



Una hermosa conversación con el Şayj Ömer Tuğrul İnançer donde propone superar los dilemas básicos de la vida con el corazón. Comenta sobre las preocupaciones de los temas que plantean interrogantes en la mente de la gente de hoy, como la purificación del alma, el destino, la precaución, la adivinación, la oración, los niveles del alma, intención, reclusión, el viaje espiritual, los sueños, la apertura del pecho, sufismo, *dikr*, terapia sufí, corazón y mente.

Sus palabras abrirán la puerta de los corazones de los lectores y como siempre, el şayj expresa los dilemas del hombre moderno con su impresionante estilo. Sin embargo, este no es solo un informe de situación, también muestra cómo salir de este callejón sin salida explicando con los mejores ejemplos cómo una persona puede volverse espiritual sin abandonar la humanidad y sus muros materiales.



EDITORIAL YERRAHI



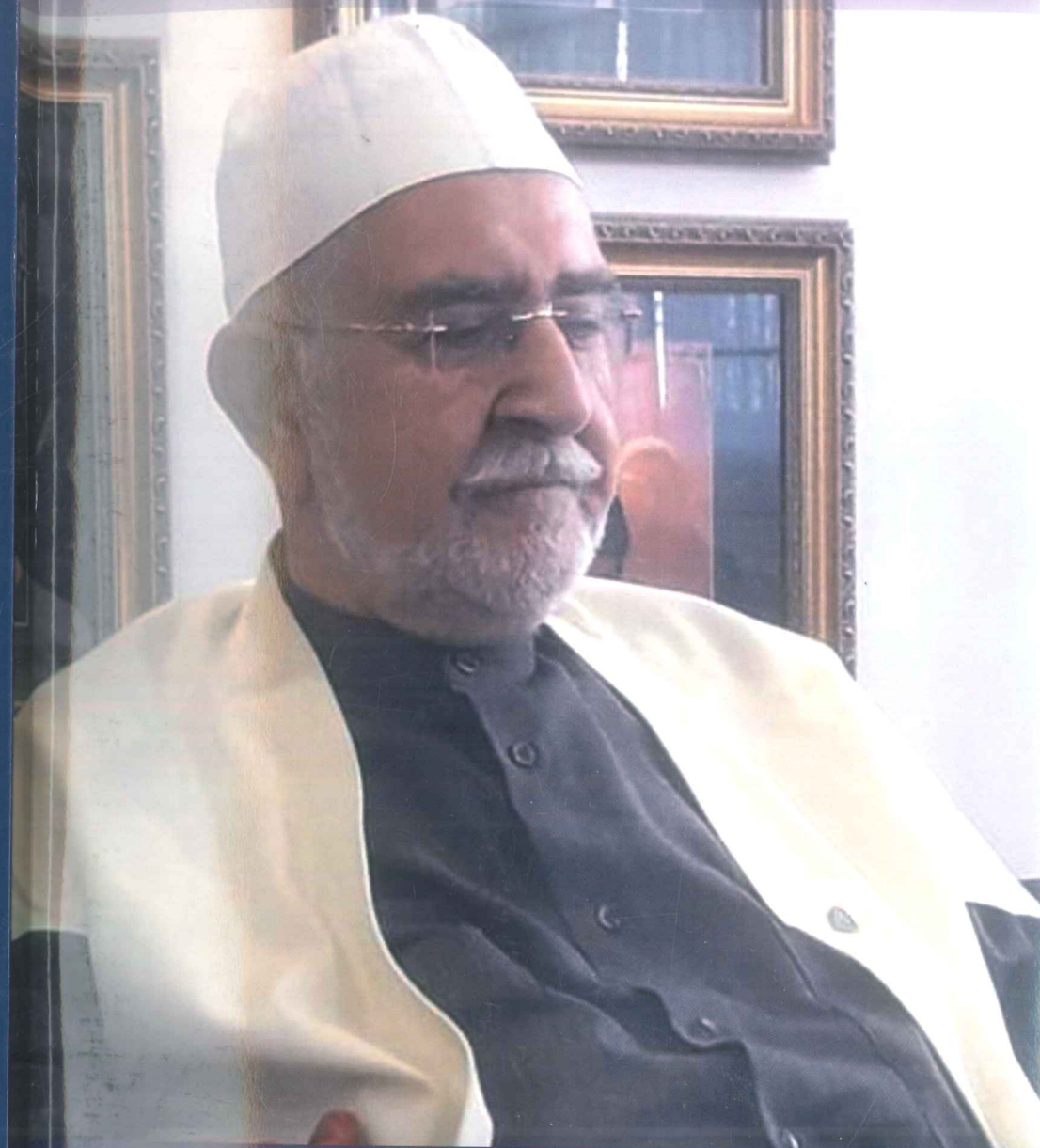
EL PERFUME DEL CORAZÓN



Şayj Ömer Tuğrul İnançer



EL PERFUME DEL CORAZÓN



ENTREVISTA A UN MAESTRO SUFÍ
ŞAYJ ÖMER TUĞRUL İNANÇER

Inançer, Ömer Tugrul

El perfume del corazón : entrevista a un maestro sufí Ömer Tugrul Inançer / Ömer Tugrul Inançer. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Yerrahi Argentina, 2023.

208 p. ; 22 x 15 cm.

ISBN 978-987-48806-9-7

1. Islam. 2. Sufismo. 3. Misticismo. I. Título.

CDD 297.4

© De la traducción al castellano: Mariana Enghel

© Del libro de Ö. Tugrul Inançer, Gönül Sohbetleri

© De esta edición: Editorial Yerrahi 2023

Teodoro García 2851 - (1426) C.A.B.A. - Argentina

www.editorayerrahi.com.ar

Edición, maquetación y diseño: Editorial Yerrahi.

Impreso en la Argentina • Printed in Argentina

Hecho el depósito que establece la ley 11.723.

ISBN 978-987-48806-9-7

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse en forma alguna, ni tampoco por medio alguno, sea este electrónico, químico, mecánico, óptico de grabación o de fotocopia, sin la previa autorización escrita por parte de la editorial.

Indice

PRESENTACIÓN.....	1
ÖMER TUĞRUL EFENDİ: EL ECO SUFÍ EN EL CORAZÓN DEL TIEMPO.....	3
SECCIÓN 1: EL CORAZÓN, EL INTELECTO, EL YO Y EL ESPÍRITU	19
SECCIÓN 2: EL RETIRO.....	35
SECCIÓN 3: LOS NIVELES DEL <i>NAFS</i>	43
SECCIÓN 4: <i>SEYR-I SÜLŪK</i> , EL VIAJE ESPIRITUAL	45
SECCIÓN 5: LOS SUEÑOS.....	47
SECCIÓN 6: EL DESTINO Y EL REZO.....	57
SECCIÓN 7: LA PRECAUCIÓN Y LA PREDESTINACIÓN	87
SECCIÓN 8: LA PREDICCIÓN DEL FUTURO Y LA ADIVINACIÓN	91
SECCIÓN 9: LA CUESTIÓN DEL DESTINO.....	95
SECCIÓN 10: HIMMAH	101
SECCIÓN 11: ¿POR QUÉ ES NECESARIO EL SUFISMO?.....	113
SECCIÓN 12: DAWRAN.....	129
SECCIÓN 13: LA TERAPIA SUFÍ.....	137
SECCIÓN 14: LA PURIFICACIÓN DEL <i>NAFS</i>	161
SECCIÓN 15: <i>JALWAT</i> Y <i>YALWAT</i>	171
SECCIÓN 16: ÂSITÂNES Y CHILLE	181
SECCIÓN 17: EL PECHO.....	189
BIBLIOGRAFÍA.....	199

Sistema de transcripción

El sistema de transcripción de los caracteres árabes es el empleado por la Revista Al-Qanṭara:

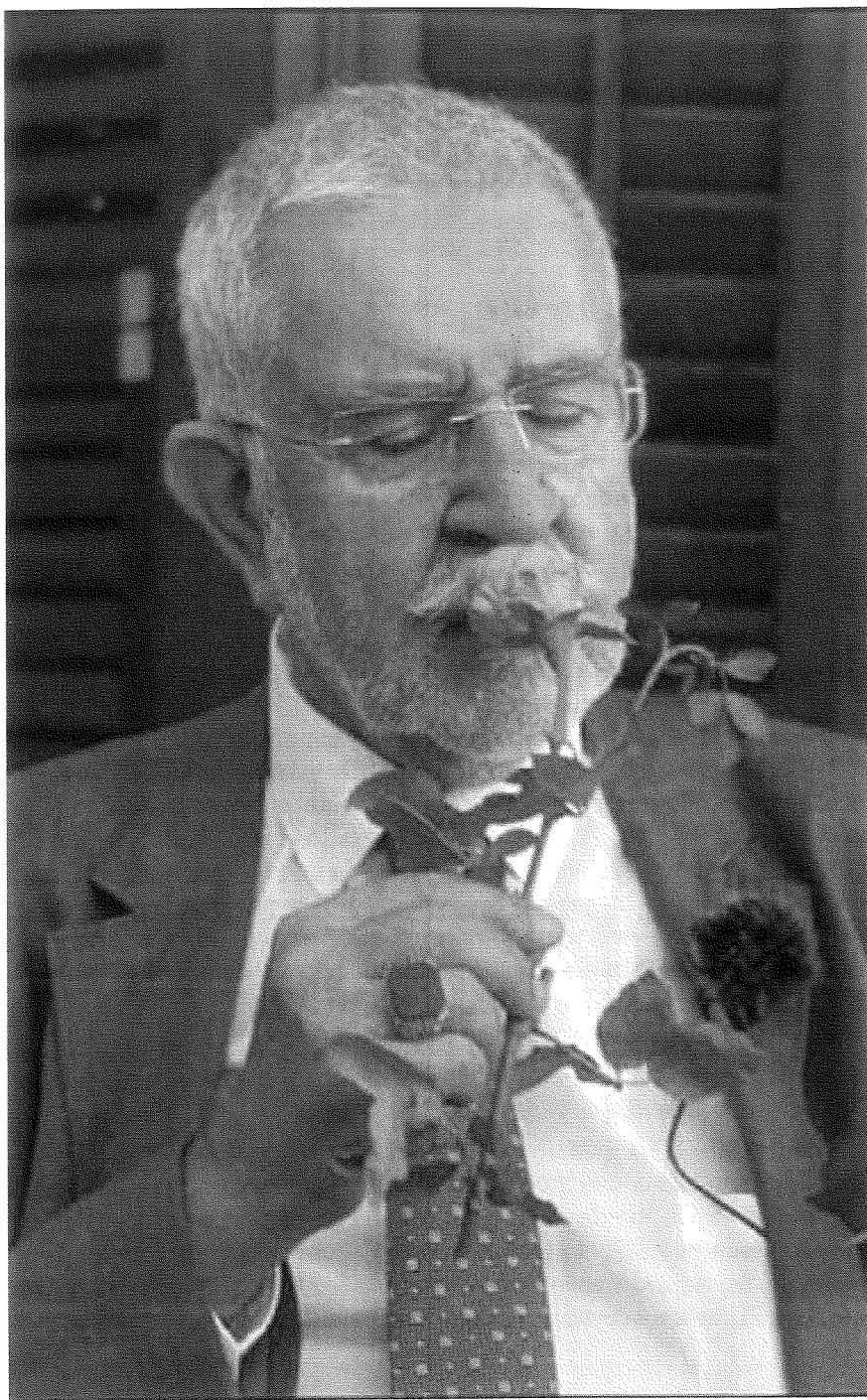
(ء) ' - (ب) b - (ت) t - (ث) ṭ - (ج) ġ - (ح) ḥ - (خ) j -
(د) d - (ذ) ḏ - (ر) r - (ز) z - (س) s - (ش) š - (ص) ṣ - (ض) ḍ -
(ط) ṭ - (ظ) ṣ - (ع) ' - (غ) g - (ف) f - (ق) q - (ك) k - (ل) l -
(م) m - (ن) n - (ه) h - (و) w - (ي) y

Hamza inicial no se transcribe; *tā' marbūṭa*: *a* (en estado absoluto), *at* (en estado constructo); artículo: *al-*; vocales breves: *a, i, u*; vocales largas: *ā, ī, ū*; diptongos: *ay, aw*; *alif maqṣūra*: *à*.

Para la ortografía de los nombres propios, se ha utilizado la grafía del turco moderno (tr.) con dos excepciones para evitar errores de dicción a los hispanohablantes: la "c" (cuya pronunciación en turco equivale a la "j" inglesa o francesa y la *ġīm* del árabe) que escribimos "ġ", y la "ş" (que suena como la "sh" inglesa y la *shīm* del árabe) que escribimos "sh". La "ç" equivale a la "ch" española, y la "ğ" es muda entre vocales o alarga la vocal anterior. El resto del alfabeto turco no presenta problemas para un hispano hablante (salvo matices en las vocales intermedias: *i, ö, ü*). Hemos respetado el uso de los acentos circunflejos "^" (cuyo uso está desapareciendo en el turco moderno) para indicar las vocales largas. En casos de nombres propios de personajes de la historia otomana y turca no relevantes para el tema de esta obra, como asimismo para algunos topónimos, hemos dejado a menudo la grafía turca usual sin cambios.

Las citas coránicas están en bastardilla indicándose a continuación entre paréntesis la sura, seguida tras dos puntos del versículo. Ej. (2:255) es sura/azora 2, versículo 255.

Salutaciones: La mención del Profeta del Islam va seguida de la salutación habitual con el monograma árabe entre paréntesis (ﷺ): "Que la Bendición y la Paz de Allāh sean con él". En el caso de otros Profetas la salutación es (ﷺ): "La paz sea con él". Cuando se trata de los compañeros/as, seguidores, grandes Sabios o Santos, la salutación es (ﷺ)/ (ﷺ): "Dios esté complacido con él/ella/ellos".



Presentación

La muerte es el revés inevitable de la vida. Aunque esto es algo que todos sabemos, cuando parte alguien cercano, su ausencia se siente como una rasgadura ineludible. Y la partida del Şayj Ömer Tuğrul İnançer Efendi, para todos aquellos que lo amamos, fue una súbita conmoción.

Un maestro sufí que trascendió los límites del tiempo y el espacio, cuya vida fue “de Allāh, hacia Allāh y con Allāh (ﷻ)” y enseñó a mirar más allá de las apariencias y a buscar la verdad del corazón.

Sus discursos eran apasionados, como descarga de martillos. Aunque pocos se daban cuenta de que, detrás de ese supuesto enfado, había amor y respeto por Allāh (ﷻ), y por el Profeta (ﷺ) y por los seres humanos.

Para enraizar la fe en los corazones, alentaba a estudiar las enseñanzas islámicas y buscar el conocimiento en todas las áreas de la vida. “El conocimiento”, decía, “nos ayuda a ser mejores seres humanos. Y la fe se manifiesta en nuestra capacidad de amar y de servir”.

Una de las lecciones más hermosas que aprendí de mi şayj, fue que, aún cuando era un líder espiritual reconocido en el mundo, se refería a sí mismo como un simple “siervo” de Allāh (ﷻ). Y recordaba que la verdadera grandeza, radicaba en nuestra capacidad de someternos a la voluntad divina. Lo suyo era humildad con mayúsculas.

Otra lección que aprendí de su boca y su ejemplo, fue la disciplina. Nos alentaba a realizar el *dīkr* (recuerdo de Allāh (ﷻ)) y la oración regularmente, y esforzarnos por mantener una conexión constante con nuestro Creador (ﷻ). Un consejo, hoy más que nunca, crucial dentro del Taşawwuf, cuando todos parecen más inclinados a debatir sobre cuestiones metafísicas, que a cuidar sus deberes religiosos. Hablar de Al-Ḥallāy (ﷺ) parece más conveniente que convertirse en Al-Ḥallāy (ﷺ). Las órdenes sufis están llenas de figuras como Yūnus Emre (ﷺ), Al-Ḥallāy (ﷺ) o Rūmī (ﷺ), aunque se ha instalado el concepto de que ellos no han hecho esfuerzo alguno por alcanzar su estatura espiritual. Y así, poco a poco, siglo a siglo, las órdenes sufis se deterioraron, arrastrando a sus integrantes a una falta de ambición espiritual, prefiriendo la pereza de la fantasía a entrega determinada de la realidad.

La partida de Efendi fue dolorosa, es cierto, pero su legado continúa vivo en Ahmet Özhan Efendi, su sucesor.

“La vida en este mundo”, nos repetía el Šayj Tuğrul, “es como estar lejos de casa”.

Suplicamos a Allāh (ﷻ) para que el alma de nuestro Šayj se encuentre ahora en el mejor de los estados, y haya alcanzado su merecido destino, de regreso al verdadero hogar.

Haŷŷi Orhan Safer Al-Ŷerrāhī



Ömer Tuğrul Efendi: El Eco Sufi en el Corazón del Tiempo

Tejiendo el Tapiz del Alma: Un padre ingeniero y un abuelo héroe de guerra

El año: 1946. El lugar: Bursa, primera capital de imperio Otomano, eslabón de culturas y testigo de imperios. Telón de fondo de su infancia en una Turquía en transición, que buscaba reconciliar su rica herencia otomana con el presente republicano.

Tuğrul İnançer nace en la encantadora aldea de Makasem, guiado por los muros antiquísimos de la ciudad y por tradiciones profundas como la misma tierra. Un legado sufí coloreaba su linaje por parte materna y paterna. La estirpe de su padre trazaba un camino de luz hasta İsmail Hakkı Bursevî, mientras que la esencia de Estambul fluía en las venas de su madre.

En un rincón escondido de Tekirdağ, su bisabuelo había sido el šayj de un dergah que, con el paso del tiempo, se metamorfoseó en mezquita.

La infancia de İnançer fue envuelta por la sombra protectora de otro templo, donde los juegos infantiles se entrelazaban con las oraciones silenciosas de los adultos, construyendo un entendimiento natural de la fe.

“Aprendí a rezar jugando en esa mezquita. Los venerables de entonces no eran solo ancianos, eran sabios que nos toleraban. Nos permitían jugar en silencio mientras ellos se entregaban a la oración. Nos instruían en el respeto a la solemnidad del lugar, en la cortesía al sentarnos en el pedestal. Así transcurrió el primer año, el segundo fue menos de juego y más de oración, y al llegar el tercero, solo quedaba la oración. Esa era la pedagogía de nuestro amado Profeta (ﷺ)”.

En esa misma mezquita aprendió a ser muecín bajo la tutela de Tahir Karagöz, quien además le inició en el arte de los ilahis. Su mentor le instruyó en los desafíos físicos y mentales de ascender y descender del minarete, una enseñanza que dejó huella.

“Era fácil agacharse para subir al minarete, pero al descender, el desafío crecía... Al apoyarte contra la pared del minarete, sientes un temblor y te asalta el miedo, eso es el entrenamiento del minarete”.

Su padre, ingeniero forestal, los llevó por todo el país debido a su trabajo: Bingöl, Kiğı, Mardin, Midyat, Nusaybin, hasta llegar a las tierras de Orhaneli, Kelez, y Karıncalı en Uludağ. Luego dejó la administración forestal para convertirse en banquero, lo que supuso la llegada de Efendi a Bursa, donde vivió su adolescencia, y alberga una historia trágica que recordaría siempre, y que no sólo consumió bienes, sino un modo de vida.

Durante el reinado del Sultán Abdülaziz Han, un sismo derrumbó las cúpulas de la Gran Mezquita. Ahmed Cevdet Pasha, concluyó: “Con el terremoto en Bursa, se derrumbó el prefacio del Imperio Otomano”. La pérdida de la cultura del bazar, de las relaciones de barrio y del respeto entre mayores y menores, dejó para Efendi una herida abierta. “Las propiedades perdidas en el incendio fueron reemplazadas. Pero la cultura se fue”, lamentaba.

La tranquilidad de aquellos tiempos, la confianza de una sociedad que permitía a un niño llevar grandes sumas de dinero entre las tiendas, es hoy un sueño lejano. A cada persona se la trataba con respeto y el título de ‘señor’ o ‘bey’ precedía a cada nombre.

Su madre, proveniente de Estambul, era una mujer cuyas raíces se hundían en la ciudad por siete generaciones. Con escasez de productos y poco dinero disponible, la vida en Estambul consistía en juegos baratos y tratos infantiles en los que un boleto de tren podía incrementar el estatus de un niño entre sus compañeros.

A través de su madre, Efendi se familiarizó con barrios como Kasımpaşa, Fatih, Bakırköy, y Draman. Recuerda la casa de Kartaltepe en Bakırköy, donde nació su madre y su tío, que trabajaba en la fábrica de Merinos en Bursa. Acompañándolo en sus visitas a su madre durante las vacaciones de verano y los largos días festivos, Efendi tuvo la oportunidad de tejer recuerdos con él, tales como aquellos días cuando Ataköy estaba en construcción, cuando los trenes y los tranvías todavía usaban boletos de papel y cartón, y las olas golpeaban las paredes de Rumeli Hisarı.

El abuelo de Tuğrul Efendi, una figura colosal, fue inspirador en su vida.

“Mi abuelo, alumno ilustre de la Escuela de qadis, forjada al atardecer del Imperio Otomano para esculpir jueces, fue la extensión

de una tradición familiar, pues, como mi tatarabuelo, el Qadi Salih Efendi, el sendero de la ley se trazó en nuestro linaje. Así, ante la solicitud de su venerada madre de un candidato para abrazar la carrera de juez, mi abuelo se ofreció, un testimonio de su amor incondicional por la justicia. No obstante, su aspiración quedó desvanecida en la guerra contra Rusia, donde su juventud se perdió en el Frente del Cáucaso durante seis años interminables”.

“Mi abuelo fue herido, ingresó a un hospital ruso, pero su espíritu indomable le permitió evadir su cautiverio. En su fuga, sin embargo, se desplomó en un arroyo y fue abandonado, con su destino aparentemente sellado por la muerte. Mas cuando la conciencia retornó a él, fue hallado y trasladado a Bingöl, y posteriormente a Çapakçur. En una orden marcial, los altos mandos instruyeron a todas las tropas en Çapakçur a retornar a sus hogares. Así, emprendió su odisea desde Bingöl hasta Bursa. La guerra lo había cambiado tanto que ni su propio tío fue capaz de reconocerlo”.

Su abuelo era erudito y encarnaba la definición turca de ‘rindmeşrep’: un hombre alegre, jocos, entregado a la vida, pero dentro del marco de los valores morales. Su influencia en la formación de Efendi fue inmensa como sombra de roble centenario. Cuando Efendi vino al mundo, su abuelo, siguiendo la tradición profética, le recitó el llamado a la oración de Muḥammad (ﷺ), en su oído. Y suplicó: “Que mi nieto sea como ‘Umar (رضي الله عنه)”. Luego, con todo el amor que un abuelo puede sentir, lo llamó Ömer Tuğrul. Esta súplica, pronunciada desde lo más profundo del corazón, dejó una marca en el nieto.

En un rincón de Bursa, junto a la gran Mezquita Ulu, se alzaba su modesta tienda de toallas. Desde allí, el abuelo promovió en Efendi el amor por la lectura del *Corán*, y cuando logró descifrarlo, lo agasajó con regalos. Su abuelo poseía una sabiduría y un ingenio pedagógico poco comunes.

“Me hacía leer los libros de religión de Ömer Nasuh Efendi, a quien amaba, y gracias a él, yo también llegué a amar a Ömer Nasuh Efendi (رحمه الله)”.

Su abuelo invitaba a la casa a gente que trataba temas de interés para los niños y jóvenes, con la intención de que Efendi pudiera aprender.

“Cuando no estaba dedicado yo al estudio, mi abuelo me hacía trabajar en un telar donde me hacía repetir: ‘Ḥasbī Rabbi ʿĀllallāh, māfī qalbī gayrullāh nūr Muḥammad ṣallallāh lā ilāha ill-Allāh” (Mi

Señor es suficiente, en mi corazón no hay nada excepto Allāh, bendice a la luz de Muḥammad (ﷺ), no existe nada excepto Allāh). Él insistía en la importancia de no consumir lo *ḥarām* y criar a sus hijos en la misma tradición. Lo poco que podemos hacer por nuestros hijos lo debemos hacer bien. Mi difunto padre era ingeniero y quería que yo fuera ingeniero, pero yo no tenía esa vocación. Por eso es importante educar a tus hijos no según tus deseos, sino según el tiempo en el que vivirán. Y lo más importante: debemos ser un ejemplo para nuestros hijos”.

En esa misma línea, destacaba la preeminencia de la acción sobre el conocimiento. Lo que hacemos pesa más que aquello que sabemos. Decía Efendi:

“El conocimiento no es tan importante como pensamos. Lo más importante son nuestras acciones”.

Simple y poderosa reflexión.

Melodías del Espíritu: Descubriendo la Música y la Armonía del Sufismo

Si bien Efendi estudió música occidental, siempre le preocupó la irrelevancia de ciertos aspectos de la enseñanza musical turca en las escuelas, donde los niños aprendían el mandolín o la flauta dulce en lugar de instrumentos tradicionales. “Estos instrumentos extranjeros no pueden producir los sonidos de la música turca”, decía. “Esto lleva a la creación de generaciones desconectadas de nuestra música”.

Con su voz grave y fuerte, su profesor de música en la secundaria lo llevó a la Asociación de Maestros de Bursa, donde conoció al pianista Hamdi Daner, ex profesor del Conservatorio de Viena. Durante tres años, asistió a clases con Hamdi Bey, quien pronosticó: “Este joven puede convertirse en un gran barítono”.

La música era parte de su hogar. Su madre solía escuchar programas de radio y tenía un oído para la música de alto valor estético, en particular, a Alaeddin Yavaşca. Su abuelo cantaba himnos sin estudios musicales, sino desde el corazón. Y Efendi solía grabar canciones de la radio y escribirlas en un cuaderno.

Sin embargo, hubo un punto de inflexión. Durante las vacaciones de octavo grado, Efendi decidió dejar las clases con Hamdi Bey. “Lo que me enseñas”, le dijo, “no me llega”, y comenzó a asistir a clases de Hafız Tahir Karagöz, discípulo favorito del afamado Sadettin Kaynak. Allí aprendió a cantar la escala musical *nühüft* a una edad temprana.

Esto, pese a no ser una formación musical metódica y ordenada, refleja su perspectiva de que el aprendizaje de la verdadera belleza no puede ser forzado.

En la secundaria, lidiaba con la presión académica de su padre y su pasión por la música. No era el estudiante más destacado, lo que llevó a su padre a insistir en que se enfocara únicamente en sus estudios. A pesar de ello, se las arreglaba para escaparse a la Sociedad de Música de Bursa, con miedo de ser descubierto.

Durante este tiempo, trabajó con Erdinç Hoca, un profesor de música que había regresado a Bursa después de pasar un tiempo en la Sociedad de Música de Üsküdar en Estambul. Juntos, corregían las letras de canciones, y debían escribir y copiar notas a mano.

Este camino llevó a Efendi a desarrollar una relación con la Sociedad de Música de Üsküdar y su director, Emin Ongan. Cuando se mudó a Estambul para la universidad, Ongan lo aceptó en su clase sin examen, un hecho inusual que habla de la reputación musical de Efendi. Su educación allí fue rigurosa e integral, incluyendo práctica vocal, solfeo, teoría, literatura y ritmo.

Además de música, aprendió de Ongan la lealtad hacia una institución, un concepto que marcó profundamente su vida. Desde los detalles más pequeños como la limpieza de los baños hasta tareas importantes como la realización de acuerdos internacionales, Efendi asumió todas las responsabilidades que vinieron con su rol en la institución. Esta experiencia moldeó su perspectiva hacia el trabajo y la responsabilidad. Desde 1981, dirigió la Fundación de Música Sufi Turca con la misma dedicación y compromiso. Para Efendi, cuidar de una institución pública fue siempre un deber sagrado.

Un Recorrido desde las Leyes hasta las Tradiciones Culturales

De joven, evaluó estudiar Derecho o Letras. Se inclinó por Derecho en miras a convertirse en juez. Este camino le llevó a trasladarse a Estambul para su educación universitaria. Durante este tiempo, se esforzó por mantenerse y evitar ser una carga para su padre. Estudió Derecho Comparado y *fiqh*, la jurisprudencia islámica.

Sin embargo, con el tiempo, se dio cuenta de que el *fiqh*, aunque una ciencia valiosa, parecía haberse convertido más en un medio para disfracar la decadencia global que en un estudio real de las obligaciones éticas.

Descubrió que el amor por el sufismo, le atraía más que la ley. Aunque mantenía un profundo respeto por las reglas y las instituciones,

sentía que la música y el sufismo eran capaces de ofrecerle una experiencia más liberadora.

A lo largo de sus años de estudio, Efendi había imaginado ciertos ideales y metas para su carrera, como convertirse en juez militar. Sin embargo, se convirtió en abogado, y más adelante en funcionario del Ministerio de Cultura. A pesar de estos cambios de rumbo, siempre ha demostrado una admirable capacidad para adaptarse y encontrar la felicidad en las circunstancias que le tocaban por destino.

La Llamada del Derviche: La Búsqueda Espiritual de Tuğrul Ömer Efendi en el Sufismo.

Mientras cursaba sus estudios universitarios en Estambul, la vida de Efendi comenzó a inclinarse cada vez más hacia el sufismo. Viajaba 20 horas hasta Konya, a visitar a su primer *mürşid* o guía espiritual, Süleymân Hayatî Dede Efendi (Süleymân Loras), un reconocido şayî mevlî. En ocasiones, Dede impartía enseñanzas y sabiduría sufí, mientras que en otras simplemente disfrutaban de la compañía mutua en silencio.

Dede Efendi, oriundo de Konya, se había dedicado al servicio en la cocina del Asitâne mevlî de esa ciudad. Efendi formalizó su relación espiritual con él en 1972, tomando su mano en una ceremonia de compromiso sufí. Sin embargo, dos años más tarde, Süleymân Efendi en avanzada edad, le recomendó la guía del Şayî Muzaffer Efendi.

En su primer encuentro con Muzaffer Efendi, en el Asitâne Yerrâhî, hubo un corte de luz, y Muzaffer Efendi estaba sentado cerca de la puerta, y Efendi tropezó con sus piernas al entrar. A pesar de no poder verlo, Muzaffer Efendi le dio la bienvenida pro-nunciando las palabras: “¡Bienvenido Hazretî Mevlâna [Rûmî]!” (Reconociendo aún en la oscuridad, el origen de Efendi en la orden Mevlî).

Esa noche, tomó la mano de Muzaffer Efendi, en un nuevo compromiso espiritual. Cuatro años más tarde, fue designado califa, el más joven de todos ellos. Efendi y Muzaffer fundaron la Fundación de Música Sufi. Aunque Muzaffer Efendi fue fundador y fuerza motriz, Efendi, en su calidad de abogado, se encargó de los trámites legales.

Tuğrul Efendi solía describir su vida en aquellos años como una continua espera de Muzaffer Efendi. De hecho, a menudo reflexionaba que su vida antes de conocer a Muzaffer Efendi no era más que la espera de su llegada.

Juntos, realizaron numerosos viajes a Europa y Estados Unidos, donde Efendi tuvo la oportunidad de aprender más sobre sufismo y

música sufí, y de experimentar el amor y la devoción que Muzaffer Efendi inspiraba en sus seguidores.

Una de las lecciones más importantes que aprendió de Muzaffer Efendi fue sobre las instituciones. Muzaffer Efendi siempre subrayó que las instituciones son eternas. “Mientras una persona puede desaparecer”, decía, “la institución continúa”.

Efendi ha llevado esta enseñanza a su trabajo, y siempre se ha esforzado por mantener alejados los intereses personales de su labor. Como solía decir Muzaffer Efendi, si los intereses personales penetran en una institución, la llevan al fracaso. En cambio, si una institución se mantiene libre de intereses personales, perdura hasta el final de los tiempos.

Durante la era de Safer Efendi, Efendi asumió como zakirbaşı, líder de los músicos, un papel crucial en el asitane de Hazretî Pir en Estambul. Y también asumió como Sertarik, es decir, el segundo al mando.

Trabajaba estrechamente con Muzaffer Efendi, asistiendo en asuntos legales y siendo una constante presencia a su lado. Después de la muerte de Muzaffer Efendi en 1985, Safer Dal Efendi se hizo cargo de la fundación y del asitane de Hazretî Pir.

En su esfuerzo por aprender y entender la antología de música turca de Sadettin Nüzhet Ergun, obra fundamental de la música religiosa turca, en lugar de leerlo o hacer fotocopias, Efendi se sentó y escribió a máquina sus dos volúmenes.

Efendi también era competente en la ejecución del bendir y el kudüm y acompañó en sus conciertos a Ahmet Özhan, el más famoso cantante turco de música sufí, tocando estos instrumentos rítmicos. Özhan no solo fue discípulo de Efendi, sino que también se convertiría en su sucesor, continuando su legado en la música sufí.

El interés de Tuğrul Efendi por Mevlana Yalâluddîn Rûmî fue profundo y duradero. Sus primeros encuentros con la cultura y las enseñanzas de Rûmî se remontan a sus días en Konya, donde su relación con el sufismo, bajo la tutela de Süleyman Hayatî Dede, comenzó a florecer. Durante este tiempo, acostumbraba leer y debatir sobre la obra maestra de Rûmî, el Masnevi (*Maṭnawî*).

A mediados de los 80, en Estambul, organizaba lecturas de Masnevi en casa del Profesor Baha Tanman junto a un grupo de amigos. Él mismo leía y proporcionaba explicaciones sobre los textos, y su conocimiento de la vida, la cultura y las enseñanzas de Rûmî se hizo reconocido.

Además, en los 70, mientras estaba con Muzaffer Ozak Efendi, tuvo la oportunidad de aprender de Ahmet Bican Dede, un erudito que había sido educado en el Galata Mevlevihane (un dergha mevlevî). Efendi recibió lecciones de Sema (danza derviche) de Dede, y más tarde pasaría estos conocimientos a las generaciones más jóvenes.

En los años 90, Âlâluddîn Çelebi, quien entonces lideraba la familia Çelebi, los descendientes directos de Rûmî, otorgó a Efendi el permiso para usar el destarlı Mevlevi sikkesi (corona de şayj) lo que le concedía la autoridad para liderar una ceremonia Mevlevi. Este reconocimiento subraya el profundo conocimiento de Efendi sobre el camino Mevlevi.

Sin embargo, el interés por el sufismo no se limitó únicamente a la tradición Mevlevi. A lo largo de su vida, demostró un compromiso con todas las ramas del sufismo, las cuales, en sus palabras, eran “caminos secundarios que llevan al camino del Profeta Muḥammad (ﷺ), el Tarik-i Muhammedi”, y que “no hay superioridad en ningún camino del sufismo”.

En 1999, asumió el papel de Postnişîn, o líder espiritual, del Asitâne de Hazreti Pir Nureddin al ʿYerrâhî (ﷺ), fortaleciendo la tariqa en Turquía, en los Balcanes, en Europa y América, liderando nuevas dergahs que ha inaugurado personalmente.

En 2019, colocó la piedra fundamental de la Mezquita-Tekke en Buenos Aires, Argentina, la más grande de América —casi 800 mts²—. Hizo un pozo. Enterró algo allí. Y luego lo remató con una súplica. Al finalizar, dijo: “Préparense. Va a llegar aquí mucha gente”. La obra de la tekkia, a pesar de las grandes dimensiones se pudo completar en tiempo récord: un año. Las súplicas de los amigos de Dios obran milagros.

El Legado Multifacético: Un Viaje a través de la Música, la Cultura y el Sufismo

Efendi consideraba la música como una manifestación de la divinidad y un eco de la armonía celestial que las almas escucharon en su origen. A lo largo de su vida, contribuyó como intérprete y conservador de las tradiciones musicales, manteniendo altos estándares que debían realizarse con respeto y reverencia.

En su trabajo en Asitâne de Hz. Pîr Nureddin al ʿYerrâhî (ﷺ) y otros dergahs ʿYerrâhîs se dedicó a la preservación y difusión de la herencia cultural sufí, que abarcaba desde música hasta literatura, artes visuales, poesía, y rituales y prácticas del camino.

Para él, cualquier persona que honrara y compartiera el compromiso de la nación turca con el servicio al islam podría considerarse parte

de esta cultura, independientemente de su origen. Además, respetaba todas las facetas de la cultura turca, que consideraba interrelacionadas. Ya sea en arquitectura, vestimenta, gastronomía o relaciones humanas, demostró un conocimiento profundo y meticuloso en su vida diaria.

Finalmente, en el campo del sufismo, Efendi dejó un legado notable a través de sus conferencias, libros y esfuerzos por familiarizar a las nuevas generaciones con una tradición milenaria. Se dedicó a transmitir el sufismo de manera práctica y teórica, buscando ayudar a las personas a relacionarse con la religión y la espiritualidad de manera transformadora. Decía que la perpetuación de la tradición sufí dependía de la capacidad de las nuevas generaciones para comprender y apreciar sus enseñanzas. Por lo tanto, hizo un esfuerzo especial para involucrar a los jóvenes y proporcionarles los recursos y la guía necesarios para explorar el sufismo. El crecimiento de las comunidades sufíes contemporáneas, muchas influenciadas por su trabajo, son un testimonio de su éxito en este aspecto.

El Encuentro con el Amado: Descorriendo la Cortina de la Muerte

En mi caso personal, cuando me enteré de la partida de de Tuğrul Efendi, a pesar de la tristeza que sentí, también encontré paz, pues Efendi nos enseñó que la muerte no es sino un paso hacia el eterno amanecer. El destino quiso que me encontrara en Estambul y pude ser testigo de su entierro. El asitane de Pir Nureddin ʿYerrâhî en Karagümrük latía al ritmo de nuestros corazones mientras lavaban el cuerpo de nuestro amado Efendi. Luego, llevaron su ataúd a los pies de Hazreti Pir (ﷺ). Al día siguiente, a las 14.00 horas, una procesión de dos kilómetros se desplegó ante nosotros, para acompañar el ataúd de Tuğrul Efendi, cargada con el peso de la pérdida y la esperanza de la fe. Estaba considerado como uno de los intelectuales y líderes espirituales turcos más importantes de los últimos años.

Al frente de la procesión, estaba Ahmet Özhan Efendi y una multitud de seguidores. Elevando sus voces en súplicas y entonando ilahis, cada palabra era un eco de amor por Efendi.

El presidente Erdoğan, uno de los tantos tocados por la sabiduría de Efendi, ofreció unas palabras de despedida tras la oración por el difunto en la mezquita de Fatih. Dijo:

"Hoy despedimos a nuestro querido maestro Ömer Tuğrul İnançer. Un erudito, jurista, sufí, escritor y un sirviente de la nación y la *umma'*... Que Allāh le conceda el paraíso".

Figuras de la política y el arte, junto con sus estudiantes y seguidores, se acercaron para ofrecer sus condolencias. Fue un momento de tristeza y recuerdo, pero también de comunidad y unidad. Una vez que arribaron al Asitane, se procedió a enterrarlo al lado de su querido šayj y predecesor Safer Efendi, y a metros de su amado Hazreti Pir (ﷺ).

La pérdida de Tuğrul Efendi es una herida en nuestros corazones, pero una llamada a seguir su camino. Lloramos su pérdida, pero celebramos y lo recordamos preservando su legado como un tesoro.

Reflexiones desde el Jardín del Silencio: Reflexiones de un Discípulo bajo la Luz de Tuğrul Efendi

Era conocido en el universo islámico y sufí, con el título de "Murādī", que se traduce como "deseado" o "buscado". Algo que le encajaba en su justa medida. Su figura, majestuosa y robusta, evocaba la imagen de un auténtico šayj otomano. Alto y corpulento, desbordaba vitalidad y aire juvenil. Sus pasos eran firmes y ágiles, sus manos, grandes y gruesas pero delicadas. Su cabello, corto y canoso, parecía añejado por la misma sabiduría. Su rostro, severo pero amable. La barba, corta y del mismo tono que su cabello, enmarcaba una boca fina y serena. Su piel brillaba bajo el sol de Anatolia y parecía beber de sus luces y sus sombras.

Sus ojos marrón claro, se volvían chispeantes cuando se manifestaba en él, el Ŷalāl de Allāh (ﷻ), la majestad divina. Pero cuando, en otros momentos, su mirada expresaba el Ŷamāl de Allāh (ﷻ), la belleza divina, esos mismos ojos se amansaban, volviéndose serenos y dulces. En ellos se resumían los dos aspectos fundamentales de su carácter: la severidad de su compromiso y la dulzura de su amor.

Este carácter dual se reflejaba en su vestir. Siempre elegante, combinaba la sobriedad de los šayjs otomanos con la sencillez de un sufí, llevando prendas cómodas, pero siempre con un toque distintivo.

Una vez, alguien le preguntó, "¿Su carácter, Efendi es Yelalli?" Un término turco, como dijimos, que se utiliza para describir a aquellos que exhiben un aspecto severo o majestuoso de Dios, conocido como "Ŷalāl". Efendi respondió: "Ŷalāl" es la raíz de la palabra "taṣṭal", que significa manifestación. Y no es sinónimo de ira. No olviden eso".

Y pasó a narrar una historia de Abū Bakr (رضي الله عنه), quien solía ser suave y pacífico. Durante la Batalla de la Trincheras, cuando el Profeta Muḥammad (ﷺ), tuvo que atarse una piedra al estómago debido a la hambruna. Abū Bakr (رضي الله عنه) encontró a su hijo comiendo a hurtadillas. "¿Qué estás haciendo?" le preguntó Abū Bakr (رضي الله عنه). "Padre, encontramos una cabra débil, la sacrificamos y comimos". El rostro gentil de Abū Bakr (رضي الله عنه) cambió abruptamente, y su hijo recibió un golpe. "¿Cómo puedes comer cuando el Mensajero de Dios pasa hambre?" exclamó. Así, Efendi nos enseñó que incluso el más suave de los hombres cuando se trata de defender la justicia, puede ser atronador. "Buscamos formar individuos con carácter", nos repetía Efendi, "aunque no debemos criar arrogantes".

Nos enseñó que la mayor parte de sus palabras estaban destinadas a los necios, y que entender al orador requiere sabiduría. Siempre confió en que nosotros, oyentes devotos, fuéramos de ese grupo de sabios. "Nosotros decimos una cosa, y esperamos que ustedes entiendan diez", comentaba.

Con su mera presencia, armonizaba nuestros corazones, y las horas de oración y devoción flotaban como notas de una melodía celestial. En su compañía, el tiempo se expandía en un eterno presente donde era posible tocar la esencia de la verdad.

Efendi era la encarnación del sufismo, un šayj otomano de la era contemporánea que llevaba en sí la sabiduría de los antiguos. Y por si fuera poco, tenía un sentido del humor inigualable.

Cada gesto, cada palabra, cada silencio, eran un reflejo de su ser interno. Aunque la mayoría solo podemos aspirar a absorber de lejos ese estadio y ese perfume, Efendi nos enseñaba que el camino era largo pero abierto a todos. "Por pequeño que sea", nos repetía, "cada paso cuenta". Y aquel que no se rinde, si Dios lo permite, llega a destino. Y el rastro del perfume, tarde o temprano, lo llevará al encuentro del Gran Perfumista.

Haṣṣī Orhan Safer Al-Ŷerrāhī

En memoria de Şayj Ömer Tuğrul Muradi Efendi:

Porque de pronto cerré la ventana
Y te recordé, no pude más
Busque la rosa y la encontré
Besé su aroma y viví el amor.

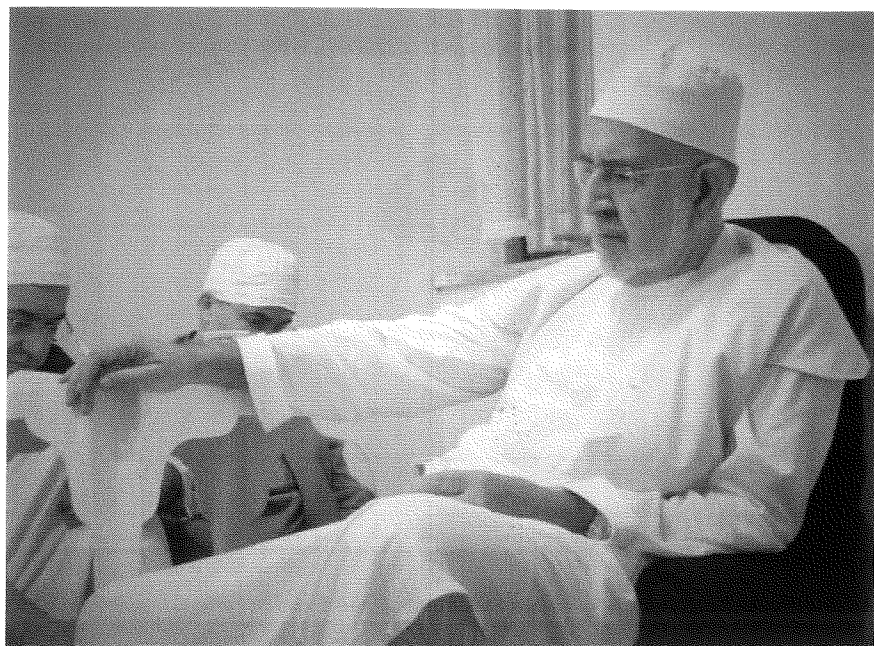
Pensar que se siente tan lejos
El latido dulce de tu corazón
Pensar que tan cerca tenerte puedo
Cerrando mis ojos y escuchar tu voz.

Pero cuando despierto, porque vivo en sueños
Entiendo mi falta, mi equivocación
No me siento solo, no me siento triste
No estoy lejos, ¡mi şayj!, porque vivo en vos.



EL PERFUME DEL CORAZÓN
ENTREVISTA A UN MAESTRO SUFÍ
ÖMER TUĞRUL İNANÇER





Sección 1

El corazón, el intelecto, el yo y el espíritu

AHMET SAIT AKÇAY: A MENUDO ENFATIZA EN SUS DISCURSOS QUE EL lenguaje del universo tiene una cualidad unificada. ¿Podría hablarnos sobre la unificación de los centros sutiles como el corazón¹, el intelecto², el yo y el espíritu? ¿Cómo un corazón puede estar satisfecho cuando el intelecto no lo está?

Ö. Tuğrul İnancı: Todos los tipos de perversiones sobre la tierra son el resultado de sobrepasar los límites, tanto física como mentalmente... No ubicar a las instituciones dentro de sus límites apropiados en el orden general es en sí misma una perversión. El intelecto no es una entidad aislada, ni el corazón. Nada es creado como una entidad separada, aislada. Eso va en contra de la sabiduría de la creación. Todo tiene un límite. En algunas creencias de jurisprudencia (*i'tiqādi maḍhabs*³) heréticas hay una tendencia a personificar a Dios. No es apropiado llamarlas jurisprudencia (*maḍhabs*), de todas formas. No pudieron comprender a Dios. Por lo tanto, hicieron uso de objetos concretos para poder describirlo. Algunos otros idolatran nombres divinos o funciones de los ángeles como dioses aparte. Por ejemplo, Su nombre divino Al-Razzāq⁴ fue personificado como "la Diosa de la fertilidad". El ángel de la muerte, Azrael, fue idolatrado como "el Dios de la muerte". Estas son todas perversiones.

Antes de comenzar un viaje espiritual, el requerimiento básico será la cordura. Sin cordura no hay responsabilidad religiosa en absoluto. Para progresar en el camino espiritual uno debe realizar la adoración *naḥlah* (supererogatoria) además de los deberes *farḍ* (obligatorios). Debido a su sinónimo en turco, damos un mal uso o, mejor dicho, malinterpretamos el término *naḥlah* como algo sin utilidad o innecesario. Sin embargo, la palabra *nawafil*⁵ significa útil. Los sunnas que se realizan en la oración⁶ diaria también son *naḥlah*. Pero no es apropiado realizar la oración *naḥlah* sin hacer la oración obligatoria (*farḍ*). Deberíamos primero observar la oración obligatoria y luego realizar la oración *naḥlah*. Del mismo modo, en el viaje espiritual deberíamos primero realizar nuestros deberes religiosos y luego

6. Es el ritual diario de adoración, también denominado *ṣalāt*.

demostrar nuestro amor (*maḥabba*)⁷. Sabemos que los pájaros vuelan con dos alas. En el camino espiritual solo podemos progresar batiendo juntas las alas de la responsabilidad y el amor. Con una sola ala no podemos hacer ningún progreso.

A: ¿Cómo se desarrolla el amor (*maḥabba*)?

Ö: El amor no puede alcanzarse pensando o por un esfuerzo de la voluntad. Es un regalo conferido a nosotros por Dios. No obstante, para amar a alguien debes conocerlo primero. Y el conocimiento es posible a través de la comprensión. Aquellos que no sienten afecto hacia el Santo Profeta (ﷺ)⁸ son solo los que no lo conocen. Nunca he conocido a nadie, ni en el pasado ni en el presente, que lo haya conocido verdaderamente y no haya sentido amor. Como Dios dice en el *Sagra-do Corán*: “Insuflamos en él de nuestro espíritu...”⁹. Todos llevamos la chispa de ese Espíritu Divino y todos somos vicerregentes de Dios¹⁰. Entonces, los atributos propios de ser un musulmán, un Santo, un hipócrita o un incrédulo realmente no hacen la diferencia. Por lo tanto, solo los comportamientos que están en concordancia con la sabiduría de nuestra creación nos satisfacen. Ahora, has preguntado por la satisfacción del corazón. En el siguiente versículo la expresión utilizada es muy clara al respecto: “ya que sin lugar a dudas en la remembranza de Allāh los corazones encuentran satisfacción”¹¹.

A: Creo que es bueno mencionarlo aquí: el *dīkr*¹² es extensamente referido como remembranza.

Ö: El significado literal de *dīkr* es remembranza. No obstante, aquellos que verdaderamente aman nunca olvidan, por lo que no hay necesidad de recordar. Entonces, solo al comienzo el *dīkr* sirve al propósito de

7. *Maḥabba* es el tipo de amor y afecto más puro. Comúnmente el término refiere al amor fraternal o amor compasivo, aunque puede usarse para referir al amor romántico. El amor recíproco entre Dios y los seres humanos también se expresa con la palabra *maḥabba*.

8. Expresión reverencial utilizada por los musulmanes cuando se refieren al Profeta Muḥammad: *ṣallallāhu ‘alayhi wa sallām*, en árabe (¡que la Bendición y la paz de Allāh sean con él!).

9. Sura Al-Anbiyā’ (Los profetas) (*Corán*, 21:91), Arberry.

10. Es decir que a los seres humanos se les ha dado autoridad para servir a la creación y administrarla, no en su derecho propio sino como representantes de Dios.

11. Sura Ar-Ra’ad (El trueno) (*Corán*, 13:28), Yusuf Ali.

12. La remembranza de Dios es una de las prácticas sufíes fundamentales.

recordar. Y en la última etapa la meta es alcanzar y llegar a un estado de unión, una atmósfera de estar unificados con Dios.

A: Hace años estaba hablando sobre el *dīkr* con un científico racionalista, Said Çekmegil (ﷺ), me dijo: “Constantemente recitas Allāh, Allāh, pero no pides nada. ¿Por qué no expresas tus preocupaciones para, quizás, recibir ayuda a cambio?”. ¿Ese enfoque no suena demasiado pragmático y racionalista? Creo que percibía el *dīkr* como algo similar a aprender o a buscar conocimiento.

Ö: Si así fuera, ¿cómo interpretarías este versículo entonces?: “Oh tú que has creído, recuerda a Allāh con gran remembranza”¹³. Hay un punto diferente aquí. Vas debajo de la ventana de tu amada y le dices cumplidos sobre su belleza. No pides nada. Solo repites las mismas palabras una y otra vez, pero no te colma. Y luego de oír todas esas bellas palabras tu amada aunque sea revela su belleza por unos breves segundos. Incluso un gato percibe tu afecto. Cuando lo acaricias, estira su cabeza buscando más. Los animales más salvajes se vuelven dóciles cuando sienten afecto. ¡Así es como es el amor! Si recitas tanto el nombre de Dios, ¿no manifestará Dios Su belleza para ti? En el *dīkr*, no solo Allāh, sino también otros atributos divinos, son recitados. Aprendemos esto de un muy conocido hadiz¹⁴: “de los atributos de Allāh, hay 99 de ellos que, quienquiera que los enumere (*ahsāhā*), entrará al Paraíso”. La palabra *ahsāhā* cubre aquí un amplio rango de significados¹⁵. La enumeración es solo el primer paso. El paso final es internalizar el significado de los atributos y actuar de acuerdo con ellos¹⁶. Algunas personas dicen que el número total de nombres de lo Divino es 99. Esta interpretación es bastante errada. Deriva de no conocer el hadiz apropiadamente. La palabra atributo (*asmā*) en el hadiz no es un término en singular. Entre todos los demás atributos, el Santo Profeta (ﷺ) señaló un número particular de ellos. Por lo tanto, no es apropiado limitar el número de los nombres Divinos a 99.

Muḥyiddīn Ibn ‘Arabī (ﷺ), dijo: “He identificado cerca de diez mil atributos y he visto el nombre del Profeta Muḥammad (ﷺ) en la som-

13. Sura Al-Ahzāb (Las fuerzas combinadas) (*Corán*, 33:41), Sahih International.

14. Los hadices son los dichos registrados y las tradiciones del Profeta Muḥammad (ﷺ).

15. En lo que respecta a los atributos divinos, podemos mencionarlos, creer en ellos, reflexionar sobre su significado, adorar a Allāh por su intermedio, suplicar mediante ellos y actuar de acuerdo con su significado.

16. *Al-tajalluq bi asmā’ Allāh*.

bra de cada atributo”. Naturalmente, no todos pueden comprender a Muhyiddin Ibn ‘Arabī (رحمته). En la actualidad está de moda leer el *Fuṣūṣ*¹⁷, pero muchas personas no son conscientes de *‘ilm al-ḥāl*¹⁸. Ni siquiera saben qué tipo de agua es apropiada para la ablución. Leer el *Fuṣūṣ* no está al alcance de todos. Es como enseñar un curso de anatomía a un estudiante de la escuela primaria. ¿Qué pasa si más adelante afirma ser médico? No es tan simple. Cada campo de conocimiento tiene su propio estilo de enseñanza.

A: Digamos que una persona solo realiza la oración comunitaria de los viernes (yumu‘a¹⁹) y recita el nombre de Dios diez o veinte mil veces al día. ¿Es posible para esa persona alcanzar el nivel de serenidad²⁰?

Ö: ¡De ninguna manera!

A: Quieres decir que la práctica del *dīkr* es efectiva y beneficiosa solo si se realizan los actos de adoración obligatorios.

Ö: Aquellos que afirman haber alcanzado el nivel de serenidad son solo embusteros. Las personalidades respetables como ‘Abd al-Qādir al-Īlānī (رحمته), Mawlānā Īlāl ad-Dīn Rūmī (رحمته), Ḥāyī Bayrām Walī (رحمته), Āziz Maḥmūd Hūdāyī (رحمته), de quienes se cree comúnmente que han alcanzado la perfección espiritual, no actuaban de esa manera. Todos ellos tenían un trasfondo muy religioso que dio forma a su progreso espiritual. Sabemos esto gracias a las biografías de los Santos (*manāqib*) relatadas por Ahmed Sipehsālār²¹ y Ahmed Eflākī²². Las historias narradas sobre Hz. Mawlānā (رحمته) revelan cuán escrupuloso era en lo que respecta a su observancia de la oración²³. Pasaba la noche despierto haciendo cientos de prosternaciones. Sus piernas se hinchaban debido al exceso de adoración. Esto se describe muy

17. *Fuṣūṣ al-ḥikam*: Los sellos de sabiduría, por el Šayj al Akbar Muhyiddin Ibn ‘Arabī. (رحمته)

18. Conocimiento religioso personal obligatorio.

19. El término refiere a la oración comunitaria obligatoria del día viernes.

20. El estado ideal del ego en el cual uno está satisfecho con la voluntad de Dios, y su alma se vuelve tranquila.

21. El autor del libro *Manāqib-i Hazrat-i Jodāvandigār*.

22. El autor del libro *Manāqib al-‘arīfīn*.

23. Hz. es la abreviatura de la palabra *Hazret* o *Ḥaḍra*^t. Es un título honorífico que precede a los nombres de los personajes Santos. Se utiliza en el turco otomano para referir a un šayj o Santo venerable.

directamente en una anécdota narrada por Salāhuddīn Zerkūb Konevī (رحمته): “En una de esas noches frías de Konya, estábamos sentados en compañía de Mawlānā Rūmī (رحمته). Mientras hablaba con nosotros de un sentido de alegría espiritual, repentinamente se acaloró y salió. Estaba extremadamente helado afuera. Había escarcha. Así que salí luego para llamarlo a fin de que entrara, para que no tomase frío. Lo encontré postrado en el suelo, rezando. Esperé un tiempo, pensando que se levantaría pronto. Pero de alguna forma permaneció en esa posición... Cuando me acerqué, noté que las lágrimas que fluían de sus ojos se habían convertido en una columna de hielo entre el suelo y su rostro. Para derretir el hielo, respiré sobre él, para que no se lastimase su piel. Finalmente lo persuadí para que entrase con mi constante ruego y súplicas”.

Esa era su forma de hacer la oración. Luego comenzó a girar para manifestar su amor. Ese es un estado de exuberancia, el acto de compartir, un desborde de amor desde adentro... Usando las palabras de un gran Santo, Bāyazīd Bisṭāmī (رحمته) podemos decir: “Durante la práctica del *dīkr*, solo cuando caes en un estado de trance y te vuelves insensible al golpe de una espada contra tu cara, puede un *dīkr* considerarse apropiado. De otra forma permaneces en el nivel de la imitación”. Una vez, durante el transcurso de una batalla, ‘Alī ibn Abū Ṭālib (رحمته) fue herido en la pierna por una flecha. Y quitaron la flecha de su pierna mientras estaba absorto en su oración diaria, pues cuando realizaba la oración no estaba consciente en absoluto del mundo a su alrededor, por lo que ni siquiera sentiría el dolor. Ahora, ¿quién de nosotros puede realizar la oración a ese nivel? Recuerdo una historia sufí sobre Fajruddīn Rāzī (رحمته): cuando Fajruddīn Rāzī²⁴ pasó al más allá tuvo que responder ciertas preguntas. Respondió a todas ellas. Sin embargo, cuando le plantearon la pregunta acerca de su creencia, se sintió abrumado. Pidió ayuda a Naymuddīn Kubrā²⁵ (رحمته). Él le dijo que dijera que era una imitación. Así que Rāzī dijo a los ángeles que lo interrogaban que su creencia era una imitación. Cuando le preguntaron “imitación de quién es”, él respondió: “Es la imitación del Profeta Muḥammad (رحمته)”. “Bueno”, dijeron los ángeles, “¡has pasado!”.

Es por ello que, en la profesión de fe, algunos maestros sufíes que tienen la gnosis dicen: “Con la expresión *lā ilāha illa llāh*²⁶, lo que sea

24. Fue un teólogo y filósofo persa musulmán sunita. Escribió más de cien trabajos sobre una amplia variedad de disciplinas, incluidas la medicina, la física, la astronomía, la literatura, la historia y las leyes.

25. Fue un sufí persa del siglo XIII, el fundador de la orden sufí Kubrāwīyya.

26. Traducido del árabe como “no existe otra divinidad, excepto Allāh”.

que es la intención de Dios y sea notificado por el Profeta Muḥammad (ﷺ) lo digo yo también con esa intención". Y nos aconsejan hacerlo así. Ahora, esto me recuerda otra parábola. Durante el tiempo del Profeta Moisés (عليه السلام), un bufón del faraón intentó imitarlo. Como saben, el Profeta Moisés (عليه السلام) era un hombre panzón, que tenía el cuerpo velludo y era pelado. El bufón, intentando parecerse a él, tomó una vara en su mano, se metió un almohadón bajo su barriga y cubrió su cabeza con rumen (ya que el nailon no existía en esa época). Luego comenzó a hacer la mímica de su forma de hablar y caminar. Lo único que quería era entretener al faraón. Moisés (عليه السلام) supo de su burla, y en una de sus conversaciones le pidió a Dios que completara su maldición sobre él. "No, Moisés", dijo Dios, "no lo haré. ¡Ya que te está imitando a ti, no al faraón!". Como ven, hay una sutileza aquí.

Para alcanzar un estado de trance, también es apropiado hacer el *dikr* con un éxtasis forzado (artificial). Sin embargo, ello es comúnmente confundido con hipocresía cuando se obtiene un beneficio. Digamos que soy un joven y que quiero casarme con tu hija. Incluso sin realizar la ablución, voy a la oración comunitaria del viernes (*ḡumu'a*) y me paro a tu lado. Realizo la oración para ganar tu alabanza. No debemos confundir este tipo de hipocresía con el éxtasis forzado. Además, está claramente expresado en el *Corán*: "Y aquellos que obedecen a Allāh y al Mensajero, entonces estarán en la compañía de aquellos sobre quienes Allāh ha depositado Su Gracia, de los Profetas, los *Ṣiddīqūn*, los mártires y los rectos. ¡Y cuán excelentes son estos compañeros!"²⁷. Puedo ser un hombre ordinario, pero si amo profundamente a un Santo, seré tratado de forma similar. No me refiero simplemente a tener una simpatía. Amar no es una afirmación vacía. Deberías actuar de acuerdo a ello. Deberías al menos intentar parecerte a tu amado. Algunos dicen: "No necesito realizar la oración. Ya he madurado". Entonces yo diría: no eres tan perfecto como el Profeta Muḥammad (ﷺ). Ellos dicen que el Profeta realizaba la oración para ser un modelo. Si eres lo suficientemente maduro, ¿por qué no intentas ser un modelo tú mismo? Utilizas tu propia vagancia como un pretexto. Además, ¿quién puede proclamarse a sí mismo como suficientemente maduro? Incluso el Profeta José (عليه السلام), dijo: "Y sin embargo, no estoy tratando de absolverme a mí mismo: pues ciertamente el ser interior del hombre (lo) incita al mal"²⁸. Incluso un gran Profeta no se absolvió a sí mismo de la culpa. La gente común no puede hacer ninguna afirmación al

27. Sura An-Nisā' (Las mujeres) (*Corán*, 4:69), Mohsin Jan.

28. Sura Yūsuf (José) (*Corán*, 12:53), Muḥammad Asad.

respecto. Si dices "he limpiado mi corazón, estoy puro de pecado", entonces preguntaría: ¿cómo limpiaste tu corazón de sus impurezas? ¿Y cómo mediste su pureza?

A: Ahora que estamos hablando de nuestro ser inferior, vayamos un poco más allá. Se menciona en el *Corán* que el diablo intentará desviar a los creyentes pero no tendrá un impacto real en los verdaderos creyentes²⁹. Si pasamos por alto la diferencia entre un musulmán y un *mu'min* (creyente), en la sociedad actual algunas personas se identifican a sí mismas como musulmanes, pero dicen que no pueden cumplir con los deberes religiosos...

Ö: Si expresa su incapacidad, él es mi hermano en la fe, valoro mucho eso. Sin embargo, algunas personas dicen que no hay necesidad de realizar los deberes. No se dan cuenta de ello, pero, al hacer un comentario así, están cayendo en la incredulidad. En mi juventud conocí a alguien que lloraba por su incapacidad para realizar su adoración diaria, su oración. Creo que estar preocupado por ello es más valioso ante Dios que estar orgulloso por haberlo cumplido. Aplaudirnos a nosotros mismos no es bueno. Deberíamos agradecer a Dios por permitirnos hacerlo.

A: Atravesamos muchas pruebas en esta vida. Por lo tanto, hay posibilidades de que nos desviemos y caigamos en el pecado. Si volvemos al tema de la satisfacción del corazón, el corazón no puede estar satisfecho de una forma u otra...

Ö: Eso es verdad.

A: ¿Cuál es la solución entonces?

Ö: ¡Oh, el *nafs*!³⁰. El conflicto entre el *nafs* y el corazón nunca termina. El primer ejemplo de ello es el caso de Abel y Caín, los dos hijos de Adán (عليه السلام). Eran hermanos, aunque muy diferentes entre sí. La hostilidad de Caín hacia su hermano era tan profunda que finalmente

29. Sura An-Naḥl (Las abejas) (*Corán*, 16:99), Muḥammad Sarwar.

30. Muchos autores sufíes utilizan la palabra *nafs* para referir principalmente al más bajo nivel del ser, especialmente al *nafs ammāra* o ser tiránico. Se trata de una naturaleza humana "inferior", egoísta y pasional que comprende los aspectos vegetales y animales de la vida humana. En la psicología moderna el ego se considera como equivalente al *nafs*. Esencialmente es la idea de una individualidad separada la que nos mantiene alejados de Dios.

terminó por matarlo. Por lo tanto, la primera muerte que ocurrió en la tierra constituyó un homicidio. Esto nos da una pista acerca de la verdadera naturaleza de este mundo... Si desglosamos el mismísimo término *dunyā*³¹, la palabra árabe para nombrar al mundo, notamos que *du* significa inferior. Unida al sufijo *yā*, la palabra *dunyā* denota el reino inferior. Así es como es este mundo, el más bajo de los reinos creados. Estas figuras no solo aparecen en el mundo exterior, sino que también en nuestro mundo interior hay Abeles y Caínes que pelean y están en conflicto. Abel, como figura, simboliza el corazón, mientras que Caín representa el *nafs*. La batalla entre ellos nunca termina. El *nafs* siempre busca su beneficio. Como ha dicho el Profeta José (ﷺ): “No proclamo la inocencia para mi ser. El ser es un partidario del vicio”³². El *nafs* siempre propone fechorías y favorece la maldad³³.

Por otra parte, el corazón es el asiento del amor (*maḥabba*). El amor se origina en el corazón y persiste allí. No me refiero a un órgano de carne que bombea sangre y que tiene cuatro ventrículos. Es solo un símbolo. El corazón, que se encuentra en el centro de nuestra vida espiritual, alienta lo correcto, mientras que el *nafs* promueve la oblicuidad. El intelecto —que tampoco está libre del *nafs*— establece límites para captar la realidad, aporta claridad y actúa de acuerdo con esa realidad. Cuando se trata del amor (*işq*)³⁴, como el gran Santo Mawlānā Yalaluddin Rūmī (رحمہ اللہ) dijo, “si el intelecto intenta explicarlo, cae indefenso como un burro en un camino lodoso”. El amor (*işq*) no puede ser percibido por la razón, ya que constituye el oficio de no pedir nada, sino de dar todo gratuitamente. Sin embargo, el intelecto busca su beneficio. Si una persona dice que se ha enamorado de una persona del sexo opuesto, no debería demandar nada y no debería esperar ninguna recompensa de dicha persona, ni desde su corazón. El amor (*işq*) es

31. Se refiere al “mundo” en el que vivimos.

32. Sura Yūsuf (José) (*Corán*, 12:53), Rashad.

33. Quizás nunca podamos eliminar completamente de nosotros las influencias del *nafs* tiránico. Como mucho podremos controlarlas y hacer que permanezcan dormidas. Aún quedan resabios, incluso en los más refinados niveles del ser.

34. *işq* significa amor excesivo e intenso. Cuando el *maḥabba* se vuelve intenso y crece excesivamente, se lo llama *işq*. Los sufíes han definido el *işq* como la relación del corazón con el Verdadero Amado, el irresistible deseo sentido por Dios, la lucha por cumplir con Sus deseos u órdenes en todos los actos y pensamientos, y el estado de ser raptado y embriagado sin “sobriedad” hasta el momento de la unión o reunión. A ese tipo de *işq* se lo denomina como *işq-e Haqiqi*, que significa literalmente “el amor real”. Pese a que la esencia es la misma, también está el *işq-e Majāzi*, que literalmente significa “amor metafórico”. Se refiere al amor por la creación de Dios, por ejemplo, el amor de un hombre por una mujer. Según algunas escuelas de pensamiento en sufismo, el *işq-e Majāzi* puede eventualmente llevar al *işq-e Haqiqi*.

un estado que consiste en no solicitar nada y dar todo lo que se tenga. El famoso poeta sufí Fuzūlī dijo:

Un amante es aquel que se sacrifica a sí mismo por el amado.
No le permitas inclinarse hacia el amado si no puede hacer eso.
Es un perfecto amante solo si se sacrifica a sí mismo por el amado.
Uno debería confesar su imperfección, si falla en hacer esto³⁵.

En este punto, el amor (*işq*) es diferente de la inclinación que comprende la pasión y el deseo de satisfacer las propias necesidades sexuales. El amor no es un anhelo físico. Bueno, ¿los amantes tienen relaciones sexuales? Sí. Como seres humanos estamos aprisionados en un cuerpo físico. Debido al aspecto físico de nuestro ser, los amantes también tienen relaciones sexuales. Respecto de esto, uno debería cumplir las reglas externas. El amor no dura mucho cuando violas las reglas externas. Dios no aprecia este tipo de amor. Él valora el “dar”. Sabes, hay un dicho, “dar algo gratuitamente sin pedir nada a cambio solo es propio de Dios”. Sin embargo, esto no es totalmente cierto. El *Corán* dice: “Dios ha comprado a los creyentes su ser y sus posesiones a cambio de los regalos del Paraíso”³⁶. El predicado del versículo³⁷ literalmente significa “comprar”. Lo que es realmente fascinante aquí es el Dios que hace un negocio con los creyentes.

A: “Entonces alégrense del negocio que han hecho con Él; ese es el gran triunfo”³⁸, continúa el versículo...

Ö: Sí, pero déjame aclarar algunas cuestiones. Antes que nada deberíamos recordar que no debemos emitir opiniones con base en las traducciones. La gente puede aprender mucho de las traducciones. Sin embargo, cada traducción refleja el nivel de comprensión que el traductor ha tenido del texto. Por lo tanto, la lectura de una traducción no es en sí misma suficiente para elaborar un juicio al respecto. Incluso se asume que la traducción de poesía constituye un reto único. ¿Cómo es posible entonces traducir el *Sagrado Corán*? Además, el propio lenguaje tiene muchas variaciones. Por ejemplo, el famoso Şayj al-Islam³⁹

35. El poema original es: Aşık oldur kim, kılar cânın feda cânânına / Meyl-i cânân etmesin her kim ki kıymaz cânına / Cânını, cânâne vermektir kemâli aşıkın / Verme-yen cân, itiraf etmek gerek noksânına.

36. Sura At-Tauba (Arrepentimiento) (*Corán*, 9:111), Arberry.

37. Escrito en árabe como أَشْرَى.

38. Sura At-Tauba (Arrepentimiento) (*Corán*, 9:111), Arberry.

39. Un título de autoridad superior en los temas del islam.

del Imperio Otomano, Ebussuud Efendi, durante el período del sultán Suleiman I (1520-1566) interpretó el *Corán*, cuya traducción también está disponible. Aun así no somos capaces de leer y comprender su significado debido al lenguaje turco utilizado en ese período. De hecho, el lenguaje de la traducción actual es bastante diferente. Por lo tanto, no podemos hacer juicios a partir de una traducción. Leer el texto original tampoco es suficiente. Si conocer el lenguaje fuera en sí mismo suficiente, los expertos en lengua árabe o los nativos árabes terminarían siendo creyentes o incluso Santos. Respecto de esto, no deberíamos considerar a este “negocio” como un intercambio que conlleva beneficios mutuos.

A: Entonces podemos evaluar “la remembranza de Dios” en términos de este negocio...

Ö: Sí, si consideras su significado especial... Como he dicho, *dikr* es remembranza solo al comienzo. Luego continuas recitando Su nombre muchas veces. No importa cuánto lo digas, quieres más. Nuestro amado Profeta Muḥammad (ﷺ) ha dejado este mundo hace cerca de mil cuatrocientos años. No vimos la radiante belleza de su rostro ni escuchamos su hermosa voz. Sin embargo, no podemos evitar llorar cuando lo recordamos porque las palabras no son suficientes para expresar nuestro profundo amor. No podemos verbalizar nuestros sentimientos. Algunas personas estallan en lágrimas cuando se reúnen después de una larga separación. Buscan las palabras apropiadas para transmitir su dicha, pero no pueden hacerlo. Las palabras no son suficientes para reflejar su profundo anhelo. Los niños lloran mucho porque no pueden expresar su sufrimiento. Un bebé puede tener dolor de estómago, pero su mamá piensa que tiene hambre y le da un chupete para calmarlo. De la misma forma, el ser humano llora porque no puede expresar su amor con palabras.

Lo mismo es cierto acerca del gran amor (pese a que es malinterpretado por muchos) entre Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ) y Šams de Tabrizī (رحمہ اللہ). Este no es el único ejemplo, pero su amor (*išq*) se ha vuelto un símbolo. ¿Cómo podríamos decir que el amor entre un derviche y un šayj, o entre los grandes Santos como Hz. Uftade (رحمہ اللہ) y Hz. Hudayi (رحمہ اللہ), o Hz. Elmalī Ūmmī Sinan (رحمہ اللہ) y Hz. Niyazi-i Misrī (رحمہ اللہ) es menos glorioso? Son todos reflejos del amor entre el Profeta Muḥammad (ﷺ) y sus compañeros (رضی اللہ عنہم). Durante la Batalla de la Trinchera, el hambre era tan grande que nuestro Profeta ató una piedra a su estómago para reprimir la sensación de hambre. El noble Abū Bakr (رضی اللہ عنہ) se dio cuenta de que su hijo estaba comiendo algo (si recuerdo correctamente era Ab-

durrahman o Muḥammad) y no pudo evitar golpearlo porque el Santo Profeta (ﷺ) también estaba hambriento en ese momento. Nunca hay sexualidad en esa clase de amor. En una conferencia llevada a cabo en la Universidad del Bósforo, cuando alguien me hizo una pregunta dando a entender que el amor entre Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ) y Šams de Tabrizī (رحمہ اللہ) era de un tipo inapropiado, le dije directamente: “Nadie en sus cabales preguntaría tal cosa. Supongo que tu mente está situada en tu perineo. Gracias a Dios, nosotros estamos en nuestros cabales”. ¡Eso es todo!

A: Ahora que estamos hablando del amor, ¿qué dirías sobre el amor humano y el amor Divino?

Ö: Dicen que el amor humano es el primer paso en el camino hacia el amor Divino. Sin embargo, el amor del Profeta José (رحمہ اللہ) y Zuleika es uno de los mejores ejemplos de ello. La narración de Fuzūlī, *Leyla y Maʿyūn*, está construida con base en este tema. Cuando ves una pintura hermosa o una gran obra de arte, no puedes evitar que te guste el artista. Amas al creador al ver lo creado. Sin amar lo creado no puedes realmente amar al creador. Sin embargo, no deberías esperar nada a cambio. Incluso un ligero placer o un deleite en el nivel del ego pueden constituir un obstáculo en el camino hacia el amor Divino. En ese caso no puedes progresar y superar los límites de tu ego. En el viaje espiritual, la forma más rápida y fácil de encontrar a Dios es a través del amor.

A: Sin embargo, de alguna forma parece ser difícil...

Ö: No es lo más difícil. Limitarte a cumplir con los deberes obligatorios es en realidad la forma más ardua de progresar. Hasta ahora nadie ha logrado un progreso espiritual solo por cumplir con los deberes obligatorios. Para progresar más, el amor es esencial. Por otra parte, quienes rechazaron las obligaciones y afirmaron que tenían amor tampoco han logrado hacer ningún progreso. Por lo tanto, se trata de una afirmación infundada. Nuestro modelo ideal es el Santo Profeta (ﷺ). Si no seguimos su camino y realizamos sus prácticas, no llegaremos a ningún lado. La única excepción son los *maʿyūdūbs*⁴⁰. Dado que carecen de cordura, ya no son responsables.

40. Son las personas que son absorbidas extáticamente y totalmente impelidas por un estado de arrebato místico.

A: Hemos hablado sobre el *dīkr*. ¿Deberíamos mencionar también el *tasbīḥ*?

Ö: Ellos denotan la misma cosa. *Tasbīḥ* literalmente significa glorificación. Consiste en declarar la perfección de Dios por medio de la exclusión de cualquier defecto o falla. La palabra para *tasbīḥ* es *SubḥānAllāh*. *Subḥ* significa amanecer. Por lo tanto, *tasbīḥ* es el acto de iluminar tu corazón y fortalecer tu fe a través del amor. Más tarde se usó la misma palabra para nombrar a las cuentas de rezo⁴¹ utilizadas en las recitaciones. Se dice que el *tasbīḥ* se originó particularmente en la India, pero esa afirmación no tiene fundamento pues su origen previo aún se desconoce. Ese tipo de rumores falsos persisten si no logramos conocer al Profeta Adán (ﷺ) quien fue el primer ser humano y Profeta. Como Profeta transmitió el mensaje de Dios. Sin embargo, con el paso del tiempo una parte de ese mensaje fue removida y se agregaron elementos artificiales. Surgieron las herejías. Por lo tanto, Šīṭ (ﷺ) (Seth), el hijo de Adán, fue enviado como Profeta. En la historia de la humanidad existieron unos 124.000 Profetas enviados por Dios. El *Corán* dice: “No hacemos ninguna distinción entre Sus Mensajeros”⁴². Todos enfatizaron la unicidad de Dios (*tawḥīd*). Sin embargo, con el tiempo, todos los mensajes más antiguos o las revelaciones se distorsionaron. La actual práctica de los hindúes constituye la forma distorsionada de las glorificaciones originales. El Santo Profeta (ﷺ) dijo: “Estoy reviviendo la religión de mis ancestros”. El Profeta Abraham (ﷺ) es muy importante aquí. Por supuesto que el islam es la religión más madura y perfecta de todas. El *Corán* lo expresa con estas palabras: “En este día he perfeccionado su religión, completado Mis favores hacia ustedes, y he elegido el islam como su religión”⁴³. Previamente Su favor no estaba completo. Además, “De hecho somos Nosotros quienes hicimos descender el *Corán* y ciertamente Nosotros seremos su guardián”, dice Dios⁴⁴. Tal declaración no existe en los otros libros sagrados, a excepción del *Sagrado Corán* (cuya integridad ha sido preservada), o de lo contrario habrían mantenido su forma original y estarían disponibles hoy en día. Es decir, el *tasbīḥ* y la glorificación no se originaron en la India, sino que comenzaron con el Profeta Adán. Aún más, deberíamos conocer bien a la gente del banco⁴⁵, no su

41. A veces llamado rosario.

42. Sura Al-Baqara (La vaca) (*Corán*, 2: 285), Sahih International.

43. Sura Al-Mā'ida (La mesa servida con comida) (*Corán*, 5:3), Muḥammad Sarwar.

44. Sura Al-Ḥijr (El tramo rocoso) (*Corán*, 15:9), Sahih International.

45. También denominados como *Aṣḥāb al-Ṣuffa* o los Compañeros de *Ṣuffah*.

identidad tal vez, pero sus características, dado que eran los derviches del Profeta Muḥammad (ﷺ).

A: ¿Cuántas personas eran?

Ö: Su número cambió con el tiempo, pero la mayoría de ellos no son muy conocidos. El Pórtico aún está en Medina. Si miramos desde la Masʿid an-Nabawī hacia la *qibla*, queda detrás de la tumba del Profeta Muḥammad (ﷺ). Es una plataforma elevada, una terraza situada dos escalones sobre el suelo. Ese lugar tiene un valor significativo. Espero que lo preserven. En esa época se encontraba justo cruzando la residencia del Profeta. Si comparamos los componentes arquitectónicos de los derghas⁴⁶ que fueron creados originalmente como centros residenciales para los sufíes, podemos decir que eran la imitación de la residencia de nuestro Profeta y sus alrededores. En un dergha existían las cámaras de los derviches, una sección para realizar las ceremonias religiosas⁴⁷ y un harem donde vivía la familia del šayj. Próxima a la Masʿid se encontraba la residencia del Profeta, compuesta por pequeñas cámaras donde vivía con sus esposas. Y estaba la recámara para Fāṭima bint Muḥammad (ﷺ) y ʿAlī ibn Abū Ṭālib (ﷺ). Dos pasos más atrás vivía la gente del banco. Saʿd ibn Abī Waqqāṣ, de los *Aṣḥāb al-Ṣuffa*⁴⁸, dijo: “Nuestro amado Profeta nos aconsejó a cada uno de nosotros que recitáramos los bellos nombres de Allāh en diferentes cantidades de veces. Como me resultaba difícil contar con los dedos, até treinta y tres nudos a una cuerda y los conté”. Este fue el primer ejemplo de un rosario hecho por Saʿd ibn Abī Waqqāṣ (ﷺ) en esa época. Más tarde la manufactura de rosarios se volvió un arte, especialmente en el período otomano. Varios materiales como madera, vidrio, metal, semillas, coral, hueso, perlas, ébano y, más tarde, plástico han sido utilizados para hacer rosarios.

Las cuentas de rezo son una herramienta para recitar los nombres Divinos. También es posible contar con los dedos. Sin embargo, algunas personas dicen que es una herejía utilizar rosarios en las mezquitas,

46. Se los conoce como *zawiya* en árabe y *tekke* en turco.

47. Se denomina *meydan* en turco.

48. *Ahl al-Ṣuffa* (“Gente del banco”) o *Aṣḥāb al-Ṣuffa* (“Aquellos del banco”) es el nombre dado en los hadices y en la literatura musulmana a un grupo de Compañeros del Profeta Muḥammad (ﷺ) que vivían en el pórtico, o vestíbulo, el *ṣuffa*, a menudo traducido como “banco”, de la mezquita del Profeta en Medina. Este pórtico era su único hogar.

pues no existían en la Era de la Felicidad⁴⁹. Eso es ridículo. Entonces deberían quitar los *muşaf*⁵⁰ de las mezquitas ya que el *Sagrado Corán* no estaba disponible en forma de libro en la época del Santo Profeta (ﷺ). El proceso de compilación comenzó en el período del califa Abū Bakr (رضي الله عنه). De esta forma se recopiló una copia maestra del *Corán*. El tercer califa Uṭmān ibn ‘Affān (رضي الله عنه) ordenó que se transcribieran más copias a partir de esa copia maestra, por lo que se realizaron múltiples copias que fueron enviadas a otros distritos. Luego del período del califa ‘Alī (رضي الله عنه) las copias se reprodujeron y mantuvieron su forma original hasta la actualidad. ¿Deberíamos deshacernos de las copias del *Corán* porque no estaban presentes en la Era de la Felicidad?

El Santo Profeta (ﷺ) utilizaba sus dedos para contar los atributos divinos. Esta era su costumbre. Debemos evaluar sus costumbres apropiadamente. Hoy en día los japoneses utilizan un dispositivo para llevar la cuenta. No importa si, cuando recitamos, llevamos la cuenta con los dedos o con un rosario. Lo que es importante para nosotros es recitar Sus divinos atributos. Puedes llevar la cuenta utilizando los dedos, fósforos o garbanzos, eso depende de ti. Mi tatarabuela, la misericordia de Dios esté con ella, mientras realizaba el *tarāwīḥ* solía poner garbanzos a su lado, como un recordatorio. Y cada dos *rak‘at* pasaba un garbanzo al otro lado. Esta también es una forma de contar. Una abuela de 90 años reza a su manera. Algunas personas establecen una forma fija de contar. Dicen que deberíamos utilizar cuentas de rezo, no garbanzos... Esas son palabras vacías.

A: ¿Es importante enfocarse en los números?

Ö: Sí, lo es. Por ejemplo, la oración realizada antes del amanecer consiste en dos *rak‘at*. ¿Cómo sabemos que la oración obligatoria del mediodía consiste en cuatro *rak‘at*? Aprendimos eso del Santo Profeta (ﷺ). Algunas personas dicen que podemos aprender todo del *Corán*... No puedes aprender, ni siquiera cómo realizar la oración. El Santo Profeta (ﷺ) nos ha informado sobre el número de *rak‘at* de nuestra adoración diaria. ¿Por qué el muecín recita cuatro veces “*Allāhu Akbar*”⁵¹ en el *adān* (llamado a la oración), y no tres o cinco? ¿Por qué recitamos “*Venid a la oración*” y “*Venid a la salvación*”, dos veces cada uno? ¿Por qué al final del *adān* la unidad y la unicidad de Dios (“*lā ilāha illa llāh*”) se

49. En la literatura islámica, la Era de la Felicidad se refiere a la época en que vivió el Santo Profeta (ﷺ) y durante la cual lideró a su comunidad.

50. Una copia del *Corán*. Es el nombre dado al texto completo del *Corán*.

51. Dios es el más grande.

declara solo una vez? Esto fue determinado por el propio Santo Profeta (ﷺ). De la misma forma, también estableció que el *tasbīḥ* se recitara treinta y tres veces después de la oración. Por necesidad, las páginas del *Corán* fueron compiladas y posteriormente convertidas en un libro. De la misma forma algunos atributos divinos también fueron reunidos y presentados en forma de libro. Por otra parte, hay un tipo de conocimiento (‘ilm) basado en la experiencia. Dado que algunas personas desconocen esto, hablan sin saber. La fórmula dada a un derviche comienza con un número definido. Es ciento sesenta y cinco, al comienzo. El *tasbīḥ* (*subḥānallāh*) se recita treinta y tres veces después de cada oración. El número fue determinado por el propio Santo Profeta (ﷺ). El pîr también da el mismo número. Treinta y tres multiplicado por cinco da ciento sesenta y cinco. Sin embargo, puede ser difícil llevar la cuenta correctamente. Por lo que, con el tiempo, ese número se incrementó de treinta y tres a cien.

A: Ellos dicen que el número de recitaciones es de treinta o cuarenta mil...

Ö: Si lo intentas, te darás cuenta. No es posible. Y no existe tal número definido en ninguna de las órdenes sufíes. Los rumores sin fundamento a veces se esparcen. Una anciana puede decir: “Escuché eso de mi šayj. También deberías hacerlo así”. Y da consejos a su entorno, pese a no estar autorizada para hacerlo. Ciertamente una mujer puede ser una Santa, pero no puede ser un šayj porque las mujeres no pueden ser Profetas. Y los šayjs son los administradores de los Profetas. O, para decirlo más correctamente, ellos son los herederos del Santo Profeta (ﷺ). Su alcance varía de acuerdo con su cercanía. Como en el sistema de herencia, tu parte es más grande si te sitúas más cerca del testador. Del mismo modo, la porción espiritual de un Santo varía según su cercanía con el Profeta. Además, la porción del Santo Profeta (ﷺ), su rango espiritual, no es inalterable. Se expande constantemente. Todo se empequeñece al dar, pero el conocimiento y el amor aumentan si se comparten.

A: Entonces esos números son exagerados a veces...

Ö: El punto de partida era que coincidieran con la práctica del Santo Profeta (ﷺ). Sin embargo, esos números tan grandes, hasta diez mil o veinte mil, son todos ficticios. Normalmente el número de recitaciones diarias de un atributo es quinientos, como mucho. En las órdenes sufíes donde el progreso espiritual se logra a través de la recitación

de los atributos divinos, el tiempo total dedicado a la remembranza divina y a la recitación de las suras coránicas asignadas nunca es más de dos o tres horas... Después de todo, ser un derviche no es desvincularse de la vida.



Sección 2

El retiro

A: ¿QUÉ DIRÍA SOBRE EL RETIRO, LA PRÁCTICA DE JALWAT?

Ö: Pese a que no son conscientes de su aplicación, algunas personas critican y reclaman al respecto. Dicen, por ejemplo, que una persona en retiro no realiza la oración, sino que se retrae del mundo. Eso no es verdad. El requerimiento mínimo del retiro es realizar la oración en congregación cinco veces al día. Debido a que los derghas se cerraron, no hay *tevhidhâne*⁵² hoy en día. Sin embargo, hay algunos derghas antiguos que se utilizan como mezquitas.

Un ejemplo típico de ello es el dergha principal de la orden Jalwati Şabani en Kastamonu, “la âsitâne de Hayyi Şaban-ı Veli (ﷺ)”, que se utiliza como una mezquita⁵³ en la actualidad. Allí los derghas de retiro se encuentran detrás del pórtico, el hall de entrada que precede a la mezquita⁵⁴. Cuando suena el *adân*, el derviche en retiro sale y se une a la congregación para poder realizar la oración. El tiempo total dedicado al retiro es de cuarenta días como mucho. Su duración es establecida por el şayj y varía desde uno hasta cuarenta días. No puedes decidirla tú mismo. Y en la recámara de reclusión estás libre de cualquier tarea o preocupación, ya sea que estés recitando el *Sagrado Corán* o realizando la oración *nafileh*. Además, no recitas los nombres divinos ni usas cuentas de rezo porque no tienes tiempo para ello.

A: ¿Qué haces en cambio?

Ö: Solo pronuncias con tu lengua “*lā ilāha illa llāh*”⁵⁵ mientras mantienes tu pensamiento en ello. Puedes dejar que tu mente se enfoque en Dios, en Su grandeza y Su magnificencia, o puedes reflexionar sobre tu amor (*maḥabba*) por el Santo Profeta (ﷺ). Depende de ti. Deberías

52. Se trata de un lugar de reunión en un dergha derviche donde el ritual de una orden sufí o la ceremonia giratoria de rezos se realiza en ciertos días.

53. Se denomina “La mezquita del Şayj Şaban-ı Veli (ﷺ)”.

54. Un espacio cerrado al final de la entrada de la mezquita; la última ubicación jama'at.

55. La palabra del *tawḥīd*: no hay más divinidad, excepto Allāh.

estar en ayuno desde antes del amanecer hasta el atardecer. Pero debes alimentarte después del atardecer y también antes del ayuno, una hora antes de que amanezca. La comida que se sirve se prepara cuidadosamente. Para promover el bienestar del cuerpo, el contenido y la cantidad de comida para cada día se fijan de antemano. Usualmente se da puré de arroz.

Si esas instituciones hubiesen sido poco prácticas o ridículas, no habrían perdurado durante siglos. La institución en sí misma no está deteriorada, pero algunas personas que estaban afiliadas a ella se han corrompido. Lo que permaneció inalterado es la institución en sí misma. Por lo tanto, no hay un número definido de *tasbiḥ* cuando estás en retiro. En las órdenes sufíes donde se produce el progreso espiritual a través de la recitación de los atributos divinos, el número de atributos que se otorga a un derviche es como máximo doce. Incluso si los recitas quinientas veces, la suma total da seis mil. Además, no los recitas de una vez, sino a lo largo del día. De hecho, aquellos estados están relacionados con los estadios finales. Un derviche comienza su viaje espiritual con el primer atributo, *lā ilāha illa llāh*. Él lo recita como máximo quinientas veces al día, cien después de cada oración, y eso es todo.

A: Dicen que el número de recitaciones suma miles.

Ö: Eso no es cierto. Además, estos son conocimientos secretos (*asrār*). No están escritos, sino que se transmiten solamente a maestros calificados de forma oral para que no sean utilizados al azar, interpretados o puestos en práctica por personas incompetentes. Pese a que la mayoría de esos libros están equivocados, en algunos de ellos los atributos se clasifican según los días. Solo los maestros calificados conocen la aplicación adecuada. Se escribe de forma incorrecta deliberadamente. Esto también se comprueba en la cadena de transmisión (*silsila*)⁵⁶ dentro de una orden sufí. En esa cadena algunas veces se omite nombrar a algunas personas o sus nombres se escriben mal intencionalmente. Para decirlo en términos técnicos, esto es para eliminar a los *hijos ilegítimos*. Es posible que alguien escriba su nombre bajo el linaje de una orden sufí activa, cuyo origen se remonta hasta el Profeta Muḥammad (ﷺ). Puede tener la intención de engañar a otros mostrándose a sí mismo como un ṣayy, pero no puede hacerlo ya que los maestros calificados conocen el verdadero linaje de memoria. El

56. Es la línea de transmisión de maestro a maestro del poder espiritual y las enseñanzas de una orden sufí.

robo, el adulterio o el soborno no están permitidos por la ley, pero se cometen. Ese método, aunque no está permitido por la ley, aún está en uso. Pero se utiliza en el camino de Dios...

Además, en su mayoría son los ṣayys quienes pueden alcanzar esos doce atributos. Sumado a esto, en algunas ramas de la orden Jalwatiyya, como los Ẓerrahi y los Siwasiyya, ciertos atributos divinos se recitan determinados días de la semana. Y estos nunca suman tres mil o cinco mil... Aquí podemos mencionar "siete formas"⁵⁷ que también se corresponden con los siete niveles del *nafs*. En algunas órdenes sufíes o escuelas donde se produce el progreso espiritual, el entrenamiento del *nafs*⁵⁸ sucede a través de la recitación de un grupo de siete atributos, y solo la recitación de los siete primeros atributos es cien. El total suma setecientos. Luego de los primeros siete, los siguientes atributos nunca suman cien. Es muy poco en comparación con veinte mil, treinta mil. En verdad no hay números tan grandes.

A: Dicen que hay siete puntos importantes en nuestro cuerpo...

Ö: El número siete abarca muchos significados internos y escondidos. Por ejemplo, una semana comprende siete días. El *nafs* tiene siete rangos. El cielo tiene siete niveles. Las células del cuerpo se renuevan cada siete años y así sucesivamente...

A: Escuché algo de un derviche recientemente: que ciertos atributos divinos son recitados mientras contemplas tu corazón o tu alma. Y suman cerca de treinta y seis mil.

Ö: Esa es una reflexión típica de la filosofía india. No existe tal cosa en el islam. Debemos tener en mente que el *Corán* fue revelado al Santo Profeta (ﷺ) pieza por pieza, durante un período de veintitrés años. Si Dios lo hubiese querido, Él podría haber revelado el *Corán* entero al Santo Profeta (ﷺ) y lo podría haber fijado en su memoria de una sola vez⁵⁹. La revelación progresiva está relacionada con el método de en-

57. Es llamado en turco *etvar-i seb'a*. Hay siete estadios: *dikr* público (audible); *dikr* privado (secreto); *dikr* del corazón; *dikr* del espíritu; *dikr* del misterio del espíritu; *dikr* del misterio del corazón más íntimo, y *dikr* del misterio del misterio (Ozak, 1981: pág. 67).

58. *Riyadat al nafs*: la guerra interna contra el ego.

59. Eso también está mencionado en el versículo del Sura Al-Furqān (El criterio) (*Corán*, 25:32), Mohsin Jan: "Y aquellos que descreen dicen: '¿Por qué el *Corán* no es revelado a él de una sola vez?'. Así (es enviado en partes), para que nosotros podamos

señanza del *Corán*, que conlleva el propósito de comunicar el mensaje de Dios a las personas.

Un ejemplo típico de ello lo constituye el versículo sobre las bebidas alcohólicas⁶⁰. En el primer período el *Santo Corán* claramente afirma que puede haber algún beneficio en ellas, pero su daño es mayor⁶¹. En la segunda etapa el *Corán* indica que no se debe realizar la oración hasta estar sobrio⁶². En la tercera y última etapa todas las bebidas alcohólicas están completamente prohibidas⁶³. Este es un método para transmitir el mensaje de Dios a las personas. Personalmente, no acepto que ningún versículo del *Corán* sea abrogado⁶⁴, no en términos individuales sino respecto al principio general. Sin embargo, un musulmán puede consumir bebidas alcohólicas, aunque sea un pecado. Mientras está borracho, no puede realizar la oración y será privado de él. El versículo, entonces, aún es válido. No ha sido abolido.

El versículo “No te acerques al rezo (*ṣalāʿ*) cuando estás ebrio”⁶⁵ está abolido para un musulmán ideal que ya no bebe. Ese versículo no estaría incluido en el *Santo Corán*, ya que no sería válido para las personas que nunca beben. Esta es mi opinión subjetiva.

En el Código Penal hay artículos relacionados con crímenes como el robo, el asesinato y el hurto. Nunca he matado a nadie, así que esos artículos no pueden aplicarse a mí. Del mismo modo, el versículo “Oh tú que crees, no te acerques al rezo (*ṣalāʿ*) cuando estás ebrio”⁶⁶ es válido para aquellos que beben alcohol. No es válido para quienes ya están bendecidos al abstenerse de las bebidas. Hay versículos en el *Corán* sobre los incrédulos. Los leo para aprender sobre el juicio de

fortalecer tu corazón de este modo. Y nosotros te lo hemos revelado gradualmente, en etapas”.

60. Bebidas alcohólicas intoxicantes, hechas de fruta fermentada.

61. Sura Al-Baqara (La vaca) (*Corán*, 2:219), Mohsin Jan: “Te consultan sobre las bebidas alcohólicas y las apuestas. Di: ‘En ellas hay gran pecado, y (algún) beneficio para los hombres, pero el pecado en ellas es mayor que su beneficio’”.

62. Sura An-Nisāʿ (Las mujeres) (*Corán*, 4:43), Mohsin Jan: “¡Oh tú que crees! No te acerques a el *ṣalāʿ* (el rezo) cuando estás en estado de ebriedad hasta que sepas (el significado) de lo que pronuncias”.

63. Sura Al-Māʿida (La mesa servida con comida) (*Corán*, 5-91), Mohsin Jan: “Satán quiere solo estimular la enemistad y el odio entre ustedes con intoxicantes (bebidas alcohólicas) y apuestas, e impedirles la remembranza de Allāh y de *As-ṣalāʿ* (el rezo). Por lo tanto, ¿no se abstendrán?”.

64. Se denomina en árabe *mansūj*. Cualquier orden o veredicto abrogado o cancelado.

65. Sura An-Nisāʿ (Las mujeres) (*Corán*, 4:43), Pickthall: “¡Oh tú que crees! No te acerques al rezo cuando estás ebrio”.

66. *Ibid* nota anterior.

Dios acerca de los incrédulos, pero no son válidos para mí porque soy un creyente. El término “abrogación” implica eso.

A: Creo que hay misticismo aquí.

Ö: No, el *Corán* es bastante claro y explícito. Puedes encontrar todo en el *Corán* y puedes beneficiarte de él de acuerdo con tu capacidad. Lo que sea que existe en ti y en el universo está completamente presente en el *Corán*. Conlleva apertura, así como códigos escondidos y secretos. Pero si dices que solo es un libro de códigos secretos... Si exceder los límites en un asunto constituye una perversión, entonces suponer que el Santo Libro es simplemente un libro de códigos secretos es perverso.

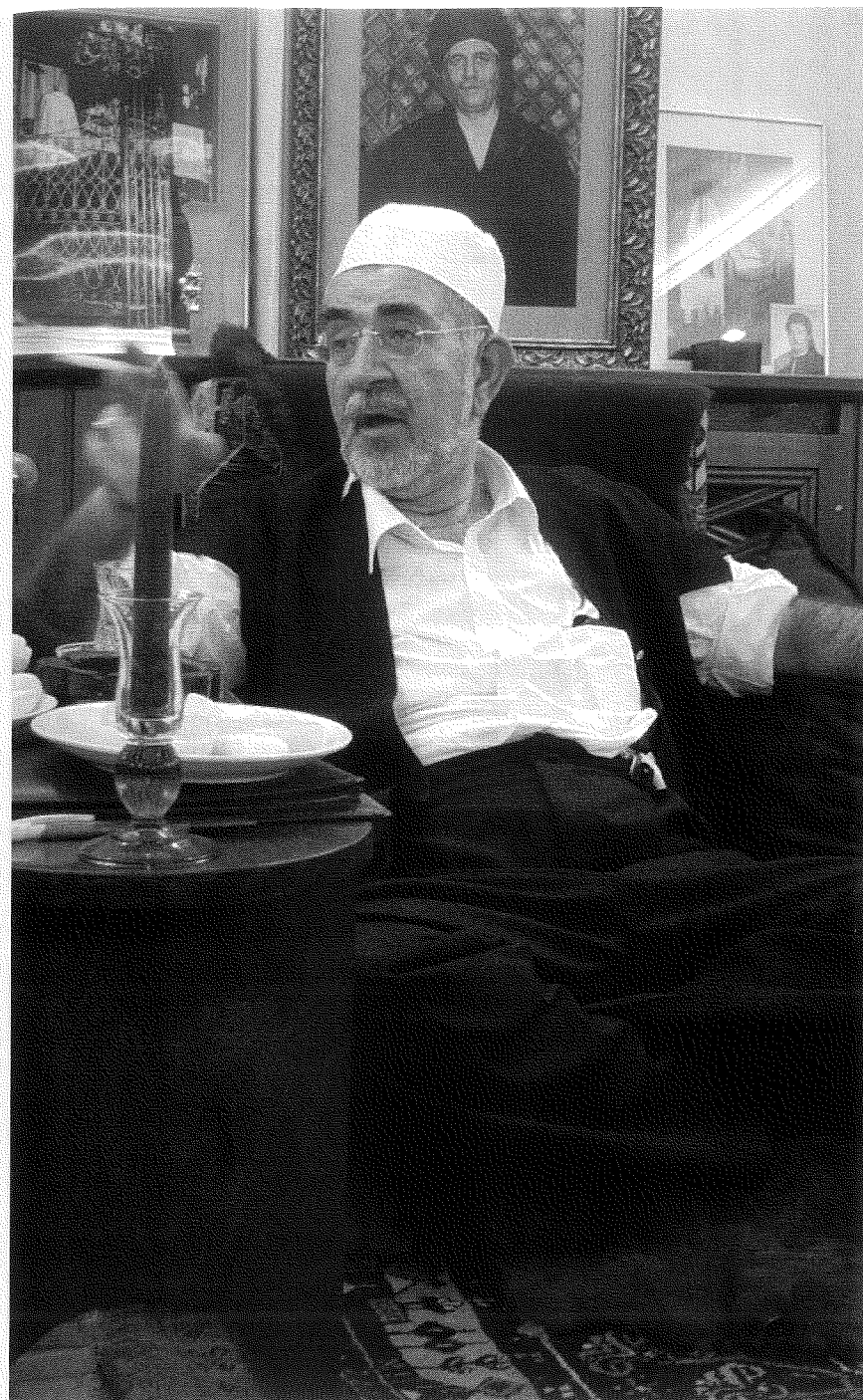
¿Cuál es el significado de *alif, lām, rā, o yā, sīn, o ṣād, hā, ʿayn, kaf*? Quizás no sean términos significativos para nosotros, pero algunas personas pueden percibir su significado. Por ejemplo, significaban mucho para Ibn ʿAbbās (ؓ)... Él recibió las bendiciones del Santo Profeta (ؐ). Al ser el hijo de su cuñada, se sentía cómodo entrando en la residencia del Profeta para ver a su tío y era capaz de hacerle muchas preguntas.

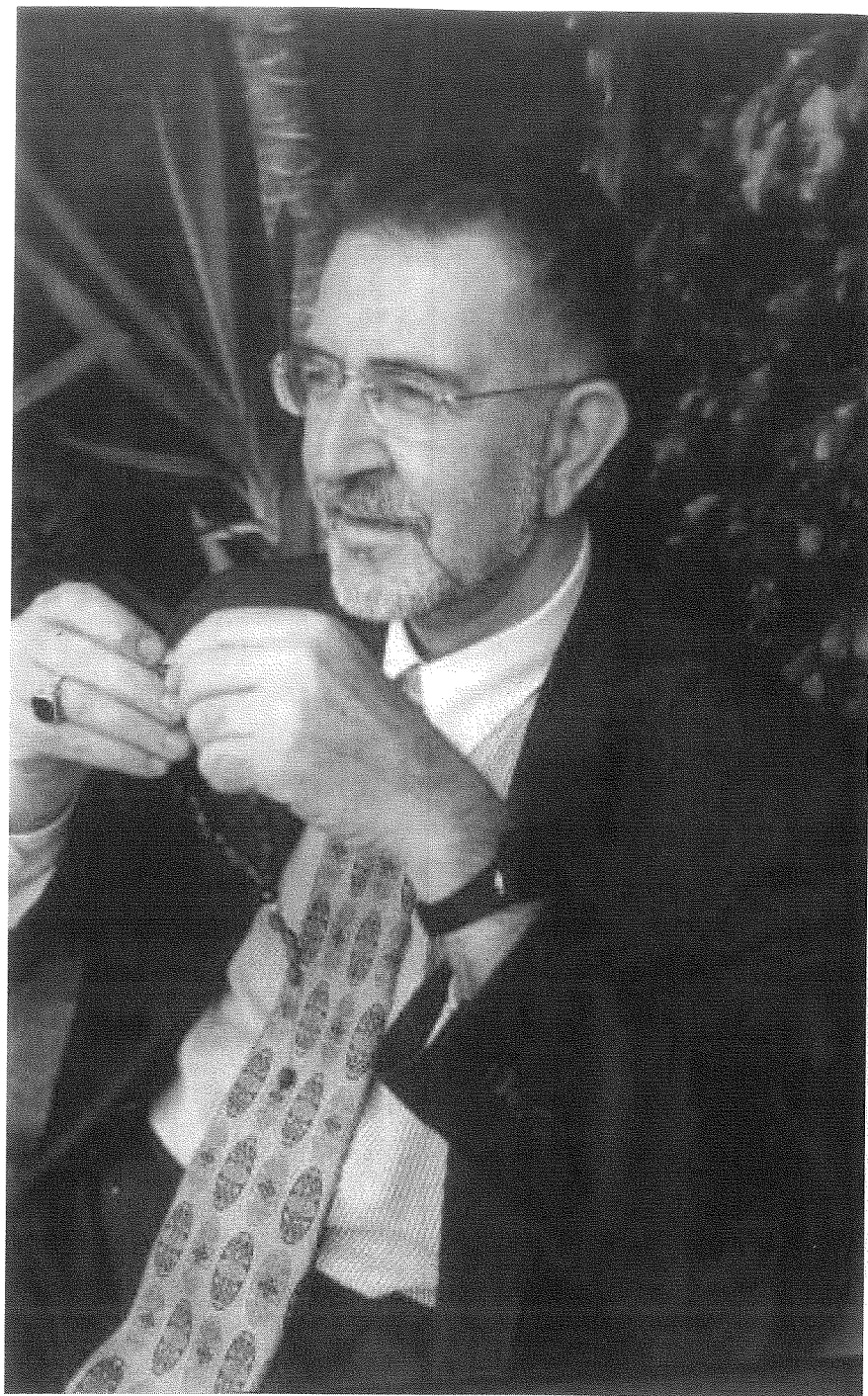
Ibn ʿAbbās (ؓ) era un gran erudito. *Alif, lām, mīm*, significaba mucho para él, pero no para nosotros. ¿Por qué? Es porque la capacidad de cada uno de nosotros es diferente. Cada quien tiene que alcanzar el máximo de su capacidad. Tu capacidad puede ser mayor que la mía. Digamos que la tuya es de cinco kilos y has completado dos kilos y medio. Entonces has alcanzado solo la mitad. Y yo tengo una capacidad de cinco gramos y la he desarrollado al máximo. Entonces yo estoy maduro con esos cinco gramos, mientras que tú estás incompleto con los dos kilos y medio. No hay criterios objetivos entre Dios y Sus siervos. Cada siervo es único. Y se supone que cada siervo debe leer su libro⁶⁷. Lo que determina nuestra madurez no es la grandeza o la pequeñez de nuestra capacidad, sino si hemos alcanzado el máximo de nuestra capacidad o no.

67. Según las enseñanzas sufíes, hay tres libros escritos por Allāh; el *Corán*, el libro de la naturaleza y el libro de nuestras propias vidas. “Lee tu libro” significa que cada uno debe buscar la presencia de Allāh dentro suyo. Se relaciona con el famoso hadiz: “Aquel que se conoce a sí mismo conoce a su Señor”.

A: ¿Podemos alcanzar la madurez si actuamos de acuerdo con los roles que nos han dado?

Ö: Creo que el término capacidad es más adecuado en este caso. Podemos desplegar al máximo nuestra capacidad si vivimos de acuerdo con la sabiduría de nuestra creación.





Sección 3

Los niveles del *nafs*

A: ME GUSTARÍA PREGUNTAR SOBRE LOS NIVELES DEL *NAFS*.

Ö: Si los clasificamos de acuerdo con el *Santo Corán*, el nivel más bajo del ser es el *nafs* tiránico, es decir, el *nafs* dominante⁶⁸. Es el ser que te impulsa o incita al mal. El segundo nivel se denomina *nafs* culpable o *nafs* arrepentido⁶⁹. Aquí aún estás bajo el dominio del *nafs* tiránico, pero no apruebas tus errores. Lamentas tus acciones dañinas. El próximo estadio se denomina *nafs* inspirado⁷⁰. Aquí la sabiduría del corazón se revela y comienzas a tener intuiciones. Haciendo uso de esa sabiduría e intuición, alcanzas el *nafs* en paz, el *nafs* sereno⁷¹. Puedes llegar a ese estado si obedeces las reglas de Dios y cumples con la *sunna*⁷² del Santo Profeta (ﷺ). Sin embargo, más allá de este punto no puedes progresar tú solo. Se necesita una guía espiritual. Y allí entra en juego el sufismo.

A: ¿Es posible para aquellos que han alcanzado el *nafs* sereno retroceder y hundirse en el nivel del *nafs* tiránico?

Ö: Sí, es posible. Más aún, cada nivel del *nafs* incluye siete estadios. El *nafs* sereno contiene un estadio tiránico. Del mismo modo, el propio *nafs* inspirado contiene una etapa de autorreproche y una etapa tiránica.

A: Consideramos que una persona que ha alcanzado el *nafs* sereno es bastante madura. Cuando trastabilla, es una verdadera decepción...

Ö: Naturalmente, ese tropiezo tiene ciertas características. Después del nivel de serenidad, deberías jurar lealtad a un maestro que haya atravesado todos estos estadios. Bajo su guía espiritual puedes alcanzar el estudio del *nafs* complacido⁷³. Si estás complacido con Dios, Dios también está complacido contigo. Y ese estado se denomina *marḍīya*⁷⁴, el *nafs* que complace a Dios⁷⁴. Luego se llega el estadio purificado del

73. *Nafs-i rāḍiya*.

74. *Nafs-i marḍīya*^t.

ser⁷⁵. En ese estadio, uno es vestido con los atributos de *insāni kāmīl*, el hombre perfeccionado⁷⁶. Dios se dirige a aquel con el *nafs* complacido: “¡Oh alma sosegada, regresa a tu Señor —pese a haber alcanzado el nivel de serenidad, necesitas aún regresar— bien complacido, bien complaciente! ¡Ingresa entre Mis siervos! ¡Ingresa en Mi paraíso!”⁷⁷.

A: “Ingresa en Mi paraíso”, dice Dios...

Ö: La secuencia aquí es muy significativa. “No puedes entrar a Mi paraíso antes de ingresar entre Mis siervos”, dice Dios. Primero eres bienvenido entre Sus verdaderos (rectos) siervos, luego ingresas a Su paraíso.

Luego de alcanzar el nivel de serenidad se necesita un guía espiritual. Déjame aclarar un punto aquí, un maestro sufí es comúnmente confundido con un profesor. El profesor es aquel que instruye y enseña, mientras que un maestro sufí guía al buscador en el camino espiritual y lo hace madurar. Un maestro sufí también funciona como un profesor, pero no todo profesor es un guía espiritual. Quien lleve a cabo esa tarea debe ser una persona madura. De otra forma no será capaz de guiar.

A: “Ingresa entre Mis siervos”.

Ö: Bueno, ¿quién está en la cima de la pirámide de ese grupo de siervos? Dado que es el verdadero y perfecto siervo de lo divino, el Profeta Muḥammad (ﷺ) está en el estado de perfecta sumisión y servidumbre. Deberíamos procurar estar cerca de él. Es todo lo que importa. Y para poder pasar por diferentes niveles del *nafs*, uno debe seguir a un maestro que haya atravesado todos esos estadios. ¿Por qué nos limitamos al estadio de la serenidad? En el viaje espiritual, *seyr-i sülûk*, es posible ir desde el *nafs* tiránico hasta el ser puro. ¡Que Dios lo acelere!

75. *Nafs-i şâfiyya*, tranquilo y perfeccionado en presencia de Dios.

76. Uno que está completamente rendido e inspirado por Dios y en completo acuerdo con Su voluntad.

77. Sura Al-Faḥr (El amanecer) (Corán, 89:27-30), Arberry.

Sección 4

Seyr-i sülûk, el viaje espiritual

Ö: SI DESGLOSAMOS EL TÉRMINO *SEYR-I SÜLÛK*⁷⁸, ES DECIR, EL VIAJE espiritual, *seyr* significa viaje o progreso y *sülûk* significa elegir algo como profesión. Ser un derviche no puede ser entendido como aportar un gusto diferente o agregar un sabor distinto a la vida de uno. Antes que nada, el ser un derviche es un estilo de vida.

A: Hoy en día, ¿cómo es posible convertirse en un derviche y llevar tal vida? Supongamos que pasa mucho tiempo en los cafés del barrio de Beyoglu.

Ö: Es un poco difícil, si pasa tiempo en los cafés...

A: Digamos que su intención es buena...

Ö: ¿Pasa el tiempo allí para complacer a su ego?

A: No. Él tiene que estar allí debido a su trabajo.

Ö: Si mantenemos nuestras manos ocupadas con nuestros deberes y nuestro corazón ocupado con Dios, no hay problema. Pero la manera en que nos ganamos la vida debe estar dentro de los límites permitidos establecidos por Dios. Deberíamos hacer dinero, pero al mismo tiempo sentirnos conectados con lo divino y procurar Su aprobación.

A: En contra de sus inclinaciones internas, va allí debido a su trabajo.

Ö: No es gran cosa.

A: Pero a veces no es posible para él evitar que su vista se desvíe.

Ö: No lo permitas. Dios nos ha dado ojos, pero no sin párpados. No hay necesidad de ir a lugares remotos y salvajes para convertirse en un Santo.

78. Profundizar dentro de uno mismo.

A: Entonces es posible convertirse en un Santo en las ciudades.

Ö: Aparentemente podría ser más desafiante para nuestro ego. Supongamos que terminas la escuela primaria y obtienes un diploma. Si te gradúas en la universidad obtienes el diploma de esa facultad. Si terminas tu tesis, obtienes una maestría. Si defiendes tu tesis doctoral y apruebas el examen doctoral, obtienes un doctorado. Cuanto más difícil sea el examen que realices, más serás puesto a prueba y más posibilidades tendrás de obtener un grado mayor. Esto es solo un ejemplo, por supuesto, no el caso original.

A: ¿Puede alguien que observa los preceptos generales de la *šarī'a*⁷⁹ alcanzar el nivel de serenidad absteniéndose de los pecados?

Ö: Sí. Aun así, para ingresar a través de lo que llamamos "la puerta del corazón", ciertamente uno debería tomar la mano de un maestro⁸⁰ y seguir su camino. Pero una persona puede encontrar el nivel de serenidad suficiente para sí misma. Que así sea, entonces. Nadie puede menospreciar la importancia de alcanzar el estadio del *nafs* sereno.



79. Las formas externas de la observancia religiosa y la práctica moral.

80. Esto es, aceptar el discipulado de un maestro y someterse completamente a su entrenamiento y guía.

Sección 5

Los sueños

A: ¿PODRÍA HABLAR UN POCO ACERCA DE LOS SUEÑOS?

Ö: Ese es un tema totalmente diferente.

A: Seguro, pero el contenido y las interpretaciones de los sueños parecen estar conectados con los niveles del *nafs*.

Ö: Muchas imágenes se ven durante el sueño. Sin embargo, no toda imagen es un sueño. Puede tratarse de un sueño, un significado, una imaginación, una fantasía o un mensaje. Solo la persona calificada capta el verdadero significado de los sueños. A veces puede hacer un *tafsīr*⁸¹ (una interpretación) o un *tabir*⁸² (una exposición) de lo que se ve durante el sueño. Puede unirlo⁸³, aplazarlo⁸⁴ o posponerlo⁸⁵, de ser necesario. Sin embargo, es difícil expresar estas cuestiones verbalmente. Tampoco es apropiado hablar mucho sobre ellas porque son muy personales. Y, debo decir, los libros acerca de la interpretación de los sueños son completamente ficticios. Incluso el libro de Hz. Abdûlgani Nablusî (رحمہ اللہ)⁸⁶ contiene principios muy generales sobre la interpretación de los sueños, que no son aplicables a quienes siguen un camino espiritual.

Es por ello que la interpretación de sueños de los Santos nunca aparece en libros. Cuando dos personas tienen el mismo sueño, el Santo los interpreta de forma diferente ya que los soñadores son diferentes. La interpretación de los sueños no es una rama particular de conocimiento (*ilm*) que se adquiere a través del estudio. Uno no puede obtener este conocimiento (*ilm*) con educación ya que es un conocimiento

81. Se lo denomina en turco *tefsir etmek*.

82. Se lo denomina en turco *tabir etmek*.

83. Significa, en turco, *tevhit etmek*.

84. Significa, en turco, *talik etmek*.

85. Significa, en turco, *tehir etmek*.

86. El Şayj 'Abd Gani Al-Nābulusī (رحمہ اللہ) ha escrito un libro titulado *Ta'tīr al-anām fī ta'bīr al-manām*.

otorgado divinamente⁸⁷. Como se declara en un hadiz, los sueños verdaderos son una de las cuarenta partes de la profecía.

El componente del inconsciente de los sueños al que Freud se refiere es un aspecto diferente de los sueños. A veces se comunican mensajes a través de los sueños. Los numerosos eventos que ocurrieron durante la vida del Profeta José son otro aspecto de los sueños. Recibir un mensaje fuera del sueño también es algo completamente diferente. El Profeta Jacob (عليه السلام), dijo: “Ciertamente siento el aroma de Yūsuf (José)”⁸⁸. Mientras que el Profeta José (عليه السلام) decía: “Toma mi camisa y colócala en la cara de mi padre. Esto restaurará su vista”⁸⁹. Ambos transmiten diferentes mensajes. Los detalles pueden encontrarse en los comentarios del sura Al-Yūsuf (José).

Me gustaría expresar un punto adicional aquí: sabes que las camisas están hechas generalmente de algodón o lana (como sucedía en la época del Profeta José (عليه السلام)). Por lo tanto, o están hechas a base de una planta o de un animal. Inicialmente el material se convierte en hilo. Luego se hace la tela tejiendo esos hilos. Se corta y se cose, antes de que la tela tome la forma de una camisa. Cuando está desgastada se la utiliza como un trapo de piso y luego se tira. Sin embargo, a diferencia del cabello o la barba, una camisa es algo externo. No es parte de nuestro cuerpo. El punto es: la camisa del Profeta José (عليه السلام), como objeto externo, podía recuperar la vista de su padre. ¿Por qué un cabello o la barba del Profeta Muḥammad (ﷺ) no podrían iluminar los ojos espirituales de mi corazón? Dirijo mis observaciones particularmente a aquellos que están en contra de visitar la barba del Santo Profeta (ﷺ). Hay un versículo en el *Corán* acerca de visitar el cabello y la barba benditos⁹⁰.

A: ¿En qué parte del *Corán* se encuentra?

Ö: Como lo he mencionado recién, es el versículo del sura Al-Yūsuf donde el Profeta José (عليه السلام) les dice a sus hermanos: “Tomen mi camisa y colóquenla en la cara de mi padre. Esto restaurará su vista”⁹¹. Sin embargo, quienes no son conscientes de este tipo de amor (*maḥabba*) y perciben la religión simplemente como algo compuesto de obligaciones, no pueden captar estos temas y argumentar contra ellos. Durante

la visita, rezo para que las bendiciones y la paz de Dios sean con él, mientras me acerco a su barba bendita. Incluso el vidrio hecho por la mano del hombre que protege su barba es muy apreciado por mí. Lo beso y lo coloco sobre mi cabeza y lo adoro con todo mi corazón. ¿Cómo puedo expresar mis más profundos sentimientos y mi profundo amor por él? Si no existe tal amor, no esperes ningún favor. Es así de simple.

Por lo tanto, estas visitas son apropiadas y muy necesarias. Cada una de ellas conlleva un mensaje. Las palabras del Profeta Jacob (عليه السلام), “Ciertamente siento el aroma de José”, también son un mensaje.

A: ¿Los verdaderos sueños continúan hoy en día?

Ö: Sí, seguro. Como dijo el Santo Profeta (ﷺ), los sueños verdaderos son uno de los cuarenta aspectos de la profecía. Sin embargo, los sueños verdaderos han influido en su vida entre los veinticinco y los cuarenta años. Si Dios coloca una carga sobre Su siervo, incluso si es Su amado, Él le da la fuerza para llevarla. Por lo tanto, para el Santo Profeta (ﷺ) el comienzo de la inspiración divina se dio bajo la forma de verdaderos sueños que tenía mientras dormía, los cuales duraron casi quince años. Pese a esto, cuando la primera revelación del *Corán* descendió sobre él, se apresuró para llegar a su casa tembloroso, sudando y tiritando, y pidió a su esposa Jādīya⁹² (رضي الله عنها) que lo cubriera. A veces las revelaciones le llegaban cuando montaba su camella⁹³. La camella caía de rodillas, incapaz de sostenerlo en ese estado. Él toleraba ese efecto abrumador pero la camella no podía soportarlo.

A: Si una persona dice que ha visto al Santo Profeta (ﷺ) en sus sueños, ¿debería actuar según su sueño?

Ö: Si dice haber visto al Santo Profeta (ﷺ), no está equivocado. Debería actuar de acuerdo con ello. Hay unos principios generales respecto de esto. Por ejemplo, le está prohibido a Satán aparecer en la forma del Santo Profeta (ﷺ) y de algunos Santos. No me preguntes por la fuente de esa información. No es un conocimiento escrito.

Si una persona ve al Santo Profeta (ﷺ) en sus sueños, seguramente es él sin lugar a dudas. Si ve a Hz. ‘Abd al-Qādir al-Ŷilānī (رحمته الله) u otro

87. *Ilm-i Ledun*: el conocimiento especial (‘ilm) de la presencia de Dios.

88. Sura Al-Yūsuf (José) (*Corán*, 12:94), Mohsin Jan.

89. Sura Al-Yūsuf (José) (*Corán*, 12:93), Muḥammad Sarwar.

90. *Sakal-i Šarif*: el noble cabello de la barba del Profeta Muḥammad (ﷺ).

91. Sura Al-Yūsuf (José) (*Corán*, 12:93), Muḥammad Sarwar.

92. Jādīya bint Juwaylid (رضي الله عنها).

93. La camella se llamaba Kaswa (“orejas partidas”).

Santo, no hay duda de que verdaderamente lo ha visto. Y debería obedecer lo que él le diga. Seguramente se beneficiará de ello.

A: ¿Si dice algo que va en contra de la *šarī'a*?

Ö: Eso no es posible. Satán no puede tomar la forma del Santo Profeta (ﷺ) o de un Santo y proferir algo. Puedes ver a Satán bajo otra forma, como alguien a quien conoces. Sin embargo, él no puede involucrarse en las ropas del Santo Profeta (ﷺ) o de un Santo. Además, no puede ocultarse bajo la imagen de los compañeros del Profeta. No es posible. Si ves a 'Alī ibn Abū Ṭālib (عليه السلام), ciertamente es él. Si dice algo en contra de la *šarī'a* (ciertamente deberías consultar a una persona informada), es debido a que no conoces aún las leyes religiosas de forma apropiada o las aplicas incorrectamente, o algo contrario te puede ser dicho para que cortes el control de tu ser inferior.

El maestro espiritual Hz. Elmalılı Um̄mī Sinan (رحمته الله) le dijo a su discípulo Hz. Niyazi-i Misrī (رحمته الله) que rompiera su ayuno en Ramadán. Como mucha gente fue a darle la bienvenida, se sentía orgulloso de sí mismo, creyendo que ya estaba maduro. En ese momento crucial, su maestro le dijo que rompiera su ayuno en frente de todos para liberarlo del control de su ser inferior. Aquellos que lo habían alabado y que habían pensado que era un gran hombre se alejaron enseguida, pensando que no merecía tal respeto. Y más tarde su maestro le dijo que ayunara sesenta días como expiación por haber roto el ayuno.

De la misma forma, Hz. Uftade (رحمته الله), quien era el maestro de Hz. Hūdāyī (رحمته الله), le ordenó que vendiera hígado en las calles de Konya. Hz. Hūdāyī (رحمته الله) era un juez muy respetado en esa época. El objetivo de su maestro era liberarlo del control de su ser inferior. No obstante, en la vida sufí estas no son prácticas esenciales sino privadas.

En una oportunidad, mientras Hz. Hūdāyī (رحمته الله) estaba limpiando, vio la procesión que acompañaba al nuevo juez designado. Él se dijo a sí mismo: "He renunciado a ese trabajo y me he convertido en un derviche". Estaba limpiando el retrete en ese momento. Pero rápidamente se dio cuenta que esa voz interna era de su ego. Para pelear contra ella, intentó limpiar el piso con su barba. En ese momento su maestro entró y dijo: "Tu arrepentimiento es suficiente. No puedo ser tan despiadado contigo", y lo levantó del suelo. Esencialmente, estos son estados excepcionales. Si intentas alcanzarlos por ti mismo, se trataría de una imitación o de una ostentación.

A: ¿Es apropiado tomar acción respecto de un sueño?

Ö: El sueño es una evidencia para quien lo vio. Por lo tanto, esa persona debería actuar para sí misma, no para el público. Pero antes debería consultar con un maestro espiritual. No puede decidir sobre el sueño por sí misma.

A: ¿Y si no tiene un maestro espiritual?

Ö: Si no tiene un maestro espiritual, entonces esa persona será guiada por su propio ego. Entonces déjala hacer lo que le plazca...

A: Digamos que no está bajo la guía de un maestro espiritual y que tiene un sueño. En ese sueño le dicen que obedezca a alguien. ¿Qué puede hacer?

Ö: Digamos que has visto al Santo Profeta (ﷺ) en tus sueños. Y te dice que te conviertas en un derviche del líder religioso de una mezquita particular. Deja que suceda. ¿Qué tienes que perder? Si una persona dice que ha visto al Santo Profeta (ﷺ) en sus sueños y que le ha aconsejado que beba vodka cada noche, ten por seguro que es una mentira. La figura presente en su sueño no puede ser él. El soñador es o un *maydūb*⁹⁴ o un mentiroso.

A: Digamos que en su sueño vio a alguien que no conoce...

Ö: Si ese es el caso, utilizando su intuición puede descubrir si se trata de un Santo o de un pecador. Si escucha al pecador y sigue sus palabras, significa que también es un pecador. Se llevarán bien. Si sigue lo que dice el Santo, está por dar un paso para liberarse a sí mismo de las tendencias de su ego. Para obtener una interpretación precisa, deberías desechar a los intérpretes ordinarios de sueños, los llamados adivinos, y consultar con tu guía espiritual que te conoce bien y que está a cargo de tu entrenamiento espiritual. Solo de esta forma obtendrás el diagnóstico y el tratamiento correctos.

A: ¿No hay otra alternativa?

Ö: No. Sin embargo, aparte de los adivinos, en los márgenes del camino hay algunos intérpretes de sueños que son genuinos. No piden dinero.

94. Alguien que se ha dejado llevar completamente por una experiencia mística.

Ni siquiera quieren tus bendiciones. Lo hacen gratis. Si les pagas, no lo rechazarán. Esa es la costumbre. Está prohibido rechazar o demandar algo a cambio. "Si quiero dinero, déjalos cortarme la lengua; si rechazo el dinero corta mis manos". Ese es el principio detrás de esto.

Por otra parte, algunas personas se muestran a sí mismas como bien informadas y se aprovechan de la debilidad de la gente. Engañan a la gente para obtener dinero. No me refiero a esas personas. Estoy hablando de los intérpretes de sueño genuinos. Podemos compararlos con doctores. Si ves a un doctor por primera vez, hay un 90% de posibilidades de que te beneficies de él. Dejemos un 10% de error. Pero si tienes un médico de cabecera que te conoce de pies a cabeza, y que conoce tu historia médica, puede descubrir tu problema solo mirándote a los ojos, sin examinarte. La relación entre el buscador y el guía espiritual es así. Algunos pueden informarte acertadamente sobre tu sueño. Pero tu guía espiritual te dará el significado preciso con un 99% de exactitud.

A: Eso es como la terapia.

Ö: La interpretación de los sueños tiene beneficios terapéuticos, pero eso no es todo. Como ya he mencionado, el maestro espiritual puede explicar el sueño. Él puede definirlo⁹⁵, interpretarlo o suspenderlo, si fuera necesario. Se da información limitada respecto de ese tema.

A: Hoy en día mucha gente va a los adivinos y busca saber su destino.

Ö: La adivinación está prohibida.

A: ¿Hay alguna verdad en la adivinación, ya que está prohibida?

Ö: Existe, pero eso no significa que brinde verdadero conocimiento.

A: El Corán también confirma su existencia.

Ö: La adivinación y la magia existen, pero están prohibidas.

95. Se dice, en turco, *tarif etmek*.

A: ¿La gente que va a los adivinos obtiene verdadera información?

Ö: No, por supuesto que no. Si la adivinación proveyera verdadero conocimiento, ¿por qué estaría prohibida? Me disculpo si no comprendí tu pregunta.

A: Te hablan sobre eventos futuros...

Ö: El conocimiento de lo no visto⁹⁶ es algo que Dios se ha guardado para sí mismo. Uno no puede predecir el futuro. Está prohibido.

A: ¿Está prohibido porque provee verdadero conocimiento sobre el futuro o porque es falso?

Ö: Uno no puede predecir el futuro. Nadie excepto Dios tiene el conocimiento de lo no visto. Ni siquiera informó a Sus Profetas sobre lo no visto. ¿Le informaría Él a los adivinos?

A: ¿Qué hay acerca de la lectura de la borra del café? Es muy común hoy en día.

Ö: Las hojas de té, la lima, se utilizan para adivinar el futuro. También existen diferentes tipos de adivinación, como la lectura de las cartas del tarot y el horóscopo.

A: Adivinar la fortuna está prohibido por la religión. ¿Cree que estos tipos de adivinación también caen en esta categoría?

Ö: Sí. Eso es de alguna forma similar al vino. Algunas personas aseguran que la única bebida prohibida es el vino porque en el *Corán* solo se menciona que está prohibido el vino. Pero la palabra exacta dicha en el *Corán* no es vino, sino *hamr*⁹⁷.

96. *Al-gayb*: se usa en el *Corán* para denotar todos aquellos aspectos de la realidad que yacen más allá del rango de la percepción humana y que no pueden, por lo tanto, ser aprobados o desaprobados por la observación científica ni, incluso, pueden ser adecuadamente comprendidos en el marco de las categorías aceptadas del pensamiento especulativo: por ejemplo, la existencia de Dios y de un propósito definido subyacente al universo, la vida después de la muerte, la verdadera naturaleza del tiempo, la existencia de fuerzas espirituales y su interacción, y así. De *El mensaje del Corán*, de Muḥammad Asad.

97. Cualquier sustancia intoxicante.

A: La gente adivina el futuro en sus hogares, solo para crear esperanza. ¿También está prohibido? Si es así, entonces la sociedad está en una muy mala situación.

Ö: Ciertamente lo está. ¿No resulta obvio si se considera el nivel de nuestra sociedad?

A: Hay algunas personas que realizan su oración diaria de adoración, pero también adivinan el futuro o consultan a adivinos.

Ö: También hay musulmanes que murmuran y difunden rumores. Sin embargo, Dios dice: "La murmuración es como comer la carne muerta de nuestro hermano". Pero lo hacemos.

A: ¿Qué pasa con la línea del destino? Algunas personas interpretan tu línea del destino leyéndote la palma de la mano y predicen tu futuro. ¿Tal vez eso es algo más místico?

Ö: Solo brindan información estadística general. En lo que respecta al destino, deberíamos en cambio leer libros acerca de los principios de la fe. Hay quienes sacan ventaja de la debilidad de los demás para obtener ganancias para ellos. Intentan mostrar milagros e influenciar a la gente. Sin embargo, el verdadero milagro⁹⁸ es muy diferente. El conocimiento de lo no visto solo pertenece a Dios.



98. Se trata de un favor extraordinario, el poder dado por Dios de los actos milagrosos, denominados en turco *keramet*.





Sección 6

El destino y el rezo

A: HABLEMOS UN POCO ACERCA DEL ASUNTO DEL DESTINO; SI LE PARECE, acerca de la relación entre el destino y el rezo. ¿Cuál es el verdadero alcance del destino? ¿Es posible cambiar el destino rezando?

Ö: Déjame comenzar con las palabras del noble ‘Alī ibn Abū Ṭālib: “La cuestión del destino y el libre albedrío es el principal ámbito sobre el cual el diablo establece su supremacía”, lo cual es verdad también para el espíritu. Un versículo del *Corán* refiere a este tema: “Te preguntarán acerca del espíritu. Di: ‘El espíritu es del mandato de mi Señor’. Solo se te ha dado un poco de conocimiento”⁹⁹.

Los temas del destino y el libre albedrío, así como el del espíritu, son tan ambiguos e intangibles que es difícil explicarlos con palabras. Solo pueden ser percibidos intuitivamente. Intentar resolver estos temas es como estar sobre el filo de un cuchillo. Aquellos que se atreven a caminar por ese filo o se cortan o eventualmente caen.

Algunas personas no podrían evaluar adecuadamente los roles y las proporciones de la fe y el libre albedrío en la vida humana. Y esto conduce a la emergencia de *madhabs* heréticos, como Yabriyya y Qaderiyya. Como estamos limitados a vivir en un mundo de existencia material, nuestras explicaciones tienden a ser tangibles o concretas en concordancia con este reino de existencia física. Las descripciones del infierno y el paraíso en el *Corán* también tienen un carácter tangible. No se indica que el paraíso es un lugar al que vas de picnic, debajo del cual fluyen ríos, ni se dice que es un restaurante de carnes donde se sirven deliciosos platos. El infierno tampoco es una tortura como la inquisición. Estas son las actividades a las cuales nosotros los humanos nos entregamos. La retribución divina y eterna de Dios o su gracia no pueden compararse con ese tipo de instituciones temporales, mundanas. Sin embargo, las descripciones del *Corán* nos ayudan a hacer una comparación con los objetos del reino físico. De la misma forma, el paraíso no es un lugar de *ḥūrī*¹⁰⁰ y *gilmān*, como suponen algunos necios. Hablando francamente, su mente está tan fija en ese tipo de asuntos

100. Se cree falsamente que son hermosas jóvenes vírgenes que cuidan a los hombres musulmanes en el paraíso.

que suponen que el cielo es así. No puedes atribuir la sexualidad a las figuras del paraíso, ya que no hay sexualidad en el más allá. Escucho este tipo de comentarios. Es por eso que enfatizo en este punto.

A: Pero tales descripciones también existen en los comentarios coránicos¹⁰¹.

Ö: Esos comentarios están escritos por personas muy simples e inmaduras. ¿Quién puede decir que están libres de error? Además, no es una gran cosa escribir un comentario. Puedes sentarte y escribir uno. Los *madhabs* heréticos también afirman que sus convicciones se basan en el *Corán*. No puedes forjar una opinión con base en un solo versículo del *Corán*. Ahora esto me recuerda una anécdota de Bektaşî: una vez preguntaron a un derviche Bektaşî por qué no realizó la oración de adoración ritual. “¡Por supuesto que no lo hago!”, dijo. “¿Por qué?”, le preguntaron. “Pues hay un versículo en el *Corán* que lo prohíbe: ‘No te acerques a la oración’”. Entonces le dijeron: “¡Pero ese versículo no termina allí! Refiere a cuando estás en un estado mental de ebriedad”. Sobre esto el derviche dijo: “No me pregunten tanto, eso es todo lo que sé. No he memorizado el *Corán*”.

Él ignora parte del versículo y se declara en lo correcto. Este tipo de afirmaciones también pueden ser engañosas. Por lo tanto, lo que ha sido declarado en los comentarios no debe ser tomado por válido. No es prueba de su exactitud.

Debido a nuestra tendencia a hacer las cosas más concretas, las explicaciones tangibles sobre el tema del destino resultan muy incompletas. No obstante, esas explicaciones pueden iluminar nuestro camino, como la luz de una vela. Uno puede percibir la verdad con la luz de su fe. Sin embargo, es difícil expresarlo con palabras.

Por otra parte, deberíamos conocer apropiadamente el asunto de *Lawh al-Mahfûz*¹⁰² (La tabla bien preservada). También existen *Umm-ul Kitâb* y *Lawh al-Mu‘allaq*¹⁰³. Son todas cosas diferentes. Ni *Lawh al-Mahfûz* ni *Lawh al-Mu‘allaq* son incompatibles con *Umm-ul Kitâb*.

101. La interpretación y la explicación del texto del *Corán*.

102. Es la tabla suprema preservada (o registro) donde se registran los principios divinos que determinan el arquetipo del “plan y programa” de la creación, y las vidas futuras de todos los seres, incluidas sus acciones.

103. Este destino está escrito en la tabla preservada y está sujeto a cambios y alteraciones que pueden producirse como resultado de la omisión o comisión de ciertos actos.

A: ¿Podría contarnos acerca de *Umm-ul Kitâb*?

Ö: Es el principal libro donde *Lawh al-Mu‘allaq* y *Lawh al-Mahfûz* están escritos y determinados. Pero no lo concebíamos como un libro. La palabra *umm-ul* significa “madre”. *Umm-ul Kitâb*¹⁰⁴ literalmente significa “La madre del libro”. Como está implícito en la palabra “madre”, habla sobre los elementos esenciales y también es la fuente a partir de la cual se originaron.

Ilustremos esto con un ejemplo mundano. Hay un versículo en el *Santo Corán* que reza: “Y para cada nación hay un plazo determinado. Por lo que, cuando llegue su tiempo, no se atrasarán una hora, ni la adelantarán”¹⁰⁵. Aun así, el Santo Profeta (ﷺ) dijo en un hadiz que dar caridad prolonga la vida. Si lo piensas en términos físicos, esto puede percibirse como una paradoja. Pero si realmente conoces sobre estos asuntos, verás que no hay contradicción porque *Lawh al-Mu‘allaq* es condicional.

Ahora pensemos cómo la caridad prolonga la propia vida. Digamos que está escrito en el *Umm-ul Kitâb* que, si no das caridad, morirás a la edad de setenta y tres. Pero si optas por dar caridad, vivirás hasta los ochenta años. Eres libre de darla o no.

A: Bueno, entonces hay una opción.

Ö: En el momento en que niegas la elección, no puedes explicar el significado de la recompensa y la retribución. Pueden aparecer pensamientos ridículos, como: “Dios me hace realizar mi oración, entonces Él entrará en el Paraíso, no yo”, o “Él no me deja realizar mi oración, entonces deja que Él vaya al infierno, no yo...”.

Ciertamente existe el libre albedrío. Dios ordena a Sus siervos que actúen de cierta manera, pero les da la opción del libre albedrío. Es blasfemia (*kufr*)¹⁰⁶ negar el libre albedrío, así como también la absoluta voluntad de Dios.

A: ¿En qué medida podemos explicar eso?

Ö: “Se te ha dado un conocimiento ‘escaso’ sobre ese asunto”, dice Dios. ¿Qué más se puede decir al respecto?

104. Es el nombre de *Kalām-i ilahî* (palabra divina), que es eterna. El tiempo no se registra en ella, nunca deja de existir y solo Dios la conoce.

105. Sura Al-‘Arâf (Las alturas) (*Corán*, 7:34), Sahih International.

106. Negación de la verdad.

Dar caridad o alejarte de ella está dentro del rango de tu libre albedrío. Si la das, entonces el hadiz será válido para ti. Tu vida se prolongará y serás bendecido con ochenta años de vida. Si no, vivirás hasta los setenta y tres. Sin embargo, Dios sabe de antemano qué elegirás. Eso es seguro. Pero Su consciencia no te obliga a comportarte de una forma particular. Esa es la voluntad absoluta de Dios.

En Anatolia, cuando sacan a un animal a pastar, clavan una estaca en la tierra y atan una sogá a la estaca. Y la sogá se ajusta alrededor del cuello o la pierna del animal. Por lo tanto, el alcance de la movilidad del animal corresponde al área de ese círculo cuyo punto medio es la estaca y cuyo radio es la cuerda. El animal ya no puede salir de esa área circular. Metafóricamente hablando, en esta vida mundana cada uno de nosotros tiene una sogá, pero el largo de la sogá varía para cada persona. Tu sogá podría tener cinco metros, y la mía podría ser de cinco kilómetros. Así como sucede con tu huella dactilar, no eres libre de elegir tu cuerda. Deberías estar satisfecho con la cuerda que Dios te ha dado. Puedes usar tu libre albedrío en esa área circular. Si te enseñan a no comer la ortiga que puede irritar tu boca, comerás pasto verde en cambio. Deberías alejarte de los objetos duros como las rocas y las piedras. De lo contrario, tu nariz podría sangrar. Esto quiere decir que eres el principal responsable de los actos que tú realices dentro del área de tu círculo. Deberías comportarte apropiadamente de acuerdo con tu nivel de conocimiento y de habilidad.

Ahora déjame dar otro ejemplo para expresar el significado del libre albedrío. Nosotros los seres humanos vamos de un lugar a otro. Algunas personas asumen erróneamente que hemos venido a este mundo y ahora nos vamos al próximo. La verdad es que hemos venido de Dios y estamos en nuestro camino hacia Dios. Como dijo el gran Santo Mawlānā Rūmī (رحمہ): “Hemos venido de Dios y ahora estamos viajando juntos con Dios hacia Dios”. Si pudiéramos comprender este punto crucial, podríamos lograrlo. Si crees que vas hacia Dios tú solo mediante tus propias acciones, eso significa que aún no has obtenido la visión suficiente. No puedes hacerlo “por ti mismo”. Aun así, no es posible lograrlo sin tu “ser”.

En ese viaje, digamos que es un viaje por mar, he abordado un crucero y tú un transatlántico. Otro ha subido a un barco de carga o a un barco a vela. Ahora bien, todos somos libres dentro de los límites de nuestras naves. Puedes navegar derecho o ir hacia la izquierda o la derecha. Depende de ti. Tienes mucho espacio para moverte. Si tienes un bote, el rango de movilidad es bastante limitado. No obstante, debes ir a lugares apropiados. Durante el viaje, como tienes libre albedrío, eres

responsable de tus propias acciones. No eres libre de elegir tu nave. Eso está más allá de tu voluntad. Sin embargo, todos serán probados según su nave. No se le hará una pregunta sobre barcos a alguien que fue puesto en un bote.

Además, mientras vas por el camino recto, si te desvías y cometes un pecado, recibirás los favores de los Santos, la intercesión (šafā‘ah)¹⁰⁷ del Profeta Muḥammad (ﷺ) y la gracia de Dios. En realidad, no están separados entre sí. Si Dios no tiene misericordia de ti, el Santo Profeta (ﷺ) no intercederá y los Santos no te asistirán. Esta es una cadena de transmisión. Es como la grasa y el agua presentes en la leche. No están separadas entre sí. Ambas constituyen la leche. A veces esta ayuda llega a ti a través de otro siervo de Dios y a veces llega por medio de una inspiración. Una persona informada puede advertirte o tomarte la mano y decir: “No bajes las escaleras, es peligroso”. Pero si aun así insistes y bajas las escaleras, encontrarás algo malo y tendrás problemas.

Los temas denominados “pecaminosos” por Dios son las mismas cosas que nos causan sufrimiento. Estos sufrimientos pueden ser temporales o perpetuos. Cuanto menos sigamos el consejo, más sufriremos.

A: ¿Qué ocurre con los errores hechos sin pensar, si no hay mala intención?

Ö: Naturalmente, el comportamiento descuidado es diferente de un acto injusto intencional. Aun así, la buena voluntad en sí misma no es suficiente. Dios quiere que seamos competentes en nuestro trabajo. Un versículo del *Corán* refiere a este asunto: “Dios ordena que devuelvas los bienes confiados a sus dueños”¹⁰⁸. Eso significa que aquel a quien se le encomienda cierta responsabilidad o cierto deber tendría que ser capaz de asumirlo.

Digamos que te pido que seas director de mi fábrica y prometo darte cinco mil dólares. Si lo que te atrae es el salario e ignoras si estás calificado y aceptas el trabajo, entonces tu salario será ilícito para ti. Sin embargo, puedes decir que no puedes ser el director de la fábrica, pero que es más apropiado para ti ser el contador o el director de personal. En ese caso, estarías calificado para asumir esa posición. Cuando di-

107. Esperar la ayuda o el favor de Dios a través de un agente intermediario, ya sea en el mundo o en el más allá.

108. Sura An-Nisā’ (Las mujeres) (*Corán*, 4:58), Arberry.

ces que eres competente para ser director general (aunque en verdad no estás capacitado para ello), el dinero que obtengas será completamente ilícito. Es por ello que la buena intención en sí misma no es suficiente. La historia de un cazador y un oso ilustra esto bellamente. Un oso se hizo amigo de un cazador que le quitó una espina que se había incrustado profundamente en su pata. Un día, mientras el cazador dormía, el oso lanzó una enorme roca contra su cabeza para salvarlo de una pequeña mosca que se había posado en su rostro. No obstante, la intención del oso fue muy positiva. Lanzó la roca para que la mosca ya no zumbara alrededor de él mientras dormía. Pero fue el cazador quien murió en lugar de la mosca. Como ves, lo que se necesita aquí es competencia. La buena voluntad no es suficiente.

A: A veces carecemos de previsión y no podemos ver las consecuencias que nos esperan, como en los accidentes de tráfico.

Ö: Creo que el noventa por ciento de los accidentes automovilísticos se deben a la imprudencia y la incompetencia, así como también al hecho de que no se respetan las reglas. Incluso puede convertirse en un asunto judicial. Por ejemplo, cavan grandes hoyos en las calles, pero no ponen ninguna señal. En ese caso, los conductores no pueden tomar ninguna precaución.

En tales asuntos, el islam como institución otorga un gran consuelo. Cualquier tipo de muerte que resulte de un evento que no pueda evitarse tomando alguna medida preventiva es aceptada como la de un mártir. Cuán reconfortante es para aquellos que quedan aquí. Esta es la gracia del islam.

Digamos que una piedra cae en tu cabeza mientras caminas por la vereda. Y debido a esa piedra pierdes la vida. Ese tipo de muerte se considera como la de un mártir debido a que no podrías haber tomado ninguna medida preventiva. Sin embargo, si existe un signo de advertencia, será diferente. Sabes que hay algunos edificios viejos que están rodeados de letreros de advertencia. Si vas y te sientas debajo de ellos y se te cae una piedra en tu cabeza, eso no es un accidente sino un acto de negligencia.

A: Respecto de algunos asuntos cruciales estamos indecisos y no sabemos bien qué hacer. Aun así, no podemos preguntarle a nadie...

Ö: Esa no es la forma de confiar en Dios. Además, Dios nos ordena que consultemos a las personas que saben y que busquemos su consejo. A esta altura deberías consultar a tu *gönül*¹⁰⁹, no a tu ego. Antes que nada, deberías preguntarte cuál es tu verdadera motivación interna. ¿Tu *gönül* te está inspirando y guiando? ¿O es tu ego el que está influenciando tu pensamiento? Tienes que hacer una distinción entre ambos. Solo puedes hacer esto ingresando a una orden sufí donde se lleva a cabo el entrenamiento del ego¹¹⁰. O deberías consultar a personas que ya participan en un sistema de ese tipo. Por supuesto no todos entrarán a una orden sufí, pero ese es el punto. Las leyes hechas por los seres humanos son para regular los asuntos mundanos. Debemos respetarlas y obedecerlas. No obstante, las leyes hechas por los humanos son temporales y están sujetas al cambio. Estas leyes no pueden interrumpir la validez de las leyes divinas, que son eternas.

A: Es una noción común entre la gente que no puedes prevenir un evento si es tu destino...

Ö: Ello se debe a que poner la culpa en Dios en lugar de buscar nuestra propia falta es menos desafiante para nuestro *nafs*. ¿Cuál es el elemento más importante que distingue al hombre de Satán? Dios ha dado vida a muchas criaturas antes que a la humanidad. Cuando el Señor dijo a los ángeles "Crearé un vicerregente en la tierra", ellos dijeron "¿Para qué, si te alabamos, santificamos y obedecemos cada palabra tuya?". Él dijo: "Ciertamente, yo sé lo que ustedes no saben"¹¹¹. Y Él creó a Adán y después ordenó a todas las criaturas y a los seres angélicos que se postraran ante él. Estos son los eventos relatados en el sura Al-Baqara.

Él transmitió a Adán (ﷺ) los nombres de todas las cosas. Esto quiere decir que el noble Adán (ﷺ) era un reflejo de la manifestación de los nombres divinos. No era el cuerpo de Adán (ﷺ) ante el cual debían prosternarse. Dios primero declaró que Él le había dado los nombres divinos a Adán (ﷺ) y luego ordenó a los ángeles que se postraran. Hay una cronología aquí. Por ser un vicerregente de Dios y por ser un espejo de la manifestación de los nombres divinos, es que Adán (ﷺ) fue objeto de prosternación. La reverencia que se hace ante los maestros

109. Se lo llama, en español, corazón espiritual o corazón sapiente.

110. *Riyāda' an-nafs*: disciplina del *nafs*.

111. Sura Al-Baqara (La vaca) (Corán, 2:30-38).

perfectos¹¹² también está relacionada con el hecho de que son espejos de la manifestación de los nombres divinos.

Pese a que el poder y la voluntad divina de Dios son inconmensurables, Satán no se prosternó ante Adán (ﷺ). Si Dios lo hubiese querido, Él ciertamente lo habría forzado a hacerlo, pero Él lo liberó. Cuando Satán en su orgullo se rebeló contra Él, Dios dijo: “Te he alejado de mi misericordia hasta el día del juicio”. Pero Satán siguió oponiéndose a Él: “Entonces desviaré a aquellos que lleguen a tu camino”. “Has como quieras”, dijo Dios. “No tendrás autoridad sobre mis (fieles) siervos”¹¹³.

Cuando a Adán (ﷺ) y a su esposa les permitieron ingresar al paraíso, Dios les dijo: “¡Oh Adán! Habiten tú y tu esposa en el jardín y coman de él abundante (comida) donde deseen, pero no se acerquen a este árbol”¹¹⁴. No obstante, se acercaron a ese árbol debido a un desliz (*zelle*). Y fueron enviados a este mundo como castigo por no obedecer Su palabra. Aquí recuerdo un poema:

Oh Santo Profeta,
el polvo en tu pie es más precioso para mí que todo el universo.
No cambiaría ni un solo mechón de tu cabello por todo el paraíso.
Cuando Adán oyó que eras tú quien vendría como uno de sus descendientes puros
vendió el Jardín del Edén por un grano y se marchó¹¹⁵.

Este poema es un buen ejemplo del arte llamado *Hüsn-ü ta'lil*¹¹⁶.

Después de que el Profeta Adán (ﷺ) fuera enviado a este mundo, él rezó a Dios y pidió misericordia: “Nuestro Señor, nos hemos perjudicado a nosotros mismos, y si Tú no nos perdonas y tienes misericordia de nosotros, ciertamente estaremos entre los perdedores”¹¹⁷. Y según algunos dichos no levantó su cabeza del suelo hasta que recibió las buenas noticias que llegaron por su dicho: “Oh mi Señor, perdóname en nombre de la gran gloriosa y divina luz (*Nūr-u Muḥammedī*) y el Santo nombre que vi en el cielo”. Este es otro aspecto del asunto.

112. Denominado *Murşid-i-Kāmil*.

113. Sura Al-Ḥiṣr (El tramo rocoso) (*Corán*, 15:42).

114. Sura Al-Baqara (La vaca) (*Corán*, 2:35).

115. Fue escrito por Ebu bekir Kani Efendi. Este es el poema, en su lengua original: Gubâr-ı pâyne almam cihanı yâ Resulallâh / Değışmem müyine heft asumânı yâ Resulallâh / Duyunca makdem-i teşrifin sülb-i pâkinden Âdem / Değışti habbeye bağ-ı cinânı yâ Resulallâh.

116. Asignación ingeniosa, mediante un elogio, de la supuesta causa de un evento relacionado con la calidad de la persona elogiada.

117. Sura Al-'Arâf (Las alturas) (*Corán*, 7:23), Sahih International.

“Tú me desviaste”, dijo Satán a Dios, mientras que el Profeta Adán dijo: “Nos hemos comportado injustamente hacia nuestro *nafs*”. Respecto de la voluntad absoluta de Dios, si Dios lo hubiese querido, no habría permitido que Adán (ﷺ) se acercara a ese árbol. Podría haberlo evitado destruyendo el árbol, o causando dolor en su mano o la parálisis de su pierna. Pero el Profeta Adán (ﷺ) tenía libre albedrío. Por lo tanto, después de recibir la orden de Dios, su sumisión y obediencia a Dios serían sopesadas en la balanza divina.

Pese a que ni Adán (ﷺ) ni Satán cumplieron la orden de Dios — Satán por no prosternarse ante Adán y Adán por acercarse al árbol —, Satán echó la culpa de su acto rebelde a Dios diciendo que Él lo había desviado. Adán (ﷺ), en cambio, no culpó a nadie y dijo que él se había comportado injustamente hacia su *nafs*. Esto es lo que distingue a Adán de Satán. Pese a que el poder absoluto pertenece solo a Dios, atribuir las faltas al propio *nafs* y aceptar los favores y las gracias como regalos de Dios es la costumbre del Profeta Adán (ﷺ). Por esa razón, Dios Todopoderoso dice en el *Corán*: “Cualquier aflicción que te ocurra, se debe a lo que tus manos han hecho”¹¹⁸. Esto es la buena moral. Si malinterpretamos la orden de Dios, y formamos nuestras creencias con base en consideraciones falsas, surgen dos conceptos separados de Dios: el Dios que se deleita en la bondad y el Dios que se deleita en la maldad. Surgen cuestiones como creer en “el Dios de la Tierra” y en “el Dios de los Cielos”. El *nafs* no es un Dios que disfruta de la maldad. Solo hay un Dios, no hay otro Dios que Allâh. Pero el *nafs* nos incita hacia el mal. Como se indica en el sura Yûsuf: “No estoy intentando absolverme a mí mismo: ya que, ciertamente, el ser interno del hombre (lo) incita al mal”¹¹⁹. Cuando una calamidad te sucede o algo doloroso te pasa, deberías decir: “Debo haber hecho algo mal”. Y cuando recibes un favor, deberías considerarlo un regalo de Dios.

Como excusa para un hombre ebrio, no podemos decir: “Si Dios quiere, Él no lo dejará beber”. Esta es una confesión de Su omnipotencia, Su poder ilimitado. Pero también es una forma de echarle la culpa a Dios. Si Dios quiere, Él no lo dejará beber. Eso es cierto. Aun así, dicha confesión no puede salvarlo del pecado. También podrías decir: “Si Dios quiere, me dejará hacer mi oración o mis deberes religiosos”. Ciertamente, pero tú eres el que no los está haciendo.

Esto me recuerda una parábola. Las parábolas son importantes debido a que por medio de ellas se transmiten verdades sutiles.

118. Sura Aş-Şurâ (Consulta) (*Corán*, 42:30), Shakir.

119. Sura Yûsuf (José) (*Corán*, 12:53), Muḥammad Asad.

En el pasado hubo una persona muy rica. Mientras viajaba con su carreta, se encontró con un amigo suyo, y comenzaron a hablar. Mientras tanto sonó el *adān* (llamado a la oración) de una mezquita cercana. "Mientras hablan", dijo el jinete, "permítame ir y realizar mi oración". "Sí, ve", dijo su amo. Y entró en la mezquita. Con el pasar del tiempo, el amigo del hombre se fue. Toda la gente, excepto el jinete, salió de la mezquita, ya que la oración había concluido. El hombre esperó y esperó, pero el jinete no regresaba. Era como si el tiempo no pasara. Estaba confundido, pero también intrigado. Se bajó de la carreta y fue a la mezquita. Allí estaba el jinete solo, sentado, rezando. Esperó un rato y luego lo llamó para que se acercara. "No lo puedo evitar", dijo el jinete, "no me deja salir". "¡Oh! ¿Quién?", preguntó su amo. "¡Aquel que no te deja entrar!", respondió el jinete.

Aquí termina la historia, pero deberíamos tomar la lección que contiene. Por lo tanto, si algo doloroso nos sucede, como siervos deberíamos hacernos responsables de ello. Si nos llega una bendición, deberíamos reconocerla como proveniente de Dios. No toda calamidad resulta de una mala acción. Un ejemplo típico de esto es Hz. Husayn (ؓ), que Dios esté complacido con él. ¿Cómo podríamos decir que los eventos trágicos que le acontecieron fueron resultado de una mala acción suya? *Astagfirullāh*¹²⁰.

A: Aquí podemos mencionar los eventos que le sucedieron al Profeta Muḥammad (ﷺ).

Ö: A él no puedo compararlo con nadie pues él está por encima de todas las categorías en todos los aspectos y con respecto a todas las cualidades. Él no es ni el mejor ni el más grande, pero es el único grandioso. El propósito del ser humano es asemejarse al Profeta Muḥammad (ﷺ). Toda la creación, incluidos los Profetas y los Santos, constituye solo un detalle a su lado.

Si investigan un poco, estarán de acuerdo con eso. Sin embargo, aquellos que tienden a verlo simplemente como un huérfano de 'Abdullāh, como lo hizo Abū Yāhl, no pueden captar esa realidad. Bueno, no todos serán capaces de comprenderlo, de todos modos. No es tan fácil.

Recuerda los trágicos eventos que sucedieron a Hz. Husayn (ؓ) y su familia. ¿Fueron debido a su pecado? ¡Ciertamente que no! Por lo tanto, no es necesariamente así. Pero como forma de disciplinarnos

a nosotros mismos, cuando estamos sujetos a una condición que consideramos como desfavorable, mejor deberíamos decir que debimos haber hecho algo mal y corregir uno de nuestros pecados. Seguramente ninguno de nosotros está libre de malos actos. Cuando acaece la desgracia, deberíamos reparar el daño y esforzarnos por no repetir nuestra mala conducta. Entonces esa desgracia será una bendición para nosotros. Ese es el significado del libre albedrío, el destino y el decreto divinos.

A: ¿Podríamos hablar sobre el tema de la justicia divina? Hoy en día existe la convicción creciente de que la justicia Divina se llenará a cabo, en cualquier caso. ¿Qué diría sobre esto?

Ö: Bueno, esto está muy lejos de la realidad. Antes que nada deberíamos conocer el concepto de "justicia" apropiadamente. Justicia es la cualidad de ser justo o equitativo. Sin embargo, la relación entre el siervo y el Señor no puede estar basada en la equidad. Todo lo que Dios da a Sus siervos es un regalo. No tiene nada que ver con la justicia. Si fuera así, ¿cómo podría un siervo demandar algo a su Señor?

A: Hz. Jidr (ؓ) puede disfrazarse bajo la forma de distintas personas.

Ö: Sí, eso es correcto. Pero ese es otro tema. Sin embargo, no es tan común presenciar manifestaciones de la justicia divina. Los eventos que nos suceden no son necesariamente una consecuencia de nuestros malos actos o nuestras buenas obras.

A: También son una prueba...

Ö: Para dar un ejemplo muy simple, piensa acerca de la catástrofe que le ocurrió a Hz. Husayn (ؓ). ¿Fue por una mala acción? También podemos mencionar numerosos eventos trágicos que sucedieron a los Profetas a lo largo de la historia... Por ejemplo, al Profeta Juan (ؓ) le cortaron la cabeza. El cuerpo del Profeta Zakariyā (ؓ) fue cortado en pedazos con una sierra mientras estaba en un árbol. ¿Esos eventos ocurrieron debido a sus malas acciones? *Astagfirullāh*.

120. Significa "Pido el perdón de Dios".

A: Hay unos versículos en el *Corán* que se refieren a este tema... "La corrupción ha hecho su aparición en la tierra y en el mar, como consecuencia de lo que ha hecho la mano del hombre, y por ello les hará saborear el daño de algunas de sus obras"¹²¹.

Ö: Sí, es cierto. Si trabajas, puedes obtener lo que quieres. Pero las bendiciones que recibes no son por tu trabajo. Son un regalo de Dios.

A: Sin embargo, la cantidad y el valor de nuestro trabajo no se pueden estimar con base en información matemática o estadística. Por ejemplo, algunos no reciben tanto como otros o son privados de cualquier beneficio.

Ö: Si, ciertamente. Todo lo que tenemos es concedido por Dios. Digamos que estás asistiendo a la clase de primer grado de una escuela primaria. No recibirás preguntas de la clase de quinto grado. Si alguien va a la universidad, no se le solicitará que pase el examen calificadorio para el doctorado. Cada uno es interrogado de acuerdo con su posición. La justicia requiere equidad en la asignación de derechos entre las personas. Pero no puedes merecer los favores que recibes de Dios. Dios no está en deuda con Sus siervos. Por lo tanto, un siervo no puede demandar ningún derecho a su Señor.

A: Entonces no es apropiado anhelar algo con emoción.

Ö: Bueno, esto difiere de una persona a otra. Por ejemplo, aquellos que han alcanzado la estación del contentamiento (*riḍā*) no piden nada en absoluto.

A: Digamos que alguien es muy ambicioso y quiere avanzar en su carrera académica o en su profesión. ¿Es esto contrario al *tawakkul*¹²²?

Ö: No tiene nada que ver con el *tawakkul*. El *tawakkul* consiste en tomar todas las precauciones posibles y luego someterse a la voluntad de Dios.

121. Sura Ar-Rūm (Los romanos) (*Corán*, 30:41), Arberry.

122. ^{تَوَكَّلْ} Obedecer a Allāh cuando ya no hay nada más que hacer, luego de haber cumplido con todos los requerimientos materiales establecidos para alcanzar la propia meta, dejando el resto en manos de Allāh. Es la confianza en la voluntad de Dios.

A: Aun así, tomar precauciones parece ser un proceso sin fin.

Ö: Deberías tomar todas las precauciones necesarias sin importar cuántas puedan ser. Pero no deberías ver el resultado como una consecuencia de las precauciones que has tomado. Está dicho directamente en un hadiz: "El siervo toma medidas y Dios ordena"¹²³.

A: Uno se confunde cuando atribuye el resultado no a la voluntad divina, sino a las precauciones que uno ha tomado. Algunos de nosotros decimos: "Hice todo esto, pero aun así sucedió ese evento desagradable".

Ö: Digamos que quería hacer *halwā*. Tenía todos los ingredientes necesarios y los coloqué en una sartén y comencé a cocinarlo. Cumplí con todos los requerimientos en cuanto a los ingredientes. Pero aun así, si el *halwā* no se cocina apropiadamente, estaba predestinado, no es mi falta.

A: Deberíamos evaluar esto como que estaba predestinado.

Ö: Sí, esto estaba predestinado. Pero tú deberías hacer todo lo que es necesario. Debes encontrar una sartén, colocar todos los ingredientes en ella y luego cocinarlos... Sin embargo, a veces sin que hagas todo esto, Dios concede *halwā*. Pero Él también te pregunta sobre ello.

Dios, el más elevado, dice en el *Santo Corán*: "Entonces, quien haga el peso de un átomo de bien, lo verá. Y quienquiera que haga el peso de un átomo de mal, lo verá"¹²⁴. Por lo tanto, Él preguntará sobre un rastro de malas acciones y un rastro de buenas acciones. Si Él te concede un milagro, Él también te preguntará cómo lo has utilizado. Él ciertamente sabe la respuesta, pero esto es para informarte sobre ti mismo.

A: Lo que la gente llama éxito o fracaso es muy relativo. Quizás el éxito y el fracaso no existan en absoluto.

Ö: No, ellos existen. Es un fracaso si la persona no toma las precauciones necesarias. Digamos que tomaste todas las precauciones necesarias y estudiaste mucho, pero el día del examen te descompusiste y no pudiste presentarte. De hecho, no fue tu fracaso sino tu éxito. Deberías

123. Traducido al turco como *Kul tedbir alir, Allāh takdir eder*.

124. Sura Az-Zalzala (El terremoto) (*Corán*, 99:7-8), Sahih International.

evaluar tu logro con respecto a los esfuerzos que has realizado, no según el resultado. Sin embargo, nosotros los seres humanos no somos capaces de evaluar el resultado apropiadamente. Los instrumentos de medición están en manos de Dios y Él valorará eso.

A: Entonces deberíamos decir que lo que ha ocurrido es favorable para nosotros.

Ö: Bueno, hay bondad en todo, pero no es nuestro deber buscar dónde está ese favor. Tenemos mucho tiempo para aprenderlo.

A: Quizás, muchos años después, seremos capaces de descubrir por qué funcionó o por qué falló...

Ö: Puedes descubrirlo no solo aquí, sino también en el más allá.

A: A veces nos esforzamos mucho. Sin embargo, si no alcanzamos el resultado deseado, tendemos a volvernos rebeldes.

Ö: Aun así deberías seguir luchando.

A: No solo en la vida profesional, sino también en nuestras búsquedas diarias, encontramos serios obstáculos. Digamos que queremos viajar al exterior, pero no podemos porque un accidente o algo más se interpuso. El tema del velo, por ejemplo, es un obstáculo para las mujeres musulmanas.

Ö: Deberías procurar descubrir cómo brindar lo mejor de ti bajo estas circunstancias y cumplir con lo que recae sobre ti con el más alto nivel. Si uno dice: "He intentado mucho. Ya no sirve de nada. Me he rendido", entonces no tendrás nada. Recuerda el versículo: "Ese hombre solo puede tener aquello por lo que lucha"¹²⁵. El *tawakkul* consiste en hacer todo lo posible para alcanzar el resultado deseado y luego someterse a la voluntad de Dios.

A: En realidad tenemos una mente moderna. Es por eso que estamos tratando de encontrar una relación causal.

Ö: Dos más dos da cuatro. Pero no siempre podemos establecer una relación causal en la vida. Es decir, una causa no lleva siempre al mismo resultado. ¿Cómo explicas la fortuna¹²⁶, si no?

125. Sura An-Na'ım (La estrella) (Corán, 53:39), Yusuf Ali.

126. Se denomina, en turco, *kismet*.

A: Intentamos identificar una relación de causa y efecto entre los sucesos y las condiciones. Así es como trabaja la mente moderna.

Ö: También hay otro aspecto que pertenece al entrenamiento espiritual. Digamos que experimentaste algo que te desfavoreció. Debes haber hecho algo que a Dios no le agrada. Aunque no sea necesariamente así, como forma de disciplinarnos a nosotros mismos es apropiado pensar que hicimos algo mal y que, debido a eso, esa desgracia nos sobrevino. Deberíamos percibirla como una advertencia e intentar corregir alguno de nuestros errores. Luego, podemos poco a poco minimizar nuestras faltas y abandonarlas por completo a largo plazo. Si lo hacemos, mejorará nuestra disciplina. Sin embargo, no es apropiado interpretar nuestras desgracias en términos de una relación de causa y efecto. Deberíamos saber que Dios puede multiplicar Sus favores para acrecentar la incredulidad de los incrédulos e incrementar los pecados del pecador. En el pasado, en un día sagrado¹²⁷ en Ramadán, uno de nuestros grandes maestros le preguntó a un *ma'âdûb* en la mezquita de Bayezid en tono de broma: "¿Has hecho una gran pila de dinero este año?". "¡Sí!", respondió el *ma'âdûb*. "Dios me ha dado mucho este año, pero no estoy muy seguro si fue desde Su ira o desde Su misericordia". Espero haberlo aclarado lo suficiente.

Digamos que Él te ha dado buena salud. Pero si persigues a las mujeres, habría sido mejor para ti estar postrado en la cama. Digamos que Él te ha dado mucho dinero, pero si participas en apuestas, habría sido mejor para ti convertirte en un mendigo.

A: La gente no es consciente de eso.

Ö: Sí, pero pueden aprender.

A: A veces las dificultades que encontramos en la vida se ven de forma positiva con los años. Sin embargo, nos podemos encontrar entre la espada y la pared cuando tenemos que elegir entre muchas alternativas.

Ö: Enfrentamos ese tipo de dilema porque estamos con nuestro *nafs*. Si estamos con Dios, estaremos libre de eso.

127. *Laylat al-Qadr*.

A: Una persona quiere tomar la mejor decisión. No obstante, debido a la ira, la pasión o algún otro pensamiento, la impulsividad la abruma y actúa de forma imprudente.

Ö: Una vez que la ira se establece, el juicio se nubla.

A: No puede actuar razonablemente en ese instante.

Ö: Hiciste énfasis solo en el intelecto. ¿Qué hay acerca del rol del *gönül* en nuestras acciones?

A: Pero el *gönül* puede distorsionar el intelecto.

Ö: ¿Qué es lo que distorsiona?

A: Mucho *maḥabba* puede ser angustiante también. Considera a una madre que se dedica excesivamente a su hijo. Ese *maḥabba* extremo puede causar que su hijo huya de casa.

Ö: Bueno, eso no es *maḥabba*. Es en verdad un tipo de enfermedad. Ese tipo de afecto extremo que causa que un hijo huya de casa es en verdad una proyección del amor propio. Aquí la madre está muy centrada en sí misma. No obstante, los hijos no son nuestros. Deberíamos cultivar cualidades positivas en ellos para complacer a Dios y al Santo Profeta (ﷺ). Ni siquiera nosotros nos pertenecemos a nosotros mismos, ¿cómo podrían pertenecernos los hijos? Si una madre no percibe esa realidad, obviamente tiene una enfermedad.

A: Eso también es cierto para los amantes.

Ö: Los amantes no pueden ser así. Si son así, no podemos llamar a eso amor (*işq*). Es una inclinación, una pasión o un deseo, quizás. Cuando hay *işq* no existe el "yo". Solo existe "él" o "ella".

A: Aun así la persona quiere ver al amado y quiere estar cerca de él o de ella.

Ö: Ciertamente, los ojos anhelan ver la belleza (*yāmāl*) del amado. Pero el *işq* no es un tema que pueda resolverse con el intelecto. Es un asunto del *gönül*.

A: Si el intelecto entra en juego aquí...

Ö: No entra en juego en absoluto. Como dice Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ): "Si el intelecto intenta explicar los asuntos del amor, cae indefenso como un burro en un camino lodoso". Cuanto más se esfuerza para liberarse, más se hunde.

A: La gente comete errores ya que no puede encontrar una solución apropiada con su intelecto.

Ö: No es posible siquiera observar los deberes obligatorios sin el intelecto. Negarlo es una especie de locura. Sin embargo, asumir que el intelecto será suficiente en todos los asuntos es una locura aún mayor. De eso se trata.

Cuando te subes a un avión, el avión se moverá a lo largo de la pista por un tiempo y luego despegará. Debe acelerar para poder volar. Sin embargo, no puede acelerar sin la pista. El intelecto es muy similar a la pista que te ayuda a acelerar. Pero no puedes despegar y progresar en el camino espiritual si no te despidas del intelecto.

A: Regresando al tema del *tawakkul*, si una persona estudió mucho, progresará y llegará a cierto nivel. Pese a que tiene la capacidad, no hace eso. Y con el paso del tiempo comienza a creer que ese es su destino.

Ö: Uno no debería culpar al destino por su propia indolencia. El Santo Profeta (ﷺ) en sus rezos se ha refugiado en Dios (en nuestro nombre) de rasgos como la pereza, la cobardía y el conocimiento fútil (*'ilm*). Él quiso llamar nuestra atención sobre estas cualidades negativas para mantenernos alejados de ellas. Deberíamos tener cuidado con la pereza, que consiste en no realizar las actividades que se supone que debemos realizar. Llamarlo destino es solo una forma de culpar a Dios de nuestra falta.

A: Pero como resultado, se vuelve tu destino.

Ö: No podemos llamarlo destino. El destino no es un curso predeterminado de eventos que está más allá de tu control, que Dios nos fuerza a vivir. El destino es que Dios sabe desde la pre eternidad todo lo que sucederá.

A: Pero como hemos mencionado anteriormente, quizás no esté en el destino de uno adquirir ese conocimiento (‘ilm).

Ö: Es posible verlo de esa forma, pero no es totalmente cierto. El tema del destino, sin embargo, es el ámbito más extenso sobre el cual el diablo establece su supremacía. Nosotros los seres humanos intentamos echar la culpa de nuestras faltas a Dios. Una persona puede continuar tomando alcohol y decir: “Qué puedo hacer, este es mi sustento (rizq)”. Ciertamente, la comida ilícita también es un sustento provisto por Dios. Pero no conlleva ninguna ayuda para tu salvación. Puede haber excepciones, por supuesto.

A: Dios es Al-Razzāq¹²⁸.

Ö: Sí, claro.

A: Como está mencionado en el Corán, “No hay criatura viviente en la tierra que no reciba sustento de Dios”¹²⁹. No sé muy bien si esto incluye a los seres humanos también. Hay algunas medidas, como sabe, para controlar el crecimiento de la población. Y se utilizan métodos anticonceptivos... Algunas personas dicen: “Dios es Al-Razzāq, pero Él no te concederá a menos que tú pidas de Él”. ¿Qué pasa si un hombre confía y se apoya en Dios como el único sustentador, pero no actúa? ¿Podría explicar este punto un poco más?

Ö: Dios había hecho descender maná y codornices del cielo al pueblo de Moisés. Como un ejemplo de la ingratitud humana hacia Dios, los hijos de Israel dijeron en cambio: “No podemos tener un solo tipo de alimento. También queremos hierbas, lentejas, cebollas”.

Si en lugar de evaluar una institución como un todo nos enfocamos selectivamente en un tema en particular, no podemos resolver el problema. Si como comunidad pudiésemos mantener nuestra vida mundana en consonancia con los principios de un sistema establecido divinamente, no sería necesario el control natalicio. Habría empresas, pero no un motivo para el robo, como ocurrió durante el reinado de ‘Umar ibn ‘Abd al-‘Azīz (عمر بن عبد العزيز). En ese momento difícilmente podían en-

128. (الرَّزَّاقُ) El Sustentador que provee de todas las cosas útiles a Sus criaturas y mantiene a toda la creación, con su sustento tanto físico como espiritual.

129. Sura Hūd (Corán, 11:6), Muḥammad Sarwar.

contrar a alguien para dar zakā¹³⁰. Tendrías cuantos hijos quisieras, siempre y cuando estuvieras sano.

Sin embargo, si no sigues las reglas islámicas y no cumples las órdenes de Dios, entonces estás sujeto al deterioro. Y en ese ambiente deteriorado, la necesidad de restringir el número de niños debido al crecimiento excesivo de la población constituye otro problema.

A: No debemos olvidar que el atributo divino Al-Ḥayy¹³¹ (el siempre viviente) se manifiesta en todo tiempo y espacio. Y debido a eso nuestro destino siempre está sujeto a cambio.

Ö: Bueno, ese cambio también forma parte de nuestro destino. Permíteme expresar esto con un simple ejemplo. Sabes que es el piloto el que conduce el avión. Él a veces presiona un botón que activa el piloto automático, lo que le permite descansar. Pero eso no significa que el avión pueda volar sin piloto. También hay aviones que se controlan por radio y se manejan remotamente, y aun así están bajo control. En verdad, el control de los humanos, así como también el del universo, está en las manos de Dios. Y Él a veces pone el piloto automático.

A: También hay un término llamado “justicia divina”. A veces pensamos e interpretamos los eventos a nuestro alrededor como “la manifestación de la justicia divina”.

Ö: Sí, existe la justicia divina. Sin embargo, rezamos a Dios para que nos trate no con Su justicia, sino con Su misericordia y Su compasión. Queremos misericordia, favores y bendiciones. Nos refugiamos de Su justicia en Su misericordia.

A: Me refiero a la justicia para este mundo.

Ö: Tampoco queremos justicia para este mundo. Solicitamos la ayuda y la guía divinas. Suplicamos Su gracia y Su generosidad.

130. El zakā^t es uno de los cinco pilares del islam. Consiste en destinar a la caridad una porción determinada de la propia riqueza, generalmente para asistir a personas pobres y necesitadas que no pueden cubrir sus necesidades básicas.

131. (الْحَيُّ) El siempre viviente, la fuente de toda vida, toda acción y toda consciencia.

A: ¿Qué hay acerca de mantener la justicia entre las personas?

Ö: Buscamos la justicia entre las personas, pero, cuando rezamos, no pedimos justicia para nosotros mismos. Buscamos Su misericordia y Su gracia. Y rezamos para pedir bendiciones. Dado que no somos justos con nosotros mismos, si Él manifestase Su justicia, no podríamos sobreponernos.

En el pasado vivió un hombre que se sabía que solo había cometido un par de faltas a lo largo de su vida. Esto quiere decir que estaba casi libre de pecado. Sin embargo, no era totalmente inocente ya que ningún ser humano está libre de pecado. Siempre pedía a Dios que lo tratara con Su justicia. Y en la última fase de su vida, fue calumniado y sentenciado a muerte. Debía ser empalado en una estaca. A medida que se aproximaba a la estaca dijo: "Oh mi Dios, siempre quise justicia de tu parte, ¿a qué se debe esto?". "¿Recuerdas cuando eras niño?", respondió Dios. "Solías atrapar y pinchar las moscas con un alfiler", le dijo. Por lo tanto, no queremos la justicia de Dios. Pero en cuanto siervos, deberíamos buscar la justicia y tratar a las personas justamente.

En relación con este tema hay un hadiz que nos da buenas nuevas: "Los líderes y gobernantes justos en el más allá estarán junto a los Profetas". Esto quiere decir que serán recompensados en ese nivel. Esa unión no implica solamente una única cualidad. Como señaló el gran Santo Ḥāyî Bayrām Walî (ؒ): "El punto más alto que la cabeza de un Santo puede alcanzar en el camino espiritual es solo la punta del pie de un Profeta". El Santo Profeta (ﷺ) dijo: "Los eruditos de mi *umma*¹³² son como los Profetas de Bani Israel¹³³". Deberíamos comprender cada uno de estos dichos adecuadamente. Y, según otro hadiz, algunos de los Profetas de Bani Israel, viendo todas las bendiciones provistas sobre la *umma* en el día del juicio, le dirían a Dios: "En lugar de ser un Profeta, si tan solo hubiésemos sido de la *umma* del Profeta Muḥammad (ﷺ)".

Por otra parte, la profecía se divide en dos categorías. Una de ellas es *nubuwwat-i taşri*. Los Profetas de esa categoría trajeron escrituras y leyes a su gente. Al Santo Profeta (ﷺ) se le otorgó ese tipo de profecía. Y la otra es *nubuwwat-i tarifi*. Los Profetas de esa categoría describen y enseñan los mensajes de los Profetas de la categoría anterior.

132. La comunidad del Santo Profeta (ﷺ), todo el cuerpo de musulmanes.

133. También conocidos como los hijos de Israel.

A: ¿También reciben la revelación divina?

Ö: No. La revelación ha llegado a su fin con la muerte del Santo Profeta (ﷺ). Sin embargo, como se afirma en un hadiz: "Los sueños verdaderos (sueños inspirados divinamente) son una de las cuarenta partes de la profecía".

Cuando uno presencia un sueño inspirado divinamente, como los sueños que el Santo Profeta (ﷺ) veía antes de tener cuarenta años, invita a otros a creer. Puedes creer o no, no es un requerimiento. Tu deber más importante como musulmán es actuar de acuerdo con las órdenes generales del *Corán*. Estos asuntos se relacionan con la proximidad divina. Una persona puede acercarse a Dios de dos formas: realizando los actos de adoración obligatorios (*farḍ*) y luego realizando los actos de adoración superogatorios (*nafla*) específicos para esa persona. Como sabes, la vigilia durante la noche es una oración superogatoria. Cualquier musulmán puede hacerlo. Pero hay una sutileza aquí. No deberíamos estar de vigilia cada noche pues eso era específico para el Santo Profeta (ﷺ). Está prohibido para nosotros hacer todo lo que él hacía. En realidad, pretender ser él constituye un tipo de arrogancia. De la misma forma, el ayuno de *wisal* es una adoración específica del Profeta Muḥammad (ﷺ). Él ayunaba continuamente por dos días, uniendo un ayuno con otro sin comer o romper su ayuno.

A: ¿También está prohibido?

Ö: Sí. El Santo Profeta (ﷺ) lo ha prohibido expresamente. Cuando vio que algunos actuaban de esa forma, les preguntó la razón. Cuando le dijeron que seguían su ejemplo, él dijo: "¿Reciben el mismo sustento que yo?". Por lo tanto, el ayuno *wisal* también está prohibido para nosotros. Las formas de acercarnos a Dios a través de actos de adoración superogatorios (*nafla*) han sido canalizadas por los pîrs de las órdenes sufíes. No hay un camino único en el sufismo. Puedes elegir un camino que sea apropiado para ti. Quizás te interese la expresión artística. Puedes sentirte más cerca de Dios con la ayuda de medios estéticos, la música, el ritual del *samâ*¹³⁴, las ropas especiales (*tennure*)¹³⁵ o las bellas artes. Entonces puedes convertirte en un derviche mevlevi. Si te gustaría contemplar a Dios en una esquina silenciosa con un par de amigos y recitar Sus divinos atributos, puedes convertirte en

134. La ceremonia musical de giros de la orden Mevlevi.

135. Un traje con una pollera amplia utilizado por el derviche mevlevi mientras realiza el ritual del *samâ*.

un derviche de la orden Naqşbandī. Si dices que te gustaría glorificar a tu Señor cantando y saltando, puedes convertirte en un derviche de la orden Rifāī. En ese amplio rango de temperamentos¹³⁶, existe una orden sufi acorde con cada disposición espiritual. La abundancia de temperamentos no distorsiona la unidad, sino que es más bien la manifestación del atributo *waṣī* de Dios¹³⁷. En cada orden, es el mismo Dios y el mismo Profeta (ﷺ). Como venimos diciendo repetidamente, la *tariqa* sin *ṣarī'a* (ley islámica) carece de fundamento. Y la *ṣarī'a* sin *tariqa* es un sinsentido.

Es posible alcanzar cierto punto en el camino espiritual realizando los deberes religiosos. Pero más allá de ese punto, solo puedes progresar por *maḥabba*. Solo para dejar en claro mi punto, utilizaré la metáfora del avión. Digamos que te subes a un avión, te ajustas el cinturón y partes. Avanzas hasta el final de la pista. Es casi como estar en un autobús hasta el momento en que tu avión despega. El vehículo se convierte en un verdadero avión solo cuando corta su conexión con la tierra. Ir de un extremo de la pista a otro también supone un viaje, pero no es volar. Realizar los deberes obligatorios solo puede llevarte así de lejos. Alcanzarás tu destino solo cuando vuelas.

A: Nos alejaremos del tema, ¿pero qué dirías respecto de utilizar la hechicería para obstaculizar las posibilidades de alguien de casarse, encontrar un trabajo o alcanzar la fortuna, por ejemplo?

Ö: No es algo que esté fuera del destino. También forma parte de él. El destino es que Dios sabe desde la pre eternidad pasada todo lo que sucederá. Permíteme explicar esto dando un ejemplo que pertenece a los estadios del *nafs*.

El *nafs* tiránico te ordena que cometas el mal. El *nafs* reprochador lamenta tus actos. El *nafs* inspirado te impulsa hacia el bien. Las personas están generalmente en el estadio del *nafs* reprochador; del lado izquierdo está el *nafs* tiránico y del lado derecho está el *nafs* inspirado. Cuando el *nafs* tiránico abrumba al *nafs* reprochador, uno siente una gran deshonra, por lo menos con respecto a ese asunto.

A veces el *nafs* inspirado del lado derecho sobrepasa al *nafs* reprochador. Entonces el buscador comienza a progresar un poco. Va

subiendo hasta el nivel del *nafs* sereno¹³⁸. Cuando alcanza ese estadio, ha logrado todo lo que puede hacer por sí mismo en términos de progreso espiritual. De hecho, el nivel de serenidad varía según cada persona. Aceptamos que nuestras huellas digitales y nuestros ADN no son iguales. Pero en lo que respecta a los temas espirituales tenemos una tendencia a descartar las diferencias. Intentamos categorizar a toda costa. Sin embargo, mi *nafs* satisfecho es diferente de tu *nafs* satisfecho. De la misma manera, el *nafs* reprochador de una persona no es igual al *nafs* reprochador de otra. Hay un dicho muy hermoso que expresa esta realidad: a veces las buenas obras de la gente piadosa¹³⁹ pueden ser ilícitas o constituir un error para quienes están cerca de Dios¹⁴⁰. Es decir, en cuanto a los temas espirituales, las opiniones y los pensamientos son subjetivos y personales, más que generales. En verdad cada uno tiene diferentes capacidades.

La *tariqa* tiene una *ṣarī'a* y la *ṣarī'a* tiene una *tariqa*. De la misma forma, la *ḥaqīqa* tiene una *ma'rifa* y la *ma'rifa* tiene una *ṣarī'a*. Por ejemplo, de acuerdo con la regla de la *ṣarī'a*, a algunas personas no se les permite casarse entre sí, como a los padres, los hermanos, los parientes como tíos maternos o paternos, o los hermanos adoptivos. Está permitido que una persona se case con alguien que no sea una de esas personas. Aun así, según la *ṣarī'a* de la *tariqa*, un *ṣayy* no puede casarse con sus derviches mujeres. ¡Qué tal!

A: Pero hay ejemplos de ello en las provincias del este...

Ö: Déjame decir francamente que ese no es un *ṣayy* sino un impostor. Además, un mal ejemplo no establece un ejemplo. No puedes tomarlo como un modelo.

A: Hace que la mujer se divorcie y la toma como esposa.

Ö: Digamos que eres un *ṣayy* y tienes una derviche que te ha jurado lealtad¹⁴¹. Como regla general, no puedes casarte con ella en toda tu

138. En este estudio, el individuo ha superado la necesidad sin fin del ego por el reconocimiento y la gratificación. El *nafs* sereno conlleva alegría, gratitud, acciones correctas, adoración sincera, gozo espiritual y confianza en Dios.

139. Las personas que se abstienen de desobedecer las órdenes de Dios.

140. Es decir, las virtudes de los simples hombres buenos son los vicios de aquellos cercanos a la presencia divina.

141. El jurar lealtad también se define como "iniciarse" o "tomar la mano de un *ṣayy*".

136. *Maṣrab*.

137. Significa el que todo lo abarca (en Su misericordia).

vida. Pero puedes casarte con una derviche de otro şayj. Sin embargo, a veces el tema del *maḥabba* trasciende las reglas. Aquí me refiero al *maḥabba*, no a una tentación del ser inferior. En verdad no hay una regla escrita respecto de eso en la *şarī'a*. Pero la *tarīqa* tiene una *şarī'a* en sí misma y está escrito allí. No me pidas que te dé referencias exactas y versículos del *Corán*. Puedes preguntar por qué la oración de la mañana consiste en dos *rak'a*. No puedes aprender eso del *Corán*. De la misma forma, no es apropiado buscar una referencia textual sobre cada tema.

Por otra parte, hay algunos asuntos privados excepcionales. Por ejemplo, de acuerdo con la *şarī'a* islámica, normalmente el matrimonio religioso entre esposos termina con la muerte, si no se produce un divorcio. Desde ese momento se convierten en *namahrem*¹⁴² (canónicamente extraños) entre sí. Por lo tanto, antes del entierro uno no puede lavar el cuerpo de su esposo o esposa. Como un caso excepcional, cuando Fāṭima bint Muḥammad (ﷺ) falleció, fue 'Alī ibn Abū Ṭālib (ﷺ) quien la lavó. La razón fue que la hija del Santo Profeta (ﷺ) era *namahrem* para otras mujeres también. Ese también es un asunto privado.

De la misma forma, el ayuno del Santo Profeta¹⁴³ (ﷺ) y las noches de vigilia realizadas cada día también son prácticas especiales. Es bastante erróneo aceptarlas como una especie de mito. Además, las parábolas y los mitos reflejan los pensamientos y las percepciones de la gente sobre un evento histórico o una figura significativos. Y ninguna institución puede funcionar sin ningún mito o mitología. Por lo tanto, la religión como institución debe tener una mitología apropiada también. Sin embargo, el material distorsionado mezclado con *isra'iliyyat*¹⁴⁴ no puede ser considerado como mitología.

A: ¿Cómo debemos entender entonces el tema del decreto divino?

Ö: El decreto divino consiste en la realización de algo escrito en nuestro destino. No se trata de un incidente que desaprobamos. En cierta medida los términos están siendo mal utilizados.

142. Una mujer y un hombre que no tienen una relación de primer grado o no están casados entre sí, y por lo tanto no se les permite compartir la esfera de la vida privada.

143. Se denomina ayuno *wisal*: ayunar continuamente sin romper el ayuno al atardecer o comer antes del siguiente amanecer.

144. Falsos préstamos de material relacionado con las fuentes israelitas.

Nadie puede negar los conceptos de libre albedrío y completa voluntad, ni los del destino divino y el decreto divino. Por otra parte, no es posible ser consciente de la realidad de estos asuntos, o más precisamente, expresarlos verbalmente. Hay personas, sin embargo, que son conscientes de esto.

A: Experimentamos puntos de inflexión en nuestras vidas, y el matrimonio es uno de ellos. En las provincias del este, por ejemplo, son las familias las que deciden sobre el matrimonio y no buscan el consentimiento de las jóvenes. ¿Podemos asumir esto como el destino?

Ö: Bueno, no. No podemos verlo como el destino. De hecho, va en contra de los principios islámicos. Lo mismo es válido también para el novio. En la ley islámica el matrimonio tiene una condición básica esencial. Es como estar en la planicie de Arafat durante el *ḥaḡḡ*. La peregrinación de una persona no es aceptada si no se queda en la planicie de Arafat. De manera similar, la única condición que es esencial para la validez de un matrimonio es la expresión de la voluntad para el matrimonio; es decir, debes declarar tu aprobación para casarte con otra persona. Un matrimonio que no tenga un líder religioso, un testigo o una dote para la novia aún es válido. Pero es inválido si no existe el consentimiento de la novia o del novio, aunque todos los detalles mencionados antes estén presentes. Entonces, ¿cómo podrían casarse? Los eruditos musulmanes de la época han utilizado una estrategia legal¹⁴⁵ para hacerlo posible. Según esta estrategia, un matrimonio es aceptado como válido cuando hay una declaración o intención implícita. Entonces el joven dice: "Mi padre ha elegido a esa chica para mí. No hay otro camino. Es mi destino. Nos llevaremos bien". Después comparten la misma casa, pero se vuelven extraños uno respecto del otro. Y sus hijos crecen en una atmósfera privada de afecto. Quizás él o ella sintieron amor por otra persona en el pasado. El amor como emoción no es algo de lo cual estar avergonzado. Es el comportamiento, no la emoción en sí misma, lo que trae desgracia. Puedo enamorarme de ti, pero puedo vivir mi amor de forma decente.

145. Se denomina *hile-i şer'iyye*, en turco: se emplean medios legales para alcanzar fines extralegales o incluso ilegales.

A: Pero generalmente se ve como destino...

Ö: Un hombre comete un crimen, lo aprisionan y luego se declara a sí mismo como una víctima del destino. No es así de fácil.

A: Lo que quiero preguntar, dado que el matrimonio es un punto de inflexión en la vida de una persona, es si está escrito en la tabla preservada. ¿Deberíamos percibirlo así?

Ö: Como intenté explicar antes, no está en tu poder estar en un transatlántico o en un barco. De forma similar, cuando estás en un transatlántico puedes elegir estar en la cubierta, en el pasillo o en tu camarote. Pero no quedas completamente abandonado. Él a veces te impulsa hacia el camarote, a veces hacia la cubierta. Recordemos el versículo: "¿Cree el hombre que se lo dejará abandonado?"¹⁴⁶. Mientras eres impelido, debes realizar los actos apropiados. Si estás en tu camarote y es la hora de la oración, deberías realizar la oración. Cuando estás en cubierta, deberías alejarte del trabajo inútil y contemplar la altamar, los cielos que se sostienen sin columnas y al dueño de ese poder. Sería incorrecto conversar, si has sido enviado allí por una razón.

A: Eso me recuerda al Profeta Moisés (ﷺ), quien fue criado en el palacio del faraón.

Ö: Bueno, sí. Aquí recuerdo un *rubaie*¹⁴⁷ del Šayj Sa'dī de Širaz. Es sobre un ruiseñor que siempre expresaba su profundo amor por la rosa. La mayoría de las veces no se saciaba con declararlo. Finalmente el pájaro dijo: "Déjame morir por tu espina" y se suicidó clavándose la espina en su pecho. Por esta razón, el amor puede asumirse como una especie de locura. Una mañana, el Šayj Sa'dī vio un ruiseñor en el rosal con una hoja de rosa en su pico. Todavía seguía gorjeando. "Oh ruiseñor, ¿lloras nuevamente de dolor?", dijo el šayj. "Puedo ver que fue tu anhelo el que te condujo a tu llanto. Pero ahora estás en un estado de unión con tu amada. En nombre de Dios, ¿qué te lleva a derramar lágrimas tan profusas?". El ruiseñor respondió: "Continúo llorando, ya que incluso en un estado de unión mi amada aún finge renuencia". Allāh, el

146. Sura Al-Qiyāma (Resurrección) (Corán, 75:36), Sahih International.

147. Citado de su clásico *Gulistan* (El jardín de rosas). Es uno de los principales trabajos del poeta persa Sa'dī, que ha sido muy influyente en Occidente y también en Oriente. Es una colección de poemas e historias, así como un jardín de rosas es una colección de rosas.

sustentador de todos los mundos, es el amado para sus amantes. Por eso Él a veces los hace llorar.

Qué agradable es ese poema:

Has manifestado Tu belleza en la forma de las bellezas.

Las has mirado nuevamente a través de los ojos de los amantes¹⁴⁸.

Esa es Su unicidad¹⁴⁹, la cual es evidente para aquellos que pueden comprender. Se manifiesta en todo. Es diferente de la cualidad de Su unidad¹⁵⁰, la cual se manifiesta inherentemente en cada entidad. Hay un lema que se pronuncia como regla general en el camino sufí: "No es apropiado dar burgol pilaf a un bebé lactante". Estos son asuntos privados y es difícil ponerlos en palabras. Debes tener conocimientos para poder percibir.

Numerosos libros se han escrito acerca de los asuntos del destino y el decreto divinos. Lo que se afirma en esos libros no es diferente de lo que he explicado hasta ahora. Como señala Hz. 'Alī (ﷺ): "El conocimiento era solo un punto; los ignorantes luego lo multiplicaron". Todos esos libros se escribieron con el propósito de aprender ese único punto. No podemos negar los conceptos del "libre albedrío" y "la voluntad divina". Sin embargo, no están separados uno del otro. Está uno dentro del otro, como el azúcar en el té o la crema en la leche. Pese a que su expresión verbal es limitada, es posible percibirlos a través de la intuición.

A: Quizás deberíamos pensar en la parábola del Profeta Moisés (ﷺ) y Hz. Jidr (ﷺ)¹⁵¹.

Ö: Una de ellas está relacionada con la razón y la otra está relacionada con el conocimiento otorgado de forma divina (*'ilm-i ledūn*). El conocimiento otorgado de forma divina es un tema diferente que no involucra las cuestiones del destino y el decreto divinos. En verdad, el hecho de que el Profeta Moisés fuese criado en el palacio del faraón

148. Fue escrito por Yenişehirli Avnī. La versión original es: Kendi hüsnün hûblar şeklinde peyda eyledin / Çeşm-i âşıktan dönüp sonra temaşâ eyledin.

149. En la terminología sufí se denomina *waḥdāniyyah*.

150. En la terminología sufí se denomina *ahadiyyah*.

151. El *jidr* (ﷺ) es una personalidad espiritual y un hombre de sabiduría en la tradición islámica, que vive de forma angélica, sirviendo a Dios en la ejecución de Sus órdenes y socorriendo a las personas en condiciones difíciles.

como miembro de su familia constituyó una prueba divina. La forma en que Samirī se comportó al construir la estatua de un becerro también constituye otro tema diferente. El punto crucial aquí es que no debemos verlos como eventos históricos pasados. Los herederos del Profeta Muḥammad (ﷺ) nunca cesarán, y tampoco lo harán los sucesores del faraón y Abū Yahl. El faraón no es una figura del pasado lejano que vivió en Egipto. Aún vive¹⁵². Los humanos no solo somos descendientes del Profeta Adán (عليه السلام), sino también hijos de Abel y Caín. La primera muerte sobre la tierra fue un caso de asesinato. Y la causa del conflicto fue una tentación del ser inferior. No fue una enfermedad o un disturbio. Esto es lo que el mundo es. Deberíamos percibir la verdadera naturaleza de este mundo y apreciar tanto al mundo como al más allá en su justa medida. Incluso la palabra mundo, es decir, *dunyā*, conlleva ese significado, *dun* significa inferior, y *dunyā* literalmente significa reino inferior.

A: ¿Los rezos tienen un efecto en nuestras vidas?

Ö: Ciertamente. El rezo es un llamado, es una invitación. Y es Dios quien responde a ese llamado. El *dīkr* es similar. Él dice: “Por lo tanto recuérdame, y Yo te recordaré”¹⁵³. Él promete corresponder.

Necesitamos comprender apropiadamente la unicidad y la unidad de Dios, y evitar caer en cualquier tipo de creencia panteísta¹⁵⁴. Muḥyiddīn Ibn ‘Arabī (رحمته الله) no escribió esos libros innecesariamente. Incluso los musulmanes que se creían omniscientes no pudieron comprender correctamente el significado de esos libros. Siempre debemos tener en mente que Dios es el ser supremo. Él nunca comparte Su divinidad con nadie. Y los siervos siempre permanecen como Sus siervos. Eso incluye a Su verdadero siervo y amado Profeta Muḥammad (ﷺ).

152. La metáfora del faraón puede aplicarse al tirano interno, es decir, al *nafs* tiránico.

153. Sura Al-Baqara (La vaca) (Corán, 2:152), Šakir.

154. En el panteísmo Dios es idéntico al universo, lo divino se plantea como inmanente. Lo divino está en todo y todo tiene un aspecto divino. El panteísmo se funda en la idea de que el universo natural es divino, el objeto apropiado de reverencia, o en la creencia de que el universo natural está impregnado de divinidad. En sentido negativo, sostiene la idea de que no necesitamos mirar más allá del universo para encontrar el objeto apropiado del respeto último. El panteísmo sostiene que todas las cosas son Dios o que “todo” es Dios.

A: A veces creemos que nuestras oraciones no son respondidas...

Ö: La oración es un ofrecimiento de nuestros anhelos. Su tesoro divino jamás descenderá por mucho que lo deseemos. Aun así la voluntad de otorgar Le pertenece a Él. Además, no siempre queremos cosas adecuadas para nosotros. A veces que nos priven de las cosas que deseamos puede constituir un verdadero favor para nosotros. Él puede o no concedernos nuestro deseo, lo cual también es un resultado de Su misericordia y compasión. Pero con nuestro entendimiento limitado, quizás no podamos apreciarlo.



La precaución y la predestinación



Ö: EN UN HADİZ, EL SANTO PROFETA (ﷺ) DIJO: “EL SIERVO REALIZA acciones y Dios dispone”. Un siervo está obligado a tomar medidas. Sin embargo, uno no puede decir: “He puesto dos y dos juntos, por lo que el resultado será cuatro”. Es nuestro deber colocarlos juntos. Pero no podemos saber de antemano si Dios los convertirá en cuatro o en ocho. Ciertamente hay algunos “signos cósmicos”¹⁵⁵. Si multiplicamos dos por dos, da cuatro. Esto también es un signo. Sin embargo, no hay tal certeza en la vida. *Tawakkul* significa tomar todas las precauciones y luego rendirnos a la voluntad de Dios. Y el grado de *tawakkul* puede variar de acuerdo con el rango espiritual y el estado de cada persona.

Por otra parte, el rango espiritual no es inmodificable o fijo desde el nacimiento, como en el sistema de castas hindú. Definitivamente siempre existe la posibilidad de alcanzar un nivel más elevado. Puedes progresar de una forma u otra. Sin embargo, incluso en ese progreso espiritual hay algunos rangos espirituales. El mismo acto puede ser evaluado de forma diferente según tu rango espiritual. Hay un dicho que dice: “Las virtudes de los simples hombres bondadosos son los vicios de aquellos cercanos a la presencia divina”. Nuestras huellas digitales son todas diferentes. ¿Por qué? Deberíamos pensar en eso. No es solo una manifestación del poder divino. También refiere a nuestra singularidad, que se manifiesta en nuestras huellas digitales. Por lo tanto, nuestra concepción de Dios y nuestra concepción del Libro Sagrado no son iguales. Esto quiere decir que Dios trata a Sus siervos de la forma en que ellos esperan que Dios lo haga. ¿Cómo puede un siervo tener un conocimiento completo sobre Dios? Eso no es posible. Uno puede conocerLo únicamente de acuerdo con su capacidad. El Santo Profeta (ﷺ) es quien tiene la mayor capacidad de conocer a Dios. Mientras se dirigía a Él, dijo: “No te he conocido como mereces ser conocido”. Si el Santo Profeta (ﷺ) ha dicho eso, ¿cómo podemos nosotros tener algo que decir sobre esto? Pero estamos obligados a alcanzar nuestro máximo potencial. Al igual que ocurre con las huellas dactilares, cada persona tiene un potencial único. Por lo tanto, no podemos decir que nuestro rezo no fue aceptado ya que no sabemos qué es bueno para nosotros. Deberíamos tomar medidas apropiadas

155. Se trata de pruebas y signos de la creación de Dios.

y someternos a la voluntad divina... Eso es todo. Como he dicho antes, el grado de *tawakkul* varía según el rango espiritual de cada persona.

A: ¿Cómo?

Ö: Sabes, estos rangos espirituales son: *šarī'a* (ley islámica¹⁵⁶), *tarīqa* (camino espiritual¹⁵⁷), *ḥaqīqa* (verdad), *ma'rifa* (gnosis), *kutbiyet* (ser un polo espiritual), *kurbīyet* (proximidad divina) y *kulluk* (servidumbre). Generalmente estos siete rangos no se pronuncian. En su mayoría se mencionan los primeros cuatro. La servidumbre es el rango del Santo Profeta (ﷺ). Estar cerca suyo es la servidumbre. Tu comportamiento cambia según tu estado espiritual. Por ejemplo: en el nivel de la *šarī'a*, deberías primero atar tu camello a un pilar firme y luego encomendarlo a Dios. No confiarás en el pilar. Confiarás en Dios, pero aun así lo atarás a un pilar. Mientras que, en el nivel de la *tarīqa*, debes primero encomendarlo a Dios y luego atarlo a un pilar. Esa es la distinción sutil entre ellos. No nos vamos a adentrar aún en *ḥaqīqa* o *ma'rifa*.

Así como hay niveles en el progreso espiritual, también hay niveles para la aceptación de los rezos. La palabra *jalilullāh* significa un amigo íntimo de Dios cuyo deseo o anhelo no es rechazado. El Profeta Abraham es *jalilullāh*. Por otra parte, *ḥabībullāh* es el amado de Dios a quien Dios le concederá algo antes de que lo desee. Como un atributo específico suyo, el Profeta Muḥammad (¡que la Bendición y la paz de Allāh sean con él!) es *ḥabībullāh*. No obstante, sin ser *jalilullāh*, uno no puede ser *ḥabībullāh*. Por lo tanto, el Santo Profeta (ﷺ) no solo es *jalilullāh*, sino que también es *ḥabībullāh*.

Algunas personas de mente estrecha dicen: la palabra *ḥabībullāh* no existe en el *Corán*; por lo tanto, no es apropiado referirla al Santo Profeta (ﷺ). Eso es extremadamente incorrecto. Les aconsejo leer la parte inicial del sura Al-Ḥuḡūrāt¹⁵⁸. Además, Dios describe a los creyentes como aquellos que Lo aman profundamente. Cuando se refiere a los creyentes, Dios dice en el sura Al-Baqara: "Aquellos que creen son más fuertes en su amor por Allāh"¹⁵⁹. La palabra que corresponde a ese fuerte amor es *išq*. Aquellos que dicen que no existe tal cosa están equivocados. En varios versículos del *Corán* se señala que Dios ama a aquellos que tienen buen carácter y que hacen buenas obras. "Dios ama a

los que hacen buenas obras"¹⁶⁰. "Dios ama a aquellos que se vuelven a Él en arrepentimiento y Él ama a aquellos que se mantienen puros"¹⁶¹. "Allāh ama a aquellos que actúan justamente"¹⁶². Ahora, ¿no es el Santo Profeta (ﷺ) el que tiene el carácter más sublime de la humanidad y quien tiene la mejor conducta entre todos los seres humanos? Entonces, ¿quién podría ser el amado de Dios más que él? Es su deber ser un mensajero de Dios, ser un Profeta. Sin embargo, ser el amado de Dios es su estado espiritual. Aun así, solo los *ahl al-ḥal*¹⁶³ pueden saber y percibir este asunto. Les pedimos a aquellos que aún no se dan cuenta de esto: ¡Pueden no saber al respecto, pero al menos no lo nieguen!

A: Dado que la vida está llena de ambigüedades, el hombre está buscando una justificación para sus acciones. O quiere rendirse completamente a su destino o aprender el secreto detrás de él.

Ö: Es por eso que 'Alī ibn Abū Ṭālib (ؑ) dice: "El destino es el campo sobre el cual el diablo busca dominio. No puedes aprender el secreto detrás de él". Aquellos que proclaman resolver este tema están mintiendo. Y aquellos que articulan algo sobre él están dando información inadecuada. Como el nombre señala, es un secreto. Solo puede ser percibido por aquellos que se entregan a la voluntad de Dios.

A: Quizás tenga algo que ver con ese estado de ambigüedad.

Ö: Nada es ambiguo. La sumisión y el amor son necesarios para poder percibir. Sin embargo, no puedes comprenderlo con la razón. Lo que es razonable aquí es despedirse de la razón en nombre del amor (*išq*) y demandar amor. Que Dios nos otorgue una porción de Su amor...



156. El aspecto práctico de la religión del islam.

157. Órdenes sufíes.

158. Sura Al-Ḥuḡūrāt (Las moradas) (*Corán*, 49:1-5).

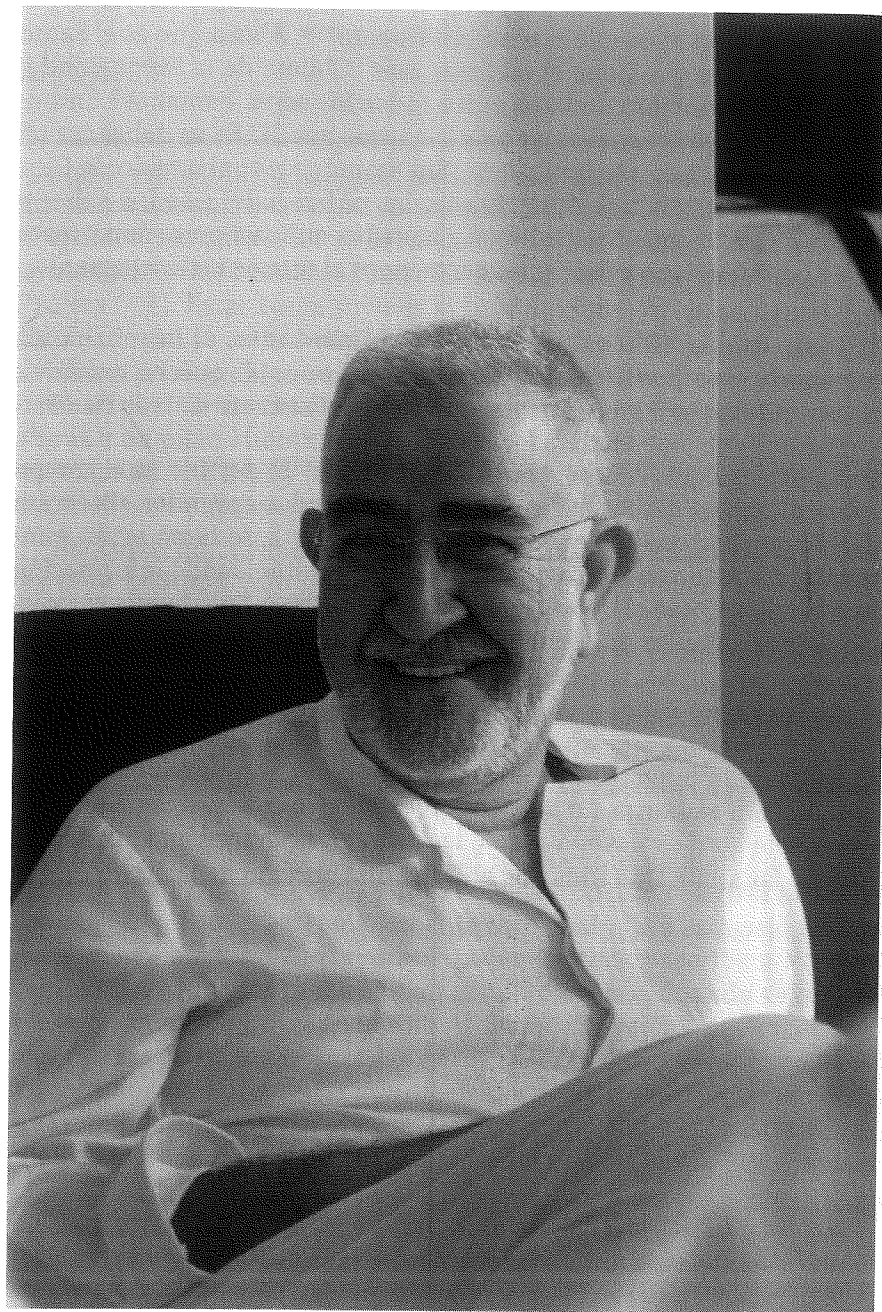
159. Sura Al-Baqara (La vaca) (*Corán*, 2:165), Sahih International.

160. Sura Āle 'Imrān (La casa de 'Imrān) (*Corán*, 3:134), Muḥammad Asad.

161. Sura Al-Baqara (La vaca) (*Corán*, 2:222), Muḥammad Asad.

162. Sura Al-Muntahina (La mujer a ser examinada) (*Corán*, 60:8), Sahih International.

163. Aquellos que experimentan varios estados de éxtasis en el camino sufi.



Sección 8

La predicción del futuro y la adivinación

A: LAS PERSONAS TIENEN ESPERANZAS Y SUEÑOS PARA EL FUTURO. Pese a que rezan por ellos y los anhelan fervientemente, a veces sus esperanzas nunca se convierten en realidad. Ciertamente están atascadas en un callejón sin salida. Quizás el problema sea la necesidad de creer en algo que aparece de distintas formas. Algunos se vuelcan al budismo zen...

Ö: ¿Quién dijo que estos asuntos están claros en el budismo?

A: Al menos encuentran satisfacción. Hoy en día la gente joven pasa tiempo en los “cafés de la fortuna” en Beyoğlu. Siempre están muy llenos.

Ö: La práctica de la adivinación ha estado presente desde tiempos antiguos. El *Corán* nos dice que también era practicada durante los tiempos del Santo Profeta (ﷺ).

A: Naturalmente, no era el mismo tipo de adivinación.

Ö: De todas formas, no importa. Ya sea que lo llames *remil*¹⁶⁴ o tarot, no hay diferencia. La gente siempre quiere conocer el futuro.

A: Quizás, en esa época, lo que decían los adivinadores era al menos parcialmente cierto.

Ö: No, no existe tal cosa. Si hubiese sido parcialmente cierto, ¿por qué Dios prohibiría la adivinación?

A: Eso es lo que trato de decir. ¿Por qué Dios la prohibiría si no hubiese algo de verdad en ella?

Ö: No. Si fuera parcialmente cierta, ¿por qué Dios la prohibiría? Están luchando en vano. Nadie puede guiarnos por el camino correcto, excepto Dios y Su Profeta (ﷺ).

164. Adivinación mediante marcas en la arena.

A: Al menos revela el estado psicológico actual.

Ö: Sí, eso es posible. En verdad, la adivinación es la búsqueda de información reveladora sobre el presente, no sobre el futuro. No hablo de los mentirosos. Me refiero a los adivinos serios. Te informan sobre lo que acontece en el presente. No todos están conscientes de la condición presente. Algunos están más informados al respecto. Decir que recibirás una carta no es adivinar el futuro. De hecho, es estar consciente de que un hombre te está escribiendo una carta o tiene la intención de escribirte una carta. Este es un conocimiento serio (*'ilm*). Pero no se trata de predecir el futuro. La adivinación es la práctica de percibir la condición presente a través de varios medios. Algunos utilizan a los genios para tal propósito. No entremos en eso. También hay otros medios para percibir. Por ejemplo, los médiums tienen la habilidad de percibir información escondida de los sentidos normales a través de la percepción extrasensorial. Pero no pueden ver lo no visto y predecir el futuro.

Por otra parte, también está el tema del discernimiento¹⁶⁵. Como dijo el Santo Profeta (ﷺ): "Cuídate del discernimiento (espiritual)¹⁶⁶ del creyente, ya que ve con la luz divina". El discernimiento es una opinión oportuna y apropiada. Algunas palabras como *nazar*¹⁶⁷ y *temaşa*¹⁶⁸ han sido traducidas en turco como "ver". Sin embargo, todas ellas tienen un significado diferente.

A: ¿Es posible relacionarlas con la adivinación?

Ö: Que uses un mazo de cartas o la borra del café o algo más para la adivinación no hace la diferencia. Todas ellas están prohibidas. Además, es una blasfemia creer en ello. ¡Sean precavidos!

A: También está el horóscopo...

Ö: No es posible negar el efecto de las estrellas sobre los humanos. La atracción gravitacional de la luna causa maremotos en la tierra. Y durante la luna llena grandes masas de agua, hasta un millón de toneladas, suben y bajan. Otros planetas también ejercen una atracción gravitacional. Ciertamente esto no fue creado al azar. Sin embargo, no

es apropiado explicar el efecto de las estrellas en términos de un mapa estelar o de la fortuna. No son medios para predecir el futuro. En un hadiz, el Santo Profeta (ﷺ) dijo: "Todos los astrólogos¹⁶⁹ son mentirosos". Hay quizás algunos astrólogos entre ellos que están buscando un conocimiento serio, *'ilm al-nuġūm* (la ciencia de las estrellas) es uno de ellos. También está el asunto del momento propicio¹⁷⁰. La verdad es que las estrellas nos guían. Son radiantes y de utilidad para el viajero. Incluso puedes encontrar la dirección de la *qibla* utilizando las estrellas. Al referirse a sus compañeros el Santo Profeta (ﷺ) dijo: "Mis compañeros son como estrellas; a quienquiera de ellos que sigas, serás guiado". Aquí él apunta a la función que cumplen las estrellas en lo que respecta a proveer una guía. Es decir, la guía de las estrellas sirve para encontrar una dirección. No es para predecir o adivinar el futuro.

La adivinación es un conocimiento (*'ilm*). No es apropiado negarlo. La brujería también es un conocimiento (*'ilm*), pero está prohibido. No puedes decir que, ya que Dios lo ha creado, puedes hacer uso de ello. Dios ha creado a los cerdos también, pero nos ha prohibido comerlos. Ha creado el alcohol, pero nos dijo que no lo bebamos. Él ha creado todas esas cosas, pero al mismo tiempo ha restringido su uso.

Todo tipo de conocimiento (*'ilm*) primero se aprende y después se aplica. Pero en la religión la fe viene primero. ¿Qué te impulsa a realizar tu adoración diaria cuando es la hora de la oración? Es la fe dentro tuyo. Si no tienes esa fe, no harás todas esas cosas, como sacarte las medias y los zapatos, enrollarte las mangas, sacarte el reloj, ablucionarte y secarte y realizar tu oración sobre una alfombra de rezo. Es tu fe la que te impulsa a realizar todos esos actos. De otra forma no estarás dispuesto a hacerlos. Esto quiere decir que la fe precede al acto (*amal*). Si tienes fe, aprenderás cómo poner en práctica ese acto. Si no, no serás capaz de aprenderlo. Para poder tener una fe correcta, lo que deberías creer es lo que se ha mencionado bajo la categoría de "los seis pilares de la fe": creer en Dios (Allāh), Sus ángeles, Sus libros para la humanidad, Sus Profetas y Mensajeros, el día del juicio y el destino.

Dicen que los cristianos también creen en Dios. Sin embargo, tienen una concepción diferente de Dios. En su opinión, Dios tiene un hijo. La concepción correcta es aquella que ha transmitido el Profeta Muḥammad (ﷺ). Y este es el significado de creer en el Profeta. Dios no es algo que he creado en mi mente que llena mi necesidad de creer en algo. Dios existe. Pero solo podemos conocerLo a través de los dichos

165. También denominado "ojo o visión del corazón".

166. Se denomina, en turco, *basiret*.

167. Significa mirada.

168. Significa contemplar con deleite.

169. Aquel que estudia o practica la astrología.

170. Se denomina, en turco, *esrati saat*.

del Santo Profeta (ﷺ). Sin embargo, no es posible para los siervos percibir sus dichos de la misma forma. No obstante, estoy obligado a llenar mi copa¹⁷¹, que Dios me ha otorgado, en su máxima capacidad. Puedo comenzar a compartir el contenido de mi copa solo después de que desborda. Hasta ese momento, todo el conocimiento que he obtenido permanece en mi copa, me pertenece a mí. Si derramo lo que he recolectado inclinando la copa cuando aún no está llena, los residuos del fondo saldrán. Las palabras de la gente ignorante son así. No son auténticas sino residuales.



171. Todos nosotros venimos a este camino con nuestra copa.

Sección 9

La cuestión del destino

A: COMO HEMOS HABLADO ANTES, NOSOTROS LOS HUMANOS TENEMOS un sentido de la responsabilidad y debemos rendir cuentas por cada falta. Entonces quizás, de alguna forma, nuestro destino está en nuestras manos.

Ö: Como he dicho antes, todas las órdenes que se pervirtieron —ya sea que se denominen *madhabs* o *tarīqas*—, que se descarriaron, tropezaron por no mantener un equilibrio adecuado en lo que respecta a esa cuestión. Nosotros los humanos tenemos una responsabilidad. Por lo tanto, deberíamos tener cuidado con la forma en que pensamos y nos comportamos. Pero no podemos negar la existencia de la voluntad divina. Si la describimos como una situación donde el siervo es totalmente inerte y actúa como una marioneta y la voluntad divina es una fuerza que activa los hilos de la marioneta, entonces no podemos explicar el significado de la responsabilidad del siervo y la recompensa que se otorga a cambio.

Si decimos que el hombre tiene libre albedrío y establece su destino, entonces no habría lugar para Dios. Si decimos que, como un ser omnipotente, Dios hace que Sus siervos realicen lo que sea que Él desea y cada acción está predeterminada, entonces no habría lugar para los siervos.

Al menos deberíamos percibir, si no comprender, la realidad de que Dios ha otorgado el libre albedrío a Sus siervos y el libre albedrío en sí mismo es parte de la voluntad divina. Su predestinación no significa que no podamos hacer elecciones libres. Es por ello que Hz. ‘Alī (عليه السلام) ha dicho: “El destino es el campo sobre el cual el diablo busca principalmente su dominio”.

Sin embargo, la forma institucionalizada de esta creencia se expresa en *cebriyye*¹⁷², por un lado, y *kaderiyye*¹⁷³, por el otro. Ellos representan ambos extremos. Por lo tanto, ambos son engañosos. Pese a que tanto la voluntad divina como el libre albedrío tienen cierto lugar dentro

172. Fatalistas.

173. Según esta creencia, los seres humanos tenemos libre albedrío y poder. Por lo tanto, podemos realizar lo que queramos sin intervención de lo divino.

del sistema de creencias de *Ahl as-Sunna*, no podemos decir que en cada situación la voluntad divina sea efectiva en un noventa y cinco por ciento y el libre albedrío constituya un cinco por ciento. Ese tipo de comparación no es posible. En algunas ocasiones la voluntad divina puede ser un cien por ciento efectiva y en algunos casos puede constituir solo un uno por ciento. Además, está Dios, el creador, y el siervo, lo creado. Naturalmente, no es posible para los siervos desentrañar el secreto de la creación en términos de la voluntad divina. Aun así, deberíamos tener una idea de ello, intuitivamente.

A: Comúnmente decimos que todo conlleva un *hikma*, una verdad escondida.

Ö: Sí, pero no siempre es posible para nosotros conocer esa verdad. A veces una mala obra puede convertirse en algo bueno. Perdón por mencionarlo ahora, pero si hubiera un cadáver de un animal aquí en este lugar, sería un problema para nosotros. Sin embargo, constituiría una cena para millones de bacterias que obtendrían su nutrición a través de ese animal.

A: Entonces, no hay maldad en un sentido absoluto.

Ö: Definitivamente. Solo existen el bien y el mal con relación a los seres humanos. Para poder comprender el significado absoluto del bien y el mal, uno puede leer la historia de Moisés (ﷺ) y el *Jidr* (ﷺ) del Santo Libro¹⁷⁴.

A: En nuestra comunidad, se enfatiza a menudo que “hay un bien en todo”¹⁷⁵. Esto es, en cada situación mala hay algún bien. También derivamos esa opinión del Santo Corán. ¿Esto es válido también para quienes no son musulmanes?

Ö: Sí.

A: ¿Cómo?

Ö: Hay un bien oculto para ellos por lo menos en este mundo.

174. Sura Al-Kahf (La cueva) (Corán, 18:64).

175. Hay una frase similar en inglés: Every cloud has a silver lining, cuya traducción literal es “cada nube tiene su rayo de luz”, o como se dice en español, “no hay mal que por bien no venga”.

A: ¿Es apropiado decir que para los incrédulos hay maldad en todo?

Ö: No. Si eso fuera cierto, el infierno no tendría siete niveles. No puedes poner a todos los incrédulos en la misma categoría. Hay diferencias entre ellos. Para aquellos que tienen una creencia, incluso si es falsa, y que tienen un carácter dócil y desarrollan buenas relaciones humanas, hay algo de bondad que está de su lado. Dios pone mucho valor en la creencia. Si un creyente llora y reza frente a su ídolo, pese a que sea falso, debido a su creencia sincera, Dios concede a esa persona los deseos mundanos que pide de su ídolo. Esa es la manifestación de Su atributo divino el Misericordioso (Ar-Raḥmān)¹⁷⁶, que incluye en Su misericordia a todas las criaturas de este mundo. Aquí no estamos confundiendo la verdad con la falsedad. Al menos ese creyente vive pacíficamente en este mundo. Y por la gracia de Dios, él obtiene lo que quiere. Sin embargo, lo que obtiene está confinado a la vida de este mundo. En el más allá no sufrirá, digamos, en el séptimo nivel, sino en el primero, si obedeció las reglas de Dios y estuvo en buenos términos con otras personas. Estos son los criterios dispuestos por Dios. Solo estamos dando ejemplos. Por otra parte, debido a la manifestación de Su atributo divino Ar-Raḥīm¹⁷⁷, un creyente recibirá más de la gracia de Dios en el otro mundo. Por lo tanto, no podemos atribuir la bondad absoluta a los creyentes. Tampoco podemos atribuir la maldad absoluta a los incrédulos. Es relativo.

A: En este caso, *tawakkul* es el punto final para los creyentes.

Ö: *Tawakkul* es confiar en Dios después de haber tomado todas las precauciones. No es hacer que Dios sea tu guardián sin haber tomado ninguna precaución. Primero deberías cerrar la puerta con llave y luego dejarla bajo Su cuidado. Lo que es apropiado para un sufí es primero dejarla al cuidado de Dios y luego cerrar la puerta con llave. Sin embargo, si confías únicamente en la cerradura, negarás Su presencia divina. Si niegas e ignoras la cerradura, entonces haces de Dios tu guardián. Dios no es mi guardián. Aun así, si Dios lo desea, la cerradura no servirá de nada. Esto quiere decir que cada uno cumple un papel en lo que respecta a su poder. Espero haber aclarado esto lo suficiente.

176. Ar-Raḥmān es el Misericordioso de todas Sus criaturas en la vida de este mundo.

177. Ar-Raḥīm es el Compasivo con los creyentes en el otro mundo (solamente).

A: Hay un debate entre la gente sobre la evaluación del éxito y el fracaso.

Ö: No es apropiado atribuirnos el éxito a nosotros mismos y atribuir el fracaso a nuestro destino.

A: El éxito y el fracaso también son muy relativos. Por ejemplo, pasar el examen e ir a la universidad se considera como un éxito. Sin embargo, estos logros matemáticos pueden a veces convertirse en un mal. Vemos los logros como algo completamente favorable.

Ö: Además de eso, nos sentimos exitosos cuando alcanzamos algo que coincide con nuestros deseos o que es de valor ante los ojos de los demás.

A: Si una persona estudió mucho pero falla en el examen, nos inclinamos a acusarlo enseguida. Se la considera simplemente como a alguien que ha fracasado.

Ö: Pero eso no es justo. El éxito no es simplemente un valor que puede ser medido en términos mundanos. Sin embargo, no debemos negar la responsabilidad en nuestros fracasos y atribuir un bien a nuestras faltas para respaldar nuestra pereza. Una persona tiene derecho a atribuir algo bueno a su fracaso solo si ha estudiado. Toma a alguien que está abrumado por su enojo y comete un asesinato. Cuando es arrestado y puesto en prisión, acusa al destino y se ve a sí mismo como la víctima. No es apropiado culpar a factores externos o a otras personas. Además, hemos sido traídos a este mundo para ser probados.

En la práctica puede ser difícil encontrar el equilibrio adecuado. Y no es solo el equilibrio lo que importa. Sin embargo, es difícil explicarlo con palabras, como el asunto del espíritu que preocupa tanto a la humanidad¹⁷⁸. En el *Sagrado Corán* Dios dice al respecto: "Si te preguntan sobre el espíritu, es decir, la forma en la que fuimos creados, entonces di que el espíritu viene por orden de mi Señor. Se te ha dado muy poco conocimiento"¹⁷⁹. Dios no quiere que ahondemos en ese asunto. Aun así, se escribieron muchos libros sobre ese tema.

178. Se refiere a la mente llamada *aql-i meash* que toma medidas para esta vida terrenal a fin de que uno pueda cumplir sus deseos. Es la mente activada por la voluntad y la razón.

179. Sura Al-Isrā' (El viaje nocturno) (*Corán*, 17:85), Muḥammad Sarwar.

¿Obtuvimos el significado más profundo implícito en el versículo? Deberíamos meditarlo en nuestro corazón. El intelecto en sí mismo no es suficiente. Entonces, no haremos esas preguntas.

A: Está escrito en algunos libros que los sufíes también omiten las precauciones.

Ö: No siempre ocurre eso, ya que los sufíes saben que este es un viaje. Y en algunas estaciones, bajo la influencia de algunos estados, el buscador se vuelve eufórico. Sus sentimientos desbordan. Él no puede evitar expresar lo que siente en poesía o en prosa.

Hay una historia que se le atribuye a 'Alī ibn Abū Ṭālib (عليه السلام). Se dice que el Santo Profeta (ﷺ) le enseñó a Hz. 'Alī (عليه السلام) algunos secretos. Sin embargo, el corazón de Hz. 'Alī (عليه السلام) estaba tan desbordado por la majestad y la gloria de esos secretos que anheló compartirllos. Entonces encontró un pozo en el desierto y le contó los secretos al pozo. Nosotros los seres humanos tenemos la necesidad de revelar las cosas que nos afectan. Manifestamos nuestra alegría y enojo, pese a que a veces no lo hagamos de una forma apropiada. Uno debería aprender etiqueta (*adab*) para mejorar su comportamiento. Las palabras pronunciadas en esas estaciones nos hablan del estado espiritual de la persona, su estación espiritual. No conllevan un cambio en el destino de uno.

Hay una línea del Šayj Galip (رحمته الله) Dede que traducimos a muchas lenguas: "Olvida tu precaución, cualquier cosa que Dios haya predestinado sucederá". También malinterpretamos la palabra "olvida" aquí. Eso no significa que no deberías tomar precauciones. En cambio, deberías renunciar a confiar en tus precauciones. Si no, no piensas en Dios.

Puedes decir: "he cerrado mi puerta con llave y he tomado precauciones. Y de ahora en más ningún ladrón puede entrar a mi casa". ¿Pero dónde está Dios en esta línea de pensamiento? Deberías confiar solamente en Dios. Sin embargo, aun así deberías cerrar la puerta por que Él te ordena que lo hagas. Pero no confíes en tu acto. Solo deberías confiar en Su nombre: Ḥāfiz, el que todo lo preserva y lleva los registros.

Por otra parte, en el viaje espiritual hay una estación llamada contentamiento (*ridā*). Aquellos que han llegado a esa estación de contentamiento no piden nada. Si intentas imitarlos antes de haber llegado a ese estado, eso no contribuye a tu progreso.

Hay algunas personas que aparentemente cometen actos pecaminosos. Estas personas no establecen un ejemplo para nuestro comportamiento. No obstante, podemos beneficiarnos de sus estados espirituales. No puedes decir que, para alcanzar su estado espiritual,

también deberíamos cometer esos pecados que aparentan ser malos. Eso es totalmente ridículo.

Faṣīḥ Dede es un ejemplo típico de esto. Él era un individuo que tomaba bebidas alcohólicas. Pese a esto, tenía cien cualidades excelentes. No puedes encontrar un pretexto para justificar el hábito de beber diciendo que estás siguiendo su ejemplo. ¿También posees sus otras cualidades?

En un sueño que tuvo Hz. Nasuhi, Faṣīḥ Dede estaba refrenando el caballo del Santo Profeta (ﷺ). Él había alcanzado tanta proximidad con el Santo Profeta (ﷺ) que podía refrenar su caballo. Primero intenta alcanzar el estado espiritual que Faṣīḥ Dede ha alcanzado. Luego podemos hablar de su hábito de beber.

Hz. Muḥammed Nasuhi fue un maestro espiritual prominente y el segundo pîr de la orden Jalwati-Şabani. Él respetaba a Faṣīḥ Dede. ¿Era porque estaba ebrio? No es educado utilizar esa palabra para referirse a él, de todas formas.

A: La apariencia exterior a veces puede confundirnos.

Ö: Para poder organizar nuestra vida social, debemos juzgar según lo que vemos en las condiciones externas. Sin embargo, las condiciones externas no son la única verdad. Depende de Dios medir las acciones de los hombres con base en las escalas de la justicia. Tomamos en consideración las reglas externas de la *şarī'a* para organizar nuestra vida mundana, pero es Dios quien conoce la verdad. Aquellos a los que Él informa también pueden tener conocimientos al respecto. No puedes adquirir ese conocimiento externamente, porque es un conocimiento otorgado divinamente.



Sección 10

Himmah

Ö: EL SIGNIFICADO, SEGÚN EL DICCIONARIO, DEL TÉRMINO HİMMAH¹⁸⁰ consiste en enfocar nuestro corazón espiritual, su voluntad, inclinación y tendencia, en una sola dirección. Mientras que en la terminología sufi *himmah* es la ayuda espiritual de un Santo¹⁸¹ quien no solamente (moviliza) toma precauciones externas sino que siente en su corazón un gran deseo de que se cumpla lo que deseas.

A: ¿Es un rezo?

Ö: No es solo un rezo, pero incluye un rezo también. Aquí “el enfoque del corazón espiritual (*gönül*)” es muy importante. Y no hay medida para ello.

A: ¿Podemos llamarlo energía?

Ö: No me gusta llamarlo energía porque puede considerarse que la energía es algo material, lo cual difícilmente puede expresar el significado de *fayz*¹⁸². *Fayz* crea energía, pero la energía no puede crear *fayz*. Ese es el verdadero significado de *himmah*. También lo utilizamos en nuestro lenguaje diario.

Cuando debes resolver un asunto administrativo, si tienes un pedido especial del directivo de una organización, puedes utilizar expresiones como: “Solicito su *himmah*”. Esto quiere decir: “No considere mis palabras como un pedido ordinario, por favor ponga mi deseo más cerca de su corazón”.

Déjame contarte una historia aquí. En verdad está basada en un evento real, pero prefiero no dar nombres. En el pasado un maestro espiritual tenía un amado derviche, cuyo hermano llevaba una vida muy contraria a la *şarī'a*. El derviche sentía mucha pena por él. El şayy

180. Intención (*himmah*): una meta o deseo por el cual una persona moviliza la energía necesaria para alcanzar ese objetivo o deseo (del libro *El corazón sapiente*, de Kabir Helminski).

181. Es la gracia y el favor espiritual de los santos, vivos o que pasaron a la otra vida.

182. Emanación, desborde espiritual, resplandor.

amaba tanto a su derviche que realizó muchas buenas obras en nombre de su hermano. Oraba y hacía caridad, cumplía con muchos deberes religiosos, como la oración y el ayuno. Por lo tanto, el *himmah* que proveyó el šayj a su hermano causó que dejara sus malos actos. El hermano, que aparentemente era un pecador, encontró el camino hacia el sendero recto gracias a las buenas obras que realizó el šayj.

Este es el verdadero significado de *himmah*. El rol que juega en la vida de uno también forma parte de nuestro destino. Si dices: “¿qué hubiese sucedido si no hubiera tenido un hermano derviche?”. No puedes basar una opinión en una suposición de ese tipo. De hecho, es un argumento inútil. Aun así, el diablo opera e influencia de esa forma, ya que, como lo declaró Hz. ‘Alī (عليه السلام), es el campo en el cual él busca establecer su dominio. Puede ser que no sea capaz de impulsarte a cometer un pecado, pero con preguntas ridículas de ese tipo al menos nubla tu mente y evita que pienses de forma apropiada.

A: ¿Los šayjs ofrecen *himmah* solo a aquellos que están bajo su guía espiritual? Si un hombre común los llama y pide la ayuda del Santo Profeta (ﷺ) o de Hz. ‘Abd al-Qādir al-Īlānī (رحمته الله), ¿aun así lo ayudan?

Ö: Sí, lo hacen. Los Profetas y los Santos son todas manifestaciones del atributo divino Al-Wahhāb (el que todo lo da) en este mundo. En la punta de esta pirámide de su “manifestación” se encuentra nuestro amado Profeta. En realidad, comprende a toda la pirámide desde la base hasta el ápice. No existe ni una sola persona que le haya pedido algo alguna vez, en relación con esta vida mundana, y que haya regresado con las manos vacías. Sus Santos, quienes son sus herederos espirituales, también son generosos. Esa generosidad también incluye los deseos inapropiados. Vemos un ejemplo típico de ello durante la vida del Santo Profeta (ﷺ). Cuando un hombre que era claramente un hipócrita falleció, su hijo creyente le pidió al Profeta su manto para utilizarlo como mortaja para su padre. El Santo Profeta (ﷺ) se lo dio enseguida. Sin embargo, comentó más tarde: “Si una persona no tiene fe, no le será de utilidad, aunque lo envuelvas con el manto del Profeta Muḥammad (ﷺ) o incluso con su piel”. De todas formas, estas palabras están relacionadas con el tema de la fe.

Dándole su manto a un hipócrita, el Santo Profeta (ﷺ) complació y apaciguó a su hijo creyente. Todos los pedidos de *himmah* deberían ser evaluados según este acto del Santo Profeta (ﷺ). En relación con

esto prevalece una falsa creencia: “No pidas *himmah* de nadie excepto de Dios”. No, eso está bastante equivocado.

A: Algunas personas dicen que es ridículo pedir *himmah* a los muertos.

Ö: Ellos dicen: “¿cómo un muerto puede ser de ayuda?”. Eso está mal. ¿Quién está muerto? Primero deberíamos responder eso. Como se dice explícitamente en el *Santo Corán*: “Y no digas de aquellos que fallecieron en el camino de Allāh ‘Están muertos’. Más bien, están vivos, pero tú no (lo) percibes”¹⁸³. Pese a que Dios dice que no lo percibimos, aun así buscan entender. Y como no pueden comprender, terminan negando estos temas. ¿Cómo puede uno decir que el Profeta Muḥammad (ﷺ) está muerto, que fue a quien estos versículos le fueron revelados? Cuando recitamos Al-Taḥīyāt en nuestra oración diaria, ¿a quién saludamos? Si derramamos nuestras lágrimas en frente de su tumba con profundo afecto y respeto, ¿a quién le decimos “*aṣ-ṣalātu wa-s-salāmu ‘alayka yā rasūla-llāh*”?¹⁸⁴. ¿A alguien muerto? Deberíamos conocer bien al Santo Profeta (ﷺ) y también a sus herederos espirituales, los Santos, y dejar de negar los asuntos que realmente no comprendemos.

Como dice Hz. Yūnus, que su alma sea santificada: “Es el animal el que perece, los amantes nunca perecerán”¹⁸⁵.

Mira lo que pronuncia Seyyid Nizamoğlu Seyfullah, que su alma sea santificada¹⁸⁶:

Nosotros somos amantes, no morimos
No nos pudrimos y nos volvemos tierra,
ni estamos en la oscuridad.
El día y la noche no son para nosotros.

Estamos obligados a realizar nuestros deberes religiosos. No solo somos responsables por lo que hacemos bien o mal, sino también por las acciones que no realizamos. Por ejemplo, si eres lo suficientemente rico, debes dar el *zakāt*. Si no lo haces, serás responsable por ello.

183. Sura Al-Baqara (La vaca) (*Corán*, 2:154), Sahih International.

184. Significa “la paz y las bendiciones sean sobre ti”.

185. La línea original en turco es Ölen hayvan imiş, aşıklar ölmez.

186. El poema original en turco es: Biz aşığız biz ölmeyiz / Çürüyüp toprak olmayız / Karanlıklarda kalmayız / Bize leyl ü nehar olmaz.

A: Pero obviamente, es un acto obligatorio.

Ö: Según la *šarī'a*, buscar conocimiento también es obligatorio.

A: Digamos que alguien tiene esa oportunidad y no lo hace.

Ö: Eso es debido a su pereza. Deberíamos buscar el conocimiento. No estamos libres de responsabilidad solo por realizar la oración y ayunar. Hz. Niyazi-i Misrī¹⁸⁷, que su alma sea santificada, menciona este punto en su poema, cuando se dirige a los ascetas¹⁸⁸:

Con el ayuno, la oración y la peregrinación,
tú asceta no creas que tu trabajo está terminado aún.
Para convertirte en un ser humano maduro
la percepción espiritual (gnosis) es esencial.

A: ¿Podrías hablar un poco más acerca del tema de la “percepción espiritual”?

Ö: Es un estado que está más allá incluso del estar iluminado. Es un estado de conocer y reconocer.

A: ¿Conocer qué?

Ö: Tu verdadero ser, en primer lugar. Si llegas a conocer tu ser (tu *nafs*), entonces conocerás a tu Señor. Algunas personas incluso dicen que esta frase no es un hadiz. Estas son palabras vacías. La gente que está privada de *maḥabba* no pueden entender estos asuntos.

Más allá del hadiz, ¿cómo puede uno conocer a su Creador sin conocerse a sí mismo? Conocerse a sí mismo significa ser iluminado y tener una percepción y una revelación espirituales. Digamos que realizaste todos tus deberes espirituales como la oración, el ayuno o la peregrinación, por ejemplo. Crees que tu trabajo ya está terminado. Aun así, está finalizado en términos de las prácticas obligatorias. Como siervo,

187. Mehmed Niyazi Misrī (1617-1694) nació en Malatya, Turquía, y murió en la isla de Limni en el Mar Egeo. Fue un šayj sufi, poeta y erudito. *İlmihali Tariqat* (Los principios del camino sufi), *Mawadi al-'Irfan* (Las tablas del conocimiento esotérico) y *Tevhid Risalesi* (Tratado sobre la unidad de Dios) figuran entre sus más famosos trabajos.

188. El poema original es: Savm u salatu hac ile / Sanma zahid biter işin / İnsan-i kamil olmaya / Lazım olan irfan imiş.

debes tener una base para poder colocar tu escalera espiritual sobre ella. Si realizas el ayuno, la oración, la peregrinación y el *zakāt*¹⁸⁹, puedes tener esa base. Pero no contribuyen a tu progreso espiritual. Dado que hay tanta gente que ni siquiera realiza los deberes obligatorios, malinterpretamos estas bases como grandes alturas. Sin embargo, aquellos que no cumplen con estos deberes están por debajo del nivel del suelo, mientras que la gente que los cumple tiene una base firme. El progreso espiritual solo es posible si estableces tu escalera sobre esta base. Si no, podrías pensar que estás progresando en la escala. Pero, como no hay base, cada paso que des será un paso atrás. En resumen, una base firme solo se logra si realizas los deberes obligatorios. Aun así, para poder progresar debes subir la escalera.

A: Una mentalidad similar persiste también en las universidades, entre los académicos. No hay conocimiento (*‘ilm*), por ejemplo. Uno estudia a los filósofos modernos, los libros de Foucault. Pero cuando uno los lee, cambia a un área completamente diferente. Uno los lee como si no hubiera nada en el islam sobre esos temas, que pueda constituir una alternativa. Deberíamos encontrar una alternativa, supongo.

Ö: No podemos decir que no hay conocimiento (*‘ilm*). Ciertamente hay algo que se corresponde con ello. Además, en términos de ideas, todo lo que era necesario ya se ha logrado. Nada ha quedado incompleto. Solo difiere la forma en que se manifiesta. ¿Crees que el libro de Ibn Jaldūn, *Mukaddime*, o el pensador Ibn-i Sinā han sido completamente comprendidos? Hay ideas opuestas que aún están intentando equiparar su poder. No necesitamos hacer nada. Estos pensadores y sus libros no están fuera de época. Fueron olvidados debido a nuestra indolencia y nuestro descuido. Hoy en día aquellos que se gradúan de la escuela elemental conocen a Louis Pasteur. Sin embargo, ¿cuántos de ellos están familiarizados con Ibn-i Sinā? Durante nuestra época escolar también había lecciones de filosofía en la escuela secundaria. Leíamos a Auguste Comte, pero no conocíamos a Ibrahim al-Haqqi Erzurumi, quien vivió en la misma era y escribió libros muy importantes. Tenían algunas ideas en común y otras opuestas. El *Marifetname*¹⁹⁰ no forma parte de ningún plan de estudios. Ciertamente algunas personas

189. Caridad anual, que consiste en destinar la cuarenteava parte del ingreso a la caridad.

190. Es el libro de Ibrahim al-Haqqi Erzurumi. Fue traducido al inglés con el título *Islamic Cosmology and Astronomy* (Cosmología islámica y astronomía).

lo han leído, pero no fue enseñado en un curso. Eso es algo que tiene que ver con nuestro sistema educacional. A veces, mirando un filme, incluso si es uno de vaqueros, puedo ver claramente que la trama fue tomada del *Maṭnawī*, debido a que estoy muy interesado en ese libro. Si tuviera curiosidad por otros libros, también detectarí las secciones que fueron tomadas de allí. Se está realizando un cuidadoso estudio de estos libros. No carecemos de nada. Todavía están tratando de apoyar su escalera sobre nuestras "alturas". No creo que tengamos que crear algo nuevo contra esas escaleras. Podemos responder con nuestra capacidad existente y nuestros tesoros. Por lo tanto, no hay necesidad de aprender algo nuevo. Solo necesitamos aprender cuáles son nuestras "alturas".

Tanto la mente como la religión proporcionan dirección a nuestra vida. Incluso si es una creencia en Manitou, le da orientación. Una religión puede ser verdadera o falsa. Y la única religión verdadera es el islam. El resto es falso. Si cumples con la religión verdadera, aprenderás lo que es más apropiado y preciso, y actuarás en consecuencia. Por otro lado, en lugar de someterte a una religión sin fundamento, obtendrás mejores resultados si sigues tu propia mente. Hace más de quinientos años los movimientos del Renacimiento y la Reforma introdujeron una serie de cambios intelectuales y sociales que estaban orientados hacia la eliminación de los aspectos supersticiosos de la religión. Eliminar lo que es falso e infundado y dar prioridad a la mente está básicamente en consonancia con la esencia de la verdadera religión. Si ignoras los aspectos infundados de la religión, naturalmente serás guiado mejor por la mente.

Por otra parte, para seguir el ritmo de estos desarrollos, también hemos dejado de lado nuestra verdadera religión. Pero la guía de la mente es mucho menos completa que la guía de la verdadera religión. Hoy en día se dicen muchas cosas bajo el concepto de diálogo. Si comprendemos el diálogo como una charla entre iguales, como se asume en muchos contextos, estamos equivocados. "La falsedad" y "la verdad" no tienen nada que ver entre sí. Sin embargo, si consideramos a la religión como un elemento cultural o una institución social, ciertamente existe la necesidad de establecer un diálogo con las demás religiones. Esto está en consonancia con la forma en que se comportaba el Santo Profeta (ﷺ). Nunca deberíamos olvidar que a aquellos a quienes él se dirigía eran idólatras. Como está expresado en el *Corán* en el sura

Ar-Rūm, si debemos elegir entre la gente del Libro¹⁹¹ y los idólatras, deberíamos preferir a la gente del Libro. En esa época, la dinastía iraní sasánida (mazdeístas) era por lejos más fuerte que el Imperio Bizantino. Cuando hicieron una apuesta, el Santo Profeta (ﷺ) dijo al noble Abū Bakr (رضي الله عنه): "Incrementa la cantidad de dinero que pones en la apuesta y extiende el tiempo, ya que la gente del Libro ganará la guerra". Necesitamos comprender el significado más profundo de los versículos¹⁹². ¿Por qué era tan importante que ganaran la guerra los bizantinos o los romanos? ¿Por qué Dios dice eso en Su Libro Sagrado? Simplemente no podemos comprender el significado de estos versículos sin considerar las circunstancias y las causas subyacentes en su revelación.

Si definimos la religión como una institución social, entonces podemos establecer un diálogo con otras religiones. Podemos invitarlas a la Verdad. Esto no es una confirmación de que su religión es verdadera. Alguna gente dice: "Tenemos imames como líderes religiosos, y ellos tienen a los rabinos. Nosotros tenemos mezquitas para la adoración, y ellos tienen iglesias. ¿Qué los hace tan diferentes?". ¡No! Nuestro Dios no tiene un hijo. Es así de simple.

De la misma forma, no es correcto considerar a los actuales judíos como iguales a los primeros judíos. La razón es que ellos no siguen las instrucciones transmitidas por el Profeta Moisés (ﷺ), sino que siguen las instrucciones de sus rabinos. En su visión de lo divino, Dios es su pariente. Dios no es el Señor de los mundos, sino que es el Señor de los judíos. Mientras que, para nosotros, Dios es el Señor de los mundos y el Profeta Muḥammad (ﷺ) es una misericordia para todos los mundos. Déjame contarte una buena historia aquí: un *hodja* se enojó mucho con un grupo de pecadores. Les gritó tan severamente que un hombre del grupo no lo pudo tolerar y lo interrumpió: "¿Eres mejor hombre que el Profeta Moisés (ﷺ)?", dijo. "¡Por supuesto que no!", respondió el *hodja*. "Bueno, ¿somos de más bajo rango que el faraón que se declaró a sí mismo como Dios?". "¡Ciertamente no!", respondió el *hodja*. "Entonces, ¿por qué estás siendo tan duro con nosotros? Dios quiso que Moisés

191. *Ahl al-Kitāb*: cualquier pueblo al que se le ha dado un libro sagrado. El *Corán* tiende a utilizar este término particularmente para referir a los judíos y los cristianos.

192. Sura Ar-Rūm (Los Romanos) (*Corán*, 30:2-5), Sahih International: "Los bizantinos han sido derrotados. En la tierra más cercana. Pero ellos, luego de su derrota, triunfarán. Entre tres y nueve años. A Allāh pertenece la orden antes y después. Y ese día los creyentes se regocijarán. En la victoria de Allāh. Él da la victoria a quien Él quiere, y Él es el exaltado en poder, el Misericordioso".

(ﷺ) fuera y hablara con el faraón con una voz suave". Como ven, dio justo en el clavo.

La persona a quien se dirigió el Profeta Moisés (ﷺ) era el faraón, que declaraba ser él mismo Dios. La persona a quien se dirigió el Profeta Abraham (ﷺ) era Nimrod. Las personas a las que se dirigió el Santo Profeta (ﷺ) eran politeístas. Esto es algo que siempre debemos tener en mente. Ya que cada ser humano es un vicerregente de Dios y lleva una chispa del espíritu divino¹⁹³, es nuestro deber decirle a la gente lo que es correcto y lo que es verdad. ¿Pero cómo podemos hacer esto? No es tan simple como decir: "Oh, vengan y elijan ser musulmanes". Aquí debemos recordar el consejo del Santo Profeta (ﷺ), que constituye una enseñanza para todos nosotros. Él dice: "La gente no presta mucha atención a lo que dices. Más bien, prestan atención a lo que haces". Esto quiere decir que se enfocan en tu comportamiento. ¿Por qué el Santo Profeta (ﷺ) fue apodado como el confiable (*al-amin*) por aquellos que lo conocieron antes de la declaración de su profecía? Aquellos que se negaron a creerle eran en su mayoría testarudos y estaban bajo la influencia de sus *nafs*. Abū Yahl sabía que él era un Profeta, eso es seguro. Pero su hostilidad, su propia obstinación y arrogancia no le permitieron creer. Bueno, déjenlos negar todo lo que quieran. Hay un hadiz que dice: "Yo fui un Profeta cuando Adán estaba entre (las etapas de) el agua y el barro". Una persona que se veía a sí misma como un iluminado una vez me dijo: "Pero no había nadie alrededor. ¿De quién era un Profeta?". La función de la profecía es revelar la voluntad de Dios. Sin embargo, algunos Profetas no tenían una comunidad. Entonces, puedes preguntarte por qué Dios les ha conferido la profecía. ¿No sabía Él que nadie les creería? Eso es algo relacionado con Su voluntad divina. El Santo Profeta (ﷺ) es la razón de la creación del universo. Y la profecía es el deber y la posición más elevados que un siervo puede tener. El gran Santo Hâÿî Bayrâm Walî (ﷺ) menciona esta realidad muy claramente: "La punta del dedo del pie de un Profeta es el punto más alto que puede alcanzar la cabeza de un Santo". Nosotros los musulmanes estimamos mucho a todos los Profetas de Dios. También hay un dicho del Santo Profeta (ﷺ): "Los eruditos de mi nación son como los Profetas de los hijos de Israel".

En el día del juicio, viendo todo lo que Dios ha concedido, algunos de los Profetas dirán: "Oh querido Señor, en lugar de ser un Profeta, si tan solo hubiese sido un miembro de la comunidad del Profeta

Muhammad (ﷺ)". Ese es otro tema. Hemos hablado sobre ello antes. Pero como miembros de su comunidad, debemos mostrar hacia los Profetas el más alto respeto.

De la misma forma, uno debería estimar mucho a los compañeros del Profeta, incluso si se trata de un gran Santo como Hz. 'Abd al-Qâdir al-ÿilânî (ﷺ). Hz. 'Abd al-Qâdir al-ÿilânî (ﷺ) alcanzó su rango espiritual expresando ese respeto de todas formas. Esto se debe a que los compañeros han bebido "la leche del islam" del pecho del Profeta Muhammad (ﷺ). Han visto la belleza de su rostro. ¿Cuál es el verdadero significado de "ver"? ¿Qué dijo Maÿnûn a las personas que estaban atónitas a su alrededor cuando besó a un perro sarnoso? "Ese perro es del vecindario de Layla. ¡Esos ojos deben haber visto a Layla!". Los compañeros del Profeta eran los receptores directos de la radiante belleza de su rostro. Escucharon su hermosa voz. Hablaron con él y respiraron la esencia de su cercanía. Cada uno de ellos es muy preciado para nosotros, aunque se tratase de un simple pastor.

Y si consideran al Santo Profeta (ﷺ) como a una persona que nació en el año 571, se convirtió en Profeta a los cuarenta años, transmitió su sunna y murió a la edad de sesenta y tres, entonces todavía tienen mucho camino por recorrer.

Si quieres captar la esencia de estas charlas, debes conocer al Santo Profeta (ﷺ). Entonces obtendrás todas las respuestas a todas tus preguntas respecto de la religión, la filosofía, el sufismo y demás. Lo encontrarás todo en el Santo Profeta (ﷺ).

Sin embargo, si no conoces la forma externa de las cosas, no puedes conocer su naturaleza interna. Deberías saber, por ejemplo, que cuando tenía cuarenta y cinco años, transcurría el quinto año de su profecía.

Hay tantos dichos del Santo Profeta (ﷺ). Para saber por qué cada uno de ellos fue dicho, deberíamos conocer bien su vida mundana, cómo trataba a su familia, la forma en que interactuaba con sus parientes, con sus amigos y con la gente. Eso nos servirá como una guía básica y principal. Además, estar informados sobre las condiciones externas nos permitirá establecer conexiones. Sin embargo, aprender sobre las formas externas solamente no es suficiente para conocerlo. Señalar algunas de sus palabras de forma aislada, fuera de contexto, puede resultar bastante engañoso.

Por ejemplo, Hz. Muṣ'ab ibn 'Umair (ﷺ), era uno de los compañeros del Profeta. Él sacrificó su vida en la batalla de Uhud. De joven solía ser muy rico y apuesto, y usaba costosas vestimentas de seda. Pero sus

193. Como está mencionado en el Corán (Los Profetas) (Corán, 21:91): "Insuflamos en ella de nuestro espíritu".

padres le dieron la espalda debido a su creencia. Desde entonces su vida cambió por completo. Cuando murió en la batalla, el Santo Profeta (ﷺ) lo lamentó mucho. Hz. Jālid ibn Zayd (رضي الله عنه)¹⁹⁴, narró algunos dichos del Santo Profeta (ﷺ) sobre él.

Sin conocer bien a Hz. Muṣ'ab (رضي الله عنه) y su condición, no podemos comprender el hadiz del Santo Profeta (ﷺ), que habló de él con palabras de alabanza como: "Él es Muṣ'ab, yace muerto en ropas harapientas". De la misma forma, cuando Hz. Ya'far al-Ṭayyār (رضي الله عنه), que Dios esté complacido con él, perdió sus dos brazos y murió en la batalla, el Santo Profeta (ﷺ) dijo: "Dios le ha otorgado dos alas en lugar de sus dos brazos". Él ciertamente expresó esas palabras luego de haber presenciado lo sucedido. No podemos comprender este hadiz apropiadamente sin conocer a Ya'far al-Ṭayyār (رضي الله عنه), que no solo fue el hijo del tío del Profeta. Primero deberíamos conocer sobre la emigración a Abisinia y el día en que Hz. Ya'far (رضي الله عنه) regresó. Regresó de Abisinia el día de la conquista de Jaybar. El Santo Profeta (ﷺ) estaba tan feliz por su regreso que dijo: "No sé qué me hace más feliz, si la conquista de la fortaleza de Jaybar o el regreso de Ya'far (رضي الله عنه)". Sin saber todo esto, no es posible captar el verdadero significado de un hadiz que se refiere a una persona o a un evento especial. También es importante saber las razones que subyacen en las revelaciones de los versículos. ¿Por qué los versículos no se ordenaron según la secuencia en que fueron revelados? Cuando una parte de la revelación era revelada por el Santo Profeta (ﷺ), siempre informaba a sus compañeros sobre el lugar y el orden de la revelación. En eso también hay una sabiduría subyacente. Se trata de una "sabiduría del conocimiento". Deberíamos procurar aprenderla. Pero no es posible aprender "la sabiduría de la creación", que es algo diferente.

A menudo decimos que todo tiene un *hikma*, una verdad escondida en sí misma. Pero no podemos encontrar dónde yace ese *hikma*. Sin embargo, puedes encontrar una respuesta del Santo Profeta (ﷺ) para todo lo que necesitas en tu vida. Como se afirma en el *Corán*: "Ciertamente hay para ustedes en el mensajero de Allāh un excelente modelo a seguir"¹⁹⁵. ¿Qué otra cosa puede Dios decirte o hacer por ti?

¿Esperas recibir un versículo como: "Lee la biografía de mi Profeta (ﷺ), explora su forma de vivir"? En cambio, Dios dice que hay "un excelente ejemplo a seguir" en él para ti. Por lo tanto, también es tu tra-

194. Él también es conocido como Hz. Eyup Sultan (رضي الله عنه). En el evento de la hermandad entre los Muhāyirūn y los Ansar, Hz. Jālid ibn Zayd (رضي الله عنه), Hz. Muṣ'ab (رضي الله عنه) y Hz. Sa'd ibn Abī Waqqāṣ (رضي الله عنه) fueron declarados como hermanos por el Profeta (ﷺ).

195. Sura Al-Aḥzāb (Los Confederados) (*Corán*, 33:21), Sahih International.

bajo buscar ese ejemplo, que es algo que se sugiere entre paréntesis. He conocido a algunas personas que se creen sabias y toman a la ligera los paréntesis y los llaman "comentarios coránicos entre paréntesis". Sin embargo, sin esos paréntesis no es posible captar el significado.

En referencia a algunas personas que realizan la oración, Dios dice en el *Sagrado Corán*: "¡Ay de aquellos que realizan la oración!"¹⁹⁶. Él es un Señor tal que Él quiere que cumplamos ciertos deberes, pero al mismo tiempo dice "¡Ay de aquellos que realizan...!". ¿Cómo es posible? Sí, pero hay otros versículos que, según cómo se combinen, tienen un sentido diferente del literal.

La mejor forma de aprender el *Corán* es conocer la vida del Santo Profeta (ﷺ), quien nos transmitió el mensaje divino. Él lo enseñó y lo vivió activamente. El resto no importa.



196. Sura Al-Mā'ūn (La ayuda imprescindible) (*Corán*, 107:4), Mohsin Jan.

¿Por qué es necesario el sufismo?



A: ¿POR QUÉ ES NECESARIO EL SUFISMO? ¿QUÉ TIPO DE ROL JUEGA EN nuestra vida? ¿Por qué repentinamente uno siente la necesidad de una *tariqa* o la urgencia de seguir un camino sufi?

Ö: No estoy seguro de si hablamos formalmente al respecto, pero el sufismo no es ni un movimiento de pensamiento ni un intercambio de puntos de vista. Es, prácticamente, la profesión de nuestro padre Adán. Nuestra vida corporal comienza cuando llegamos a este mundo como hijos de una madre y un padre. De la misma forma, nuestra vida sufi comienza cuando nos sentamos frente a un maestro sufi y le juramos lealtad. Con esta iniciación, al buscador se le asigna la práctica espiritual de recitar ciertos nombres divinos de Allāh¹⁹⁷ y así nace al mundo sufi.

Recordemos los versículos iniciales del sura Al-Baqara. Dios Todo Majestuoso declaró Su voluntad divina a las criaturas que Él creó antes de los seres humanos: "Ciertamente, pondré un sucesor sobre la tierra". Los ángeles y otras criaturas dijeron: "¿Colocarás sobre ella a alguien que cause la corrupción y derrame sangre, mientras que nosotros Te alabamos y Te santificamos?". Dios dijo: "Ciertamente, Yo sé aquello que ustedes no saben"¹⁹⁸. Él le enseñó al noble Adán (عليه السلام) Sus nombres divinos y ordenó a los ángeles que se prosternaran ante a él. La razón por la cual el noble Adán recibió la prosternación fue que él contenía todos los nombres de Dios y fue designado como vicerregente de Dios. En la tradición sufi, el šayj o maestro asigna al discípulo ciertos nombres divinos de Allāh. Esencialmente esta práctica constituye la labor de nuestro padre Adán y continuó a través de todos los demás Profetas. Durante la Era de la Felicidad como institución de iniciación¹⁹⁹, se formó *Aṣḥāb as Ṣuffah*²⁰⁰. Dos cualidades distintivas se hicieron vi-

197. Se denomina, en la terminología sufi turca, *esma almak*.

198. Sura Al-Baqara (La Vaca) (*Corán*, 2: 30), Sahih International.

199. También se denomina *Bayat* o *Bai'at* lo que literalmente significa prometer. Deriva de la palabra raíz que significa vender. A menudo se lo traduce como juramento de lealtad o promesa.

200. Los compañeros de *Ṣuffah*. En la época del profeta, había un grupo de musulmanes devotos que se sentaron en fila frente a su casa en Medina. Lo acompañaban

sibles con *Aṣḥāb as Ṣuffah*. Se les dio la práctica de la recitación de los nombres divinos y además tenían un modo de vida específico.

Pese a que no se los consideró una orden sufí (como los Mevlevi, los Jalwati, los Rifāʿī, los Bektaṣhī o los Qādiri), *Aṣḥāb as Ṣuffah* eran los derwiches del Santo Profeta (ﷺ). Esto también es cierto para las escuelas de *fiqh*, denominados *madhabs*. Pese a que no se les otorgó un nombre particular, todos ellos existieron durante la época del Santo Profeta (ﷺ). Dios, el más elevado, dice en el *Sagrado Corán*: "Oh humanidad, ciertamente los hemos creado varones y mujeres y los hemos convertido en comunidades y tribus para que se conozcan entre ustedes"²⁰¹. Mientras que en el sistema principal se implementaban las diferencias entre los modos de vida y los temperamentos, todas las preferencias se basaban en las acciones y las preferencias del Santo Profeta (ﷺ), y fueron sistematizadas por los imames²⁰². Eso es todo.

No deberíamos decir que no existían durante la Era de la Felicidad y que emergieron luego. Algunos se rehúsan a aceptar esto con base en una lógica simple: todo lo que vino después es *bid'a*²⁰³. Dicen que el surgimiento de las órdenes sufíes o *madhabs* también es *bid'a*. Si así fuera, entonces lo primero que debería ser rechazado es el *Muṣaḥḥaf-ı Şerif*²⁰⁴. Durante la Era de la Felicidad y durante la época de los califas Abū Bakr as-Şiddīq (رضي الله عنه) y 'Umar ibn al-Jaṭṭāb (رضي الله عنه), que Dios esté complacido con ellos, no había copias del *Corán* en forma de libro. Sin embargo, una de las figuras significativas de esa era, el noble 'Uṭmān ibn 'Affān (رضي الله عنه), realizó un *īyṭihād*²⁰⁵ para responder a las nuevas necesidades de esa época. Expresa una ignorancia extrema el pensar que 'Uṭmān ibn 'Affān (رضي الله عنه) haría algo que no fuese del agrado del Santo Profeta (ﷺ).

A: ¿Cree que la gente que asume que la puerta de *īyṭihād* está cerrada comete un error?

Ö: ¿Por qué estaría cerrada? Sabes, es posible circunvalar la Kaaba con una montura. El Santo Profeta (ﷺ) nunca ha circunvalado la Kaaba

cuando podían. Y se dice que este grupo recibió instrucción esotérica del profeta y fueron los primeros sufíes.

201. Sura Al-Ḥuṣūrāt (Las viviendas) (*Corán*, 49:13), Sahih International.

202. Los fundadores de las escuelas ortodoxas de la ley islámica.

203. Salida innovadora o inaceptable del ejemplo del santo profeta.

204. El Libro Sagrado en forma de libro.

205. Es el proceso de derivar juicios legales de los principios establecidos en el *Corán* y la sunna (la tradición profética) para responder a nuevas circunstancias.

con un carruaje. Pero hizo su *ṭawāf* con un camello. No obstante, hoy en día, en lugar de los animales, los autos se utilizan frecuentemente como transporte. Los ancianos realizan su *ṭawāf*²⁰⁶ y su *sa'y*²⁰⁷ con un carro para el *ḥaḡy* y el *umra*. Incluso han reservado una carretera para eso, para que los autos no se amontonen ni choquen a los que caminan. Los autos no existían en ese entonces. ¿Cómo pueden decir que es *bid'a* hacer *ṭawāf* con un auto? Esto es extremadamente ridículo. Básicamente, *bid'a* es algo contrario a la esencia de la religión.

La afirmación de que "las prácticas que no existían durante la Era de la Felicidad y que emergieron luego son todas erróneas" es básicamente incorrecta. Mucha gente erróneamente dice que las órdenes sufíes surgieron entre el tercer y el quinto siglo de la hégira. En verdad, nombrarlas como órdenes sufíes según los *mu'yṭahids*²⁰⁸ de las *tarīqas* es algo que ocurrió en ese siglo. Y se establecieron diferentes escuelas sufíes. La era anterior se denomina la era de *ta'arruf*, la era de *taqwā*. Naturalmente, los comportamientos de los compañeros no fueron los mismos. Mientras que algunos de ellos son muy famosos, otros son desconocidos para la gente. Por ejemplo, Zayd ibn al-Jaṭṭāb (رضي الله عنه), quien fue uno de los *Aṣḥāb as Ṣuffah*, no es tan conocido como su hermano, el noble 'Umar ibn al-Jaṭṭāb (رضي الله عنه). Sa'd ibn Abī Waqqāṣ (رضي الله عنه) también fue uno de los compañeros de *Ṣuffah*. Además, él fue uno de los diez compañeros a los que les fue dada la bendita noticia y se les prometió su ingreso al Paraíso durante la vida del Santo Profeta (ﷺ). El noble Abū Hurayra (رضي الله عنه), quien fue un famoso narrador de hadiz, también fue uno de los *Aṣḥāb as Ṣuffah*.

Uno puede aprender cómo realizar la práctica del *dīkr*, las formas externas del *dīkr* del Santo Profeta (ﷺ). Dios dice en el *Sagrado Corán*: "Aquellos que recuerdan a Allāh de pie y sentados y echados sobre sus lados y reflexionan sobre la creación de los cielos y la tierra..."²⁰⁹. Recitas Mi nombre, dice Dios, mientras estás parado, sentado o recostado, esto es, en cada posición y estado. El Santo Profeta (ﷺ) ha sistematizado estas distintas formas del *dīkr*. Mientras hacían el *dīkr*, la gente se juntaba y se sentaba de tal forma que sus hombros y sus rodillas se tocaban entre sí. También puedes hacer el *dīkr* girando en un círculo, tomados unos a otros de los brazos, o tomados de las manos o de forma separada. Por ejemplo, en el ritual del *samā'* de la orden Mev-

206. Circunvalación, el rito de girar alrededor de la Kaaba.

207. Ligera corrida o caminar velozmente entre las colinas de as-Şafā y al-Marwa como un rito de *ḥaḡy* y *umra*.

208. Una persona calificada para practicar *īyṭihād*.

209. Sura Āli 'Imrān (La familia de 'Imrān) (*Corán*, 3:191), Shakir.

levi, todos giran alrededor de sí mismos de forma separada. Pero al final del *salām* (o saludo), nadie queda allí parado solo. Si en el grupo hay cuatro o cinco derviches que giran, no se paran solos, sino que se juntan y se paran uno al lado del otro. Eso es unión. Con el transcurso del tiempo diferentes formas del *dīkr* también se sistematizaron en las órdenes sufíes.

Hoy en día si preguntan a la gente acerca del número de *maḏhabs* de los *Ahl as-Sunna*, ellos dirán que existen dos escuelas de credo (*itiqādī*) y cuatro escuelas prácticas (*ameli*). Esto refleja la situación actual. Sin embargo, el número total no se limita a seis. Un ejemplo típico de ello es la *īyṭihād* de Hz. Imam-i Evzai. Su tumba está en Beirut. Su *īyṭihād* se aplicó y practicó por aproximadamente seiscientos años en Siria, el Líbano, Jordania y el oeste de Irak. Cuando Ṣalāḥ ad-Dīn Ayyūbī (Saladino), un comandante militar de la dinastía Zanguía, llegó a Egipto, se proclamó a sí mismo sultán y convirtió a Siria en un estado unificado. Con esto los *qadis* Ṣāfi⁷²¹⁰ que predominaban en Egipto fueron enviados a Siria. Y desde entonces los Ṣāfi⁷ *Muṭtahids* reemplazaron la *īyṭihād* del imam Evzai. Es decir, se trata de una cuestión de un sistema mundano.

Percibimos los *madhabs* como escuelas de *fiqh* que se ocupan de la práctica de rituales tales como la oración, el *ḥaḡḡ*, la ablución o el ayuno. Pero los *madhabs* también comprenden varios temas relativos a la herencia, el comercio, los castigos, los contratos, el matrimonio y más. Cada uno de ellos se ha convertido en un sistema diferente y cada uno de ellos tiene un *īyṭihād* distinto. Por lo tanto, ni el número de escuelas prácticas (*ameli*) es cuatro, ni el número de escuelas de credo (*itiqadi*) es dos. Aquí me estoy refiriendo a los verdaderos *madhabs*. También hay numerosos *madhabs* falsos, algunas de las cuales incluso sobrepasan los límites de la fe islámica. Hay algunos estados que derivan de un *madhab* en particular y necesitan “corrección de fe”²¹¹ y también “corrección de práctica (*amal*)”²¹². La más importante de estos *madhabs* es la shiíta. Aun así, no podemos acusar a los seguidores de estos *madhabs* de blasfemia (*kufr*). La razón es que creen en la unicidad de Dios²¹³ y también son la gente de la Qibla para el rezo²¹⁴. Confirman el divino mensaje (*risālat*) del Santo Profeta (ﷺ). Por lo que son nuestros hermanos en la fe. Por otra parte, algunos *madhabs* sobrepasan los

210. Son los jueces que juzgan con base en la ley islámica.

211. Se denomina *tashih-i itikad* en turco.

212. Se denomina *tashih-i amel* en turco.

213. Se denomina *Ahl Al-Tawhid*.

214. Se denomina *Ahl Al-Qibla*, como un símbolo de visión, propósito y orientación.

límites de la fe islámica. Un ejemplo típico de esto son los druzos. Los druzos creían que Dios se encarnaba en los seres humanos. El califa fatimí Al-Ḥākim bi-Amr Allāh, quien fue una figura central de la fe druza, era considerado la reencarnación de Dios. También creían que su visir Ḥamza bin ‘Alī era un Profeta, en contra de la creencia según la cual el Santo Profeta (ﷺ) fue el sello (último) de los Profetas. Por lo tanto, no son musulmanes. De la misma forma, existe el culto *bahā’ī* que recientemente se ha extendido a cada país del mundo. El número diecinueve tiene un significado especial para los *bahā’īs*. El culto *bahā’ī* propone que es posible alcanzar las realidades divinas solo a través de la puerta (*bab*)²¹⁵ y Bahā’ullāh²¹⁶. Han ido más allá de los límites de la fe islámica.

Los caminos sufíes también se sistematizaron como resultado de los *īyṡhād*. Aunque se los nombre como un camino o una *tarīqa*, algunos de ellos también son heréticos. Como sabes, el faraón proclamó que era una deidad.

Musaylima al-Kaḍḍāb se proclamó a sí mismo como un Profeta. Y aun así ni la gloria de Dios ni la del Santo Profeta (ﷺ) se mancharon. De la misma forma, si una persona impertinente proclama ser un šayj o un pîr, esto no vicia la gloria de Hz. ‘Abd al-Qādir al-Ŷilānī (رحمته الله) ni de Hz. Mawlānā Rūmī (رحمته الله). Estos son casos excepcionales, no obstante. No debemos generalizarlos. Si descubres un espía en el ejército, no desarmarás el ejército. Simplemente lo echarás de esa honorable organización.

A: ¿Es posible establecer una escuela de pensamiento (*madhab*) en la actualidad?

Ö: Es posible en teoría. Pero esencialmente no hay necesidad de una nueva escuela de pensamiento, ya que puedes encontrar respuestas satisfactorias a todo tipo de preguntas en nuestros libros. Hay un dicho que dice: “Él no pregunta, por tanto no puede aprender. Él no sabe, por tanto no puede preguntar”. Para poder hacer una pregunta, debes tener cierto conocimiento. Y sin hacer ninguna pregunta no puedes alcanzar el conocimiento. Hoy en día nadie está en posición de decir que las escuelas de pensamiento no proveen respuestas satisfactorias a sus preguntas. Con la excepción, creo yo, del tema de la usura²¹⁷.

215. Sayyid ‘Alī Muḥammad, un musulmán šiíta, proclamó que él era el *bab*, la puerta.

216. Uno de los discípulos de Bab, Mīrzā Ḥusayn-‘Alī Nūrī, conocido como Bahā’ul-lāh, es más conocido como el fundador de la tradición.

217. Un sinónimo es interés o *faiz*, en turco.

A: ¿Es posible decir que la usura es legal y está permitida?

Ö: No. Si decimos que la usura es legal, nos convertimos en incrédulos. No obstante, creo que deberíamos redefinir el término usura. Bajo las condiciones inflacionarias actuales en que la venta en cuotas se considera una necesidad, las personas que conocen tanto la ley islámica como los temas económicos tienen que explicar el tema de la usura al público de una forma renovada. Deberían al menos eliminar las dudas de los musulmanes indicando la *iṭihād*²¹⁸ actual, o si no ofrecer una nueva *iṭihād*. Esa es mi opinión.

A: ¿Por qué hay tantas órdenes sufíes en el mundo?

Ö: Parece que hubiese muchas, pero... Al igual que en el caso de los *madhabs*, el número de *tariqas* no es tan grande. Por ejemplo, ciertas escuelas de pensamiento que fueron establecidas por Abdurrahmân el-Evzâî, Ibn Ebi Leyla, Askalani no están en funcionamiento hoy en día. O con el transcurso del tiempo se han disuelto dentro del Mâlikismo²¹⁹, el Šafi'ismo²²⁰ o el Ḥanafismo²²¹. De la misma forma, la orden sufí que fue fundada por Safiyyüddîn-i Erdebîlî y conocida en la historia como la orden Safavi no existe en la actualidad. En la época de Ḥâṣṣî Bayrâm Walî (ؒ), debido a una manifestación²²², surgió una nueva *tariqa* llamada Bayrâmiyya. Durante la época de Bîçakçı Ömer Dede (ؒ)²²³, quien fue uno de los califas de Ḥâṣṣî Bayrâm Walî, la Malâmatîyya^t (el camino de la culpa) se ramificó a partir de la orden de la Bayrâmiyya²²⁴. Y el camino de la Bayrâmiyya continuó con Hz. Ak Şemseddin (ؒ). Sin embargo, la orden Malamatiyya^t ganó una forma nueva con

218. Se trata del proceso de derivar juicios legales de los principios establecidos en el *Corán* y la *sunna* para responder a nuevas circunstancias; esto es, la deducción de nuevas leyes a partir de los principios básicos del islam y de la vida islámica.

219. El Mâlikismo es una de las cuatro escuelas de leyes sunnitas más grandes, establecida por su fundador Mâlik ibn Anas (ؒ) en Medina durante el siglo VIII.

220. El Šafi'ismo es una de las cuatro escuelas de leyes sunnitas más grandes, fundada por Muḥammad bin Idrîs al-Šafi'î (ؒ).

221. El Ḥanafismo es una de las cuatro escuelas de leyes sunnitas más grandes, fundada por Abû Ḥanîfa (ؒ).

222. Es conocido en la terminología sufí como *zuhurat*.

223. También es conocido como Ömer Sikkîn Hz.

224. La aceptación de un nuevo nombre para una *tariqa* a partir del surgimiento de un maestro eminente significa simplemente que ese maestro ha renovado o adaptado el método, sin cambiar las constantes, en concordancia con su propia percepción particular y original de las realidades espirituales (del libro *Cartas de un maestro sufí*, del šayj Al-'Arabî ad-Darqawî).

Bîçakçı Ömer Dede (ؒ), diferente de la forma que se practicaba inicialmente durante la época de Hz. Hamdûn al-Kassar (ؒ). Y más tarde, en la época de Muḥammad Nûr al-'Arabî (ؒ), quien fue el pîr de la orden Malamatiyya^t en Rumelia, se hizo énfasis en diferentes métodos y prácticas. Es decir que están unas dentro de otras. No puedes nombrar más de quince o veinte órdenes sufíes que aún estén activas hoy en día. Respecto de la población musulmana global, que es superior a mil quinientos millones de personas, no es correcto decir que quince o veinte *tariqas* es mucho.

Puedes preguntarte por qué su número se incrementó tanto con el transcurso del tiempo. Para dar un ejemplo simple, digamos que una persona vive hasta los cien años. Cuando muere, su cadáver se descompone y se vuelve tierra; no la persona en sí, si no su cadáver. Seamos cuidadosos con esa distinción.

Comes diferentes tipos de comida para alimentar tu cuerpo físico. Hay numerosos tipos de postres como las masas, los budines, etcétera. Puedes agregar crema u otras cosas para adornar tus postres. También puedes agregar diferentes cosas a tu ensalada. Puedes agregar perejil, lechuga romana, pepino, cebollas, tomate, eneldo, zanahorias, limón, aceite de oliva, vinagre, sal, etcétera. Nunca me he encontrado con nadie que piense que eso es demasiado para un cuerpo que tiene una esperanza de vida limitada. Si preguntas por qué hay tantos métodos y prácticas diferentes en el entrenamiento sufí, es debido a que proveen de sustento espiritual para el alma y para el corazón espiritual (*gönül*). Ahora bien, hay diferentes negocios que se especializan en distintos tipos de comida: repostería, döner, kebab, frijoles al horno, platos a base de leche, y así. Si tienes hambre, puedes elegir uno de ellos. De la misma forma, las diferentes órdenes sufíes, como la Qadiri, la Rifā'î, la Bektaşî o la Sinani, son todos locales para tu sustento espiritual. Están allí para alimentar tu alma. Puedes elegir una de ellas.

A: En Turquía, especialmente en las últimas décadas, las comunidades religiosas se lanzan piedras entre sí, e incluso se acusan unas a otras de blasfemia. Lo que realmente llamó mi atención fue que no vemos este tipo de actitudes en las órdenes sufíes.

Ö: Intrínsecamente eso es cierto para las órdenes sufíes. Sin embargo, algunas personas presuntuosas entre los sufíes pueden comportarse así. Se consideran a sí mismos como derviches, pese a que inconscientemente solo alimentan su ego. Incluso se atreven a decir sin modestia: "El fin de tu *tariqa* es el principio de nuestra *tariqa*".

A: Deben ser muy pocos, ¿no es cierto?

Ö: Sí, pero siempre hay algunas personas así. Como mencioné anteriormente, si identificas a un espía en el ejército, ¿desarmarías el ejército o expulsarías, en cambio, al espía? Déjame darte un ejemplo, lo siento si suena un poco burdo. Cuando una persona hace sus necesidades, su sistema intestinal o renal aún sigue funcionando. Y una cantidad de orina queda en su cuerpo. Dado que no se eliminó, no puedes llamarla orina. Aún es parte de esa persona. De forma similar, ese tipo de hombres no son expulsados de la orden, sino que se los mantiene dentro para que no dañen a otros. Esa es una sutileza del sistema de entrenamiento sufí, pero no todos pueden comprenderlo.

A: ¿Podríamos decir que lo que se hace es ahuyentar el mal con bondad?

Ö: Este es el acto del Santo Profeta (ﷺ). No es algo que se origina desde nuestro *nafs*. Sin embargo, bajo las condiciones actuales, no podemos hablar de *tariqas* en el sentido real del término dado que fueron legalmente excluidas de nuestra vida mundana, en su totalidad, con sus fundamentos, rituales, ceremonias, derghas y demás. No obstante, lo que uno siente en lo profundo de su corazón es un asunto privado.

A: Pero sin duda se las necesita.

Ö: Por supuesto que hay una necesidad... Las comunidades religiosas que surgieron después a menudo son mencionadas como órdenes sufíes por los medios de comunicación. Sin embargo, son instituciones diferentes. Una comunidad religiosa no es una orden sufí. *Tariqa* significa camino o sendero, y se refiere a una escuela del sufismo. Para volver a tu pregunta sobre por qué hay una necesidad del sufismo, asumamos que la religión es como un pájaro que vuela con dos alas. Un ala son los deberes obligatorios; la otra es el *maḥabba*. Las distintas formas de observar los deberes obligatorios fueron canalizadas y sistematizadas por las escuelas de pensamiento islámico²²⁵. Y el sufismo nos enseña cómo manifestar nuestro amor. El *maḥabba* en sí mismo no es racional. No es un deseo tampoco. Si se manifiesta de forma inapropiada, uno puede quedar fuera de los límites del islam. Como el gran sufí Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ علیہ) declaró muy claro: "Yo soy un compás. Uno de mis pies está en el centro de la *ṣarī'a* y el otro alcanza todo el universo".

225. Los *maḍhabs*

Si ese pie deja el centro de la *ṣarī'a*, se vuelve vacío. Siempre deberíamos tener en mente el dicho sufí que dice: "La *ṣarī'a* sin *tariqa* carece de fundamento, y la *tariqa* sin *ṣarī'a* es un sinsentido". Como sabes, solo es posible caminar con dos pies. Cuando una pierna está seriamente dañada o cuando hay una fractura en la rótula, el resultado es una movilidad deteriorada. Entonces la persona solo puede caminar con la ayuda de muletas. Aquí un pie es la *ṣarī'a*, el otro es la *tariqa*. Para poder caminar necesitas ambos.

La proporción de personas que se han iniciado en una orden sufí asciende tan solo a un cinco por ciento de la población musulmana total. Según los datos estadísticos, normalmente la proporción gira en torno a un tres por ciento, lo que constituye una pequeña minoría respecto del total de la población. Los datos del censo, registrados durante la era del sultán Maḥmūd, mostraron que la proporción de derviches ascendía aproximadamente a un tres por ciento en Estambul. Pero el número de eruditos que daban conocimiento a la sociedad era aún menor. Si consideras el número de profesores y el número de estudiantes en la sociedad actual, puedes ver el contraste. Mientras que el porcentaje de estudiantes es más alto en Turquía, pues el perfil de la población es bastante joven, es muy bajo en Europa. Pese a que el número de profesores y maestros es menor respecto de la población general, todo el crecimiento y el progreso logrados en la sociedad son el resultado de su educación.

Esto es igual en el sufismo. Los sufíes²²⁶ son los arquitectos de los corazones y la gente obedece y sigue sus huellas. Pese a no haberse incorporado a una orden sufí, algunas personas aún se benefician del sistema de entrenamiento espiritual del sufismo. Puedes preguntarte por qué el número de personas que siguen el camino del sufismo es tan bajo comparado con la población general. ¿Qué hay sobre el resto de la población que conforma aproximadamente el noventa por ciento? Eso es algo que está relacionado con los niveles del *nafs*. Dios nos habla sobre los niveles del *nafs* en el *Corán*. El primer nivel es el "*nafs* tiránico" o el "*nafs* dominante"²²⁷ que busca dominar y tenerte bajo su dominio. El siguiente estadio es el "*nafs* reprochador" o el "*nafs* arrepentido"²²⁸, que hace que lamentes tus malas acciones. Eres empujado hacia el bien en el tercer estadio, el del "*nafs* inspirado"²²⁹. Si

226. Son la gente del sufismo. Se denomina, en árabe, *ahl al-tariqa*.

227. *Nafs-i ammāra*.

228. *Nafs-i lawwāma*.

229. *Nafs-i mulhima*.

cumples con los deberes obligatorios, puedes alcanzar el cuarto nivel, llamado el “*nafs* sereno”²³⁰, el ser en paz. Si alcanzas ese estadio, estás destinado al paraíso. El versículo coránico: “Oh alma sosegada”²³¹ se refiere a los creyentes que están en ese estadio. Y Dios dice después: “Regresa a tu Señor, satisfecha y complaciente (con Él)”.

El Santo Profeta (ﷺ) es el verdadero propietario y líder de la estación de la perfecta sumisión y servidumbre²³². Uno puede alcanzar la estación de la servidumbre debido a su cercanía con el Santo Profeta (ﷺ). “Y entra entre Mis siervos (rectos). Y entra en Mi paraíso”²³³. Aquí Dios no dice paraíso sino “Mi paraíso”. Este es el paraíso de la esencia de Dios²³⁴.

Si realizas los deberes obligatorios, puedes llegar a la estación del *nafs* sereno. Pero deberías realizar los deberes con completa sinceridad para poder alcanzar el nivel de serenidad. No obstante, incluso la sinceridad no es suficiente. También debes considerarlo hermoso²³⁵ y decir “es tan bueno poder ser capaz de ayunar”, “qué lindo es poder realizar la oración”²³⁶ o “qué placentero es que el rumor esté prohibido”.

Cuando llegas al estadio del *nafs* sereno, Dios dice: “Entra entre Mis siervos rectos, para que también puedas ser uno de ellos. Entonces puedes ingresar en Mi paraíso como un hombre recto”. Este es el significado de ese versículo²³⁷.

Por otra parte, los estadios espirituales no se diferencian entre sí como los escalones de una escalera o los pisos de un edificio. De hecho, están uno dentro del otro como las capas de la leche. Si lanzas una piedra sobre una masa de agua, emergerán ondas circulares en la superficie del agua. Esas ondas también son agua. Solo para hacer una comparación, puedes asumir que el círculo más externo es el “ser

dominante”²³⁸ y que el centro de esos círculos es el “ser puro”²³⁹. Sin embargo, las palabras no son suficientes para expresar su verdadero significado.

A: Hasta el nivel de serenidad, realizar los preceptos generales de la *šarī'a* es suficiente. ¿Y después?

Ö: Deberías cumplir las obligaciones y responsabilidades ordenadas por la *šarī'a*. En verdad, la necesidad de la *tariqa* comienza en ese estadio. Hay un dicho sufí que dice: “Establecer un dergha derviche significa abrir una cocina”. La cocina es para complacer al *nafs* tiránico del novato. Satisfacer al *nafs* tiránico del buscador es el primer estadio. Para robar su corazón, lo que sea que diga al comienzo es bienvenido.

Déjame dar un ejemplo típico de esto. En el pasado, un amigo mío quería ser un derviche, pero no tenía el coraje porque sentía que no estaba listo aún. Era un joven en ese entonces, tenía veinte años. No obstante, el *šayj* tuvo una charla agradable con él. Lo trató muy bien, le ofreció bebidas y cigarrillos. Entonces finalmente se convirtió en un derviche. Luego de eso, fue a una reunión donde tranquilamente se sentó en un lugar en el rincón. Nadie lo invitaba al sillón ni le ofrecía una bebida. Es debido a que la conexión con su maestro se había consolidado. Si le muestras la puerta, entrará por la ventana. El *šayj* ya no le dedicaba tiempo extra, pues estaba incluido en el círculo. Y siguió así por más de treinta años.

A: ¿En qué medida un maestro sufí es responsable por su derviche?

Ö: Él es responsable por su derviche más de lo que un padre lo sería por su hijo. Al menos, una persona que ha sido iniciada en una orden sufí causa menos daño que otras cuando está bajo la influencia de su ser inferior, en comparación con la gente que no tiene guía espiritual.

A: ¿Es cierto que el buscador que ha ingresado en el camino sufí gradualmente alcanzará y luego atravesará los estadios del *nafs*?

Ö: La intención no juega un rol aquí. Tampoco es predecible. Es como el sustento. Progresarás si solo Dios, el que todo lo provee, lo concede.

230. *Nafs-i muṭma'inna*, el *nafs* satisfecho.

231. Sura Al-Faḡr (El amanecer) (Corán, 89:27-28), Sahih International.

232. Se denomina, en turco, *Abdiyet Makamı*.

233. Sura Al-Faḡr (El amanecer) (Corán, 89:29-30), Sahih International.

234. Se denomina, en turco, *Zat Cenneti*, donde atestigüas la belleza de Su divina unidad.

235. La palabra turca para esto es *tahseen*.

236. El rezo formal.

237. “Oh alma satisfecha, regresa a tu Señor, complacida y complaciente (con Él), y entra entre Mis siervos (rectos), y entra en Mi paraíso” (Sura Al-Faḡr) (Corán, 89:27-30), Sahih International).

238. El *nafs* tiránico.

239. *Nafsi šāfiyya*.

A: ¿Hace alguna diferencia que el buscador tenga la voluntad de progresar?

Ö: No. El poder de la voluntad juega un rol, pero no es un factor determinante en sí mismo.

A: En su compromiso con su maestro, un derviche es como un prisionero que ha entregado su libertad personal.

Ö: ¿Cómo podemos llamarlo un derviche, si es libre de utilizar su voluntad individual?

A: Él muestra una perfecta sumisión en lo que respecta a realizar los deberes obligatorios.

Ö: No, después de su iniciación, no utilizará más su libre albedrío. Utilizará su voluntad solamente para seguir instrucciones. Incluso si ello es contrario a su propio deseo, él hace lo que sea que su maestro le diga... Solo funciona de esa forma.

A: A partir de allí, ¿está libre de las tentaciones de su ser inferior?

Ö: Él puede actuar a veces para complacer a su ego. El potencial para ser tentado aún está allí. Pero en general está bajo control.

A: Digamos que tiene pasión por las apuestas.

Ö: Si tiene pasión por las apuestas, esta se volverá menos dañina con el tiempo. Déjame darte un ejemplo: cuando el famoso poeta Necip Fazıl Kısakürek conoció a su şayj Abdül Hakîm Arvâsî, su vida cambió dramáticamente. Dejó las apuestas y se convirtió en una persona muy diferente.

A: Algunos dicen que siguió haciendo apuestas hasta el final de su vida.

Ö: ¡No, eso no es cierto! Lo sé con certeza. No puedo probarlo. Puedes creerlo o no.

A: Una vez le pregunté a Ethem Cebeci: “¿Puede alguien alcanzar el estudio del *nafs* complaciente²⁴⁰ sin la guía de un maestro espiritual?”. Él respondió: “Por qué no, si Dios es su guía espiritual”.

Ö: Claro, seguro. Si Dios es su guía, él puede alcanzar el estudio del *nafs* complaciente. Nadie puede negar eso. Pero Dios no tiene el hábito de ser un guía espiritual. Hay un concepto denominado *sunnatullah*²⁴¹ (o *adetullah*²⁴²). El *Corán* habla sobre esto: “Nunca encontrarás ningún cambio en la tradición de Dios ni encontrarás ninguna alteración en ella”²⁴³.

Sin embargo, el recibir guía divina de un “maestro de lo no visto” se institucionalizó bajo el nombre de *uwaysi*²⁴⁴. Proviene del nombre de Uways al-Qaranî (؎)²⁴⁵, quien vivió durante la época del Santo Profeta (ﷺ). Nunca se conocieron en persona. Hz. Uways (؎) nunca vio el bello rostro del Santo Profeta (ﷺ), pero se convirtió en uno de sus seguidores destacados y alcanzó un estado espiritual muy elevado. Aun así, algunas personas presuntuosas dudaron de su existencia. Dicen que Uways al-Qaranî (؎) es una figura imaginaria que nunca existió en la historia. No obstante, él es el símbolo del *işq*. Y el *işq* no puede ser percibido por nuestros cinco sentidos. Uways al-Qaranî (؎) nunca vio al Santo Profeta (ﷺ). No besó su mano ni lo saludó con un apretón de manos. Es decir, no hubo contacto físico entre ellos. No sintió su aroma ni lo saboreó. Los cinco sentidos no estuvieron involucrados en su relación. Pero Uways al-Qaranî fue un gran amante del Santo Profeta (ﷺ). Por otra parte, el noble ‘Alî ibn Abû Tâlib (؎) lo saboreó cuando el Santo Profeta (ﷺ) escupió en su boca. El escupir es un símbolo aquí. No todos comprenden la sutileza del escupir. También existe en las bellas artes, especialmente en el arte de la retórica y la poesía y en la tradición trovadora. Por ejemplo, muchos de los trovadores dijeron que Hz. Yûnus Emre (؎) había escupido en sus bocas en sus sueños. ¿Todos lo imaginaron? En esa época, debido a la poca comunicación, no había muchas posibilidades de que supieran unos de otros, ya que vivían en diferentes regiones, por ejemplo: Bayburtlu Zihni en Bayburt,

240. *Nafsi Marđiya*⁴.

241. Sunna de Allâh, la forma de realizar las cosas, el curso de Dios.

242. Es la tradición de Dios.

243. Sura Fâtir (El originador) (*Corán*, 35:43), Muḥammad Sarwar.

244. Se lo conoce como *maşrab* (estilo o forma de creencia).

245. Uways ibn ‘Âmir Al-Qaranî (؎) (también escrito como Uways y Uwais), un contemporáneo del Santo Profeta (ﷺ). Pese a que nunca lo conoció físicamente, fue totalmente consciente de su presencia espiritual en todo momento durante su vida.

Münir-i Belgradi en Belgrado y así. Pero todos ellos contaron la misma historia. “Escupir en la boca” no es una maldición aquí. Se trata de recibir *fayz*²⁴⁶. De forma similar, hay un término en sufismo llamado *hirka giydirmek*. Esa es la práctica del maestro que coloca un manto (*jirqa*)²⁴⁷ sobre el discípulo. Aquí el manto simboliza la vestimenta de la *taqwà*²⁴⁸. También implica ser coloreado con el color (*matiz*) de Dios, que se denomina *sibgatullah*²⁴⁹. Deberíamos saber que estas prácticas no son *bid’a*. Aplicar henna también tiene un significado simbólico. No solo se utiliza para decorar. Se aplica henna a animales que van a ser sacrificados, a las novias antes del día de la boda y a los hombres que se unirán al ejército. Enseña el significado de ser coloreado por el color de Dios.

Si hablamos sobre el tema del aliento... Eso me recuerda otra parábola. En la antigüedad, un honorable Pasha que era el ministro de salud otomano fue invitado a una cena. No era una reunión formal. Un *şayj* conocido como un gran sanador también fue a la fiesta. Se sirvieron comidas y bebidas a los invitados. Mientras conversaban y bebían té, el anfitrión le pidió al *şayj* si podía soplar sobre su hijo, que estaba atravesando una enfermedad. “Por supuesto”, dijo el *şayj*, y sopló sobre el niño. El ministro de Salud se enojó mucho y dijo que ellos usaban jarabes y *güllaç*²⁵⁰ para curar ese tipo de enfermedad. No tenía sentido, dijo, tratar al niño con aliento y rezos a esa edad. Deberían abandonar este tipo de supersticiones y, en su lugar, rendirse ante la medicina moderna occidental. El *şayj* se enojó. “¡Hombre sinvergüenza!”, dijo. (Permíteme señalar que no se dirigía a un hombre común sino al Ministro otomano de Salud). Escuchando tan duras palabras, el Pasha se puso pálido de asombro. Sus manos y sus pies comenzaron a temblar. No obstante, el *şayj* continuó maldiciendo. En unos minutos, después de haber oído ocho o diez palabras, el Pasha se puso tan furioso que su cara se volvió púrpura de ira. Entonces el *şayj* cambió su tono completamente y dijo: “Oh, Pasha, ¿te hice tragar *güllaç* o te di un jarabe? Pareces muy alterado. Tu color ha cambiado. ¿Por qué estás temblando?”. El Pasha no sabía qué decir. “Verás”, el *şayj* continuó, “incluso las

246. Efusión sagrada.

247. En la tradición sufi, el discípulo recibe una capa especial (*jirqa*) del *şayj*, que simboliza la iniciación en una orden sufi y significa pobreza y devoción hacia Dios.

248. Vestimenta de justicia y piedad, vestimenta que protege contra el mal. También la palabra *taqwà* es traducida como vigilancia, asombro, consciencia de Dios, atención plena a Dios. Es la consciencia de estar en la presencia del Amado.

249. Coloración divina.

250. Un tipo de cápsula hecha de almidón, que incluye el remedio.

palabras de un siervo impotente como yo pueden ser así de poderosas. El *Santo Corán* es la palabra de Dios. ¿Por qué la recitación de esas palabras sagradas no constituiría un remedio para todos nosotros?”. Reconociendo su propia falta, el Pasha admitió que tenía mucha razón.

Por otro lado, alguna gente confunde soplar con rezar. Cuando una persona dice *Hû*²⁵¹ después de rezar, la forma de sus labios se ve como si estuviera soplando. Aun así, soplar no se recomienda. El Santo Profeta (ﷺ) nos dijo que no soplemos o respiremos sobre la sopa caliente mientras la bebemos. Un músico de *nay* tampoco sopla sobre su *nay*. Él recita la frase *lā ilāha illa llāh*²⁵² internamente y respira *Hû* sobre el bambú.

Estos asuntos son diferentes de lo que la gente piensa. Aprendes estas sutilezas con la ayuda de la *tarīqa*, que es la profesión del amor. Por otra parte, aprendes a observar los deberes obligatorios con la ayuda de la *şarī’a*, que es la profesión de pagar las deudas. Por esta razón, aquellos que están preocupados por el *maḥabba* no pueden percibir estos asuntos. Algunas personas dicen: “Yo conozco todas las obligaciones y prohibiciones”. También hay un hadiz sobre esto. Pero ellos no toman en consideración a quién se dirigía el Profeta en esa época.

Un pastor se acercó al Santo Profeta (ﷺ) y dijo: “Oh mensajero de Allāh, ¿de qué se trata el islam?”. Una vez que se dirigió a él como el mensajero de Allāh, se convirtió en un hermano musulmán. Mientras le hablaba al Santo Profeta (ﷺ) se convirtió en uno de sus compañeros (que Allāh nos bendiga con su intercesión). Nuestro amado maestro le respondió: “Oh mi hermano, debes realizar los rezos (*ṣalāt*). Debes ayunar en el mes de Ramadán. No debes pagar la caridad establecida porque eres pobre. Realiza la peregrinación (a la Kaaba) si encuentras forma de hacerlo. Haz buenas obras y demás”. “¡Oh mensajero de Allāh!”, dijo. “Juro a Dios que no haré nada más ni nada menos que lo que me has dicho”. “Muy bien entonces”, dijo el Santo Profeta (ﷺ). Cuando el hombre se fue, el Santo Profeta (ﷺ) dijo a sus compañeros: “Si quieren ver a alguien del paraíso, mírenlo a él”.

Aquí la persona a la que se dirigía el Santo Profeta (ﷺ) era un pastor. Sus palabras eran válidas solamente para ese pastor, no para otros. Por ejemplo, si revisas las palabras que dijo al noble Ibn ‘Abbās (رضي الله عنه), verás que no incluyen la oración y el ayuno solamente. ¿Qué le

251. *Hû* significa Él. Es un término coránico interpretado por los sufíes para referirse a la esencia de Dios. Por lo tanto, también es considerado como el más grandioso nombre de Dios.

252. No hay Dios sino Allāh.

dijo al noble 'Alī ibn Abū Ṭālib (ﷺ) o al noble 'Umar ibn al-Jaṭṭab (ﷺ)? ¿Qué le dijo al noble Abū Bakr (ﷺ) cuando estaban en la cueva? Uno no debería hacer nada más ni nada menos que lo que el Santo Profeta (ﷺ) dijo, eso es cierto. Sin embargo, ese hadiz se trataba únicamente de cumplir con las obligaciones.



Sección 12

Dawran

Ö: EN UNO DE LOS JARDINES DE UḤUD, LOS COMPAÑEROS DEL PROFETA estaban practicando el *dīkr* en movimientos circulares. Mientras giraban y se sostenían de las manos entre sí, Mu'āwiyah, el hijo de Abū Sufyān (ﷺ), caminó hacia ellos y les dijo "¡Oh Santo Profeta (ﷺ), qué hermoso juego es este!". Por esto, el color de su cara cambió. La vena en su bendita frente se hizo visible, lo que generalmente ocurría cuando él se enojaba. Él expresó su desaprobación, diciendo: "¡Calla! Este no es un juego. Esta es la remembranza del Amado". Lo que realizaban era el *dawran dīkr*²⁵³. Además, se menciona en el sura Az-Zumar²⁵⁴: "Verás a los ángeles alrededor del trono, exaltando con su alabanza a su Señor". La gente circunvala la Kaaba. Entonces, ¿por qué no debería yo circunvalar a mi guía espiritual? Como guía espiritual, contiene todos los nombres de Dios y es un heredero del Profeta Adán. Lo que respeto y amo aquí no es su cuerpo, que se volverá polvo en el futuro, sino el significado contenido en ese cuerpo. Nosotros circunvalamos la Kaaba, el edificio que fue construido por el sultán Murad IV. Y edificios anteriores fueron destruidos varias veces en la antigüedad. ¿Giramos en círculo alrededor de la piedra de la Kaaba y expresamos respeto por el manto que la cubre, que fue hecho en Egipto o Arabia Saudita, o más bien glorificamos el significado que fue señalado por Dios? El guía espiritual es igual. Por otra parte, el cuerpo humano es respetable en términos de ser un instrumento, pues está en la forma de "la luz del Profeta Muḥammad (ﷺ)"²⁵⁵. Por lo tanto, no se lo quema ni se lo atormenta, no se lo hace pedazos, ni se lo corta o desgarrar. Es llevado con reverencia después de la muerte incluso si pertenece a un incrédulo y es entregado a la tierra, que se considera una sustancia fundamental del cuerpo. Durante los viajes marítimos, por necesidad, los cadáveres son entregados al mar. Pero también hay tierra en el fondo del mar.

Digamos que un budista fue confiado a mi cuidado y perdió su vida. Yo, como musulmán, no puedo quemar su cuerpo porque el cuerpo humano está bendecido. El cuerpo de un musulmán, el cuerpo de un

253. Remembranza de Dios mientras se gira en círculo, brazo con brazo.

254. Sura Az-Zumar (Los grupos) (39:75), Saḥīḥ International.

255. En la terminología sufí esta luz se denomina *Nūr-u Muḥammadi*, la luz del amado de Allāh.

maestro espiritual ciertamente está bendecido. También siento afecto por su cuerpo. No obstante, nuestro reverencia no a su cuerpo, sino a todos los atributos divinos representados en ese cuerpo. Sin duda lo rodeo y beso el suelo que él pisa. ¿Por qué no besaría a la persona que es el foco de mi más profundo afecto? Algunos dicen que no hay besos en la mano en la religión. ¿Por qué no? Ciertamente no hay nada malo en ello.

Hay otro punto que no es bien comprendido y es injustamente criticado. Intentan presentar al maestro sufí como alguien que hace que otros besen su mano. Ningún maestro coloca su mano, sino que los discípulos la besan debido a su afecto. En respuesta a una persona que exclamó: “Yo nunca beso ni abrazo a mis hijos”, el Santo Profeta (ﷺ) dijo: “Una persona que no se preocupa por sus propios hijos no se preocupa tampoco por los demás”. Y Él decidió no designarlo como gobernador.

Fue registrado en el libro de un pîr, es decir, el *muÿtahid* de una orden sufí: “En los saludos de las noches sagradas, el fluir del *fayz*²⁵⁶ del şayj se interrumpe en caso de que él no recuerde o tenga en mente que está besando los pies del discípulo que besa su mano”. Uno debería pensar que besa los pies de una persona que besa su mano. Esta es la orden de un pîr. ¿Por qué enfatizó eso?

De la misma forma, nadie pudo comprender el significado de la reverencia tan larga de Hz. Mawlânâ (رحمہ اللہ) a un sacerdote que lo saludó. Cuando lo criticaron diciendo: “¿Por qué reverencias tanto a un sacerdote?”, él respondió: “Soy un *Muḥammadan*. ¿Por qué me quedaría corto al expresar modestia ante un sacerdote? Él hizo una reverencia para saludarme. Así que me incliné más que él”.

Esto en verdad es arrogancia bajo la forma de modestia. Y es aceptable. Algunos perciben esto como contrario al versículo coránico: “Muḥammad es el mensajero de Allâh, y los que están con él son severos con los incrédulos, misericordiosos entre sí”²⁵⁷. Al desplegar una modestia excesivamente exagerada, Hz. Mawlânâ (رحمہ اللہ) estaba en verdad mostrando arrogancia. Si no obedeciera el *Corán*, no habría sido un Santo, en primer lugar. ¿Cómo se atreven a decir calumnias a un Santo! No sé qué les costará eso a largo plazo. Sin embargo, los Santos no son como nosotros. Pueden perdonar. Tú también puedes perdonar a alguien que te maldice. Pero no tienes derecho a perdonar a alguien que maldice a tu familia, que te ha sido confiada a ti. Puedo perdonar

a alguien que me maldice a mí. Pero no puedo perdonar a alguien que ha hablado en contra del Santo Profeta (ﷺ), pues nos ha sido confiado a nosotros. Como Dios dice en el *Sagrado Corán*: “El Profeta es más valioso para los creyentes que ellos mismos, y sus esposas son (las que están en el lugar de) sus madres”²⁵⁸.

Así es como son los creyentes. El Santo Profeta (ﷺ) está más cerca de nosotros de lo que nosotros, los creyentes, lo estamos respecto de nosotros mismos. Podemos perdonar a otros, los males que nos hayan hecho a nosotros. Pero no tenemos derecho a perdonar lo que haya sido hecho contra nuestra familia. Un Santo puede perdonar a aquellos que hablan mal de él, pero yo no puedo. Si no soy capaz de pedirle que rinda cuentas aquí, en este mundo, lo hago responsable en el más allá. Si el Santo me ordena perdonar, su orden es superior para mí que mi propio deseo, por lo que perdono. Si él dice que soy libre de hacer lo que me parezca, no dudo en darle el castigo necesario.

A: Hoy en día la gente visita la tumba de los Santos. Rezan allí y colocan pequeñas piedras en las tumbas. ¿Qué diría sobre esto?

Ö: ¿Quién está “muerto”, de todas formas? Después de que un Santo es enterrado, su poder espiritual²⁵⁹ no deja de ser efectivo. De hecho, “poder de la libre disposición” y “guía”²⁶⁰ son dos cosas diferentes. La guía es una actividad mundana. Encontramos diferentes estados espirituales en nuestra vida. Y los guías espirituales canalizan y dirigen nuestros comportamientos según esos diferentes estados. Luego de ser enterrados, su guía espiritual se acaba. No están más involucrados en asuntos mundanos. El punto de referencia de esto es que los compañeros del Profeta juraron lealtad al noble Abū Bakr (رضی اللہ عنہ) incluso antes del entierro del Santo Profeta (ﷺ). El hombre no fue dejado solo, juró lealtad a un maestro. Después de que un Santo pasa al otro mundo, aún tiene el poder de ejercer su libre disposición. Si una persona dice que no hay evidencia textual de esto en el *Corán*, entonces no ha comprendido nada del *Corán*. ¿Existe el llamado a la oración en el *Corán*? ¿Podemos pensar en un territorio musulmán o islámico en donde no esté presente el llamado a la oración? Intentar encontrar todo en el *Corán* en un sentido literal es bastante engañoso.

256. Gracia e iluminación divinas.

257. Sura Al-Fath (La victoria) (*Corán*, 48:29), Sahih International.

258. Sura Al-Aḥzāb (Las fuerzas combinadas) (*Corán*, 33:6), Sahih International.

259. Se denomina *tasarruf* en turco.

260. Se denomina *irşad*. Guía hacia la excelencia espiritual e intelectual.

En nuestro sistema de justicia hay una forma estándar aceptada de escribir una petición a la corte. Si no respetas esa forma estándar, tu petición no será aceptada. Esto quiere decir que el Secretariado no la aceptará. Esto no existe en la constitución. Sin embargo, el requerimiento de una forma de petición estándar no se opone a la constitución. De la misma forma, estas prácticas no son inconsistentes con respecto al *Corán*. Pero el Libro Sagrado no incluye tanto detalle. Por otra parte, hay algunos signos y expresiones en el *Corán* que implícitamente refieren a ciertos detalles. Pero estos no se relacionan con la ciencia del comentario coránico. En la exégesis coránica (*tafsir*) y en la ciencia de la jurisprudencia islámica (*fiqh*), algunas declaraciones señalan el significado directamente, mientras que otras se refieren a significados implícitos. Además, hay algunos signos en el *Corán* que tienen un significado particular y solo pueden ser interpretados desde una perspectiva sufi. Por ejemplo, no puedes encontrar el significado de *Alif, Lām, Mīm*²⁶¹ en los libros de *tafsir* que solo mencionan algunos posibles significados, pero son los sufíes los que conocen el significado de estas letras.

Hay otros signos también... En varias órdenes sufíes, como una práctica diaria indispensable, se leen los *Awrâd-i Şarifs*²⁶². En estos libros hay algunas letras al comienzo de los versículos. ¿Para qué están? Sin embargo, no es apropiado explicar aquí ese tipo de temas especiales. Es por ello que Dios el altísimo en Su Sagrado Libro da diferentes ejemplos para la “gente de entendimiento” y para la “gente de discernimiento”²⁶³. Los numerosos ejemplos dados en el sura Al-Baqara (*Corán*, 2:164) son signos para la gente que comprende, mientras que los pocos ejemplos dados en el sura Âl ‘Imrân (*Corán*, 3:190) son para la gente que discierne. Los temas que mencionaba el Santo Profeta (ﷺ) mientras se dirigía a toda la comunidad eran distintos de los temas que mencionaba cuando se dirigía a un grupo particular o a una sola persona. De forma similar, no es apropiado hablar sobre ciertos temas en público. Hay un viejo dicho sufi que dice: “No puedes alimentar a un bebé lactante con *bulgur pilaf*”.

Respecto de visitar las tumbas, cada tumba se considera como una sección de la tumba del Santo Profeta (ﷺ). Del mismo modo, cada

mezquita se considera una sección de La Meca o más bien de la Kaaba. En cada tumba y en cada dergha derviche existe un pozo. Se supone que son pozos de agua de Zamzam, lo cual simbólicamente expresa que constituyen una sección de la Kaaba. Debido a la realidad material que nos rodea, a veces expresamos nuestras emociones a través de objetos concretos. Por ejemplo, hay una tradición que consiste en tomar y dejar piedras en el cementerio Üçler, en Konya. Esa costumbre no es pagana en su origen. Vas y rezas allí. Tomas pequeñas piedras y prometes llevarlas de regreso si tu rezo es aceptado. Es un compromiso entre tú y Dios, similar a una ofrenda votiva. Esto es debido a que la gente olvida sus promesas después de que sus deseos se vuelven realidad. Pero esa piedra será un recordatorio para ti, dándote la oportunidad de volver allí. Colgar pequeñas piedras en las puertas, con la esperanza de que se queden allí... En algunas estructuras geográficas o geológicas se cree que si una persona puede pasar por cierto agujero ella también puede entrar al paraíso. Por supuesto, estas son palabras vacías. Pero también conllevan un significado simbólico. Si tienes sobrepeso, no puedes pasar por un agujero pequeño. Significa que, “si tus pecados son grandes, no podrás pasar por pasajes angostos”. Los significados simbólicos fueron olvidados. En cambio, los símbolos se aceptaron como los componentes básicos. De forma similar, existen muchas medidas de precaución en el *fiqh*, además de los componentes básicos. Aun así estas medidas de precaución con el tiempo han remplazado a los componentes básicos. Por ejemplo, no hay una regla en el *fiqh* que prohíba que realices la oración frente a una imagen. Sin embargo, solo es una precaución, dado que la imagen puede distraerte y alejarte de Dios. No se relaciona con la idolatría.

Puedes preguntar si es apropiado realizar una oración en la iglesia. Puedes hacerlo, si sabes frente a quién te estás postrando. ¿Somos mejores musulmanes que el noble ‘Umar ibn al-Jaṭṭab (رضي الله عنه) quien realizó la oración en la iglesia? (Además, él tenía mucho temor a la idolatría). Luego de que pasara al otro mundo, el noble ‘Umar cortó el árbol bajo el cual el Santo Profeta (ﷺ) frecuentemente se sentaba y hablaba. Lo hizo porque le preocupaba que, con el transcurso del tiempo, la gente lo convirtiera en un objeto de adoración. Cortar el árbol fue una medida de precaución de esa época. No era un asunto de obligación religiosa. El califa ‘Umar ciertamente conocía estas medidas de precaución mejor que nosotros.

261. Escrito como *آل* en árabe. Muchos comentadores dicen que las letras inco-nexas pertenecen a la parte del *Corán* que está escondida y por lo tanto no puede ser comprendida o interpretada por los seres humanos. Son un recordatorio del misterio fundamental de la revelación divina y no hay un acuerdo universal en cuanto a su significado.

262. Se denomina *Evrâd-i Şerif* en turco: nobles recitaciones diarias.

263. Se denomina, en turco, *ulûl-elbab*.

A: La gente deja pequeñas piedras sobre las tumbas. ¿Cuál es el origen de esa costumbre?

Ö: La costumbre de colocar piedras o retazos de tela en las tumbas constituyen un medio para volver a visitar ese lugar otra vez. La persona promete desatar ese retazo cuando su deseo se haya cumplido. Ciertamente el islam no es una religión de telas y cabello. No obstante, estas costumbres no tienen nada que ver con el paganismo. Alguna gente ignorante lo transformó en eso. Es tarea de los eruditos musulmanes iluminar a las personas sobre estos asuntos, más que criticarlas. La crítica en sí misma no es de utilidad. No es correcto demoler instituciones. Deberíamos intentar enseñar y explicar lo que hay detrás de ellas. Evitar que la gente actúe de cierta manera a través del uso de prohibiciones no resolverá el problema. No puedes resolver un tema incorporando una prohibición, a menos que convenzas a la gente. ¿Has pulido alguna vez el espejo de sus corazones? ¿Has sido un ejemplo para ellos al realizar más buenas obras? No. Solo estás imponiendo una prohibición que no sirve para ningún propósito útil.

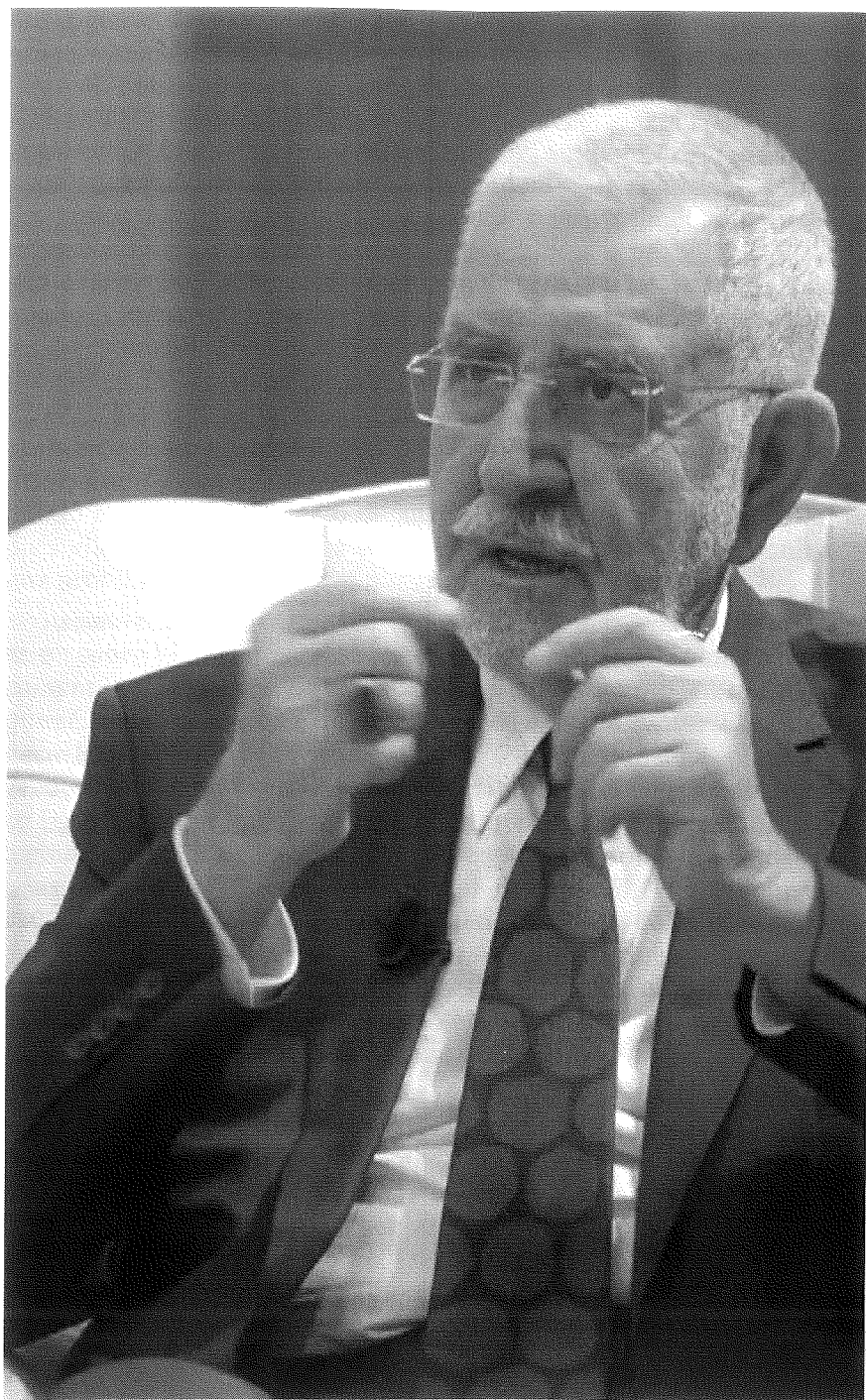
Recientemente tuve una conversación en Suecia, en que me preguntaron sobre los asuntos relacionados con el sacrificio de animales. Les comenté las reglas del *fiqh* relacionadas con el asunto, en cuanto a lo que sé. Luego de eso hice un señalamiento muy diferente: "Enséñales a decir *Bismillāh* con el corazón", dije. "El *Basmāla* que digas puede convertir el vino en un sorbete, si es necesario". Al escuchar esto, alguien en la audiencia se enojó mucho y objetó: "Deberíamos ajustar bien los tornillos, de otra forma se aflojan y se caen". En respuesta a esto le hice unas preguntas: "¿Hace cuánto tiempo estás aquí?". "Han sido más de veinte años", respondió. "¿Cuánta gente ha abrazado el islam con tu guía?". "Ninguna. Estas personas nunca serán musulmanes", dijo. "¡Con esta idea y con la guía de mis mayores²⁶⁴ quienes ayudaron a moldear mis opiniones, he sido instrumento en la conversión de al menos mil personas a la fe islámica!", dije yo.

Puedes hacerlo, no ajustando tornillos, sino dando calor a los corazones. ¿El Santo Profeta (ﷺ) ajustó tornillos? Deberíamos prestar más atención a sus modos de comportamiento, su forma de invitar. Las medidas de precaución molestan a las personas y las alejan del círculo. Todos los individuos que actúen así y alejen a la gente serán responsables por su comportamiento. Complacer a la gente de esa forma no es liviandad. Ciertamente es libertad, en cierta medida. La medida de

ello son el conocimiento (*'ilm*) y el amor (*išq*). Ni el amor es suficiente en sí mismo (en tal caso habría excesiva familiaridad), ni lo es el conocimiento (*'ilm*) (en tal caso habría rigidez). El conocimiento (*'ilm*) y el amor van de la mano. Si consideras los logros y las caídas que tuvieron lugar en la historia, verás sin dudas qué fue lo que faltó. Ya veo que nos falta mucho respecto del amor y el cumplimiento de los deberes obligatorios.



264. Un guía maduro de las enseñanzas; un portador de luz de la tradición.



Sección 13

La terapia sufí

A: USTED SABE QUE, PARA LIDIAR CON PROBLEMAS DE SALUD MENTAL, se utilizan diferentes tratamientos. En el psicoanálisis, por ejemplo, intentan encontrar la raíz del problema psicológico actual del paciente analizando sus experiencias tempranas de la niñez. A diferencia de los psicoanalistas, los psiquiatras en su mayoría prescriben medicación para tratar a sus pacientes. Aparte de estos métodos, el método de curación sufí, conocido como terapia sufí, se ha convertido en foco de atención.

Ö: Soy de la opinión de que la denominación “terapia suffi” es incorrecta. El conocimiento (*‘ilm*) es la manifestación del atributo divino Al-‘Alīm²⁶⁵. Y por la gracia de Dios, los siervos son el espejo de este atributo divino. De hecho, todos los elementos del universo, todo lo que ha sucedido en el pasado, lo que sucede en el presente y lo que sucederá en el futuro son solo manifestaciones de los atributos divinos. Estas manifestaciones pueden incluir más de un atributo o un grupo de atributos o todos los atributos. Es un tema de especialidad. No puedes obtener ese conocimiento por medio del estudio regular. Es un tema de *‘ilm-i Ledun*, el conocimiento especial de la presencia de Dios.

Que Dios tenga misericordia de Süleyman Çelebi, quien fue el escritor del *Mawlid*²⁶⁶. Si lo lees cuidadosamente, no por tradición sino con el gran cuidado y la sensibilidad que un texto sobre el Santo Profeta (ﷺ) merece, puedes obtener un gran conocimiento (*‘ilm*) de él. Hay una copla en el texto de *Mawlid* que se refiere al Santo Profeta (ﷺ) como el sultán de *‘ilm-i Ledun*. Déjame explicar la palabra “sultán” aquí. Generalmente percibimos al sultán como una figura histórica que tiene autoridad absoluta y eterna y que decide sobre todo sin prestar atención a la opinión de los demás. Ese nunca ha sido el caso. Si observamos la historia, esa definición solo se aplica a tres sultanes otomanos de un total de treinta y seis. Uno es Fâtih Sultan Mehmmmed Jân, el otro es Yavuz Sultan Selim Jân y el tercero es Murâd Jân IV. Los demás no fueron libres ni siquiera para tomar sus propias decisiones en cuanto al matrimonio. Fueron forzados a comportarse de ciertas formas

265. Quiere decir “el que todo lo sabe”.

266. Sobre el noble nacimiento del Santo Profeta (ﷺ).

para no contradecir las costumbres prevalecientes y las convenciones. Estaban atados por reglas y regulaciones, y sujetos a muchas limitaciones. No obstante, aquel que posee soberanía es llamado sultán. Y el sultán que tiene soberanía en el reino del *'ilm-i Ledûn* es el Santo Profeta (ﷺ). Ese tipo de conocimiento (*'ilm*) no se adquiere externamente. Dios lo otorga a quienquiera que Él desee.

¿Qué pasa con otros tipos de conocimiento (*'ilm*)? ¿También son otorgados y no adquiridos? Deberíamos aclarar este punto. Ciertamente es Dios quien otorga todo. Si creemos saber debido a nuestros esfuerzos, ¿entonces dónde está Dios en esta imagen? Si fuéramos a recibir lo que Él da como marionetas, ¿entonces dónde estamos nosotros en esta imagen? En este caso, ¿no podemos hablar de una relación entre Dios y el siervo? Debemos poner las cosas en su lugar apropiado. Podemos aprender esto principalmente del significado literal del *Corán*.

Esto se manifiesta directamente en el sura An-Nisā'²⁶⁷: “Lo que viene a ti de bien proviene de Dios, pero lo que viene a ti de mal proviene de ti mismo. Y Dios es suficiente como testigo”. Ese es todo el asunto.

El Profeta Adán (ﷺ), debido a su zalla²⁶⁸, se culpó a sí mismo y dijo a Dios: “Nos hemos hecho daño a nosotros mismos, y si Tú no nos perdonas y tienes misericordia de nosotros, ciertamente estaremos entre los perdedores”²⁶⁹. Satanás, en cambio, se rebeló y le echó la culpa a Dios diciendo: “Me has puesto en el error”²⁷⁰. Esa es la principal diferencia entre Adán (ﷺ) y Satanás. Dado que Dios es Todopoderoso, Él ciertamente podría haber revertido la situación. Podría haber tomado a Satanás del cuello y podría haber hecho que se prosternara ante Adán (ﷺ). Él podría haber evitado que Adán (ﷺ) se acercara a la fruta prohibida, si Él lo hubiese querido. Pero estos eventos debían suceder. Ciertamente un siervo no puede comprender la voluntad Divina. Por lo tanto, no deberíamos ser como Satanás y atribuir al Señor de los mundos nuestros comportamientos inapropiados, que son el resultado de las tentaciones y limitaciones de nuestro bajo ser. Deberíamos estar agradecidos por todas las bendiciones que Él nos ha otorgado. Si cometemos un acto ilícito, deberíamos confesar que hemos pecado y disculparnos por ese acto. En verdad, esta es la profesión de nuestro

267. Sura An-Nisā' (Las mujeres) (*Corán*, 4:79), Sahih International.

268. Los Profetas pueden haber cometido pecados de un tipo insignificante llamados zalla, que significa error, lapso o desliz. Incluso si atribuimos algunos lapsos a los profetas, no son pecados en términos de desobediencia a las órdenes de Dios.

269. Sura Al-'Arāf (Las alturas) (*Corán*, 7:23), Sahih International.

270. Sura Al-'Arāf (Las alturas) (*Corán*, 7:16), Sahih International.

padre Adán (ﷺ), quien deambuló sobre la tierra por años buscando el perdón de Dios por su zalla.

Adquirir conocimiento (*'ilm*) depende de nuestro esfuerzo. Dios nos enseñará si estudiamos. No es correcto mantener a Dios y a nosotros mismos fuera de este proceso. Por otra parte, el *'ilm-i Ledûn* es excepcional. Sin intermediarios, solo Dios puede enseñarlo. Él lo otorga a quienquiera que Él desee. Y el Santo Profeta (ﷺ) es el sultán de ese reino.

El sufismo es una rama, una sombra del conocimiento divino (*'ilm-i Ledûn*) que se ha reflejado en este mundo en la mayor medida posible. Está más allá del reino de la ciencia, el intelecto y las pruebas de laboratorio. Por lo tanto, es muy personal y único para cada individuo, como las huellas dactilares.

La fisioterapia o el psicoanálisis, entre otras, se han convertido posteriormente en disciplinas científicas basadas en el método científico. Freud es una figura significativa en la historia de la ciencia. Pero es difícil considerarlo un hombre iluminado, ya que era un pervertido y un consumidor de cocaína en su vida privada.

Además, es engañoso aceptar una teoría como una verdad absoluta. El ejemplo típico de ello es Darwin. Ha planteado sus ideas de la evolución como una teoría. Al ser aceptada como una verdad absoluta, su teoría se aplicó posteriormente en todas las esferas. No existe tal cosa, incluso el propio Darwin no realizó tal afirmación. La evolución es solo una teoría. El término “teoría” significa algo que no está probado, una afirmación que no ha sido probada aún.

Después de esta información general, echemos un vistazo ahora al clásico libro espiritual de Rūmī (رحمہ اللہ), el *Maṭnawī*. En verdad, el *Maṭnawī* fue escrito por pedido de Hüsameddin Çelebi (رحمہ اللہ). Como se narra en el *Manāqib*²⁷¹, de los pliegues de su turbante Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ) sacó un pedazo de papel que contenía los dieciocho versículos del *Maṭnawī* y se lo dio a Hüsameddin Çelebi (رحمہ اللہ). Él dijo humildemente: “El anhelo de tu corazón debe haber sido transferido a mí. Si aceptas escribir para mí, recitaré”. De hecho, la energía espiritual fluye desde aquellos que tienen un nivel más elevado de espiritualidad hacia aquellos que tienen un nivel más bajo. Los maestros sufíes se comportan humildemente para permitir que sus discípulos crezcan y maduren espiritualmente. En verdad, Hz. Mawlānā (رحمہ اللہ) es quien había deseado en su corazón

271. Es el libro llamado *Manāqib al-'ārifīn*, escrito por Ahmed Eflākī.

escribir un libro. Y fue Hüsameddin Çelebi (☞) quien se dio cuenta de ese deseo y le pidió que escribiera uno. Y comenzó a dictar el *Maṭnawī*.

Como sabes, el *Maṭnawī* transmite lecciones morales con la ayuda de historias contadas dentro de historias. Las más sublimes verdades están deliberadamente escondidas y expresadas figurativamente a través de esas historias. En las historias subyacen realidades muy sutiles. Incluso un niño que lee esas parábolas puede captar algo de acuerdo con su habilidad. Si un gran Santo lee el *Maṭnawī*, puede obtener alguna especie de sabor espiritual de él. Este tipo de libros no son solo para aprender. Son para saborear la dulzura espiritual del amor por Dios y por Su Mensajero (☞).

Recordemos la historia al comienzo del *Maṭnawī* acerca de una doncella que se enfermó. Muchos médicos fueron a curarla, pero nada aliviaba su condición. Luego finalmente llegó un médico iluminado. Comenzó a hablar mientras sostenía la mano de la doncella. Mientras hablaban, su corazón comenzó a latir más fuerte cuando se mencionó el nombre de una ciudad (Samarghand). Ves, el contacto físico tiene un gran impacto en el bienestar psicológico de una persona. Esa es la sabiduría que subyace en el poderoso consejo del Santo Profeta (☞) sobre el darse las manos como saludo²⁷². No necesitamos aprender esto de ningún otro lado. Es suficiente para nosotros conocer la vida del Santo Profeta (☞). Él nunca abandonó esta práctica y advirtió a aquellos que dejaron de hacerla.

El médico comenzó su diagnóstico y descubrió que la causa de la enfermedad no estaba relacionada con el cuerpo. Tenía la enfermedad del amor. Estaba enamorada de un joven orfebre de Samarghand. La naturaleza del amor (*işq*) también está implícita en la historia. Sin hablar del amado, incluso cuando uno escucha el nombre del lugar donde vive el amado, el corazón comienza a latir. El médico continuó la conversación por un tiempo. Luego los ayudó a encontrar a este hombre. ¿No es ese enfoque en cierta forma similar al psicoanálisis? Ocurrió siglos antes de Freud. Sin embargo, no tenemos nada que aprender de él. Será suficiente profundizar nuestra comprensión de las enseñanzas de Hz. Mawlānā (☞). Está bien si le asignan una etiqueta popular y lo llaman terapia sufí, pero el sufismo en sí no es una terapia. Asimismo, todas las formas de ceremonias y rituales del *dīkr*, incluyendo el *samāʿ*, el *semāh*, el *dawrān*, el *qiyam*, el *kuūd* y demás similares, no son tampoco meditación, de la forma en que algunas personas europeas u occidentales tienden a pensar. Pueden tener algunas características

en común, pero no constituyen una meditación. Un amante menciona a su amado a menudo. En un hadiz, el Santo Profeta (☞) dijo: "Cuando el nombre de su amado es mencionado, el olvidadizo queda fuera de la fiesta (no se beneficia de la generosidad)"²⁷³. Cuando escuchas el nombre de tu amado, no puedes evitar hacer un movimiento corporal.

No obstante, en una ceremonia del *dīkr* realizada por un gran número de gente, Hz. 'Abd al-Qādir al-ʿYilānī (☞) estaba sentado sin moverse, de una manera digna. Mientras todos estaban en estado de éxtasis atraídos por el *dīkr*, él estaba silencioso como una estatua. Alguien que era aún un principiante fue hacia él y le dijo: "No haces ningún movimiento. No te involucras en el ritual". Sobre esto, Hz. Abdul Qādir (☞) recitó un versículo del *Corán*: "Y ves las montañas, creyéndolas rígidas, mientras que pasarán como pasan las nubes"²⁷⁴. Este es otro aspecto del asunto. Generalmente "estallar en exclamación" no es bien visto en las órdenes sufíes, como salvaguarda contra la probabilidad de hipocresía. No obstante, "el grito de un hombre borracho" no es criticado. De hecho, la necesidad de exclamar no se origina necesariamente en un raptó intenso o un gran éxtasis. A veces uno se deleita tanto que no puede evitar gritar.

Esto se menciona en el libro titulado *Aşçıbaşı İbrahim Dede'nin Hâtıratı* (Las memorias del cocinero principal İbrahim Dede). İbrahim Dede, quien fue un gran derviche mevlevi, estaba trabajando como siervo civil en la ciudad de Edirne. Cada vez que recordaba la *maḥabba*, no podía evitar exclamar el nombre de Dios en voz alta, incluso en una reunión oficial. Afortunadamente, el gobernador era un hombre muy sabio. Al escuchar su exclamación, él dijo: "No hay necesidad de excusarlo. Este es el hipo de los derviches". El hipo no puede ser controlado a veces. De la misma forma, un grito tampoco puede ser retenido.

A: Aquí me gustaría llamar tu atención sobre un punto. Cuando vemos la relación entre el maestro y el discípulo en el camino sufí, notamos que el maestro guía al discípulo a través de sus sueños.

Ö: Sin duda hay sueños de gran importancia. El sura Yūsuf²⁷⁵ también hace referencia a este tema. En el *Corán*, Dios dice al Profeta Abraham

273. Traducido por Kabir Helminski. La versión turca es *Sevdiğinin adı geçipte depresmeyen mürüvvetsizdir*.

274. Sura An-Naml (El capítulo de las hormigas) (*Corán*, 27:88), Sahih International.

275. El capítulo del profeta José.

272. La palabra correspondiente en turco es *musâfaha*.

(الإنسان): "Has cumplido lo que se te ha ordenado hacer en tu sueño"²⁷⁶. No obstante, en el entrenamiento espiritual los sueños no son utilizados exclusivamente o únicamente como ayuda para la guía espiritual. Diferentes métodos se pueden utilizar para guiar el curso del desarrollo espiritual.

A: Los sueños también pueden ofrecer beneficios terapéuticos.

Ö: Sí, claro que sí.

A: Temas no resueltos a menudo se revelan en nuestros sueños. Cosas que son difíciles de expresar, que no pueden ser puestas en palabras, se despliegan en los sueños. Es por eso que me referiré a la terapia sufi. Los sueños pueden ayudarnos a trabajar temas pendientes.

Ö: "Recuérdame a menudo", dice Dios en el *Sagrado Corán*. Aquí se dirige no solo a los sufíes, sino a todos los creyentes: "Oh tú que has creído, recuerda a Allāh con mucha remembranza"²⁷⁷.

Sin embargo, en el sufismo la práctica del *dikr* se utiliza como un medio para promover el propio avance espiritual. Este no es un tema general sino un asunto privado. De la misma forma, todos sueñan, pero el sueño de un derviche debe ser interpretado tomando en cuenta su especial estado y condición. Por ejemplo, Hz. Nablusi escribió un libro comprensible acerca de la interpretación de los sueños que te indica lo que cada imagen del sueño significa. Ese libro es legítimo y explicativo para la población general, pero no para los derviches. Incluye información estadística. Si sueñas con un caballo, por ejemplo, hay una referencia a la arrogancia. Sin embargo, entre los derviches el significado de cada sueño es único para el soñador. Digamos que ambos somos derviches y hemos visto un caballo en nuestro sueño. Tu maestro espiritual interpretaría la imagen del caballo de forma diferente, al igual que mi maestro espiritual. Y ninguno de los maestros intentaría encontrar el significado de un sueño en ese libro. No puedes interpretar el sueño de un derviche con la ayuda de ese libro. Su maestro espiritual le otorgaría su significado.

Hay una famosa historia sobre la fuente de agua denominada Ayn-i Zübeyde en Arafat. Una doncella fue a ver a Hz. Ebû Necibi Suhrawardi, quien vivía en Bagdad, y le contó sobre su sueño. El šayj comenzó a reír

cuando escuchó el sueño. "Oh mi niña", dijo, "no puedes ser la dueña de ese sueño. La persona que lo vio debería venir". La doncella se fue y un tiempo más tarde la esposa de Hārūn al-Rašid²⁷⁸, la madre sultana Zubaydah, fue a verlo. Se sintió bastante avergonzada, pues su sueño parecía muy vergonzoso. Un gran número de personas obtenían placer sexual de ella. Cuando la vio, el šayj confirmó que ella vio el sueño y le dio las buenas noticias: "Harás tan buena obra que mucha gente se beneficiará de ella con el paso del tiempo".

Ahora la gente que va a peregrinar o al *umra* aún puede ver la calle de Zubaydah. Camino a Arafat, del lado izquierdo, al pie de la montaña, yacen enormes tuberías de agua de arcilla que traen agua limpia. Muchos siglos después, la sultana Mihrimah, quien fue la hija del sultán Süleyman el Magnífico y la esposa del gran visir Rustem Pasha, las reparó con su propio dinero. Zubaydah Jatun tiene una tumba en Bagdad similar a aquellas de los grandes Santos. Se ve como la tumba de Ebu Necibi Suhrawardi. Ella recibió las buenas noticias y realizó muchas buenas obras. No harían una tumba así para alguien sin una buena razón.

Lo que estoy intentando decir es que este sueño habría sido interpretado de forma muy diferente si lo hubiese tenido otra persona. Puedes interpretar un sueño en términos de información estadística. Aun así, las interpretaciones generalizadas no son válidas para aquellos que progresan en el camino sufi.

A: ¿Es necesario referirse a los libros de interpretación de sueños cuando una persona quiere que le interpreten un sueño?

Ö: Si no es un derviche, utilizando esos libros puede encontrar un significado cercano. Sin embargo, si se trata de alguien que ha aceptado el discipulado de un maestro sufi, no debería dar significado a su sueño, ni siquiera en el más mínimo grado, antes de revelárselo a su maestro. Puede ser un reto, pero debe intentar no hacerlo. Y, a veces, los sueños que se cuentan están sujetos a cambios. Aquel que escucha puede alterar el significado del sueño. Un día, una mujer que no tenía buena moral fue a Oğlanlar Tekkesi, un dergha derviche en Aksaray, y contó un sueño al šayj. Cuando él le preguntó si estaba dispuesta a vender su sueño, rápidamente aceptó. "¿Cuánto quieres por él?", preguntó el šayj. La mujer quería una moneda de oro a cambio. El šayj le dio a cambio diez monedas de oro. Cerca del dergha vivía una viuda pobre que tenía

276. Sura Aş-Şafāt (Aquellos puestos en fila) (*Corán*, 37:105), Muḥammad Sarwar.

277. Sura Al-Aḥzāb (Las fuerzas combinadas) (*Corán*, 33:41), Sahih International.

278. Hārūn al-Rašid fue el quinto califa abasí árabe.

un hijo muy brillante. El šayj convocó a la pobre dama y dijo: “Quisiera venderte un sueño, ¿estás dispuesta a comprarlo?”. “Oh señor, no puedo comprender esto que me dices”, respondió la pobre mujer. El šayj dijo: “Quisiera vendértelo de todas formas. ¿Cuánto pagarías por él?”. “Un centavo”, dijo. “Está bien”, dijo el šayj. “El sueño es tuyo ahora. Te lo he vendido a ti. ¡Que te traiga buena fortuna!”. Más tarde, un derviche cercano al šayj no pudo contener su curiosidad: “Oh mi šayj”, dijo. “No es de mi incumbencia, pero no puedo evitar preguntarme qué fue todo eso”. Sobre esto, el šayj comentó: “El sueño de esa mujer indicaba que su hijo estaba destinado a ser el futuro gran visir. Si esa persona cuya madre carece de buena moral tuviese la posición de gran visir y se desempeñara en ese cargo, perturbaría todo el sistema. Con la voluntad de Dios, el hijo de esa pobre mujer será una persona recta. Tiene buen carácter. Y estamos vigilando su entrenamiento. Le vendí el sueño a esa mujer para que su hijo pudiera convertirse en el gran visir”. Ese chico era Ahmed Pasha, quien más tarde se convirtió en el gran visir del sultán Abdulhamid.

Escuché ese relato de mis maestros sufíes, quienes también lo escucharon de sus maestros sufíes. No sé si está escrito en el libro *Las memorias del sultán Hamid*. Sin embargo, el Sultán Abdulhamid una vez dijo: “No encontré paz hasta el período del gran visir Ahmed Pasha”. Proveniente de un entorno militar, Ahmed Pasha no fue inicialmente un administrador o un político. Falleció joven a los cuarenta años.

A: ¿Es posible vender cualquier sueño a otra persona?

Ö: No, solo la persona calificada puede hacer eso. No podemos decir que todo maestro sufí tiene esa competencia. Pese a que son pocos, tales personas existen aún. Como ocurrió en el caso de Zubaydah Jattun, pueden descubrir quién vio el sueño y saber qué persona merece verlo.

A: Digamos que la persona hizo algo actuando con base en su sueño. Y más tarde se metió en problemas... ¿Es responsable por ello?

Ö: No, no lo es. Actuamos con base en nuestro conocimiento. Aun así, ¿obtenemos siempre los resultados que esperamos obtener? De la misma forma, los sueños también son una forma de percibir conocimiento. Ello puede o no dar el resultado deseado. Esperas conclusiones matemáticas en tus preguntas. Esto no involucra reglas matemáticas.

A: Puede ser debido a nuestro entrenamiento y al resultado del sistema educacional actual.

Ö: A modo de ejemplo, es posible hacer sulfato de cobre del cobre y del ácido sulfúrico. Sin embargo, para que el cobre reaccione con el ácido sulfúrico se necesita agua. Esa reacción no ocurre sin el agua. Es un requerimiento de la ciencia de la química basada en leyes absolutas.

Si realizas ese proceso en el lavabo, saldrá humo de todos los lavabos de tu departamento. En tal caso, todos pensarán que algo se prendió fuego. Aquí el conocimiento es correcto, pero la aplicación es errónea. Si derramas ácido sulfúrico sobre el cobre utilizando agua, produce sulfato de cobre, que se conoce como piedra azul. Pero no es apropiado realizar ese proceso en el lavabo, dado que saldrá humo de todos los que están conectados con la misma cañería. Esto también es conocimiento. Pudimos haberlo aprendido de nuestra maestra de química o de nuestro libro de química. De la misma forma, digamos que tuvimos un sueño. Al interpretar nuestro sueño, tuvimos algo de conocimiento. Entonces actuamos con base en lo que sabemos. Pudimos también habernos equivocado.

A: ¿Deberíamos meternos en el tema del *istijāra*²⁷⁹? Cuando una persona ve un color verde en su sueño, decide casarse. Si termina divorciado, tiende a cuestionar su anterior decisión.

Ö: El ejemplo anterior ilustra esto totalmente. He aprendido a derramar ácido sulfúrico sobre el cobre. Pero como no lo he aprendido correctamente, realicé ese proceso en el lavabo. Debí haberlo hecho en un contenedor cerrado lleno de agua. Digamos que viste el color verde en tu sueño... Generalmente el color verde está relacionado con algo bueno o placentero. Sin embargo, quizás tenga un significado diferente para ti. Si no manejas mucho el conocimiento (*ilm*) de la interpretación de sueños, puedes equivocarte. Además, *istijāra* no es adivinación. Las confundimos. Tampoco toda boca está calificada para el *istijāra*. Es una cuestión de fe. Deberías refugiarte en Dios y realizar un rezo especial por ello. No todo lo que se ve cuando dormimos es un sueño. Puede ser una fantasía. Puede ser la continuación de un tren de pensamiento. Puede ser una imaginación o un mensaje. Estas son algunas otras cosas que pueden aparecer, sin embargo, como un sueño. Aquellos que conocen acerca de la interpretación de los sueños pueden a veces hacer un *tafsīr* (interpretación) o un *ta'bīr* (exposición) de lo que

279. Significa consultar la guía divina a través de un sueño.

se ve durante el sueño. A su vez pueden facilitarlos²⁸⁰, suspenderlos o posponerlos. Estas son todas cosas diferentes. Solo pueden describirse hasta aquí, como el tema del espíritu. "Te preguntan sobre el Espíritu. Di el Espíritu viene por orden de mi Señor. Se te ha dado muy poco conocimiento"²⁸¹.

El sueño real es aquel que es visto por el alma humana (*rūḥ insānī*). A veces puede ser visto por el alma animal (*rūḥ ḥaywānī*) o por el alma secreta (*rūḥ sirr*). Un ser humano contiene a todas ellas. El ser puro (*naḥsī ṣāfiyya*) también existe. De la misma forma, los diferentes niveles del *naḥs*, como el *naḥs* satisfecho (*naḥsī mutma'inna*), el *naḥs* complacido (*naḥsī rāḍiya*), están latentes en cada persona, pero no se han convertido en un patrón de comportamiento, por lo que la persona está aún bajo la influencia del *naḥs* tiránico (*naḥsī ammāra*).

A: ¿Pueden verlo todos?

Ö: Sí, pero puede que no sean conscientes de ello. Después de todo no existe una regla tal que solo aquellos que se hayan liberado a sí mismos de la influencia del *naḥs* tiránico o del *naḥs* reprochado puedan verlo. No es algo voluntario. Inesperadamente puede que te sea otorgado. En concordancia con la sabiduría divina, puedes repentinamente subir cuatro o cinco estadios de una vez en el camino sufi. Estos asuntos espirituales se manejan de forma diferente en comparación con la metodología utilizada en la educación. Como sabes, en nuestro sistema educacional, para poder pasar debes rendir un examen escrito u oral. Sin embargo, en el camino sufi comienzas la primera clase, pero tres días después puedes graduarte de la universidad.

Ebul Vefa-i Kurdi (رحمہ اللہ علیہ), quien fue el abuelo de Hüsameddin Çelebi (رحمہ اللہ علیہ), expresó su transformación espiritual con estas palabras: "Me fui a dormir como un kurdo y desperté como un árabe". Él era un estudiante en una *madrassa*²⁸². Dado que no era tan rápido aprendiendo, sus compañeros se burlaban de él. Los niños pueden ser muy crueles a veces, como lo evidencian los apodos que inventan. No todos los niños, por supuesto, pero la mayoría de ellos son proclives a tener tal comportamiento. Sus compañeros de clase solo bromeaban cuando le dijeron que diera un sermón al día siguiente. Tenía tan buena intención y sentía tanto amor por Dios y por Su mensajero que, humillándose a sí mismo, rezó e imploró con lágrimas: "¡Oh Señor de los mundos, en

Ti pongo mi confianza, no me avergüences frente a mis amigos!". A la mañana siguiente fue al podio para dar el sermón y comenzó a predicar. Para sorpresa de todos, recitó versículos del *Sagrado Corán* y los interpretó. Además, citó hadices haciendo referencia a los dichos de los sabios musulmanes. Parecía que no se detendría nunca. Estaba conectado al transformador principal con nuestro amado maestro. Como sabes, la palabra *arap* no implica solo una "raza". A una persona que está familiarizada con un tema en particular y que es una persona entendida sobre el asunto también se la llama *arap*. Si no, se la denomina *acem*. *Acem* no significa solamente iraní. También es una palabra utilizada por los árabes para referirse a las personas que no son árabes. De la misma forma, los romanos se llamaban a sí mismos civilizados y denominaban bárbaros a otros que no eran romanos.

Es por eso que Hz. Ebul Vefa-i Kurdi (رحمہ اللہ علیہ) dijo: "Me fui a dormir como un kurdo y me desperté como un árabe". Se convirtió en un famoso y gran erudito. Hüsameddin Çelebi (رحمہ اللہ علیہ) desciende de él. Su padre fue también un Ahl Şayj en Konya. Eso no es consecuencia de la metodología básica con la que estamos familiarizados. Por lo tanto, al tratar temas espirituales no es posible hablar con completa certeza. Por supuesto las personas quieren encontrar en los asuntos espirituales el mismo patrón que han visto en su educación, pero eso no es posible.

A: ¿Los sueños proveen información sobre el futuro?

Ö: No lo llamemos información sobre el futuro, porque se confunde con el conocimiento de lo no visto que solo es conocido por Dios. Se ha decidido que ciertos eventos ocurran. Sin embargo, pueden ocurrir más tarde. Como sabes, el Profeta José (عليه السلام) interpretó el sueño del faraón como que vendrían siete años de grandiosa plenitud, pero después de ellos siete años de hambruna llegarían y mermarían la tierra de Egipto. Con esa interpretación, uno en realidad está informado sobre la decisión de que dichos eventos ocurrirán. Pero eso no es prever catorce años. Estas sutilezas merecen mucha atención.

Cuando un adivino te dice que recibirás una carta, lo tomas como una predicción del futuro. De hecho, no lo es. De lo que estamos hablando aquí es sobre la adivinación seria que no está basada en un montón de mentiras. El conocimiento (*'ilm*) de la adivinación existe, pero está prohibido usarlo. Además, también existen la brujería y la magia. La adivinación con la borra de café también puede revelar algo, pero está prohibido utilizarla.

280. Significa, en turco, *tacil etmek*.

281. Sura Al-Isrā' (El viaje nocturno) (Corán, 17:85), Muḥammad Sarwar.

282. Escuela de teología.

Puedes decir que ese adivinador sabía que recibirías una carta. De hecho, se escribió o se envió una carta para ti en ese instante, pero aún no la recibiste. Te está informando sobre eso. Te está diciendo lo que está ocurriendo ahora o las cosas que sucedieron anteriormente. Nadie está calificado para decir nada sobre un evento que sucederá en el próximo segundo. Solo Dios lo sabe. Está contenido en el conocimiento (*'ilm*) de los cinco conocimientos llamados *'ulum al-ḥamza*. Este conocimiento (*'ilm*) es uno de los cinco conocimientos que pertenecen exclusivamente a Su divina esencia (un reino absolutamente inaccesible para las personas). Nadie excepto Dios tiene los cinco conocimientos (*'ilm*). Ni siquiera los ha otorgado a Su amado erudito. Están incluidos en los asuntos de lo no visto.

La profecía es un campo sobre el cual el diablo busca principalmente establecer su dominio. Hay algunas personas que se muestran a sí mismas como bien informadas y se aprovechan de las debilidades de la gente en beneficio propio. En verdad, solo buscan dinero. Si digo que recibirás una llamada telefónica, lo digo porque conozco a la persona que te llamará. Esto no es predicción del futuro, sino que es información sobre el presente. El hombre debe liberarse a sí mismo de la curiosidad y la ansiedad de querer conocer el futuro. Hay un hermoso dicho:

No hables del pasado recordando,
no lleves alegría al futuro fantaseando.
Solo tienes una respiración para hacer,
no la desperdicies²⁸³.

El pasado se ha ido. No sabemos aún sobre el futuro. El momento es este momento. Deberíamos intentar permanecer centrados en el momento presente. Digamos que, si hay un llamado a la oración ahora, entonces es momento para el ritual de adoración, la oración. Si recién comenzaste a trabajar, entonces es tiempo de comenzar la máquina. Si un cliente entra en tu tienda, entonces es tiempo de brindar servirlo. Digamos que eres un político. Si has ido a una reunión, entonces es tiempo de expresar tus grandes ideas sobre los temas políticos actuales. En verdad, el pasado o el futuro no son de tu incumbencia. El pasado ya pasó. No puedes traerlo de vuelta. Con todas las cosas, cumplidas o no cumplidas, esas experiencias pertenecen al pasado. Y no sabemos lo que yace delante. No tenemos garantías sobre si seremos capaces de

283. El escrito original en turco es: Maziyi tahattur ederek yâd etme / Âtiyi hayal kurarak şad etme / Alacağın bir nefes, onu da berbâd etme.

vivir aquí o no, por lo que no deberíamos distraernos con los pensamientos sobre el pasado y las expectativas sobre el futuro, sino vivir en el momento presente.

A: Hay personas que hacen contacto con los genios. Dicen que obtienen información de ellos.

Ö: Seguro. Los genios ejercen influencia sobre algunas personas y las usan. De la misma forma, algunas personas también obtienen beneficios de los genios.

A: ¿Existe tal cosa como una posesión de un genio?

Ö: Sí.

A: De alguna manera los psiquiatras no pueden ofrecer una solución para ello.

Ö: Eso es cierto. La psiquiatría es una ciencia que trata estados psíquicos. Pero si otro ser te causa daño, entonces es un tema distinto. Digamos que te peleaste conmigo y me rompiste la nariz. Pero eres algo fuera de mí. Tienes una existencia separada. La psicología no puede dar una solución a esto. De la misma forma el genio te causa daño. Sin embargo, ese no es un tema de la psicología o del psicoanálisis.

A: ¿Qué diría sobre las alucinaciones?

Ö: Las alucinaciones son un tema diferente. Los niños pueden experimentar alucinaciones (que Dios proteja a nuestros niños) cuando tienen fiebre alta. También las preocupaciones causadas por ciertos pensamientos pueden producir alucinaciones. A veces estas preocupaciones pueden ser tan extremas que uno puede llegar al punto de la locura. Además, las alucinaciones pueden producirse acompañadas de pasiones fuertes como el anhelo, el deseo o la ira.

Había un vendedor de libros llamado Raif Ogan. Pese a que era un hombre educado, no podía resolver el asunto de los genios y tenía muchas dudas en su mente. Él mismo me contó el siguiente evento: fue a Londres por una conferencia. Antes de partir, hizo su valija como para dos días de viaje. Cuando llegó, revisó su valija. Para su sorpresa, todo estaba allí excepto su ropa interior. Lo conocía. Era una persona tan meticulosa (que Dios tenga misericordia de él) que era imposible que él se olvidara de eso. Antes de comenzar su viaje, había hablado sobre el asunto de los genios con un amigo y había expresado sus dudas:

“¿Existe realmente tal cosa? Pese a que hay versículos respecto a este asunto y también un sura llamado ‘Los genios’, probablemente no sea de la forma en que creemos que es”. El momento en que él recordó su charla previa con su amigo, dijo en voz alta: “¡Oye, mira! Soy amigo de esa persona. No juegues conmigo. ¡Apúrate y trae mi ropa interior de vuelta!”. Entonces le dio la espalda a su valija y cerró sus ojos por un rato. Cuando volvió a mirar vio que su ropa interior estaba allí. Cuando volvió del exterior, le comentó este incidente a su amigo con quien había hablado sobre el asunto. Su amigo dijo: “Sí, un genio vino y me comentó al respecto. Le dije: ‘No molestes al señor Ogan y devuelve su ropa interior’”. Sobre esto, el señor Ogan confesó a su amigo que ahora creía en el asunto de todo corazón y realmente comprendió el significado del versículo: “Y no creé a los genios y a la humanidad excepto para que Me adoren”²⁸⁴. Él dijo: “Aunque no podamos percibirlos con nuestros cinco sentidos, admito su presencia. Realmente existen”.

¿Ocurrió realmente dicho evento? Sí. ¿Qué diferencia tiene si lo creemos o no? Naturalmente no hay color para el ciego y no hay armonía para el sordo.

A: Tenía un amigo que venía de una familia moderna. Constantemente veía a alguien que no era visible para otros. Luego consultó con un doctor quien le dio mucha medicina. Estaba confundido. Su situación empeoró. Es decir, la psiquiatría no pudo ofrecer una solución a su problema.

Ö: Esto no cae dentro del ámbito de la psiquiatría. Además, no es apropiado hablar mucho sobre este tema. Los genios se revelan de diecinueve formas diferentes. Generalmente aparecen bajo la forma de personas pequeñas que tienen cabezas tan grandes como sus cuerpos. Y causan incomodidad. También toman la apariencia de una novia en los lugares oscuros. Curiosamente, prefieren utilizar el vestido de novia específico de esa época y lugar. Por ejemplo, si existe la tradición de utilizar un traje de novia plateado como en Kastamonu hace trescientos años, pueden aparecer de esa forma. En la actualidad, en Anatolia ya casi no se sigue la tradición de utilizar vestidos de novia rojos. Solo durante la “noche de henna”²⁸⁵ un velo de novia rojo se coloca sobre la cabeza de la novia. Pero en la antigüedad solían aparecer con

el vestido de novia rojo, ya que era el utilizado normalmente por las novias. Hoy en día está la moda de utilizar un vestido de novia blanco, así que aparecen de esa forma. Algunos también tienen apariencias tenebrosas. No les gustan la luz del día o los lugares iluminados. Por esa razón, aquellos que sufren de efectos negativos de parte de los genios deben mantener sus casas suficientemente iluminadas como para evitar la total oscuridad.

Son altamente adictos a la pureza de los niños. Es mi consejo a las jóvenes madres que no cuelguen la ropa de sus bebés, incluidas medias, ropa interior, pañales, remeras, camisetas o ropas para envolver al bebé, fuera de sus casas después de que suena el *adān* del atardecer. La madre debería entrar la ropa. Si no, puede ser que molesten. Puedes preguntar la fuente de ese conocimiento. No hay una fuente para ello, es experimental. La gente involucrada en ese conocimiento (*‘ilm*) así lo dice. Aun así pueden molestar y hacer daño. Algunos de ellos son útiles también. Un genio puede ser libre o esclavo. Puede ser creyente (*mu’min*) o ser un incrédulo (*kāfir*)²⁸⁶. Hasta la época del Santo Profeta (ﷺ), Dios había enviado Profetas genios a los genios y Profetas humanos a los humanos.

“Ser la Misericordia de todos los mundos” es una cualidad especial que es exclusiva del Santo Profeta (ﷺ). También otra de sus cualidades especiales es ser un Profeta tanto para los genios como para la humanidad. De la misma forma, en nuestra historia, Ebu’s-Suud Efendi Hazretleri fue el *mufti-i sakaleyn*²⁸⁷, esto es, tanto los genios como los humanos seguían su *fatwā*²⁸⁸. Y entre los Santos, Hayyi Şaban-i Veli Hazretleri (ﷺ) era el *şeyhü’s-sakaleyn*, esto quiere decir que era tanto el *şayj* de los genios como de los humanos.

Esta es una cuestión de creencia. Si algo es demostrable objetivamente por la evidencia, ya no es una cuestión de creencia. Mientras que el conocimiento (*‘ilm*) está abierto al debate, las creencias no están sujetas a discusión. La creencia no es conocimiento (*‘ilm*). Es importante considerar estos temas desde la perspectiva adecuada. Lo que ha visto tu amigo es real, más que una imaginación. De hecho, todos tienen un mundo especial para sí mismos. Quizás podamos participar a veces y compartir algo, pero no podemos adaptarnos completamente a los mundos de otros. Algunos pueden ver algo que otros no pueden ver.

284. Sura Aḍ-Ḍāriyāt (El viento que dispersa) (Corán, 51:56), Sahih International.

285. La noche de henna se celebra solo unos cuantos días antes de la boda. Es un ritual de los matrimonios islámicos que consiste en tatuar las manos y los pies de la novia.

286. Alguien que niega la verdad.

287. El término *mufti* refiere al administrador local de los asuntos religiosos.

288. *Fatwā* es una opinión legal brindada por un especialista en ley islámica sobre un tema específico.

Y lo que él ve es real. No es ni una imaginación ni una desgracia. Puede intentar llevarlo lo mejor posible o tratar de corregirse a sí mismo para deshacerse de eso.

Alguno de ellos son esclavos. Según la ley islámica referente a los esclavos, se transmiten a los herederos. En el 1700, durante la era del sultán Ahmed III, ocurrió un evento. En esa época había una oficina separada para el muftí en el área de Besiktas. Un joven fue allí y consultó con el muftí a cargo. “Mi padre falleció recientemente. Un genio apareció y me dijo: ‘Era el esclavo de tu padre y desde ahora estoy a tu servicio’. Me asusté mucho. ¿Qué me recomienda que haga?”.

El muftí simplemente le dijo que se fuera y volviera al día siguiente. “Está bien”, dijo el joven, y volvió al día siguiente. Cuando apareció en su puerta, el muftí le dijo en seguida: “Dile que es libre ahora”. “¿Eso es todo lo que me dirá?”, preguntó el joven. “Eso es muy simple. Me podría haber dicho eso ayer”. “Yo también tenía dos esclavos, hijo mío”, explicó el muftí. “Primero debía liberarlos para que lo que dijera tuviera impacto en ti”. Ese es ciertamente el lado preventivo del asunto.

Respecto a la duración de nuestra vida, los genios viven más que los humanos. Existen más allá del espacio. Y son capaces de moverse fácilmente de un lugar a otro en un instante. Generalmente la gente habla sobre estos temas después de medianoche. Sin embargo, es mejor cambiar el tema enseguida ya que cuando su nombre es mencionado vienen a escuchar. Pero durante el día, no vienen tan fácilmente pues no les gusta la luz del sol.

A: ¿Está la locura relacionada con el éxtasis?

Ö: Ser un *ma'ūdūb* es diferente de estar loco. Un *ma'ūdūb* es aquel que es atraído por la atracción divina (*jazba*), cuyo espíritu continuamente se ausenta de este plano de los sentidos y la razón, de tal forma que parece un loco. Es mejor no confundirlos. Por otra parte, Dios Todopoderoso tiene una atracción divina (específica)²⁸⁹. La razón por la que el Profeta Muḥammad (ﷺ) y Hz. Uways al-Qaranī (ؒ) no se encontraron físicamente en este mundo se dice que es la cualidad divina. Ciertamente, el Santo Profeta está en el más elevado nivel en términos de todos los atributos positivos. Ni siquiera es apropiado llamarlo el más elevado. Él es el único que tiene todas las buenas cualidades en su más alto nivel. Mostrarlo como alguien que es el más elevado o el primero en términos de las buenas cualidades es esencialmente contrario a mi

creencia, a mi entrenamiento espiritual y a mi profundo afecto. Él está por encima de todos los que están en la posición principal. No puede ser incluido en esa escala que debería comenzar después de él.

Ciertamente, el Santo Profeta (ﷺ) tenía la atracción divina. Hz. Uways al-Qaranī también tenía esa cualidad. Dado que la dualidad no puede existir, si se juntaban uno de ellos sería aniquilado. Al Santo Profeta (ﷺ) se le había asignado el deber de la profecía. Por lo tanto, era Hz. Uways quien debía ser aniquilado. No obstante, Dios no quería que Hz. Uways falleciera. Así que nutrió su afecto por medio del anhelo.

No importa la gente ignorante que dice que Hz. Uways es una figura ficticia, imaginaria, una leyenda. No es posible que la comunidad musulmana en conjunto haya estado equivocada por un período de mil cuatrocientos años. Además, el noble manto del Santo Profeta²⁹⁰, el cual fue entregado a Uways al-Qaranī (ؒ) por ‘Alī ibn Abū Ṭālib (ؓ) y preservado en la mezquita Hirka-i Şerif²⁹¹, es un signo de su existencia corpórea. Cuando falleció Hz. Uways, el noble manto fue transferido a su hermano y más tarde, a los descendientes de su hermano. Una anciana que viene de su linaje aún vive.

¿Cuál es el sentido de afirmar la inexistencia de alguien que se ha convertido en el símbolo de tal *maḥabb*? Aquellos que no son conscientes del *maḥabb*a ciertamente no podrán comprender este asunto.

Por lo tanto, la locura es algo diferente del éxtasis (*jazb*). Después de todo, ¿quiénes son responsables de cumplir con los deberes religiosos? No hay responsabilidad religiosa para los niños. Los niños que han alcanzado la pubertad y que están cuerdos son responsables. Estar cuerdo es tener conocimiento e intelecto para decidir qué está bien y qué está mal. Alguien que está loco, que no tiene la mente sana, no es responsable de sus acciones. Su entorno, que incluye a su familia en primer lugar, sus vecinos y la humanidad como un todo, está obligado a cuidar de esa persona. Esta es una prueba de fe. Pueden ser *fedayeens*²⁹² y quizás Dios nos ponga a prueba a través de estas personas. Alguna de ellas pueden causar daño a otras. Por esa razón, a veces pueden ser aisladas, pero también se las cuida. No son quemadas o asesinadas, lo que fue el método preferido de Hitler. Junto con los judíos, muchos alemanes discapacitados o locos fueron asesinados en la Alemania nazi. ¿Puedes ver la diferencia entre el punto de vista alemán y el islámico?

290. Se lo denomina, en turco, *Hirka-i Şerif*.

291. Fue construido durante la era del sultán Abdulmecid.

292. Alguien que da su vida por otro o por una causa.

289. Se la denomina, en turco, *cezbe-i cezabat-ı Rahmaniye*.

A: ¿Qué diría sobre la posesión de los genios?

Ö: A veces los genios pueden causar locura. Es decir, pueden debilitar las funciones mentales de una persona. Aquí entra la psicología. Ese miedo debe ser eliminado. Los métodos psicológicos deben utilizarse para superar ese miedo. Si en lugar de implementar métodos psicológicos esquivas y niegas la situación, esa persona se vuelve loca. Deberías buscar el conocimiento (*'ilm*) de ello, en lugar de negarlo. Más aún, algunas personas que no son verdaderos conocedores (*alīm*) pero que tienen una gran cantidad de conocimiento sobre el tema pueden equivocarse a veces de camino. Si les falta un maestro que los guíe por el camino recto, pueden creer falsamente que han adquirido todo el conocimiento (*'ilm*) y que saben cada aspecto de él. Aquellos que creen que así es, no son conscientes de la esencia del conocimiento (*'ilm*). Solo saben los atributos del conocimiento (*'ilm*). La esencia del conocimiento (*'ilm*) es una cualidad diferente. Hz. Mawlānā Rūmī (رحمہ), quien conoce la esencia del conocimiento (*'ilm*), dice: "Presta atención también a un pastor. Pese a que tiene poco conocimiento, él sabe mejor que tú como pastar ovejas". Ese es el mayor ejemplo de humildad. Si alguien dice que está completamente calificado, ten por seguro que no lo está. Si alguien dice: "Estoy familiarizado con ese tema y trataré de ayudarte", ten por seguro que tendrá éxito. De otra forma, no será capaz de ayudarte.

A veces los genios pueden volver loco a alguien. No solo los genios, la gente puede volverse loca a causa de otras personas. Si sales a manejar en el tráfico, verás cuán loco te pones. Algunas personas son tan raras que molestan y vuelven locos a sus vecinos, no dándoles otra opción más que la de vender sus casas. Tuve dos amigos que vendieron sus casas debido a malos vecinos. También la ira es una locura temporal. Como dijeron nuestros maestros sufíes: "Cuando llega la ira, la razón se va". Cuando uno pierde la razón, es llamado "loco" (o demente). Más tarde lamentamos lo que hemos dicho o hecho mientras estábamos enojados. Esa es una locura temporal.

A: Pero la persona misma es responsable de ese estado.

Ö: Claro. Dios Todopoderoso, con la manifestación de Sus atributos *al-Muhyī*²⁹³ y *Mumīt*²⁹⁴, *al-Hādī*²⁹⁵ y *al-Muḍill*²⁹⁶, todos los días está gene-

293. El dador de vida, aquel que revive.

294. El tomador de vida, aquel que causa la muerte.

295. El guía de todo, aquel que guía.

296. Aquel que extravía.

rando un asunto. Si aceptamos esto completamente, entonces no hay lugar para la ira. No obstante, esto es teoría. Incluso el ser humano más maduro, el Santo Profeta (ﷺ), se enojaba por asuntos religiosos, tanto que la vena entre sus cejas se hinchaba. Responder a todo de una manera calma como el agua es algo contrario a la naturaleza de la humanidad. Si buscas un ejemplo, no hay ejemplo superior que el Santo Profeta (ﷺ).

Uno debe conocer sus límites. Dios describe a los creyentes en el *Corán* como "aquellos que cumplen los límites puestos por Allāh"²⁹⁷. Preservan los límites puestos por Allāh y no los transgreden, incluso en los momentos de ira. Esto quiere decir que enojarse es natural. Sabemos eso, por el ejemplo del Santo Profeta (ﷺ). No obstante, no debemos transgredir los límites.

El Santo Profeta (ﷺ) nunca mostró enojo por nada que le hubieran hecho a él. Se enojaba por amor, dado que es la misericordia para todos los mundos. Él deseaba que Abū Ḥāshim también se convirtiera en musulmán. Esas negaciones lo hicieron lamentarse y le causaron un enojo que no fue por algo que le hubiesen hecho a él. Sin embargo, a veces nosotros nos enojamos en nombre de nuestro *nafs*. Puede pasar de forma involuntaria. Aun así, deberíamos aprender *adab* para poder mejorar nuestros modales y no pasarnos de la raya.

El golpear es un castigo en la ley religiosa islámica. Aun así la meta aquí no es causar dolor sino castigar. La realidad es diferente de lo que algunas personas ignorantes creen. Debes dar una cachetada o golpear con un palo manteniendo tu codo al lado de tu flanco. Imagina cuán fuerte golpearás con el palo en esa posición. Ahora toma un palo, coloca tu codo junto a tu flanco y trata de golpear tu mano. Fíjate cuánto dolor has infligido. Si separas tu codo de tu flanco, entonces es una situación totalmente diferente. El bíceps genera la mitad de la potencia del cuerpo. Cuando juntas tu codo y tu flanco, no puedes ejercer fuerza con tu bíceps. Esto quiere decir que el propósito de golpear no es romperle el brazo o la pierna a alguien. Y en cualquier tipo de castigo, la persona que ha sido tratada injustamente debería sentirse satisfecha, pensando que alguien que le ha causado daño finalmente obtuvo su merecido.

La venganza solo pertenece a Dios, quien es Azizul Muntaqim²⁹⁸. ¿Realmente Dios se venga? Sí, pero Él no realiza Su venganza. Al dar su

297. Sura At-Tauba (El arrepentimiento) (*Corán*, 9:112), Sahih International.

298. Estos son dos nombres divinos. Al-'Aziz significa el victorioso, el poderoso. Al-Muntaqim significa el vengador.

merecido al tirano, Dios ayuda al oprimido que ha sido afligido. Ese es el significado de 'Azizul Muntaqim²⁹⁹.

De hecho, *qisas*³⁰⁰ es un asunto mundano. Y no lo implementa Dios, sino los seres humanos. Dios dice en el *Sagrado Corán*: hay vida para ti en el *qisas*. En la actualidad ese castigo no se lleva a cabo, ya que no hay una organización que implemente el *qisas*. Y no puedes implementarlo por ti mismo. Si lo haces, entonces no puedes llamarlo *qisas*. Sería solamente un vergonzoso acto de venganza. Este sentimiento de venganza es común entre los animales, especialmente en los camellos.

En caso de opresión, se utilizan tres métodos: *qisas*, *diya*³⁰¹ (redención) y perdón.

El perdón es algo que Dios nos ha recomendado. Pese a que no es una orden, corresponde a un verdadero siervo percibir esa recomendación como una orden.

La redención consiste en utilizar recompensas tangibles, materiales, para compensar el sufrimiento que uno ha pasado. Puedes recibir una gran redención que puede cambiar tu vida entera y que ya no estés preocupado por tu sufrimiento. Pero aun así tienes derecho a el *qisas*.

El *qisas* ha sido bellamente descrito en el *Sagrado Corán*. Pero no debemos percibirlo como algo que es nariz por nariz, ojo por ojo, esto por aquello. Digamos que te rompí la nariz y fuiste a la corte. Por supuesto que no puedes hacer una acusación falsa. Y se comprueba que fui yo quien te rompió la nariz. El juez puede tomar la decisión de permitirte romperme también la nariz. Eso es todo.

Digamos que has asesinado a mi padre. Yo, como víctima, fui a la corte y aplicaron *qisas*. Y fuiste sentenciado a morir. Puedo matarte personalmente, pero yo no soy un verdugo. Por lo tanto, un empleado del gobierno a quien le ha sido confiada la tarea lo hará. Yo no puedo matarte. O puedo preferir obtener una recompensa, que es el segundo estadio.

Sin embargo, Dios dice en el *Sagrado Corán*, "es mejor para ustedes perdonar". ¿Qué significa eso? Los sentimientos de venganza existen en todas las víctimas. Sin embargo, este sentimiento deshumaniza al ser humano. Si la persona puede superar ese sentimiento, será capaz

299. El todo glorioso con irresistible poder, siempre capaz de compensar (todo mal).

300. *Qisas* significa castigo justo por el crimen cometido.

301. *Diyat* es la compensación pagable a las víctimas o a sus herederos legales.

de vencer muchos de sus malos hábitos. Que Dios no nos pruebe de esa forma.

Por otra parte, nadie tiene el derecho a decir que las disputas de sangre son actualmente la forma aplicada de los *qisas*. Además, cometer un asesinato por disputas de sangre es un acto particularmente malo. Haciendo eso te estás comportando de forma injusta. El Santo Profeta (ﷺ), al referirse a las disputas de sangre en su último sermón, dijo una y otra vez que estaban bajo sus pies. Por sobre todos los demás temas importantes, prefirió enfatizar este punto para que pudiera ser completamente comprendido.

La disputa de sangre fue aceptada como una causa de reducción de pena en el antiguo código penal. Cuando era un estudiante de leyes, nunca me sentí satisfecho con eso. Y aún no lo estoy. Gracias a Dios, fue quitado de la legislación en el nuevo código penal. Dado ese caso, yo mataría a la persona que asesinó a mi padre. Entonces su hijo me mataría a mí. Y luego mi hijo lo mataría a él. Y así sucesivamente. ¿Qué clase de sinsentido es este?

Esta es una tradición muy equivocada... Particularmente las mujeres en el este promueven esto. Algunas mujeres se rehúsan a tener sexo con sus esposos e insultan su hombría. Una madre no le permite a su hijo besar su mano debido a que la venganza de su esposo no se ha llevado a cabo aún. Estas incitaciones son muy erróneas. Hay un principio en el código legal civil otomano. Estar complacido con una mala acción es lo mismo que cometer esa mala acción. Aprobar una mala acción es lo mismo que cometer el mal. Y más aún, hay incitación aquí, más que acuerdo. Por lo tanto es lo mismo que cometer ese crimen.

En cuanto institución, el hecho de ser un *kirve*³⁰² es algo de gran importancia en el este. Un amigo mío me dijo que habían desarrollado una nueva práctica en el este y que convertían en un *kirve* a una persona que de otra forma se habría visto envuelta en una disputa de sangre. Por tanto, las disputas de sangre entre familias se terminaron. Eso es excelente. La venganza y las represalias no son para nosotros. Como señaló el Santo Profeta (ﷺ): "Alguien que desea vengarse, carece de religión en absoluto". Ves lo duras que son estas palabras. Si estás lleno de venganza, entonces caes en la incredulidad. Por lo tanto, tales tradiciones están equivocadas. No es posible equiparar las disputas de sangre con los *qisas*, ni como institución social ni como institución religiosa.

302. Alguien que ayuda para que un niño sea circuncidado.

Del amor
Muhammad nació.
¿Acaso sin Muhammad
puede el amor florecer?

Nuestro amado maestro es un Profeta. Él es el amado de Dios. Él es el ser humano perfecto, Insāni Kāmil. Él es la guía. Él es el que trae las buenas noticias. Él es el que advierte. Estas no son todas sus cualidades. Él es un modelo que da el ejemplo para nuestros comportamientos. Él es el amado. El universo fue creado para él. Él fue la razón para la creación del universo. Él es la fuente de orgullo para la humanidad. "Reflejando la belleza, el ŷamāl del todopoderoso, Muhammad (ﷺ) es el espejo perfecto. Y Dios se reveló a Sí Mismo en ese espejo"³⁰³.

Estas líneas pertenecen al noble sabio Hasan Sezai. No son palabras vacías. Debemos creer en la guía del Santo Profeta (ﷺ) en cada asunto. Aquellos que tienen opiniones contrarias son los que no lo conocen verdaderamente. Cuando lo conoces, no puedes evitar amarlo. Debemos renunciar al hábito de hacer juicios religiosos viendo cómo se aplican las cosas. Deberíamos aprender las reglas y evitar al máximo las prácticas incorrectas. Ninguna de sus prácticas es impropia. No estamos obligados a tolerar a los calumniadores. No podemos permanecer en silencio frente a las afirmaciones inapropiadas sobre el Santo Profeta (ﷺ) y otros Santos. Él es el primero (a quien no hay otro que lo preceda) y el último (a quien no hay otro que lo sobreviva). El universo comenzó con él y llegará a un fin con él.

Oh Santo Profeta,
Este universo surgió
con tu divina luz.
Y así llegará a su fin
contigo nuevamente...³⁰⁴

Para todas las preguntas que puedas realizar, la única respuesta que puedo dar es: "Conoce al Santo Profeta (ﷺ)".

El noble Abū Bakr (رضي الله عنه) estaba entre las personas que mejor lo conocieron. Abū ŷahl también podía escucharlo y verlo físicamente, pero lo consideraba solamente como el huérfano de Abdullah. Los herederos

303. Estas son todas palabras del noble santo Hasan Seza-i Gülşeni. La versión turca original es: "Muhammed'dir Cemal-i Hakka Mirat. Muhammed'den göründü kendi bizzat".

304. Estas líneas pertenecen a Hazmi Efendi. La versión original turca es: "Bu alem buldu sende bidayet ya Resulallah. Yine sende olur nihayet ya Resulallah".

de Abū ŷahl y del noble Abū Bakr (رضي الله عنه) nunca desaparecen de este mundo. Que Dios nos ayude a realizar buenas obras que Lo complazcan y que nos conceda deseos que sean acordes a Su voluntad.

A: ¿Qué diría acerca de los meses del calendario islámico (hijrī)?

Ö: Qué lindo que nuestra comunidad le haya atribuido una función específica a cada mes. Durante el mes de Muḥarram³⁰⁵ nos lamentamos por la masacre de Karbalā'. El mes de Šafar pasa de igual forma. Rabī' al-Awwal es el mes en que el Santo Profeta (ﷺ) honró este mundo. Por lo que, en ese mes, celebramos su natalicio. Lo mismo ocurre en Rabī' al-Ājir. Nos involucramos en el arrepentimiento³⁰⁶ durante los meses de Jumādā al-Awwal y Jumādā al-Ājir. De esta forma nos purificamos de nuestros pecados anteriores y estamos listos para recibir el *fayz*³⁰⁷ de los tres meses benditos (Raŷab, Ša'bān y Ramaḍān). En el mes de Raŷab, está la Noche de la Esperanza, *Laylatul Raŷab*³⁰⁸ y la Noche de la Ascensión, *Laylatul Mi'rāŷ*³⁰⁹. Y también celebramos la Noche de la Salvación, *Laylatul Barat*, en el mes de Ša'bān. Y después de eso viene Ramaḍān ... No hay necesidad de explicarlo. Después de Šawwāl vienen los meses de Dū al-Qa'dah y Dū l-ḥiŷŷa. Los musulmanes realizan la peregrinación y cumplen con la fiesta del sacrificio durante ese mes. Tradicionalmente, en la música sufí las letras se eligen de acuerdo con las funciones atribuidas a cada mes. También hay formas especiales, denominadas *Miraciye*, *Mawlid* y *Mersiye*. Este es un método de enseñanza en el sufismo. El conocimiento se transmite a través del arte y la estética.



305. El primer mes del calendario islámico.

306. *Tawba*.

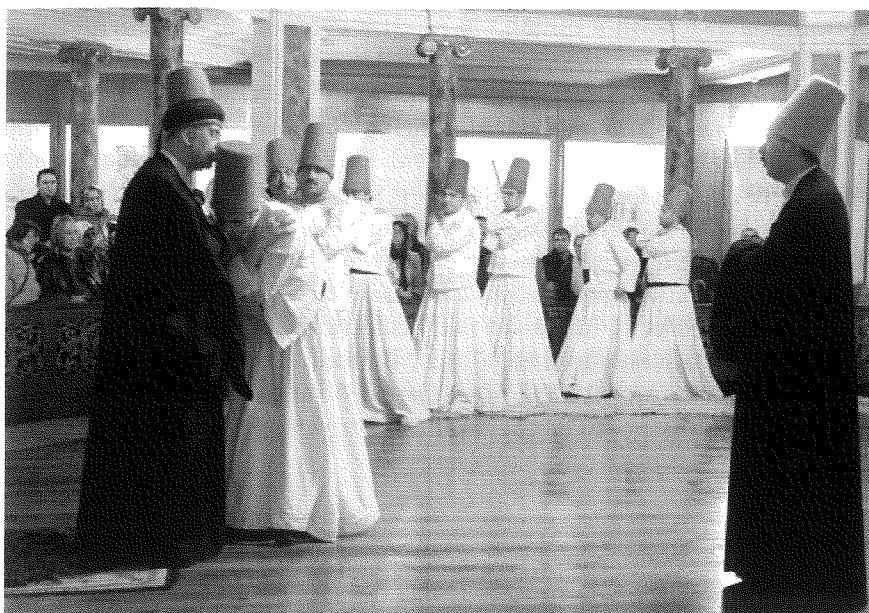
307. Efusión.

308. *Laylatul Raŷab* se celebra en la noche precedente al primer viernes del mes de Raŷab.

309. El viaje milagroso del Profeta Muhammad (ﷺ) a través de los reinos de existencia más allá del límite de las formas, durante el cual él fue testigo de los signos supremos de Dios.

Sección 14

La purificación del *nafs*



A: YA HEMOS MENCIONADO LOS ESTADOS DEL CORAZÓN ESPIRITUAL, los niveles del *nafs*. Pero no hablamos mucho acerca del tema de la purificación del *nafs*³¹⁰. ¿Qué se purifica en primer lugar? ¿En dónde comienza?

Ö: Todo tipo de conocimiento (*‘ilm*) se enseña en las escuelas. Antiguamente había escuelas también para educar a los niños, aunque eran distintas de nuestro sistema de educación actual. Lo que quiero decir con escuela no refiere solo a un edificio, sino más bien a la relación entre maestro y estudiante. Cuando las escuelas se institucionalizaron, se las denominó *madrasa*. De esta palabra árabe deriva la palabra turca *tadrisetme*, que significa enseñar. También se las llamaba *mektep*, que deriva de la palabra árabe *kitāb*, que significa libro. La palabra *mektep* tiene diferentes significados en árabe, como “oficina ejecutiva”³¹¹ y “empleado ejecutivo”³¹². Pero lo que está implícito en el término *mektep* es la relación entre el maestro y el estudiante. Además, *mektep* es el nombre de una escuela de pensamiento, el equivalente del denominado *école* en francés. También implica un sistema educativo.

En la antigüedad el sistema de educación funcionaba a través de los *derghas*, los cuales eran las casas locales de las órdenes sufíes. Se utilizaban como escuelas. Las órdenes sufíes, como la *Šazeli*, la *Jalwati* y la *Mevlevi*, usan el concepto general de *tariqa* para denominar a las *tariqas* que se convirtieron en un sistema de educación. La *tariqa* supone un rango diferente del de la *šarī‘a*. No podemos decir que está por encima de la *šarī‘a* debido a que están dentro de la misma escuela, no una por sobre la otra. Respecto de esto, las palabras del imam Malik son muy importantes: “Una persona que no conoce la *šarī‘a* se convierte en un incrédulo (*kāfir*). Y una persona que no es consciente de la *tariqa* se convierte en un hereje”. El Imam Šāfi‘ī (رحمہ اللہ علیہ) también expresó

310. El término correspondiente árabe islámico para ello es *tazkiyah al-nafs*. Significa purificación del ser. Se refiere al proceso que consiste en transformar el *nafs* (el ser carnal o los deseos) desde su estado deplorable centrado en el ego, a través de varios estadios espirituales, hacia un nivel de pureza y sumisión a la voluntad de Dios.

311. Se denomina, en turco, *İdarehane*.

312. Se denomina, en turco, *Katip idareci*.

cosas similares. Los reconocemos como figuras que han establecido sistemas concernientes al cumplimiento de las obligaciones religiosas y han hecho *îytihād*³¹³. De hecho conocemos muy poco acerca de ellos. Por ejemplo, el imam Šāfi'ī (رحمته الله) dice, refiriéndose a los *ahl al-bayt*³¹⁴: “Si digo que mi amor por los *ahl al-bayt* es más grande que el número de olas o que las burbujas de aire del río Éufrates, aun así no puedo expresar apropiadamente mis verdaderos sentimientos”. Un día subió al minarete en El Cairo y declaró: “Si ser un *rafidi* significa amar a ‘Alī ibn Abū Tālib (رحمته الله) y a sus hijos, sean testigos de que yo mismo soy un *rafidi*”. Deberíamos conocer bien estos temas.

A las personas venerables que nos enseñaron cómo cumplir con nuestras obligaciones religiosas de la *šarī'a* y que hacen *îytihād* en estos asuntos se las denomina imames. Hay cuatro imames conocidos, pero el número de *maḍhabs* que se practican (*ameli*) no es cuatro. Hay escuelas teológicas (*itiqadī*) también. Respecto de la creencia (*i'tiqād*) de la gente de la sunna y *yamā'a*, también hay *maḍhabs* llamadas *Māturidī* y *Aš'arīyya*. Además de eso hay transacciones (*muamelāt*) y castigos (*mūcazāt*). Dado que no los usamos actualmente en nuestra vida cotidiana, no somos conscientes de los *îytihāds* relacionados con estos temas. Por ejemplo, respecto del diezmo³¹⁵, cuando utilizas agua para irrigación, la cantidad de diezmo varía dependiendo de si utilizas tu propio suministro de agua u otra fuente. Esto varía para el imam Mālik (رحمته الله) y para el imam A'zam. El diezmo que sale de tu parte varía si utilizas tu propiedad privada para la agricultura o si utilizas tierra que pertenece al Estado. Ya que no lo utilizamos actualmente, asumimos que es el diez por ciento. En cuanto al *zakāt*, la caridad prescrita se supone que debe ser la cuarentava parte o el dos y medio por ciento del total de tus pertenencias. Sin embargo, no es eso lo que sucede. Cuánto pagas de *zakāt* varía para los corderos y las cabras y para el ganado. También difiere cuando vendes los animales o te los quedas para utilizarlos por su leche y carne. Todos estos son temas de *îytihād*.

De la misma forma, la *tariqa* es esencial para la purificación del *nafs*. Dado que en los *maḍhabs* hay imames de la *šarī'a*, también hay imames en las *tariqas*, denominados *mu'ytahids*³¹⁶, que son llamados

pîrs. Estas personalidades respetadas han hecho *îytihāds* en la *tariqa*. El camino sufí ofrece, al mismo tiempo, un sistema de vida. En las comunidades islámicas, así como también en otras sociedades, la forma de vestir y las vestimentas revelan el estatus social de la persona. Por lo tanto, el color y la forma de los trajes utilizados en las órdenes sufíes también han sido una cuestión de *îytihād*. Cuando ves a una persona que usa un gorro de fieltro, un *sikke*³¹⁷ sobre su cabeza, sabes que es un derviche mevlevi. Cuando ves a un hombre que se ha puesto un *Libas-i Fahire*³¹⁸, reconoces que es un derviche Bektaşi. Utilizar un traje también es algo relacionado con la decencia.

Eso me recuerda otra parábola. Sabes, el Profeta Salomón (عليه السلام), era un siervo de Dios a quien Dios otorgó el máximo poder. Como rey él no solo lidiaba con humanos, sino que también ejercía una influencia sobre los genios. Podía controlar el viento y comprender el lenguaje de los pájaros. Un día un pájaro con el ala rota llegó a él y se quejó sobre un *hodja*. “¿Cuál es el problema?”, inquirió el Profeta Salomón (عليه السلام). “Bajé a su jardín”, dijo el pájaro herido. “Mientras me alimentaba con un poco de migajas, un *hodja* vino, me pateó y rompió mi ala”. El Profeta Salomón (عليه السلام) convocó al *hodja* y le informó sobre la queja. “Es cierto”, respondió el *hodja*. “Pateé al pájaro, pero no quise dañar su ala. Solo quería alejarlo”. “Pero has roto su ala. Por lo tanto, yo romperé tu brazo”, dijo el Profeta Salomón (عليه السلام) y declaró que debía ser castigado por medio de *qisas*³¹⁹. Entonces el pequeño pájaro interfirió prontamente: “Oh, Profeta Salomón (عليه السلام), no hago una queja”. De todas formas, debes tener la aprobación de la víctima para aplicar el *qisas*. Como Dios dijo en el *Sagrado Corán*: “Y Nosotros ordenamos para ellos allí una vida por una vida, un ojo por un ojo, una nariz por una nariz, una oreja por una oreja, un diente por un diente, y retribución legal para las heridas. Pero quienquiera que renuncie (a su derecho) por caridad, eso constituye una expiación para él”³²⁰. La ley de la retribución ha sido válida desde la época del Profeta Adán (عليه السلام). Los mandatos que fueron dados al Profeta Adán (عليه السلام) también fueron dados al Santo Profeta (عليه السلام). Esto fue válido también para el Profeta Salomón (عليه السلام). Con pequeñas diferencias en cuanto a los detalles, los mandatos fueron básicamente los mismos. “He renunciado al *qisas*”, dijo el pájaro. “No obstante solicito una recompensa: no le permita utilizar más trajes de *hodja* en público.

313. Consiste en derivar juicios legales de los principios establecidos en el *Corán* y la sunna para abordar nuevas circunstancias; es decir, plantear nuevas leyes a partir de los principios básicos del islam y de la vida islámica.

314. Se refiere a la familia del Profeta Muḥammad (عليه السلام).

315. Se denomina *öşür* o *aşar*. Es un impuesto sobre los cultivos.

316. Un *mu'ytahid* es reconocido como un erudito islámico que es competente para interpretar la *šarī'a* mediante la *îytihād*.

317. El sombrero ritual de los mevlevi.

318. Una vestimenta especial bektaşi.

319. Castigo justo por la ofensa cometida.

320. Sura Al-Mā'ida (La mesa servida con comida) (*Corán*, 5:45), Sahih International.

Vi su vestimenta y pensé que era un hombre de misericordia, por lo que bajé a su jardín. Pero resultó no serlo. Oh, Profeta Salomón (ﷺ), debería prohibir el uso de vestimentas de *hodja* en público”.

La idea principal de la historia refiere a la influencia de la vestimenta sobre los modales. Si te han puesto en la cabeza un gorro de fieltro, un *sikke*, deberías intentar refinar tu *nafs*, pensando que eres un discípulo de Hz. Mawlānā (رحمة الله عليه), al menos ante los ojos de la gente que está a tu alrededor. Eso también está relacionado con la purificación y la edificación del ser inferior.

A: Parece que prestará atención a sus modales no porque así lo quiera, sino debido a su vestimenta.

Ö: Aclarémoslo. Él mismo quería utilizar esa ropa, ¿no es cierto? Naturalmente, al comienzo lo haces por imitación. Con el transcurso del tiempo, puedes mejorar tu práctica de los buenos modales (*adab*). No sucede todo de una vez. Este es un sistema de entrenamiento espiritual (*tarbiya*). No debemos olvidar que el Libro Sagrado fue revelado gradualmente al Santo Profeta (ﷺ). ¿No era Dios el Todopoderoso lo suficientemente poderoso como para enviarlo todo de una sola vez? La razón es que Dios es el Señor de los mundos y esta es Su manera de entrenar a Sus siervos. Rabb como atributo de Dios significa el entrenador, el cuidador. Con este método de entrenamiento espiritual progresivo, un siervo gradualmente alcanza la madurez. Por lo tanto, es natural que un ser humano cuide a otro ser humano. Eso existe en el sistema de entrenamiento de la *šarī'a* y la *tariqa*.

A: ¿Hay posibilidad aquí de que se trate de un fingimiento hipócrita?

Ö: Todo siervo puede cometer un acto de ostentación³²¹. El faraón se declaró a sí mismo como Dios. Musaylima al-Kaḏḏāb se proclamó a sí mismo como un Profeta. Pero ni la gloria de Allāh ni la de Su mensajero fueron manchadas. En una época la sagrada Kaaba estaba llena de ídolos de los idólatras. Sin embargo, continuó siendo la casa de Dios. Por lo tanto, un siervo puede tener una demostración externa. No obstante, solo la persona calificada percibe eso. Además, en el entrenamiento espiritual, pretender ser bueno no sirve al propósito de obtener un beneficio, ya que lo que está siendo imitado es bueno en sí mismo.

Así que, como primer paso, existe la esperanza de pasar al siguiente estadio y convertirse en un ser humano más maduro. Nuevamente recordé una parábola. De todas formas, lo que es importante aquí no es la historia en sí misma, sino la lección ilustrada en ella. En la antigüedad, un gobernador fue designado para ir a una ciudad. Se realizó una celebración en su honor y todas las personalidades respetables de la ciudad fueron a celebrar su posición. También fue un gran número de *šayjs* a visitarlo. En esa época, dado que no escondían su identidad, los sufíes eran fácilmente reconocibles. Uno de los *šayjs* preguntó al gobernador si había sido devoto de alguna orden sufí. Dado que no identificó a ningún *šayj* Bektaši entre ellos, el gobernador sintió la libertad para decir (o mejor dicho, mentir) que él mismo era un devoto Bektaši. Esa noche tuvo un sueño. En su sueño moría. Después del interrogatorio en el más allá, se decidió que iría al infierno. Los ángeles asignados vinieron para llevárselo. Pero repentinamente una persona apareció y dijo: “Con la autoridad que se me ha otorgado por medio del Santo Profeta (ﷺ) y la confirmación dada por Dios, me llevaré a esta persona. Dénmelo. No lo lleven al infierno”. Y los ángeles acordaron con él. De esta forma se salvó del infierno. “Perdóneme señor”, dijo el gobernador en su sueño. “Estoy muy honrado de conocerlo. ¿Podría presentarse?”. “Ya has dicho que eras uno de mis devotos”, respondió Haji Bektaş Veli (رحمة الله عليه). Cuando se despertó, aún estaba conmovido. Recordando su respuesta al *šayj* en la reunión, se dijo a sí mismo: “Si decirlo solo en broma resultó así, ¿cómo será en realidad?”. Entonces buscó en la ciudad y encontró un *šayj* Bektaši e hizo que construyeran un *dergha* derviche con su propio dinero.

Bromas aparte, jurar lealtad a un Santo puede traer tales cambios positivos. También puede suponer ostentación. Sin embargo, se trata de una institución espiritual tan elevada que una demostración externa de una persona, incluso una mentira, puede llevar a esa persona al camino recto. No digo que lo hará, pero podría. A veces hacemos nuestra oración de adoración diaria solo como una demostración, ¿no es cierto? Por supuesto, tenemos que ser un buen ejemplo y enseñar a otros lo que está bien y es apropiado. Pero no hay necesidad de realizar todos los actos supererogatorios abiertamente para ser un buen ejemplo.

321. Exhibición egoísta de uno mismo. En turco se denomina *riya*.

A: Algunas personas no realizan actos de adoración obligatorios para que otros no se enteren.

Ö: Si lo ocultas porque estás muy preocupado por tu trabajo y temes que te despidan, entonces estás poniendo tu trabajo antes que tu fe. Debes examinarte mejor y revisar tu fe. Cuando sigues sinceramente el camino de Dios, ningún empleador puede dañarte. He trabajado por años en el sector privado, así como también en el gobierno. Durante ese período de tiempo nadie expresó ninguna negatividad hacia mi oración. He estado trabajando ya por treinta y cinco años. Siempre he trabajado para otros, nunca trabajé por mi cuenta. He ido a la oración del *yumu'a*, oración durante horas de trabajo también. Realizar la oración no es el tema real aquí. Si llevas una forma de vida musulmana y realizas tu trabajo como un musulmán, nadie tiene derecho a interferir con tu adoración. Sin embargo, cuando era gerente de fábrica despedí a tres trabajadores debido a la oración. Dejaban el trabajo con la excusa de ir a la oración del *yumu'a*. En realidad, iban a otro lado. Lo descubrí y escribí un reporte, y luego los despedí. Si hubiesen usado como excusa una enfermedad, le habría pedido al empleador que los perdonase. Pero no puedo perdonar a alguien que usa la oración como una excusa. Si trabaja apropiadamente durante las horas de trabajo y se esfuerza mucho para merecer el dinero que gana (un musulmán debería ser así), el empleador debería darle su dinero antes de que la gota de su sudor se seque.

Una vez pregunté a un maestro mío que ya falleció el significado de ese hadiz³²². Él comentó: "Oh hijo mío, después de que se seca tu sudor, aceptas recibir menos cantidad de dinero ya que tu fatiga se ha ido y te sientes aliviado". Digamos que, antes de comenzar a trabajar, hiciste un acuerdo con tu empleador por cien dólares. Después de que se seca tu sudor, si tu empleador intenta darte noventa dólares, quizás aceptes ese dinero. Pese a que puede que no seas consciente de ello, estarías dispuesto a romper el compromiso anterior. El Santo Profeta (ﷺ) estableció una regla para los empleadores para evitar esto. Si pagas a tu empleado antes de que su sudor se seque, recibirá la cantidad que habían acordado en principio y el compromiso se mantendrá sin modificaciones. Digamos que dos personas hicieron una negociación. Es un pecado quebrantar esa negociación. Hoy en día somos testigos de tales actos, ¿no es cierto? No vives como un musulmán en ningún aspecto de tu vida, pero vas a realizar la oración. ¿A quién engañas? Primero

322. "Paga al trabajador por su trabajo antes de que su sudor se seque".

deberías corregirte a ti mismo. Si te organizas apropiadamente, creo que no será un problema realizar la oración en el lugar de trabajo. Con la excepción de algunos meses del invierno, normalmente el número de oraciones que un musulmán cumple en el lugar de trabajo asciende a dos, si trabaja en el horario de 8:00 a 16:00.

A: Por lo que no hay excusa para abandonar una oración intencionalmente hasta que haya concluido.

Ö: En verdad un musulmán no debería estar en deuda con su oración *qada*³²³. Debería ser un *sahib-i tartib*³²⁴. Es decir, cuando llega a su casa al atardecer, realiza las oraciones que perdió (oraciones del mediodía y de la tarde) en orden y luego realiza la oración del atardecer. No mucha gente sabe acerca del tema de los *sahib-i tartib*. Mucha gente tiene muchos años de oraciones perdidos. Algunos dicen: "No he ofrecido mi oración por quince años. Comencé a hacerlo más tarde". No obstante, puedes compensar las oraciones que has perdido. No hagas un gran alboroto al respecto. Si calculas las oraciones *qada* de quince años, el número de oraciones de la mañana sin realizar es 5.475. El mismo número corresponde a las cinco oraciones diarias. Puedes realizar tus oraciones perdidas en cualquier momento excepto cuando es reprehensible realizar la oración: esto es, cuando el sol sale hasta que salió completamente, cuando está en su cénit al mediodía y cuando está por ponerse hasta la puesta de sol. No los realizamos porque parece que será algo de nunca acabar. Sin embargo, no nos quejamos de comer. Todos los días tomamos mucha agua, consumimos vegetales, queso, etcétera. ¿Termina alguna vez el comer? No. Por lo que no hay excusa para no realizar la oración. Ahora, hemos pasado a un tema completamente diferente del tema de la purificación.

Respecto del asunto del arrepentimiento, el Santo Profeta (ﷺ) lo dice con una simplicidad extraordinaria: "Cuando un siervo se vuelve a Dios con sincero arrepentimiento, es como alguien que no ha cometido pecado". ¡Qué gran noticia es esta! También deberíamos prestar atención a los versículos donde Dios expresa Su amor por aquellos que se

323. Realizar la oración después de que su horario prescripto ha terminado se denomina *qada*.

324. Una persona que no tiene ninguna oración perdida o tiene menos de seis se denomina *sahib-i tartib*.

arrepienten. Él favorece a Sus siervos con las manifestaciones³²⁵ de Sus divinos atributos al-Tawwāb³²⁶ y luego al-Rahīm³²⁷.

A: ¿Y si quebranta pronto su arrepentimiento otra vez?

Ö: Dios perdona tres veces no solo a quien quiebra una promesa o su arrepentimiento, sino a quien corrompe su creencia. Él dice en el *Sagrado Corán*: “De hecho, aquellos que han creído y luego descreído, luego creído, luego descreído y luego incrementado su incredulidad”³²⁸, a ellos Él perdona la incredulidad incluso tres veces. Romper una promesa o el arrepentimiento es un pecado. El pecado es diferente de la blasfemia (*kufr*). Sin embargo, nuestros maestros en el camino sufí han identificado algunas pistas que nos ayudan a saber si nuestro arrepentimiento es válido o no. Aquí puedo mencionar el ejemplo del noble ‘Umar ibn al-Jaṭṭab (رضي الله عنه) que una vez dijo: “Recuerdo dos eventos que ocurrieron en el tiempo de la ignorancia (antes del islam). Uno de ellos me hace reír y el otro, llorar. Antes de salir para un viaje, les pedimos a nuestras esposas que nos cocinaran galletas con la forma de los ídolos. Pese a que los alabábamos y los exaltábamos en el momento de adoración, los comimos cuando tuvimos hambre. No puedo evitar reírme cuando recuerdo lo absurdo de nuestro comportamiento. La segunda es que enterré a una hija mía. No puedo evitar lamentarme cuando recuerdo ese evento”. Déjame agregar una nota aparte aquí. Durante la época del califa ‘Umar (رضي الله عنه), una pequeña niña se quedó huérfana. El califa ‘Umar (رضي الله عنه) llevó a la niña a su hogar en un festival religioso y la vistió. En referencia a ese evento, él dijo: “Vestirse con ropa nueva la alegró. Y desde entonces mi lamento ha cesado”. Esa bendición también es de Dios. Hay algunos signos que se muestran gradualmente y revelan que tu arrepentimiento ha sido aceptado. Al comienzo, cuando recuerdas tu pecado, te sientes muy arrepentido. Esta es la característica más prominente del *nafs* reprochador. Continuamente te culpas diciendo: “Qué mal que he hecho. Qué vergüenza...”. Pero más tarde comienzas a olvidarte de él. Llega un momento en que ni siquiera lo recuerdas. Ya no le importa más a tu corazón. Ese estado indica que tu arrepentimiento ha sido completamente aceptado.

325. Se denomina, en árabe, *ta’yallī*.

326. Es el atributo divino que significa “aquel que constantemente acepta el arrepentimiento”.

327. Es el nombre divino de Dios que significa “el todo misericordioso”.

328. Sura An-Nisā’ (Las mujeres) (*Corán*, 4:137), Sahih International.

A: ¿Es un pecado repetir el arrepentimiento frecuentemente?

Ö: El arrepentimiento no es solo decir “me arrepiento”. Hay un término especial que define el acto del verdadero arrepentimiento en turco: *azmu cezmu kast etmek*. Significa que lo dices de todo corazón y tienes la intención y la determinación de no cometerlo nuevamente. Y cuando no lo haces, tu arrepentimiento es aceptado de todas formas.

A: El Sagrado Corán se refiere a aquellos que se arrepienten, creen y hacen buenas obras³²⁹.

Ö: Sí. Esencialmente haces buenas obras cuando dejas de hacer malos actos y comienzas a hacer buenos. Las buenas obras comienzan con el arrepentimiento.

A: Recitamos Astagfirullāh después de cada oración. ¿Para qué?

Ö: Ese es otro tema. Antes de entrar en eso, quiero mencionar un par de puntos más. Sabes que hacemos una ablución para nuestra oración diaria. La ablución comprende también otros actos que son sunna³³⁰ realizar, como limpiar las orejas y la nuca, o lavar los órganos tres veces. Sin embargo, el versículo que se refiere a la ablución solo nos dice “lavar”. No dice que nos lavemos los órganos tres veces. No debemos olvidarnos de que en esa época el agua no venía de las montañas, sino que se utilizaban jarras con pico para ese propósito. Cuando repites el proceso tres veces, incluso si derramas poca cantidad de agua, ello te permite lavar los órganos muy bien. Por ejemplo, hay un término específico denominado *hilallemek* que se refiere a una forma particular de lavarse los pies en la ablución. Si te lavas los pies con poca cantidad de agua, es muy probable que el agua no llegue a los dedos de los pies. Lavar el espacio entre los dedos con la ayuda de los dedos de tus manos logrará la limpieza. Eso es para la limpieza interna, no la externa. Hay un término técnico muy hermoso para ello: eso no es purificación de excrementos, sino purificación del ambiente. La purificación de excrementos es algo distinto. Deberías hacerlo de cualquier forma. Alguna gente ignorante se atreve a decir que la comunidad árabe era muy sucia en esa época. Es por eso que el Santo Profeta (ﷺ) les ordenó que se lavaran tres veces, para limpiarse. No fue el Santo Profeta (ﷺ) en sí, sino Dios, quien lo ordenó. Primero debemos comprender este punto.

329. Sura Al-Furqān (El criterio) (*Corán*, 25:70).

330. Las acciones del Santo Profeta (ﷺ).

Él nos enseñó y nos mostró la mejor forma de hacer lo que Dios ha ordenado. Cuando viertes agua de un tarro, apenas puedes lavar tu pie apropiadamente si lo repites tres veces. Pero ahora, utilizando agua de la canilla, si lo haces una sola vez será suficiente. Por otra parte, era su sagrada tradición enfatizar un punto importante tres veces. Si el Santo Profeta (ﷺ) mencionaba un asunto tres veces, sus compañeros sabían que merecía especial atención. Esa era su forma de llamar la atención sobre un asunto importante. Si limpiamos los órganos durante la ablución tres veces para obedecer su palabra, eso nos acerca a él, esa cercanía es muy importante, después de realizar la ablución, es sunna secarse la cara primero y luego las manos derecha e izquierda sucesivamente, de la misma forma, es sunna salir a la luz del sol o estar cerca de una fuente de calor como un horno y luego fregarse las manos para que se sequen. Mientras te secas, es sunna recitar el sura Al-Qadr³³¹. Debemos pensar en el significado del sura, pero no de forma literal. Dios dice, refiriéndose al *Sagrado Corán*: “Nosotros lo hemos enviado en la Noche del Poder”. Debemos reflexionar sobre cómo fue revelado al Santo Profeta (ﷺ). Recordando los eventos pasados, debemos contemplar cómo fue preparado por Dios para la revelación. Es decir, el incidente en el que se abrió el pecho del Santo Profeta (ﷺ), en el cual los ángeles operaron su bendito pecho, y su retiro a la cueva de Hira en el Monte de Nūr, donde comenzó la revelación del *Sagrado Corán*. Por lo tanto, al recitar el sura Al-Qadr, decimos: “Oh Dios mío, he realizado la ablución como una orden tuya. Estoy ahora espiritualmente listo para recibir el *fayz* que Tú me enviarás. Concédeme tu gracia y misericordia”.

Es una práctica religiosa común comenzar cualquier adoración con *Astagfirullāh*. Eso es para arrepentirnos de nuestros malos actos y refugiarnos en Dios. Mientras realizamos nuestra oración de adoración diaria, a veces cometemos errores. Recitando *Astagfirullāh*, pedimos perdón a Dios y nos refugiamos en Él. Y terminamos nuestra adoración con gratitud y súplicas.



331. La noche del decreto (*Corán*, 97).

Sección 15

Jalwat y yalwat

A: HEMOS HABLADO FORMALMENTE SOBRE JALWAT. ASÍ QUE HABLEMOS un poco de yalwat³³². ¿Es cierto que estamos viviendo en una era de yalwat en la actualidad?

Ö: Sería bastante errado hacer tal generalización. No podemos decir que esas prácticas sean anticuadas o estén de moda. Todas en conjunto existen, aunque las preferencias pueden disminuir o incrementarse con el tiempo.

A: Entonces, ¿quién comenzó a periodizar estas prácticas?

Ö: Pese a que no siempre podemos sentirlos físicamente, Dios Todopoderoso tiene diferentes tipos de viento. Podemos conocerlos por el efecto que producen. Normalmente, cuando sopla el viento percibimos los efectos externamente. Por ejemplo, cuando sopla el viento del sudoeste, generalmente puede ocurrir que empeore el dolor reumático y que los pies se hinchen. Con el noreste, hay resurgimiento. También puedes sentir frío. Por otra parte, a veces soplan vientos espirituales. Pueden incluso tener un impacto sobre temas políticos. Si te das cuenta, después de la Primera Guerra Mundial cayeron todos los grandes imperios. No solamente se alteró el régimen del sublime Estado Otomano, sino que Austria, Hungría, Francia, Italia, la Rusia zarista, Afganistán y otros países también enfrentaron el mismo destino. Lo que intento decir es que incluso la política tiene un viento propio. Y ese viento afecta los asuntos políticos alrededor del mundo. Sabes que había numerosas colonias que pertenecían a los poderes imperiales. Y cuando sopló el viento de la independencia, las colonias una tras otra se independizaron... Una transformación ocurrió a finales de los años ochenta y comienzos de los años noventa. ¿Pero cómo y por qué medios ocurrió? Si una de ellas ocurría en Europa, digamos en Rumania, la otra ocurría en Asia, en Kazajstan. No es nuestro tema ahora si formaba parte de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas o no. Además, su estatus especial no es de nuestro interés aquí. Pero

332. Quiere decir abandonar la seclusión por la compañía de la gente.

de repente todos esos movimientos por la independencia ganaron una gran popularidad.

De la misma forma, a veces un tipo de viento diferente puede ser influyente respecto de las preferencias en cuanto a las prácticas sufíes. No podemos decir que ello sea debido al impacto de una persona específica. Dios nos informa en el *Sagrado Corán*: “Oh humanidad, ciertamente Nosotros los hemos creado a partir de hombres y mujeres y los hemos hecho pueblos y tribus para que se conozcan entre sí”³³³. “Conocerse entre sí” aquí engloba el significado de conocer Su divinidad³³⁴ en el más amplio sentido, y reconocer la variedad y diversidad de los seres humanos. Podemos conocer Su supremacía y conocer Su divinidad. Como aprendemos del *Sagrado Corán*, esta es Su voluntad divina. También hay diferencias entre las disposiciones o los temperamentos espirituales de los seres humanos. Respecto de esto, existen diferentes estados sufíes³³⁵ que pueden satisfacer las necesidades de numerosos temperamentos. Esencialmente, todo lo que está en el universo puede ser encontrado en el noble Adán (ﷺ), que es la esencia del universo. Eso es cierto también para los seres humanos quienes son sus hijos y sus herederos.

A: Podemos considerarlo un prototipo.

Ö: El Profeta Adán (ﷺ) es el centro. “Lo que sea que existe en el universo está completamente presente en Adán. Buscas la verdad en Adán”³³⁶.

La palabra Adán simboliza aquí tanto al Profeta Adán (ﷺ) como al hombre. (¡No todo hombre bajo la forma humana es un verdadero hombre!). *Jalwat* es un componente del camino sufí. *ʔalwat*, *Qiyām*, *Samāʔ* también son componentes. A veces se preceden entre sí. Incluso el camino de la culpa (*malāmatiyya*) es un componente. Cuando fue codificado e institucionalizado, en cierta forma se convirtió en una orden sufí. Por ejemplo, a Hz. ʔUmar al-Lahci se le dio el sobrenombre de Jalwati porque le gustaba mucho la seclusión (*jalwat*). Podía hacer cuarenta seclusiones sucesivamente... También hay diferentes tipos de

seclusiones. Por ejemplo, Hz. Aḥmad Yasawī (ﷺ)³³⁷, cavó una tumba para sí mismo cuando alcanzó la edad de sesenta y tres, que fue la edad en la que el Santo Profeta (ﷺ) pasó al otro mundo (se trata de un cálculo basado en el calendario lunar). Vivió en esa tumba por el resto de su vida y permaneció retirado del mundo.

A: Esa forma ha sido criticada.

Ö: Aquellos que evalúan temas desde la perspectiva estrecha de las obligaciones y que no son conscientes del *işq* tienden a criticarlo. Sin embargo, ¡este es un tema de *işq*! ¡Solo los amantes pueden percibir esto! Como el gran Santo Mawlānā Rūmī (ﷺ) dijo: “En el tema del amor (*işq*) son solo como burros caídos en un pantano; cuanto más forcejean, más se hunden”. En este mundo transitorio, puedes llevar una vida sexual activa —dentro de los límites religiosos permitidos— por sesenta o setenta años como mucho. Nadie te enseña cómo amar a tu esposa. Lo haces como deseas. ¿Voy a aprender ahora cómo amar al Santo Profeta (ﷺ) según determinadas reglas? Este es un tema de amor (*işq*). Aquellos que ven la religión solamente como un conjunto de reglas y obligaciones no pueden percibir esta realidad. Aparte de Hz. Yasawī, hay otras personas respetadas, como Hüsammaddīn-i Uşşakī (ﷺ). Él fue el pīr de una orden sufí y vivió hasta los ciento veinte años. Hz. Yahyā Sherafeddīn al-Morawī (ﷺ) fue el quinto şayḡ de la orden Yerrahi. Él vivió hasta los ciento veinticuatro años y tuvo una vida diaria activa. Abdurrahman Hilmi Efendi (ﷺ) vivió hasta los ciento once años. Fue el décimo şayḡ de la misma orden sufí. A veces pasan a la otra vida a una edad temprana, como el Şayḡ Galip (ﷺ) quien murió a los cuarenta y cuatro años, o como Hz. Ibrāhīm Dusūqī (ﷺ), quien tenía treinta y tres años cuando murió. Estas edades son medios comparativos para nosotros. Hay algunos conceptos llamados *tayy-i mekan*³³⁸ (desdoblamiento del espacio) y *tayy-i zaman* (desdoblamiento del tiempo). Si es la voluntad de Dios, Él concede un *fayz* sobre una persona, cubriendo treinta y tres mil años de tiempo, como fue el caso con Hz. Ibrāhīm Dusūqī (ﷺ). El Santo Profeta (ﷺ) vivió una vida muy corta de sesenta y dos años (según el calendario gregoriano). Durante ese corto lapso comunicó el mensaje de la verdadera religión. Además de eso, en

333. Sura Al-Ḥuḡurāt (Las moradas) (*Corán*, 49:13), Sahih International.

334. Se denomina, en turco, *Zat-i Uluhiyyet*.

335. En el sufismo las experiencias inspiradas se denominan *ahwal* (en singular, *hal*). Se les da el nombre de estados.

336. Fue escrito por el poeta turco Sufi Seyyid Nesimi. La versión original es: “*Her ne var ademde var ademden iste hakkı sen*”.

337. Un poeta turco y sufí que ejerció una influencia poderosa en el desarrollo de las órdenes sufíes a través del mundo turco-parlante (1093-1166).

338. Refiere a atravesar la tierra sin moverse; un tipo de *karāmāt* en que, en lugar de avanzar hacia un destino dando un paso adelante, la tierra gira hacia la persona rápidamente, sin importar qué tan lejos se encuentre el destino.

la personalidad del Santo Profeta (ﷺ) el universo fue testigo de un “Corán viviente”. Por lo tanto, el tiempo no es importante. Hz. Ahmad Yasawi (رحمه الله) aún está vivo debido a su amor (*işq*). ¿Conoces a alguien que lo haya criticado que aún esté viviendo? Sin vergüenza criticaron incluso al Santo Profeta (ﷺ). Aún más, seamos honestos, incluso criticamos a Dios, ¿no es cierto? Bajo el nombre de rezo, tendemos a dar a Dios consejo sobre el trabajo providencial de las cosas, como si supiéramos más. Por lo tanto, cada quien debería conocer su lugar. Deberíamos evitar ser críticos sobre el comportamiento de los Santos y abstenernos de encontrar faltas en ellos. Es una gran virtud decir “Me quedo corto para entender su perspectiva y sus modales. Esa persona respetable se comporta de tal forma. Yo no estoy inclinado a comportarme de forma similar, pero no puedo decir nada en su contra”. Estos son buenos modales. Esto es humanidad. Un verdadero musulmán debería comportarse así. Verlo como innecesario es insolencia. Pese a que se enseña que los pilares del islam son cinco, en verdad son seis. El sexto es saber cuál es tu lugar. También hay otro requisito para aquellos que conocen su lugar. Consiste en poner a la gente en su lugar si actúa de forma insolente.

Hz. Ahmad Yasawi (رحمه الله) ejerció una forma especial de *jalwat*. Cuando alcanzó la edad en que el Santo Profeta (ﷺ) pasó a la otra vida, entró en seclusión por el resto de su vida, dado que no quería vivir en un mundo en el que el Santo Profeta (ﷺ) no viviera.

A: ¿Es esa forma de *jalwat* única para Hz. Yasawi (رحمه الله)?

Ö: No, no es única para Hz. Yasawi (رحمه الله) o la orden Yasawi. Como sabes, el Santo Profeta (ﷺ) vivió el dolor de perder a sus hijos. Estas penas son de hecho un gran “guardián” para nosotros. Si amas al Santo Profeta (ﷺ) y eres consciente de las catástrofes que le sucedieron a él, no exagerarás las calamidades que te sucedan a ti. No hay nada más doloroso que perder a un hijo. Nos refugiamos en Dios de ello. Pero el Santo Profeta (ﷺ) vivió ese dolor. Por lo tanto, si una persona de su comunidad pierde a su hijo, encontrará el más grande consuelo en el pensamiento de que lo que le sucedió también lo sufrió el Santo Profeta (ﷺ). Había un *şayj* de la orden *Jalwati*, Alâaddin Efendi, que Dios tenga misericordia de él. Su hijo murió en un accidente de auto a los veintidós o veinticuatro años, creo. A mediados de los años ochenta fuimos en grupo a la ciudad de Izmir para ir a la ceremonia de su *mawlid* y ofrecer nuestras condolencias. Naturalmente, todos los miembros de su familia estaban llorando, excepto Alâaddin Efendi (رحمه الله).

Nunca lloró, y dijo: “Las lágrimas solo se derraman en nombre de los *ahl al-bayt*. Estoy agradecido porque Dios me ha permitido saborear el dolor que el Santo Profeta (ﷺ) ha sufrido”. ¡Esto es amor (*işq*)! El Santo Profeta (ﷺ) vivió su vida como un ejemplo a seguir para todos nosotros. Sin embargo, hubo momentos en que hasta sus compañeros lo malinterpretaron. Por ejemplo, lloró cuando su pequeño hijo Abraham murió. Sobre esto, algunos de sus compañeros dijeron: “Oh Santo Profeta (ﷺ), pero nos has dicho que no lloremos por los fallecidos”. “¿Se los dije así?”, respondió. “Soy un Profeta (ﷺ), pero también soy un padre. Es natural que sienta tristeza por la partida de mi hijo. ¡Lo que he prohibido es rebelarse contra Dios, golpearse a uno mismo por dolor, patear y estampar con rabia!”. Él es el padre más compasivo del mundo. Él es el padre de toda la *umma*. Aun así algunos de sus compañeros no lo comprendieron. Es bien conocido que después de enterrar a su hijo Abdullah, puso una lápida en su tumba. ¡No obstante, algunas personas dicen que está prohibido poner una lápida sobre las tumbas! ¡Déjalos que aprendan sobre el Santo Profeta (ﷺ)! El islam es una religión de sumisión. No deberíamos hacer juicios arbitrarios en nuestra mente, sino obedecer al Santo Profeta (ﷺ) y seguir su ejemplo. Deberíamos pensar cómo se comportó con los demás, cómo trató al noble Abū Bakr (رضي الله عنه), a la tribu de los Banū Salāma y al comandante del castillo Jaybar... Él se comporta de forma diferente con personas distintas. ¡No lo tomen en un sentido negativo! Él los trataba de la forma que merecían. El noble Abū Bakr (رضي الله عنه) era su amigo, su íntimo, así como el noble ‘Umar (رضي الله عنه) y el noble Uṭmān ibn ‘Affān (رضي الله عنه)... Durante la iniciación³³⁹, en nombre del noble Uṭmān ibn ‘Affān (رضي الله عنه), el Santo Profeta (ﷺ) presentó a su bendita segunda mano derecha³⁴⁰ y dijo: “Uṭmān (رضي الله عنه) me ha jurado lealtad”. ¡Qué tipo de amor (*maḥabba*) es este! Ahora me gustaría enfocarme en ‘Alī ibn Abū Ṭālib (رضي الله عنه). Él no se casó hasta que su esposa, Fāṭima bint Muḥammad (رضي الله عنها), falleció. Después de su partida, se casó varias veces. Que aprendan, especialmente los šīṭas, sobre los nombres que tuvieron los hijos que tuvo de esos matrimonios. Los nombró Uṭmān (رضي الله عنه), Abū Bakr (رضي الله عنه), ‘Umar (رضي الله عنه). Mi segundo nombre también es ‘Umar (رضي الله عنه). Durante nuestro viaje a Irán, íbamos a visitar un palacio con el presidente. Debido a cuestiones de seguridad, presentamos nuestras tarjetas de identidad para tener una insignia con el nombre. Sin embargo, tacharon mi segundo nombre de mi tarjeta de identidad. No sé si el noble ‘Umar (رضي الله عنه) lo haría, pero en

339. También se lo llama *bayat* o *bai’at*. Se traduce como juramento de lealtad o promesa.

340. Se denomina, en turco, *sağ-i sanisi*.

el más allá yo llamaría a esa persona a rendir cuentas. Amar a ‘Alī ibn Abū Ṭālib (عليه السلام) no significa ser enemigo del noble ‘Umar (عليه السلام). Si el noble ‘Umar (عليه السلام) no hubiese sido un musulmán digno de confianza, ¿por qué ‘Alī ibn Abū Ṭālib (عليه السلام) llamaría a sus hijos como él? No es posible.

Como dije antes, el Santo Profeta (ﷺ) vivió el dolor de perder a sus hijos. Hz. Ahmad Yasawi (رحمته الله) dijo: “No saboreé ese tipo de dolor. Ese es un defecto para mí”. Sabes que él era de Turkestán. Criar caballos es algo de especial importancia en esa región. “Si alguien me dice”, declaró, “que mi hijo falleció, le daré mi precioso caballo blanco a esa persona como un regalo”. Mataron a su hijo para obtener ese caballo. Y les dio el caballo por lo que había prometido. Pueden creerlo o no, pero realmente sucedió. Por otra parte, Uways al-Qaranī (رحمته الله) intuitivamente sabía que el diente del Santo Profeta (ﷺ) se había roto en la batalla de Uhud. Así que él mismo se rompió un diente, por considerar que estaba mal que él tuviera un set completo de dientes en su boca cuando su amado tenía el diente roto. ¡Eso es amor! Aquellos que no son conscientes del *işq* no pueden percibir eso. Tampoco pueden dar sentido a los actos de Maýnūn que comenzó a besar los ojos de un perro sarnoso que vivía en la cuadra de su amada Layla. En verdad esas personas viven como una planta. Incluso les falta el sentido de afecto que los animales poseen.

La práctica de *jalwat* ha sido utilizada como un método de entrenamiento espiritual por los seguidores de ‘Umar al-Jalwati (رحمته الله). Se sistematizó como Jalwatiyya y emergió como una orden sufí. Con los años se establecieron subórdenes distintivas y se originó una ramificación. El punto interesante es que la Jalwatiyya es una orden sufí turca. Se expandió principalmente en Turquía. Al hablar de Turquía no me refiero a la República Turca de hoy en día, sino a la República Turca en conjunto, incluidos los mamelucos.

A: Si rastreamos las raíces de la orden Jalwati, ¿dónde se originó?

Ö: Se originó en Horasan³⁴¹. Horasan es una de las escuelas de sufismo institucionalizadas. La orden Šabani, una rama de la Jalwatiyya, pese a haberse originado en Kastamonu y tener sus raíces en Anatolia, ha sido influyente en Egipto. Esas ramas, como la Bekriye, la Mustafaviyye, la Kemaliye, la Hofniye, la Dirdiriyyese, dicen que mantienen una influencia particular en Egipto y en otros países del norte de África. La orden Tiýaniyye, que fue fundada por Hz. Ahmad Tiýani (رحمته الله) en el

norte de África, se une por un lado con la rama Šabani. No obstante, las ramificaciones del sufismo, su expansión como las ramas de un árbol, constituyen otro tema diferente.

Yendo ahora al tema del *ýalwat*... En primer lugar, no podemos considerar estos componentes como entidades “puras”. Uno debe encontrar el *jalwat* en el *ýalwat* y el *ýalwat* en el *jalwat*. Esto quiere decir estar con gente en la forma externa mientras internamente uno está con Dios. Es como encontrar la unión con el amado en un estado de añoranza y aun así añorar al amado en un estado de unión. La expresión típica para esto en la vida sufí es: “Mientras tus manos están ocupadas con la búsqueda de ganancia, aun así puedes mantener tu corazón ocupado con Dios”. No deberías ocupar tu corazón con la ganancia, sino con el Amado. Deberías trabajar para poder garantizar las condiciones de vida necesarias para ti, tu familia y tu entorno. Incluso debes esmerarte para volverte rico y así ser capaz de pagar tu *zakāt*, la caridad prescrita. Recordemos el versículo: “El hombre no puede obtener más que aquello por lo que se esmera”³⁴². No hay otra ganancia para los seres humanos más que el trabajo. Estas son las mismísimas palabras de Dios. Pero no debes ocupar tu corazón con la ganancia. Solo Dios, el Amado, debe estar en tu corazón. Y eso es posible solo a través de la puerta del Profeta Muḥammad (ﷺ). Y la forma en que la puerta del Profeta se abre es a través del camino de los Santos. El camino de los Santos sin excepción te llevará a la puerta del Santo Profeta (ﷺ). Todos ellos tienen al Amado en sus corazones. El gran Santo Mawlānā Rūmī (رحمته الله) da un ejemplo relacionado con esto: “Cuando sales al mar, el agua no solo te lleva a ti sino también al barco con toda su carga. El barco se hundirá si le entra agua. Este mundo es como un barco en el mar que te carga y te lleva lejos. Si dejas que entre agua, también te hundirás”. Es decir, el *jalwat* está escondido en el *ýalwat*. Mantener tus manos ocupadas con la búsqueda de ganancia es una especie de *ýalwat* y mantener tu corazón ocupado con el Amado es una especie de *jalwat*.

Sin embargo, algunas personas no conocen el verdadero significado de *jalwat*. El *jalwat* es un estado que consiste en estar a solas con el Amado. Lo asumen como una seclusión, una especie de aprisionamiento en una celda. No es así. El *jalwat* se realiza por cierto período de tiempo. Mientras tanto deberías realizar la oración en congregación cinco veces al día. Ni lees el *Sagrado Corán* ni realizas oraciones supererogatorias. No recitas los atributos divinos... Solo contemplas

341. Actualmente se localiza en Afganistán occidental.

342. Sura An-Naým (La estrella) (Corán, 53:39), Yusuf Ali.

recitando el *tawhîd*³⁴³. Sabes, en la vida sufí cada derviche tiene una recitación diaria prescrita, privada. Durante el *jalwat*, tampoco hace eso. Solo recita la frase "*lā ilāha illa llāh*".

A: Has dicho que no hay sufrimiento...

Ö: No hay sufrimiento real. Conoces a la gente del pozo³⁴⁴, una historia mencionada en el *Sagrado Corán*³⁴⁵. Está representado muy bellamente en el *Maṭnawī* también. Los creyentes y los *muwahhids*³⁴⁶ fueron lanzados a pozos llenos de fuego y quemados hasta morir por los idólatras. Externamente parecía un sufrimiento, pero fue un paraíso para aquellos que lo vivieron. Hicieron una hoguera para quemar al Profeta Abraham. Sin embargo, se transformó en un jardín de rosas para él.

A: En la cristiandad existen torres de observación. Los Santos se recluían en esas torres para meditar. ¿Podemos asumir que ellos tienen rituales espirituales y prácticas de *dīkr* similares a las nuestras?

Ö: No. Por favor disculpa el ejemplo, pero, cuando uno tiene relaciones sexuales o comete adulterio, ambos parecen ser el mismo acto. Sin embargo, el primero es un acto legal, permisible, mientras que el otro no lo es. Uno es contado como una buena obra, y el otro como una mala obra. El acto del matrimonio hace que el acto sexual sea permisible en caso de que cumplas con los requerimientos del matrimonio. No obstante, el matrimonio no es solo decir te acepto como mi esposa o esposo. Hay muchos requerimientos que recaen sobre la pareja. En resumen, ambos son actos sexuales, pero el criterio relacionado con estos actos difiere.

Digamos que has asesinado a alguien. Si cometes el mismo acto en tiempos de guerra, te darán una medalla. Si asesinas a alguien tendiéndole una trampa, entonces serás ejecutado. El acto puede parecer ser el mismo, pero no lo es. Por ejemplo, puedes haber decidido independientemente vivir una vida aislada en un monasterio. Sin embargo, en la vida sufí no puedes entrar en retiro solo porque quieres. Lo haces en caso de que tu maestro lo considere necesario para ti.

343. "*Lā ilāha illa llāh*", no hay Dios sino Allāh.

344. Se los denomina *Aṣḥab al-Ujūd*.

345. Sura Al-Burūʿ (Las constelaciones) (*Corán*, 85).

346. La gente que conoce la divina unidad.

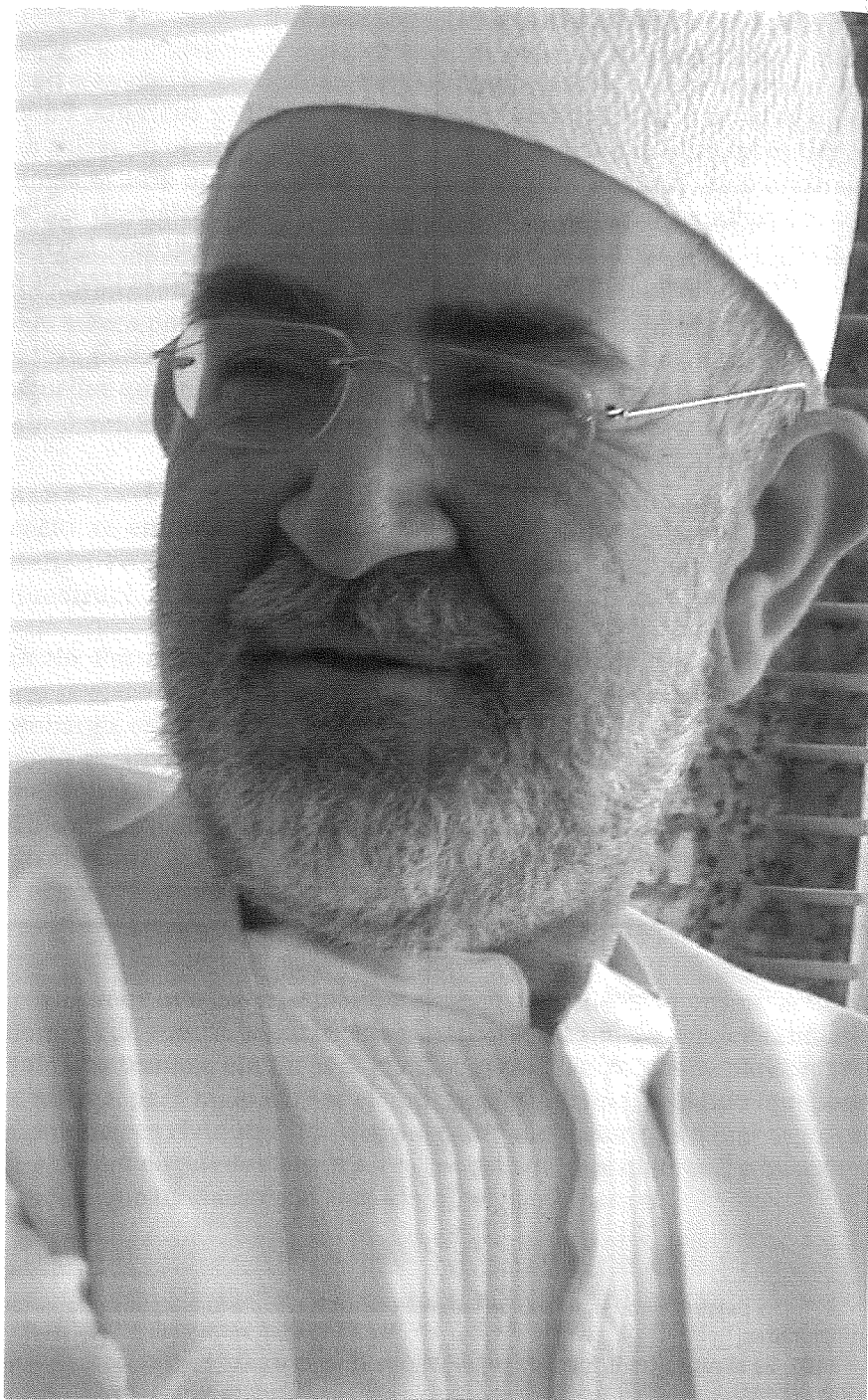
A: Entonces es nuestro cuerpo el que pasa sufrimiento (*chille*)³⁴⁷.

Ö: No sabemos el verdadero significado de *chille*³⁴⁸. En el lenguaje persa, la palabra *çehar* significa cuatro y *chille* significa cuarenta. En la terminología sufí la palabra *chille* se refiere a un período de retiro de cuarenta días. También se lo denomina *arba'in*, ya que *arba'in* significa cuarenta en lengua árabe. La práctica del retiro está restringida a cuarenta días, ya que el Profeta Moisés (ﷺ) pasó cuarenta noches en el monte Sinaí. También hay *chille* de mil y un días en la tradición mevlevi, pero eso es un tema totalmente diferente.



347. La palabra *chille* significa sufrimiento en turco. *Çile çekmek* significa soportar dificultades.

348. Es el retiro tradicional de cuarenta días llevado a cabo por iniciados en muchas órdenes.



Sección 16

Âsitânes y *chille*

A: ¿ENTONCES EL *CHILLE*³⁴⁹ DE MİL Y UN DÍAS ES DIFERENTE DEL RETIRO de cuarenta días llevado a cabo en completo aislamiento?

Ö: Sí. Cuando practicas un *chille* de mil y un días, no te retiras a un lugar por mil y un días. En la tradición mevlevi, si un novato mevlevi está dispuesto a realizar el *chille*, una prueba de mil y un días a través del servicio, lo llevarán a la âsitâne^{ro}. Allí lo sentarán en un lugar conocido como *saka postu*³⁵¹ en el *matbah-i sherif*³⁵² por tres días. Sin embargo, no todos los derghas mevlevi son una âsitâne. Ahora hablaremos de un tema importante.

Âsitâne es el dergha principal de una orden sufi. Es el lugar donde el fundador del camino, el pîr de la orden, está enterrado, o es el dergha donde el pîr mismo sirvió como šayj. Por ejemplo, el dergha enfrente de Ulu Cami³⁵³ en Bursa, que se utiliza actualmente como oficina de correos, es la âsetânad de la orden Misriyye. La razón es que Hz. Niya-zi-i Misrî (ﷺ), el pîr de la orden, sirvió allí como un šayj. Pero el dergha de Limni donde se encuentra su tumba no es una âsitâne, ya que fue exiliado a ese lugar. Por otra parte, la âsitâne de la orden Mevleviye está en Konya debido a que Hz. Mawlânâ (ﷺ) está enterrado allí y un dergha fue construido cerca de su tumba. Más aún, en cada ciudad el dergha más antiguo es considerado como la âsitâne de esa ciudad. Por ejemplo, el dergha de Sumbul Efendi (ﷺ) en Estambul es considerado el dergha principal, ya que es la más antigua de todas. Además de eso, es la Casa de un pîr más antiguo, ya que Hz. Sumbul Sinan (ﷺ) fue el pîr de la orden Sumbuliye, una subrama de la orden Jalwatiyya-Jemaliye. Además, el dergha de ‘Aziz Maḥmūd Hūdāyi (ﷺ) en Uskudar es la âsitâne de la orden Yalvetiyya.

La âsitâne de Aḥmad ar-Rifā‘ī (ﷺ), el pîr de la orden Rifā‘ī (ﷺ), está en la villa de Ummu Ubeyde cerca de Bursa. También hay muchos

349. El entrenamiento para convertirse en un derviche mevlevi se denomina *chille*.

350. Las âsitânes son centros donde los nuevos mevlevi pueden llevar a cabo el *chille* de mil y un días y su entrenamiento.

351. Una piel situada a la izquierda de la entrada de la cocina.

352. Es la cocina donde se prepara la comida diaria.

353. Es la gran mezquita de Bursa.

derghas *rifâ'î* en Estambul. El dergha más antiguo *rifâ'î* en Estambul es la âsitâne de la orden Rifâ'î. Hay otra sutileza en la tradición mevlevi. El *chille* tradicional de mil y un días no es practicado en cada dergha mevlevi. Los derghas que están autorizados a dar educación por más de mil y un días y que tienen una celda para derviches (*hujra*) y un *matbah-i sherif* se denominan âsitâne. Particularmente, el dergha mevlevi de Konya y los derghas de Kutahya, Afyon, Bursa, Kastamonu, Rumeli Yenışehiri, Halep, Galata y Manisa son mencionados como âsitânes donde los derviches llevan a cabo su entrenamiento.

Cuando una persona quiere convertirse en un derviche mevlevi, va a la âsitâne y se sienta sobre una piel. Se trata de una piel de cordero negra denominada *saka postu* en el *matbah*. Él permanece allí por tres días y cumple los deberes que se llevan a cabo en la cocina. Se le sirve comida y bebida. No tiene permitido dejar el lugar excepto para realizar su oración diaria. Va a la *mas'îd* dentro del dergha a la hora de la oración y renueva su ablución. Al finalizar el período de tres días, si decide quedarse se realizan para él unos rituales. Por ejemplo, el *sikke*, el sombrero tradicional de un derviche, se coloca en su cabeza³⁵⁴. Después de ciertos rituales, se somete al *chille*. Vuelve a la cocina a pasar los siguientes mil y un días de servicio.

Dieciocho diferentes servicios se realizan en el dergha mevlevi. El recién iniciado derviche los cumple exitosamente. El servicio final consiste en limpiar las letrinas. Como una prueba de paciencia y humildad, algunos derviches intencionalmente ensucian los lugares alrededor del armario de sartenes y dejan que él los limpie. Esto le enseña la importancia de la purificación del *na'yâsa*³⁵⁵. En relación con eso, déjame contarte una historia del Menakıb-ı Mawlânâ.

En una reunión, algunas personas estaban alabando la deliciosa comida que habían comido hacía unos días. Estaban diciendo cuán bien cocinada estaba, la delicadez con la que había sido preparada. Hz. Mawlânâ las escuchó durante un tiempo. Finalmente, no lo pudo tolerar y dijo: "Dios mío, ¡cuánto alaban el baño!". La verdad es que todo termina allí. De todas formas, estas son sutilezas.

Durante su *chille*, el derviche puede salir del dergha. Es libre de salir durante el tiempo entre la oración de la mañana y el del atardecer. Pero es una obligación que regrese al dergha después del llamado al

rezo del atardecer. Si no regresa, se rompe su *chille*³⁵⁶. Puede comenzar su *chille* nuevamente en caso de que tenga permiso. Debe estar en el dergha en el momento de la oración del atardecer y debe permanecer allí hasta la hora de la oración de la mañana. Durante ese tiempo puede dormir, comer o trabajar en el servicio del dergha. Según sus habilidades personales y su aptitud, puede aprender a tocar un instrumento. Puede estudiar *fiqh*. Puede aprender otros idiomas, incluidos el árabe y el persa. Puede estudiar el *Maṭnawī Šarīf*. Además de estas actividades, tiene que servir. Hay dieciocho tipos diferentes de servicio en el dergha. Y debe cumplir esos servicios. Hará sopa. Preparará y servirá *şerbet*³⁵⁷. Irá a hacer las compras. Irá al mercado o al almacén. Pero debe regresar para la oración del atardecer. El servicio asignado a él incluye realizar quehaceres diarios como lustrar zapatos, planchar vestimentas y lavar ropa. También debe servir a los derviches mayores. Al completar el *chille* de mil y un días se le da una celda de derviche y se le concede el título de *dede*. Este es el *chille* mevlevi tradicional de mil y un días.

Además de eso, déjame mencionar a 'Alī Behçet Efendi (۱۷۸۰), un şayj prominente de tiempos recientes. Estaba afiliado tanto a la orden Naqşbandī como a la orden Mevlevi. Su tumba está ahora en el dergha Selimiye en Uskudar. Cuando era joven recibió lecciones de *fiqh* y estudió el *Maṭnawī* y el *Fuṣūṣ* de su pariente Alaaddin Çelebi, quien era en esa época el şayj del dergha mevlevi en Afyon. Curiosamente, después de estudiar el *fiqh* en el dergha (no en la *madrassa*) fue designado como *qâdî*³⁵⁸ por el Estado. Ese es un signo de la alta calidad de la educación brindada por los derghas. Algunas personas hacen juicios arbitrarios sin ningún conocimiento. Déjalos que exploren y aprendan primero. Si se forman una idea después, estoy dispuesto a tener una discusión con ellos.

A: También malinterpretan.

Ö: Sí, ese es otro tema. Quieren captar un asunto con solo un par de horas de charla. No es tan simple. Hemos dedicado una vida a aprenderlo.

354. Ese ritual se denomina, en turco, *sikke tekbirlemek*.

355. Consiste en purificar el cuerpo, las vestimentas y los lugares donde se realizan los rezos para liberarlos de elementos como sangre, orina y heces de seres humanos o animales.

356. El *chille* puede ser roto por una infracción de las reglas de la âsitâne.

357. Todo tipo de bebidas sin alcohol hechas con azúcar y especias o azúcar y jugo de frutas.

358. Juez supremo.

A: También hay prejuicios.

Ö: Ciertamente. No hay mayor virtud que aceptar la propia ignorancia. Cuando uno se vuelve más experto, su orgullo se reduce. Un hombre sabio se asume a sí mismo como un ignorante. Yo estoy aceptando mi ignorancia, pero ellos ni siquiera saben tanto como yo.

Tanto el *jalwat* como el *yalwat* son disposiciones espirituales³⁵⁹. Sin embargo el *yalwat* ha sido canalizado y convertido en una orden sufi por Hz. Hüdâyi (ﷺ). Y el *jalwat* se ha convertido en una orden sufi por 'Umar al-Jalwati (ﷺ) y por Seyyid Yahya Şirvani (ﷺ). Una disposición espiritual, la *malamatiyya*³⁶⁰ (el camino de la reprobación), se ha estructurado como una orden sufi en tres diferentes fases bajo la guía de Hamdun Kassar (ﷺ), Bıçakçı Ömer Dede (ﷺ) y Muhammed Nur-'Arabî (ﷺ). De la misma forma, numerosas disposiciones pueden haber sido convertidas en una orden sufi. Sin embargo, ninguna de ellas es única.

A: Quieres decir que es difícil marcar límites definidos para ellas.

Ö: No, todas existen. Sin embargo, su influencia y número pueden cambiar de vez en cuando. Por ejemplo, hay un dicho sobre la *yalwat* y la orden Yalvetiyya: "Bajo la guía de Hz. Uftade (ﷺ), el camino de la Yalvetiyya fue como una luna creciente. Pero se convirtió en luna llena en la época de Hz. Hüdâyi (ﷺ)". Puede ser debido a que Hz. Hüdâyi (ﷺ) fue una persona muy influyente. Sin embargo, estos acontecimientos no son un tema del pasado, aún suceden.

Algunas personas pueden considerar que la práctica del *chille* consiste en retirarse en seclusión y atravesar un sufrimiento. Entonces, cada casa hoy en día es una especie de casa de retiro, dado que el mayor *zulm*³⁶⁰ para el *nafs* es desobedecer las órdenes de Dios. Estar sujetos a tormentos como perder las uñas de los dedos o estar recostado bajo el sol con una piedra gigante sobre tu pecho no es realmente un *zulm* para tu *nafs*. Cuando se colocó una piedra pesada sobre el pecho de Hz. Bilâl (ﷺ), él aún estaba sonriendo y recitando la frase "*lâ ilâha illa llâh Muḥammadun Rasullâh*". Y su rostro sonriente volvió loco a Abû 'Yahl. ¿Pero por qué sonreía? Porque una piedra en sí misma no es una carga, es Dios quien la hace una carga. El cuchillo en sí no corta, es Dios quien lo hace cortar. Si hubiese podido, habría cortado a Hz. İsmâ-

359. *Maşrab*.

360. Una mala obra o algo que se hace en el tiempo o el lugar inadecuados o de forma errónea, causando por tanto oscuridad (espiritual).

el (ﷺ). El fuego en sí mismo no quema. Si pudiese, habría quemado al Profeta Abraham (ﷺ). El agua no hace que te ahogues. Si pudiese, habría ahogado al Profeta Noé (ﷺ) (Nūḥ). Digamos que ponen cincuenta toneladas de peso sobre ti. Si Dios lo quiere, no percibirás esa carga.

A: Nada sucederá que Dios no quiera.

Ö: Aquel que tiene el poder de hacer las reglas también tiene el poder de abolirlas. La Gran Asamblea Nacional de Turquía, por ejemplo, promulga leyes. El poder legislativo pertenece a esa institución. Por lo tanto, ha revisado el código criminal muchas veces. Cláusulas anteriores han sido reemplazadas por nuevas. De la misma forma, el orden de este mundo está sujeto a ciertas reglas. Y es Dios quien establece esas reglas. Bajo condiciones normales, cincuenta toneladas te aplastarían. ¿Quién puede oponerse a Él si Dios Todopoderoso abole esa regla?

Si uno no puede captar estos temas correctamente, al menos debería decir: "No he adquirido aún suficiente conocimiento para comprenderlos". En lugar de juzgar, debería intentar aprender algo sobre el tema.

A: ¿Cree que estas prácticas espirituales, el *jalwat* y el *yalwat*, son un medio para alcanzar un fin particular?

Ö: Ciertamente. También incluyen al *malamat* (el camino de la culpa) e incluso el *samā*³⁶⁰. La persona que primero mencionó el *samā* en su libro fue Naymuddîn Kubrâ (ﷺ). Él fue el šayj del respetado padre de Hz. Mawlânâ (ﷺ), Hz. Sultanul 'ulamâ' Bâhâeddin Veled (ﷺ), que sus almas sean santificadas. Como sabes, fue martirizado por los soldados durante la invasión mongola.

Hz. Mawlânâ (ﷺ) no inventó el *samā*, ha sido practicado antes de él. Pero él prefería hacerlo más frecuentemente. Una historia falsa se cuenta sobre esto: un día Hz. Mawlânâ (ﷺ) caminaba en el bazar de los orfebres en Konya. Repentinamente comenzó a hacer *samā*, escuchando los sonidos producidos por el joyero Salahaddin Zerkub. (Un joyero no solo trabaja vendiendo y comprando joyas, sino que también refina los metales preciosos como el oro y la plata). Mientras golpeaba el oro, el martilleo melódico inspiró a Hz. Mawlânâ (ﷺ) a realizar el *samā*. Sin embargo, según los registros históricos, no fue la primera vez que el *samā* fue practicado. Hz. Mawlânâ (ﷺ) era un amante exuberante y de espíritu tan elevado que comenzaba a girar mientras estaba en la calle, en la *madrassa* o en el *dergha*, o cuando se sentía triste o alegre por

algo. Recuerda el versículo: “Todo lo que está en los cielos y la tierra Lo glorifica”³⁶¹. Pero nuestros oídos no son capaces de escucharlo. Cuando el Santo Profeta (ﷺ) se encontró con Abū Ŷahl en la calle, incluso le hizo un cumplido, diciendo “¡Oh Abū-l Ḥakīm!”³⁶² ¿Aún no creerás que soy un Profeta?”. Tomando un puñado de piedras del suelo, continuó: “¿Prefieres que yo o que estas piedras te digan que soy un Profeta?”. “Deja que ellas lo digan”, exclamó Abū Ŷahl de forma arrogante. Entonces, las piedras comenzaron a recitar “*Lā ilāha illa llāh*”. En verdad, no comenzaron a recitar el *tawḥīd* en ese momento. Pero fue el momento en que Abū Ŷahl pudo oír su *dīkr*. Las piedras ya tienen un *dīkr* propio. Algunas de ellas dicen: “*Lā ilāha illa llāh*”. Otras dicen: “*Hū*”, “*Ḥayy*”³⁶³ o “*Ḥaqq*”³⁶⁴. Esto es cierto también para todo el universo, incluidos los núcleos de los átomos, los cuales están girando y girando y recitando Sus divinos nombres “*Allāh*”, “*Hū*”.

A: Hay un himno que dice: “Mi rostro, mis mejillas quieren decir *Hū*”. ¿Es posible escuchar ese tipo de *dīkr*? ¿Quién puede oír eso?

Ö: También se refiere a las células del rostro y las mejillas. Sabes, una discusión se presentó entre Abdūl Māyīd al-Siwasi y Kadızade Mehmet Efendi en la época del sultán otomano Murat IV. El *Sagrado Corán* dice: “Y no hay nada que no exalte (a Allāh) con Su alabanza, pero tú no entiendes su (forma de) exaltar”³⁶⁵. No obstante, Abdūl Māyīd Siwasi dijo que podía comprenderlo. “Si es así, eres un incrédulo”, dijo en respuesta Mehmet Efendi. “Estás rechazando un versículo del *Sagrado Corán*. Dices entender un asunto que Dios dice que no puedes comprender”. Abdūl Māyīd Siwasi se le opuso diciendo: “Es una blasfemia llamar a un musulmán un *kāfir*. Si pruebo mi afirmación, entonces Mehmet Efendi debe renovar su fe”. El sultán Murat Jan también estaba atento a esa discusión.

Abdūl Māyīd Siwasi era al mismo tiempo un gran filólogo árabe. Era un turco de pura sangre y también el sobrino de Hz. Šams al-Dīn Siwasi. Como un filólogo prominente, estaba trabajando en la lengua árabe. Explicando la conjugación del versículo, probó su afirmación. Por lo tanto, la expresión coránica “no puedes comprender” significaba “no

todos ustedes pueden percibirlo, pero algunos de ustedes pueden entender”. Abdūl Māyīd Siwasi dijo: “Yo soy uno de esos que pueden comprender”, e hizo que Mehmet Efendi renovase su fe. Más aún, se le prohibió a Mehmet Efendi que diera sermones debido a su falta de conocimiento. Esta es solo una de las discusiones que sucedieron entre los *kadızadeliler* y los *siwasis*. El término *siwasis* aquí implica a Hz. Abdūl Māyīd Siwasi en persona.

Sin embargo, cada átomo del universo está haciendo un *dīkr*. Aun así no podemos oír su *dīkr* con nuestros oídos. El Santo Profeta (ﷺ) no hizo que las piedras recitaran el *tawḥīd*. Ellas ya estaban recitando. Pero levantó el velo del descuido de Abū Ŷahl (*gafla*), para que pudiera escuchar el *dīkr* de las piedras. Abū Ŷahl pudo oír, pero, dado que su corazón había sido sellado, no pudo comprender. El Santo Profeta (ﷺ) ha sido dotado con el incomparable regalo de expresar las cosas bellamente con muy pocas palabras, pero con una gran densidad de significado. Aun así Abū Ŷahl no pudo comprenderlo. No importa quién exprese la realidad. La persona que presta atención es importante. El noble Abū Bakr (رضي الله عنه) pudo entender lo que le fue dicho, así como los demás compañeros. Por lo tanto, no podemos echarle la culpa a Dios y decir que esa gente no pudo entender porque no se le dio la habilidad para comprender.



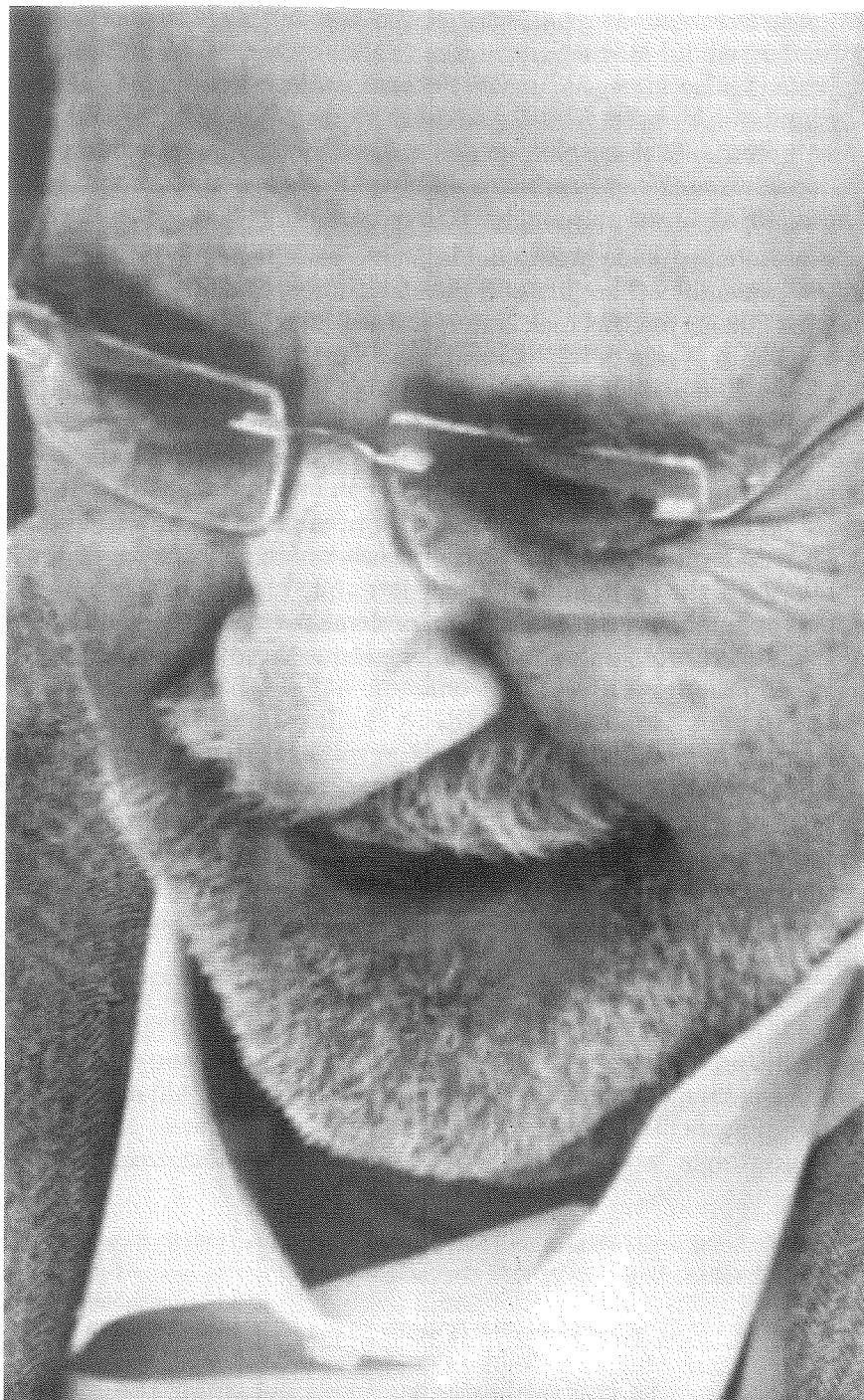
361. Sura Al-Ḥašr (La reunión) (*Corán*, 59:24), Muḥammad Sarwar.

362. Se traduce, en turco, como *Hikmetlerin Babası*, que significa literalmente padre de sabiduría.

363. Es el atributo de Dios que significa “el siempre viviente”.

364. Es el atributo divino que significa “la verdad”.

365. Sura Al-Isrā’ (El viaje nocturno) (*Corán*, 17:44), Sahih International.



Sección 17

El pecho

A: DEBERÍAMOS HABLAR SOBRE EL PECHO³⁶⁶, UN COMPONENTE CLAVE del sufismo. ¿Qué es el pecho? ¿Y qué significa la expresión “la apertura de los pechos”?

Ö: Dios dice en el *Sagrado Corán*: “A quien Dios quiera guiar, Él abre su pecho al islam”³⁶⁷. Por lo tanto, hay un lugar denominado pecho. Pese a que el verbo relacionado con el pecho se traduce generalmente como abrir o expandir, en verdad es *şarh*, que significa “exponer”³⁶⁸. Como se afirma en el siguiente versículo: “¿Acaso no hemos abierto tu pecho?”³⁶⁹. No es el corazón físico el que está implícito en el término pecho³⁷⁰. Nuestro corazón físico es como una bomba de succión y fuerza. Debido a nuestra tendencia a vernos a nosotros mismos meramente como seres físicos, fallamos en lo que respecta a conocer apropiadamente los instrumentos espirituales de nuestra naturaleza. Así como nuestro cuerpo tiene instrumentos, nuestra naturaleza espiritual interna (nuestro *gönül* y espíritu) también tiene instrumentos.

Como es sabido, la fuente de la dignidad humana es la capacidad para razonar. Una persona demente no es digna de respeto. Ahora tomemos a una persona postrada. Si tiene cordura y sus comportamientos son adecuados y al mismo tiempo está agradecida por el servicio que recibe, es digna de respeto (sin importar la fatiga y las limitaciones que su enfermedad le cause). Pero una persona demente no merece ese respeto. Mientras que el corazón de uno esté trabajando, hay vitalidad. Entonces llamamos a esa persona viva (*Ḥayy*³⁷¹), incluso si esa “vida” está al nivel de los animales. Sin embargo, la muerte física de una persona solo es posible cuando su corazón, no su cerebro, deja de funcionar.

366. Se lo llama, en árabe, *şadr*.

367. Sura Al-An‘ām (El ganado) (*Corán*, 6:125), Arberry.

368. Se lo traduce al turco como *şerh etmek*.

369. Sura Aş-Şarḥ (El alivio) (*Corán*, 94:1).

370. En el sufismo, el corazón espiritual (*gönül*) tiene cuatro estaciones. El pecho es la esfera más externa. Es un punto de encuentro entre el corazón y el ser inferior. Es el lugar de purificación y transformación del ser tiránico.

371. Un atributo divino de Dios: “el siempre viviente”.

Solo comprendemos un tres por ciento de cómo funciona el cerebro. Mucho queda por entender acerca de cómo funciona en verdad. Algunos expertos dicen que te vuelves un genio si solo utilizas una pequeña fracción de tu cerebro (un cuatro o cinco por ciento). Luego uno podría decir que Dios ha creado un 95 por ciento del cerebro para nada, pero eso es ridículo. No obstante, el conocimiento humano tiene límites. Aun así, el misterio irresuelto del cerebro nos ayuda a darnos cuenta de nuestra limitación y a admitirla. Por otra parte, el corazón es el órgano vital que es necesario para la continuidad de la vida. Se dice que una persona está viva mientras su corazón funcione. Por lo tanto, se asume que el corazón es el órgano más importante del cuerpo. De la misma forma, el pecho es el principal órgano de nuestro espíritu (el *rūḥ*). No debemos ver a nuestro espíritu y nuestro cuerpo como entidades físicas separadas. El espíritu no es una entidad física.

El corazón del espíritu se denomina pecho. Un siervo tiene tanto un espíritu como un cuerpo. El viaje del *mi'rāy* tuvo lugar junto con el cuerpo. La palabra '*abd*', en referencia a "Su siervo" en el versículo coránico³⁷², tiene ese significado. Aquellos que afirman que el *mi'rāy*, el viaje milagroso del Profeta Muḥammad (ﷺ), se hizo espiritualmente en un sueño no conocen el verdadero significado de la palabra '*abd*'. Se han confinado a sí mismos dentro de los estrechos límites del cuerpo y no pueden salir de él. Sin embargo, tenemos una existencia espiritual que es de cierta forma muy similar a nuestra existencia corpórea. Si comes algo ilícito, tu estómago lo digerirá. Pero el estómago de tu espíritu no digerirá algo que sea ilícito.

A: Los deseos del cuerpo y los anhelos del espíritu a menudo se contradicen entre sí.

Ö: Es una habilidad combinarlos. Comenzamos a aprender cómo combinar estas tendencias diferentes siguiendo el consejo del primer ser humano, el Profeta Adán (عليه السلام), y los mensajes que le fueron transmitidos por Dios.

A: Aquí es donde entra nuestro *nafs*.

Ö: De hecho, estos componentes, nuestro cuerpo, espíritu y *nafs*, no están completamente separados entre sí. Son como dos mares³⁷³. Uno

372. Sura Al-Isrā' (El viaje nocturno) (Corán, 17:1).

373. "Ha dejado que fluyan las dos grandes masas de agua, que se juntan. (Pero) entre ellas hay una barrera, la cual no las traspasan (y así no se fusionan)" (Sura Ar-Raḥmān) (El más misericordioso) (Corán, 55:19-20), Sahih International.

es agradable y dulce, el otro es salado y amargo. Se encuentran uno al lado del otro, pero no se mezclan. De la misma forma, estos componentes están uno dentro de otro, y sin embargo no se mezclan.

A: ¿Es cierto que el espíritu y el *nafs* se oponen entre sí?

Ö: No podemos decir que son completamente opuestos. A diferencia de los personajes representados como puramente buenos y puramente malos en los clásicos griegos, no existe tal cosa como el mal puro o la inocencia pura en la vida real. Incluso Satanás que ha sido maldecido y expulsado de la misericordia de Dios le ha dicho a Dios: "Me prosternaré ante Ti, pero no ante Adam". Hay mucha gente que tienen forma humana pero no se prosterna ante Dios.

A: Es por eso que algunas personas dicen "Satanás es el *ṣayj* de los gnósticos".

Ö: Esa afirmación es errónea. Satanás fue primero un arcángel, el maestro de todos los ángeles, antes de que se rebelara contra Dios. Pero no puede ser un gnóstico³⁷⁴. Dios ciertamente conoce su rebeldía. Él es Al-Jabīr³⁷⁵. Un gnóstico no comete tal rebeldía. Puede ser el *ṣayj* de los eruditos ('*ulamā*'), pero no el *ṣayj* de los gnósticos.

A: ¿Es posible liberar el espíritu del aprisionamiento del cuerpo?

Ö: Podemos salvar nuestro espíritu siguiendo el lema "Muere antes de morir"³⁷⁶. Eso es todo lo que puedo decir al respecto.

374. Se los denomina, en turco, *arif*.

375. El atributo divino de Dios, que significa "el todo consciente": Él es consciente de las ocurrencias interiores más escondidas, en todas partes. Y Su consciencia penetra todas las cosas actuales y potenciales.

376. En árabe se pronuncia *Mūtū qabla an tamūtū*. Una interpretación es que deberías esforzarte por saber lo que te será mostrado en la muerte mientras aún tengas tiempo de utilizar ese conocimiento, esto es, mientras aún tengas una vida corpórea. La sabiduría que alcanzamos con la muerte revela el verdadero valor de lo que es importante y lo que no lo es. Cuán rica se vuelve la vida si somos capaces de tener esa perspectiva de antemano (pasaje extraído de *Sufismo esencial*, editado por Robert Frager y James Fadiman).

A: ¿Es una forma de internalizar la muerte?

Ö: “Morir antes de morir” es un secreto que te enseña cómo cumplir las órdenes de Dios en lugar de cumplir los deseos de tu ser inferior. Sin embargo, Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ) describe al “secreto” de la siguiente manera: si algo va más allá de los dos, ya no es un secreto. Generalmente entendemos que estos dos son dos personas que conversan entre sí. De hecho, con la palabra dos, Hz. Mawlānā (رحمہ اللہ) implica los “dos labios”. Cuando algo sale de la boca, ya no es más un secreto. Como lo dice su nombre, un secreto no es más un secreto si ha sido revelado.

A: ¿Es cierto que una persona creyente no puede ser feliz en este mundo?

Ö: No. En realidad lo opuesto es verdad. Una persona que no tiene fe no puede ser feliz. La gente que tiene comportamientos desmesurados en verdad está buscando un consuelo. Una persona que tiene verdadera fe es feliz no solo en este mundo, sino también en el más allá. No obstante, una persona que no ha encontrado la felicidad en este mundo tampoco puede alcanzar la salvación en el más allá. ¿Pero cuál es el verdadero significado de la felicidad? Si estás ocupado cumpliendo los deseos de tu *nafs* y eso te hace feliz, entonces no has saboreado aún la verdadera felicidad.

A: Quiero decir que sufren mucho.

Ö: No hay real sufrimiento. ¿Conoces la historia de Aşab-i Uhdud?³⁷⁷ Había una vez un gobernador que era un idólatra. Cavó pozos e hizo hogueras dentro de ellos. Obligaba a la gente a que se arrojara al fuego si no hacía una reverencia frente a su ídolo. Un grupo de gente que creía en la unicidad de Dios se rehusó a renunciar a su fe y fue arrojada al fuego³⁷⁸. Mawlānā Rūmī (رحمہ اللہ) relata un evento en el *Maṭnawī* acerca de Aşab-i Uhdud. Un niño pequeño también fue arrojado al fuego y su madre estaba llorando desconsolada. De repente el niño comenzó a hablar en medio del fuego: “Oh madre, ciertamente este lugar es mejor que el de afuera. No es como lo ves. Entra tú también”. El Profeta

Abraham (عليه السلام) también fue arrojado al fuego por Nimrod³⁷⁹, pero el fuego se enfrió ya que recibió la orden de Dios: “Oh fuego, sé fresco y seguro para Abraham (عليه السلام)”³⁸⁰. Se dice que había rosas en lugar de fuego. Dios sabe si se convirtió en rosas o en un lugar verde. No obstante, la palabra rosa aquí es un ejemplo de una forma de arte llamada *Hüsn-ü talil*³⁸¹. Como se declara en el versículo, el fuego se convirtió en un lugar seguro para el Profeta Abraham (عليه السلام), no en un lugar de sufrimiento. Si Dios ordena algo, Él lo ordena en el sentido absoluto. La palabra *berd* aquí significa frío. Si solo Dios hubiese dicho: “Sé frío”, el Profeta Abraham (عليه السلام) se habría congelado. Pero hay una expresión adicional en el versículo: “Sé fresco y seguro”. Esto es, “Sé, al mismo tiempo, un medio seguro para Abraham (عليه السلام)”.

El fuego que hizo Nimrod no quemó al Profeta Abraham (عليه السلام), ya que el fuego no quema por sí mismo. Es Dios quien lo hace arder. De la misma forma, no es el cuchillo el que corta, sino Dios. Cuando el Profeta Abraham (عليه السلام) iba a sacrificar a su hijo Hz. Işmael (عليه السلام), el cuchillo no cortó su carne. Por esto, el Profeta Abraham (عليه السلام) se enojó y arrojó el cuchillo contra una piedra. El cuchillo estaba tan afilado que partió la piedra en dos. No cortó el cuello de Hz. Işmael (عليه السلام) porque Dios no le ordenó que cortase. Dios Todopoderoso siempre manifiesta Su poder divino con un instrumento. Sin embargo, Él se manifiesta a sí mismo ante la humanidad a través de los seres humanos. Esa es la razón por la cual el arcángel Gabriel (عليه السلام) se presentaba al Santo Profeta (ﷺ) en forma humana la mayor parte del tiempo.

A: Decimos que el fuego no puede quemar si Dios no quiere que lo haga. Pero objetivamente el fuego quema. ¿Es literal o figurativo?

Ö: Es una realidad objetiva. El fuego quema porque Dios le ha dado la cualidad de quemar. Sin embargo, cuando Dios le ordena abolir esa cualidad, sigue la orden de Dios y no quema.

A: Transforma.

Ö: Sí. Está directamente dicho en el *Sagrado Corán*. Satanás dijo: “Soy mejor que él. Me creaste del fuego y lo creaste a él del barro”³⁸². “Y

377. Un tirano que cavó pozos y quemó vivos allí a los creyentes.

378. Los creyentes de esa época aceptaron voluntariamente sacrificar sus vidas al ser quemados hasta morir en los pozos de fuego en lugar de renunciar a su fe.

379. Él fue el rey Caldeo que gobernó la Mesopotamia durante la época del profeta Abraham.

380. Sura Al-Anbiyā’ (Los profetas) (Corán, 21:69), Sahih International.

381. Asignación ingeniosa, mediante un elogio, de la supuesta causa de un evento relacionado con la calidad de la persona elogiada.

382. Sura Al-‘Arāf (Las alturas) (Corán, 7:12), Sahih International.

Nosotros hemos preparado para ellos (demonios) el castigo del fuego³⁸³. ¿Cómo es posible que el fuego queme al fuego? A primera vista puede ser difícil para nosotros comprender eso. Pero si lo pensamos con cuidado, lo veremos. Si arrojo un ladrillo de barro contra tu cabeza, tu cabeza se parte, ¿no es cierto?

A: Sí, por supuesto.

Ö: Ahora, la esencia del ladrillo de barro es el barro, ¿no? Y tu esencia también es barro. ¡Ves como el barro puede dañar al barro! De la misma forma, el fuego también puede quemar al fuego. No debemos restringirnos a los aspectos materiales, tangibles, de nuestra creación, sino procurar descubrir nuestra naturaleza espiritual interna. Deberíamos procurar percibir el poder ilimitado de Dios con el máximo de nuestro potencial.

A: A veces pienso en el concepto de *sunnatullah*, los modos de acción de Dios. Es algo fijo, ¿no es cierto?

Ö: Sí, pero el *sunnatullah* también incluye el abolir la cualidad ardiente del fuego.

A: Quizás en la actualidad se necesite un tipo diferente de consciencia, más allá del pensamiento crítico moderno, para poder percibir la realidad.

Ö: No veo que los problemas actuales sean diferentes de los de la antigüedad. Esencialmente, los problemas y las necesidades de los seres humanos son todos los mismos, pero las formas en que se manifiestan difieren. Un ejemplo típico de ello son los dispositivos que utilizamos para la iluminación nocturna. Lámparas de aceite, lámparas de petróleo, lámparas de gas de carbón, luz eléctrica, todas se utilizan para iluminar. Solo hablamos de los dispositivos, más que hablar de la iluminación en sí. Los dispositivos cambian, pero la esencia es la misma. Los problemas actuales derivan en su mayoría de las ideologías moldeadas únicamente por la razón. Esto incluye no solo el comunismo y el mazdeísmo, sino también las ideologías que existieron hace muchos siglos en la era de Hārūn al-Rašid (رحمة الله عليه), lo que llevó a la

383. Sura Al-Mulk (El dominio) (Corán, 67:5), Arberry.

formación de los mu'tazilitas o al-Mu'tazila³⁸⁴. Además de esto, hay un *madhab* en Persia llamado İştirakiyyūn. Nada es nuevo. Todo existe en el Profeta Adán (عليه السلام). Cada uno obtuvo una porción de lo que fue heredado de él. La influencia de ello aumenta o decrece como una curva gráfica en diferentes momentos y en diferentes sociedades. El racionalismo³⁸⁵ no es solo una cuestión que interesa en la actualidad. También existió en el pasado lejano.

A: Como los Mu'tazila en nuestra tradición.

Ö: Sí, pero ¿cuán antiguo es? Surgió hace diez siglos.

A: Debido a la influencia del mundo occidental.

Ö: Tendemos a pensar que tenemos esos problemas debido al impacto con el que nos bombardea la propaganda occidental. De hecho, nuestros problemas no son en su totalidad propios de los tiempos modernos. Responden a varias razones, pero la esencia es siempre la misma.

El intelecto (*'aql*) y el corazón (*qalb*) están siempre en conflicto entre sí. Ambos dicen ser el guía del otro. Sin embargo, no es posible eliminar a alguno de ellos. En algunos temas el intelecto se adelanta al corazón y en otros casos el corazón se adelanta al intelecto. Nuestros ancestros han expresado estos asuntos bellamente y de forma simbólica. Llamamos *destar* a la tela que envuelve el turbante que se usa como sombrero de los šayys. En el lado izquierdo, desde las orejas hasta el nivel del corazón, hay una parte extendida del *destar* llamada *taylasan*. Esto implica simbólicamente que uno no puede convertirse en un šayy sin tener tanto un corazón como un intelecto. Debemos comprender estos símbolos apropiadamente. Ambos son esenciales; el corazón y el intelecto, o, mejor dicho, *gönül*, que es representado por el corazón³⁸⁶, y el intelecto, que es representado por el cerebro. Además, el intelecto no existe en el cerebro. El *Sagrado Corán* dice: "Tienen corazones con

384. La escuela de los racionalistas musulmanes, que considera que la voluntad humana conlleva agencia y un efecto creativo, concluyó que son los seres humanos quienes crean sus acciones. Además, dicha escuela niega los atributos de Dios Todopoderoso, diciendo que Dios está absolutamente obligado a recompensar a aquellos que creen y hacen buenas obras, y a castigar a aquellos que no creen.

385. La práctica de aceptar la razón como la suprema autoridad para determinar la conducta o la opinión. Según esta doctrina, la mente es la fuente de todo conocimiento.

386. Se denomina *qalb* en árabe (el *maqam* del corazón espiritual).

los que no entienden”³⁸⁷. No dice que tienen cerebros con los que no entienden.

A: Respecto a esto, ¿qué diría en relación con el balance entre el corazón y el intelecto?

Ö: Ese es un tema profundo. Quizás lleve mucho de nuestro tiempo.

A: Qué hay acerca de cómo entiende el corazón.

Ö: Como Dios dice en el *Sagrado Corán*: “Tienen corazones con los que no entienden, tienen ojos con los que no ven, y tienen oídos con los que no escuchan. Son como el ganado; peor aún, más extraviados”³⁸⁸.

A: ¿Qué implica aquí “entender con el corazón”?

Ö: Sabes, cuando el intelecto (*‘aql*) es clasificado, se divide en *‘aql-i meash*³⁸⁹ y *‘aql-i mead*³⁹⁰. *‘Aql-i meash* es el intelecto que toma medidas para esta vida mundana para poder cumplir los propios deseos. *‘Aql-i mead* es el intelecto del corazón espiritual (*gönül*) que reflexiona sobre los asuntos espirituales y los resuelve. Por otra parte, en la vida sufí existen el *Qutb-i medar* y el *Qutb-i meash*, los cuales se dice que son el sostén de *Qutb-ul-aqtab*. Si buscas alguna evidencia, déjame decir solamente que no hay evidencia objetiva para esto. No puedes buscar evidencia para los asuntos de la fe. Por lo tanto, “tener un intelecto” significa, si lo restringimos a ser un Muḥammadan, creer en lo que el Santo Profeta (ﷺ) dijo.

Como sabes, la leche está compuesta de diferentes elementos como agua, caseína, minerales y vitaminas. Puedes utilizarla de diferentes formas. Si la fermentas, puedes hacer yogurt. Si la mezclas con agua, se convierte en *ayran*³⁹¹. Si la bates y la pones en una mantequera, se vuelve mantequilla. Si la hierves, se vuelve crema. Si la cuajas, obtienes requesón. Si agregas cuajo, se convierte en queso. No obstante, todas esas sustancias son leche. La religión y sus principios son como la leche. Puedes tomar de ella lo que sea que necesites. Si necesitas queso, puedes consumir queso. Si necesitas crema, puedes consumir crema.

387. Sura Al-‘Arāf (Las alturas) (*Corán*, 7:179), Sahih International.

388. Sura Al-‘Arāf (Las alturas) (*Corán*, 7:179), Sahih International.

389. Es la razón pragmática, la razón calculadora, el entendimiento cotidiano.

390. Es la razón trascendente, la razón del destino final.

391. Es una bebida turca de yogurt.

Si estás sediento, puedes tomar agua. Dado que estamos obligados a vivir en un mundo físico, nuestras explicaciones tienden a ser tangibles o concretas. Debemos liberarnos a nosotros mismos de esta restricción. No es verdaderamente posible explicar estos conceptos abstractos con ejemplos concretos. Quizás debido a eso, el arte del *teşbih*³⁹² conserva la mejor cualidad artística del lenguaje. Sin embargo, todas estas comparaciones proveen una base para el entendimiento intuitivo. Sin intuición es difícil captar estos asuntos. La fe y la creencia no pueden ser medidas en un laboratorio. Son como estados psicológicos. Por ejemplo, no puedes medir el amor de la misma manera en que se miden el peso o la longitud. De forma similar, no puedes explicar estos conceptos abstractos con principios absolutos de la física.

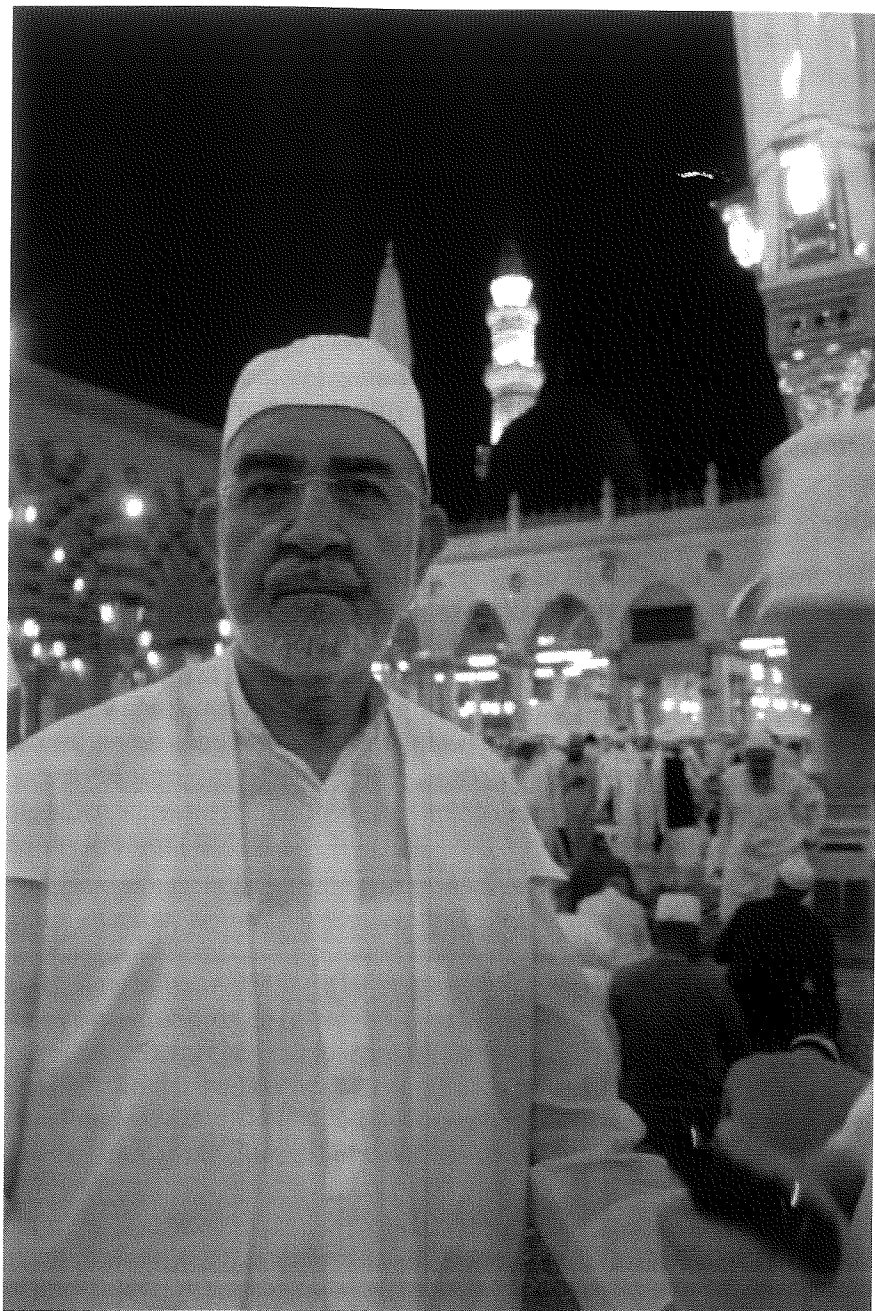
A: Hemos llegado ahora al final de nuestra charla. ¿Cuál sería su último consejo?

Ö: Hemos hablado mucho y tocado muchos temas. Algunos creen que debe darse conocimiento enciclopédico al referirse a algunos temas. Sin embargo, el *sohbet*³⁹³ es algo que se comparte mutuamente. Es diferente hacer una lectura o dictar un seminario, no se persigue el objetivo de imponer algo. La meta es estimular la curiosidad y despertar el interés para que cada persona pueda explorar estos temas más tarde. Por esta razón, el *sohbet* tiene una importancia especial en la vida sufí. Espero que en esta conversación hayamos sido capaces de estimular la curiosidad de nuestros lectores y de alentarlos a explorar los temas que hemos tratado.



392. Comparación poética o imaginativa.

393. Conversación espiritual.



Bibliografía

- Asad, Muḥammad, trans., *El mensaje del Corán*, Gibraltar, Dar al-Andalus, 1980.
- Fadiman, James, y Robert Frager, *Sufismo esencial*, San Francisco, Harper San Francisco, 1997.
- Helminski, Kabir, *El corazón sapiente. Un camino sufi de transformación*, Boston y Londres, Shambhala, 2000.
- Ozak, Muzaffer, *La develación del amor. El sufismo y la remembranza de Dios*, New York, Inner Traditional International, 1981.
- Rūmī, Mawlānā, *Masnavi VI: 2638-2639*.
- Šayj Al-Arabī Ad-Darqawī, 1973, *Cartas de un maestro sufi*, Londres, Perennial Books, 1973.

